PD-ABP-235
94375

Equatorial Guinea Cooperative Development Project, Phase II: Evaluation Report

Prepared for the U.S. Agency for International Development under contract number 624-0510-I-17-7018-00

Samuel Armstrong
Patricia Prunier
Mark Matze

March 1989

DAI
Development Alternatives, Inc. 624 Ninth Street, N.W. Washington, D.C. 20001

PREFACE

This document comprises the midterm evaluation of Phase II of the Equatorial Guinea Cooperative Development Project, supported by the U.S. Agency for International Development. The project is being implemented by the National Cooperative Business Association (NCBA) of Washington, D.C.

The evaluation was carried out by Development Alternatives Inc. (DAI) of Washington, D.C. Team members were:

- Samuel Armstrong, team leader and legal and cooperative management specialist;
- Patricia Prunier, training and organizational specialist; and
- Mark Matze, marketing and transportation economist.

The evaluation team's on-site visits and interviews in Equatorial Guinea took place from February 18 through March 1. The team then returned to Yaounde, Cameroon, for debriefing and report writing.

Briefings by NCBA and DAI in Washington, D.C., and by USAID/Cameroon were held before the team's departure for Equatorial Guinea. After conducting its field work, the team presented its principal findings and conclusions to the Mission staff as well to management from NCBA and Cooperative Service League USA (CLUSA). Preliminary findings were also presented to the U.S. Ambassador to Equatorial Guinea prior to the team's departure to the island of Bioko.

The evaluation team wishes to thank the staff of USAID/Cameroon, the U.S. Ambassador and Embassy staff in Equatorial Guinea, the Equatoguinean and expatriate staff of CLUSA and of the Cooperative Services Centers, and the many Guinean members of the *economatos*, savings clubs, cooperatives, and pre-cooperatives who cheerfully answered our many questions with great warmth and good humor.

Abrazos,

The DAI Evaluation Team

TABLE OF CONTENTS

Page

EXECUTIVE SUMMARY ix

CHAPTER ONE

THE EQUATORIAL GUINEA COOPERATIVE DEVELOPMENT PROJECT -- PHASE.II 1

PROJECT BACKGROUND 1
PROJECT GOALS AND OBJECTIVES: PHASE II 2
Principal Findings 5
TRAINING COMPONENT 6
Evaluation Issues 6
Findings 9
Conclusions 10
Recommendations 11
TRANSPORT COMPONENT 13
Evaluation Issues; Marketing, Transportation, and Sustainability 13
Summary Findings 13
Findings Specific to the Route Service 14
Conclusions Specific to the Route System 16
Recommendations Specific to the Route System 17
TRANSPORTATION SYSTEM-RENTAL SERVICE 17
Findings Specific to the Rental Service 17
Conclusions Specific to the Rental Service 18
Recommendations Specific to the Rental Service 19
Findings Specific to the Shop Repair Service 19
Conclusions and Recommendations Specific to the Shop Repair Service 19
Summary of Conclusions: CSC Malabo 21
Summary of Recommendations: CSC Malabo 21
BATA 22
Evaluations Issues: Marketing, Transportation, and Sustainability 22
Summary Findings 22
Findings Specific to the Route Service 23
Conclusions Specific to the Route System 25
Recommendations Specific to The Route System 26
Transportation System-Rental Service 26
Findings Specific to the Rental Service 26
Conclusions Specific to the Rental Service 27
Recommendations Specific to the Rental Service 28
Findings Specific to the Shop Repair Service 28
Conclusions Specific to Shop Repair Services 28
Recommendations Specific to Shop Repair Service 28
Finding Specific to Other Activities of CSC 29

Summary of Conclusion: CSC Bata 29
Summary of Recommendations: CSC Bata 30
Evaluation Issues: Marketing, Transportation, and Sustainability 30
Conclusion 31
Recommendation 31
Findings: Export Activities CSC Bata 32
Conclusions 32
Recommendation 32
Findings CSC Malabo 33
Conclusion 33
Recommendation 33
LEGAL COMPONENT 33
Evaluation Issues 33
Findings 34
Conclusions 35
Recommendations 35
Summary 36

CHAPTER TWO

OVERALL CONCLUSIONS 37

CHAPTER THREE

OVERALL RECOMMENDATIONS 39

ANNEX A: DOCUMENTS REVIEWED A-1

ANNEX B: PERSONS INTERVIEWED B-1

ANNEX C: IN-COUNTRY OFFICIAL ITINERARIES C-1

ANNEX D: PROJECT OVERVIEW FOR MID-TERM EVALUATION: PHASE II . . D-1

ANNEX E: MAP OF EQUATORIAL GUINEA E-1

ANNEX F: MAP: BATA TRANSPORT ROUTES F-1

ANNEX G: TRAINING DOCUMENTATION BATA SHOP G-1

ANNEX H: STATUTES GOVERNING THE FARMER GROUPS IN EQUATORIAL GUINEA H-1

ANNEX I: BORRADOR DEL ANTEPROYECTO LEY DEL RECONOCIMIENTO JURIDICO DE LOS CENTROS DE SERVICIOS COOPERATIVOS DE GUINEA EQUATORIAL I-1

ANNEX J: LEY DE COOPERATIVAS DE HONDURAS Y SU REGLAMENTO J-1

METHODOLOGY

The midterm evaluation of the Equatorial Guinea Cooperative Development Project, Phase II, was carried out by:

- Samuel Armstrong - consultant, specializing in the legal, financial and organization problems of cooperatives and agribusiness. Team leader--cooperative development and law specialist.

- Patricia Prunier - consultant, specializing in training and organizational development -- cooperative training specialist.

- Mark Matze, marketing and transportation specialist -- marketing and transportation economist.

All team members are fluent in Spanish and two members are fluent in French. All team members have experience in the development and management of cooperatives in both Africa and Latin America.

The methodology employed by the team was as follows:

- Background material reviewed prior to departure for Africa.

- Briefing by NCBA and DAI staff, Washington, D.C., February 14.

- Additional background data and project reports reviewed upon arrival in Yaounde, Cameroon, February 15 and 16.

- Briefing by USAID/Cameroon Mission Director and staff, prior to departure for Equatorial Guinea, February 16 and 17.

- Briefing by Chief of Party and CLUSA staff, February 17.

- Travel overland with project staff though Gabon to Equatorial Guinea, February 18 and 19. Second day visited project sites, participated in meetings of local users of project vehicles, met with government representatives, and talked with representatives of other agencies familiar with project activities or working in other village-based programs.

- Team decided to obtain three perspectives based on three different agendas, one the official itinerary (see Annex C). Team held frequent meetings to review findings.

- Twelve days in-country, February 18-March 1, six in Bata on the mainland and five in Malabo: intensive meetings with staff, users, government personnel, private transport providers, Peace Corps staff and volunteers, and staff of other international agencies (see Annex B). Departure for Yaounde, March 1.

- Collection and review of additional documentation, records and background material from all identified sources (see Annex A).
- Team members delineated major project issues, March 2 and 3.
- Preliminary debriefing with USAID staff, March 3.
- Continued review of findings and definition of preliminary conclusions and recommendations, March 4 and 5.
- Formal presentation to USAID/Cameroon Mission Director and staff, Monday morning, March 6.
- Drafted evaluation report with findings, conclusions, and recommendations March 6, 7, and 8.
- Informal presentation to the project Chief of Party, March 7 and 8.
- Draft report presentation and review March 9.
- Revised draft, March 10.
- Final debriefing, USAID/Cameroon Mission Director and Evaluation Officer, March 10.
- Departure Armstrong and Matze, March 10.
- Departure Prunier, March 13.

GLOSSARY

AID	United States Agency for International Development
BEAC	Bank of Central African States
CLUSA	Cooperative League USA; also the name by which the two Cooperative Service Centers are known in Equatorial Guinea
CSC	Cooperative Services Center
DFA	Development Fund for Africa
GREG	Government Republic Equatorial Guinea
ILO/BIT	International Labour Organization
IMF	International Monetary Fund
MINAGRI	Ministry of Agriculture
NCBA	National Cooperative Business Association, the name by which CLUSA is now known in the U.S.
PCV	Peace Corps Volunteer
RIC	World Bank Rehabilitation Import Credit
UDEAC	Central African States Customs Union
UNCDP	United Nations Cooperative Development Programme
UNDP	United Nations Development Programme

EXECUTIVE SUMMARY

Phase II of the Equatorian Cooperative Development Project began in September 1986. This evaluation took place near the project's half-way point, with two and one-half years still ahead.

PROJECT PURPOSE, ACTIVITIES, AND FUNDING LEVELS

The original purposes of the project were:

- To continue the development of an economically viable transportation system that serves cooperatives and pre-cooperative groups, and
- To provide training to cooperative members, leaders, staff, and extension agents in all aspects of the management and administration of cooperative business enterprises.

Coffee and cocoa cooperatives figured prominently in the early documents as the target cooperatives.

Principal Findings

The emphasis of the project has been changed. Cooperatives enumerated in early project documents were determined to be cooperatives in name only, without assemblies, boards of directors, staffs, bylaws, or articles. These targeted groups of coffee and cocoa "cooperatives" were replaced by associations of foodstuffs producers who used the transport services. This group of farmers is predominately women.

The stands of coffee and cocoa, farmed mainly by men, were in need of large investments of labor and inputs to be brought back into production. Prices did not project adequate returns to justify promoting this activity.

Gender variables were not listed as an evaluation issue in the scope of work, although both the National Cooperative Business Association (NCBA), Washington, D.C., and Development Alternatives, Inc. (DAI) articulated concern about these factors on project effectiveness. This follows a pattern identified in AID's research, that is, gender variables typically are not addressed in the design stage but emerge as an issue during project implementation.

The following interest groups have been targeted as recipients of technical assistance:

- Growers of food commodities that are transported on Cooperative Service Center (CSC) trucks, organized around production and marketing;

- Village consumers organized around small cooperative stores (*economatos*); and

- Savers organized into savings clubs that are expected to become credit unions.

Plans call for the CSCs to be an umbrella organization serving these predominantly women's groups and to continue with the following functions:

- Managing the transport services and repair and maintenance facility;

- Providing technical assistance in accounting, management, and operations;

- Providing training for CSC staff and for trainers, members, boards, and staff of the diverse groups of cooperatives and pre-cooperatives;

- Purchasing for the *economatos;*

- Marketing for the production and marketing cooperatives, including exports to Gabon and Cameroon;

- "Central banking," and training and control for the savings clubs and credit union; and

- Training of government extension agents in cooperative principles and development.

CLUSA staff, in addition to the above activities, is:

- Providing Peace Corps volunteers with support;

- Managing the staff and materials of the United Nations Development Programme (UNDP) and blending their objectives into the project;

- Collaborating with World Bank in providing trucks and marketing coffee;

- Interacting with the government and the Ministry of Agriculture; and

- Drafting the cooperative law for Equatorial Guinea.

The charts on the following pages summarize the project's organizational structure, functions of the CSCs, and project funding sources.

Note: The two CSCs perform distinct functions. The following descriptions treat the two CSCs as separate projects.

FIGURE 1

EQUATORIAL GUINEA COOPERATIVE DEVELOPMENT
ORGANIZATION CHART

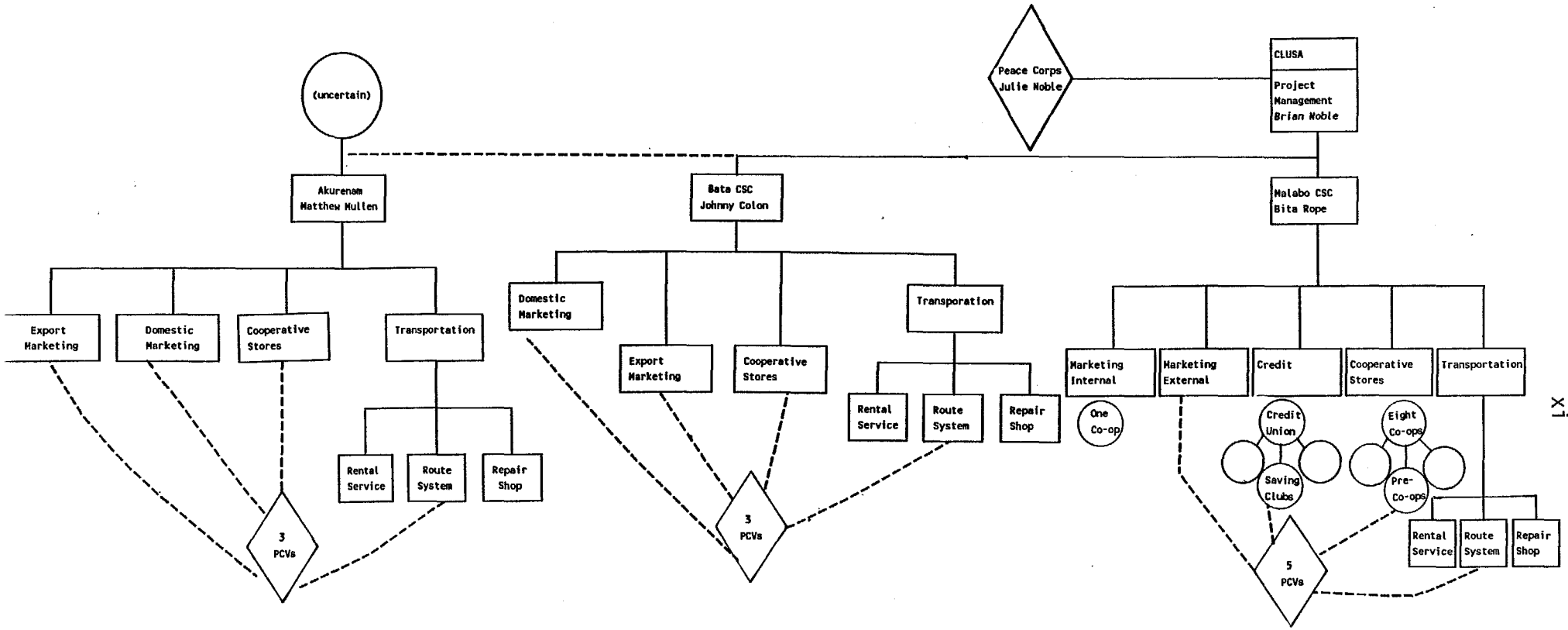
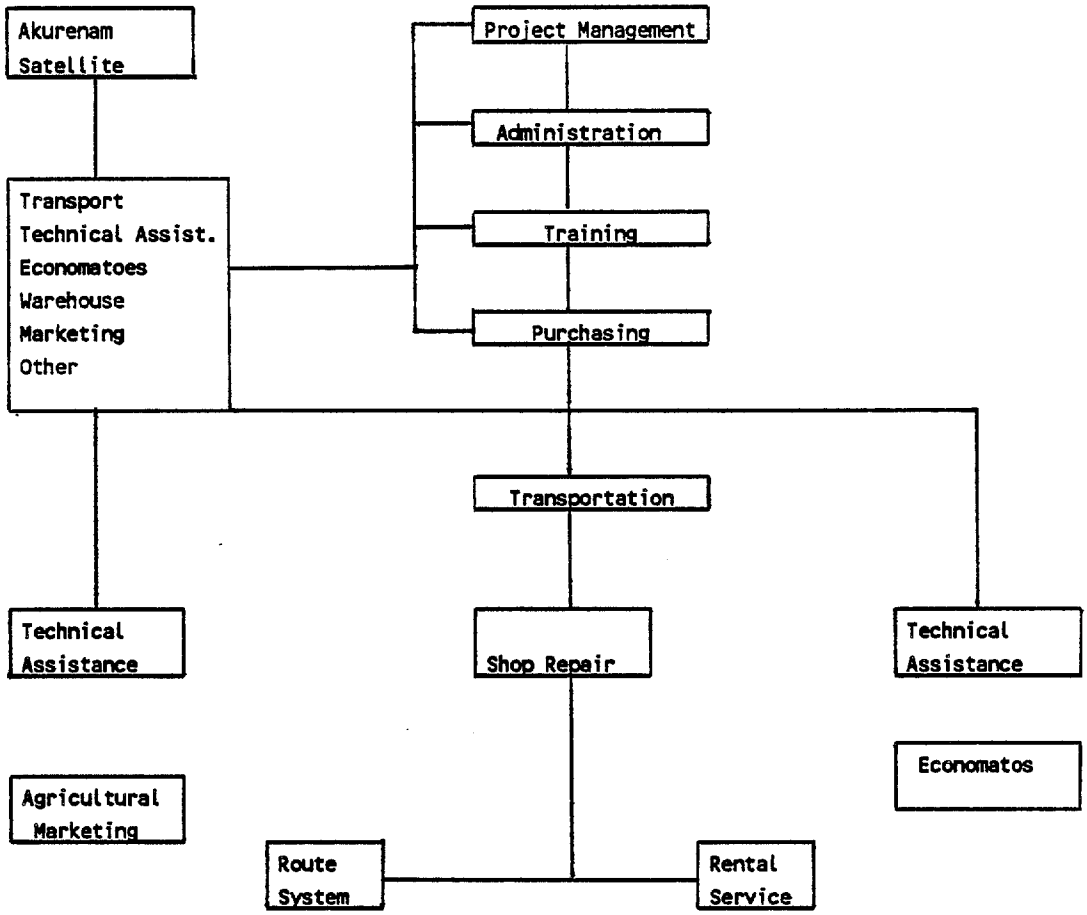


FIGURE 2

FUNCTION CHART: BATA



CSC Bata Activities:

Project Management: Activities of the CSC, USAID, United Nations, World Bank, and Peace Corps.

Administration: Funds from the above-mentioned groups.

Training: Staff development, and cooperative education and development.

Purchasing: Project needs, consumer cooperative, and others.

Transportation: Operates route system, truck rental, and repair center.

Technical Assistance: Markets crops from farmers and has exported to Gabon on an experimental basis.

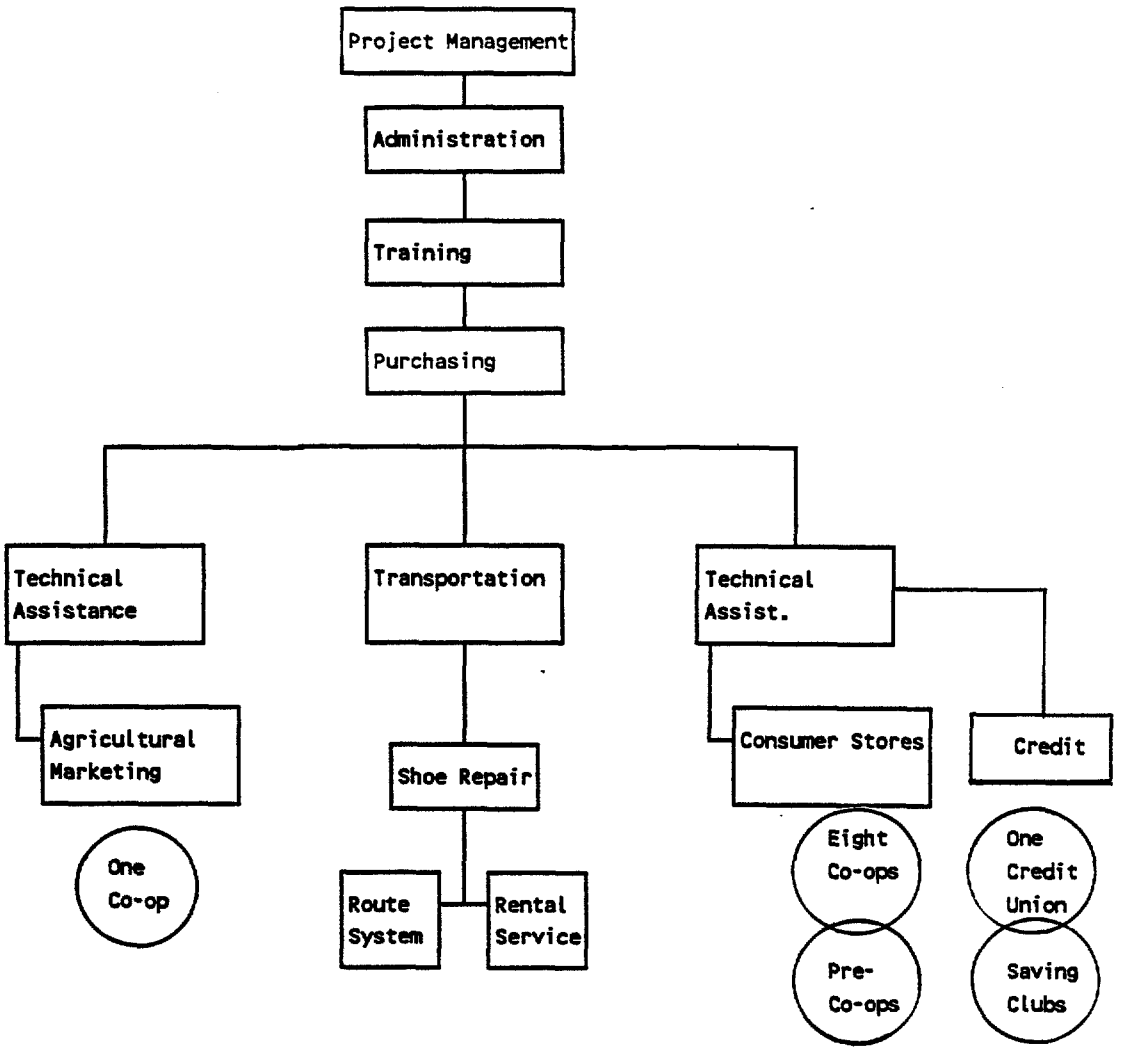
Technical Assistance: Will assist groups to form *economatos*.

Akurenam Project: Funded by the United Nations, but implemented with resources of CSC operations.

Note: Although specific regions have been targeted, cooperative groups have yet to be identified in Rio Muni.

FIGURE 3

FUNCTION CHART: MALABO



CSC Malabo Activities:

Project Management: Activities of the CSC, USAID, United Nations, World Bank, and Peace Corps.

Administration: Funds from the above-mentioned groups.

Training: Staff development, and cooperative education and development,

Purchasing: Project needs, consumer cooperatives, and others.

Transportation: Operates route system, truck rental, and repair center.

Technical Assistance: The CSC targets activities to the autonomous cooperatives (enclosed by circles): marketing of vegetables for a cooperative, *economatos*, saving clubs and a credit union.

TABLE 1

1989 PROJECTED PROJECT SOURCE AND USES OF FUNDS

1. SOURCE: CSC OPERATING REVENUES--$336,552
   Expected revenue from transportation system and CSC affiliation fees.

   USE: CSC operating functions.

2. SOURCE: USAID IN COUNTRY PROGRAM FUNDING--$461,400

   USE: CSC Operating functions.

3. SOURCE: UNITED NATIONS IN-COUNTRY PROGRAM FUNDING--$917,200

   USE: CSC Operating functions.

4. SOURCE: WORLD BANK FUNDING--$195,000

   USE: Purchase of trucks to be used in CSC operations.

5. SOURCE: USAID EXPATRIATE STAFF FUNDING--$665,065

   USE: Expatriate trainers and managers to assist in the implementation of the project.

6. SOURCE: UNITED NATIONS EXPATRIATE STAFF FUNDING--$301,200

   USE: Expatriate trainers and managers to assist in the implementation of project. Activities focused on the Akurenam Project.

7. SOURCE: UNITED NATIONS VOLUNTEERS--$49,200

   USE: Volunteers will work with Akurenam Project

8. SOURCE: PEACE CORPS PROGRAM ESTIMATE--$250,000

   USE: Volunteers have been placed in villages to foster cooperative development.

TOTAL ESTIMATE PROGRAM BUDGET FOR 1989: $3,175,617

The transport system is in place in both Bata and Malabo and operates out of clean, well-organized centers that dispatch, repair, and maintain the vehicles. The facilities also serve as centers for cooperative development and training activities.

Trucking continues to be a well-appreciated link to cities for rural subsistence farmers. The Minister of Agriculture appreciates the CLUSA/NCBA project and has provided assistance in overcoming interference with operations. The Presidency is also backing the activities and objectives of the project.

The project has recently integrated 11 Peace Corps volunteers into its activities, five on the island and six on the mainland. The island volunteers are at their sites. One volunteer, a marketing specialist with experience in Botswana, is working on the development of markets in Malabo for the transport users. The other four volunteers live in three villages in which *economatos* are in place. On the mainland, volunteers are just settling in after problems with health, housing, and theft. Volunteers are intended to supplement project personnel in the promotion of all types of cooperatives and in rationalizing the transport system.

Two expatriate staff members are moving into a satellite center being established in the town of Evinayong on the mainland. Known as the Akurenam Project, it is funded by UNDP as an expansion of the original project and will serve coffee and cocoa producers, as well as foodstuff producers. A Peace Corps couple will be attached to the satellite, and another volunteer is located in the vicinity.

UNDP materials, including coffee and cocoa production equipment, small tools, back-pack sprayers, machetes, and boots, have been received. These materials, granted to CLUSA, are left over from a suspended cocoa and coffee project. Income from sale of these materials at concessionary terms to small farmers and farmer groups will be used to establish a revolving working-capital fund.

A planned contribution of the World Bank Rehabilitation Import Credit (RIC) is approved, and the project is expecting the delivery of two or three additional vehicles and parts for use in Malabo ($195,000).

A limited ability to absorb traditional foodstuffs in the cities has led CLUSA to curtail the frequency of the truck visits to the countryside. This was done to avoid flooding the markets with perishable products and depressing prices to the point at which farmers would suffer a loss.

In response to the need to develop additional markets, CLUSA has begun exploratory efforts to send products by boat or over land to markets in Gabon and Cameroon. This export potential conforms with the government's plan to encourage agricultural exports and holds the promise of bringing truck usage up to a level closer to the break-even point.

Other income-generating activities, such as truck rentals and repair of outside vehicles, are being developed in an attempt to cover the costs of transport service.

Tariff adjustments have been instituted periodically to move toward self-sufficiency and to discourage passenger use of the trucks. The most recent tariff change was January 15, 1989.

The team's analysis of the two CSCs, based on cost and income data for 1988, indicate that the Bata CSC has a greater chance of becoming economically self-sufficient than does Malabo, where market constraints for product and passengers are significant.

Conclusions

Incorporation of the Peace Corps volunteers, the UNDP Akurenam Project add-on, and UNDP material contributions has strained CLUSA project staff. The presence of the evaluation team revealed a heavily burdened and hard-working team performing multiple jobs.

Potential problems exist because commercial activities are not separated from training and technical assistance functions. Multifaceted project activities under one umbrella structure have also tended to blur responsibilities and chains of command and obscure priorities. Neither the centralized activities nor the decentralized ones have legal or operational definitions. This lack of definition, fueled by a dynamic expatriate and Guinean staff and multiple funding sources, has resulted in rapid expansion and diversification of activities.

Activities are interrelated but often have conflicting objectives. Conflicting objectives, diversification, and expansion of activities have caused management problems. The project is overextended. The undefined growth and the lack of project monitoring have confused USAID, the principal funding source of the project.

To date, Peace Corps has been a drain on project personnel. The expectation is, however, that volunteers will make a substantial contribution. There is need for clear policies with regard to the incorporation of volunteers into project activities and to CLUSA's support function. Peace Corps is recruiting its own country APCD who will eventually take over the support function from CLUSA.

Operational demands on staff have resulted in inadequate attention and resources being directed to training efforts.

TRAINING

Findings

The training documentation was incomplete: base-line data, content, and delivery.

It was difficult to assess the effectiveness and impact of activities in staff development and cooperative education without data and documentation.

Resources ostensibly directed to training activities are often diverted to operations.

Observation by evaluation team and articulation by CLUSA staff, expatriate and Equatoguinean, indicate the need for additional knowledge and skills.

The team observed considerable enthusiasm, commitment, and a desire to be culturally sensitive on the part of CSC trainers.

Conclusions

The CLUSA staff's mastery of content, particularly concerning cooperative education and development, was demonstrated.

The staff's mastery of process skills was not demonstrated.

Ad-hoc training efforts will not have the impact necessary to accomplish Phase II objectives nor will they provide for long-term sustainability.

Project-wide issues -- conflicting objectives, and the expansion of activities and consequent overextension -- are constraints to achieving Phase II training objectives.

Recommendations

- Training management, staff, and activities should be separated from CSC operations, not only organizationally but physically.
- Training roles, job descriptions, and responsibilities, including standardized documentation requirements, should be developed.
- A more committed and documented approach to staff development, using the same training plans for the two CSCs, should be developed for both in-service and on-the-job training in all content areas. Performance evaluations would provide base-line data and guidance to the staff on objectives as well as model good management practices. Planning activities should begin on a departmental level.

- A short-term training consultant, particularly knowledgeable in process, as applied to diverse, content areas, should be contracted to provide 40 hours of training to all CSC training, management, and supervisory staff. It is estimated that contract length would be three to four months.

- Organizational needs for additional staff and action plans for future training activities could be determined most efficiently and effectively by project training staff once their training capability is enhanced.

- The project should commit itself, following the training of trainers, to the delivery of regularly scheduled 40-hour training-of-trainers sessions, applicable to any content or discipline area and open to representatives of government and unilateral and multilateral agencies. This effort would have an immediate and needed multiplier effect on the over-all training capability in the country.

- With regard to additional funds available from the African Manpower Development Funds ($350,000) and the country training plan, the evaluation team recommends that funds be allocated for:

  -- Carrying out the three- to four-month training consultancy, as identified above, for which there is an immediate need;

  -- Providing minimal funding to support regularly scheduled training of trainers, as identified above;

  -- Sponsoring six Equatoguineans for a six-week cooperative development and management course given by INCAE, Costa Rica; and

  -- Holding the remaining funds for dispersal at a later date since both the training capability and the absorptive capacity of the project are questionable.

TRANSPORTATION

The viability and sustainability of the transportation system is of particular concern to USAID. The original objective of the project was to establish a transportation system to provide farmers with access to markets. That objective was achieved. The transportation system consists of a repair facility, a route system, and a truck rental service. This system is now providing excellent service on both the island and the mainland. The evaluation team analyzed the marginal economic return of each component of the transportation system to determine the present economic viability and the potential self-sufficiency of the system.

Conclusions

The repair facility is a training facility and a cost center for serving CSC trucks used on the route system and contract rental service. The maintenance service is very expensive. The revenue generated by the CSC transportation services does not pay for the costs of operating the repair facility.

The contract rental service has standard tariffs that generate enough revenue to pay for variable costs of each rental. The average rental trips carry a reasonable cargo load. The cost of operating this service is less than that of the route service. The contract rental service avoids safety issues associated with the hauling of people. The rental service will have to increase the number of rentals to pay for total costs.

The route system operates much like a public utility. It provides regular service to passengers and cargo. The activity receives wide public support. Unfortunately, tariffs often do not cover the variable costs of the operating system and contribute little to the fixed cost of the transportation system. The mainland route system could become economically viable if management makes adjustments to increase the marginal return for each route, such as increasing tariffs, increasing the amount of passengers and cargo, and reducing the number of nonprofitable routes or services. The route system on the island confronts a demand constraint caused by the limited market for food crops in Malabo. The evaluation team doubts whether demand for services will allow management to increase volume or tariffs to generate the required revenue to pay for the cost of operating the system.

The route system presents several long-term issues such as passenger safety on cargo trucks, economic sustainability, and political consequences of a providing a high profile service subsidized by the U.S. government with no legal definition.

Recommendations

- Separate the commercial transportation function from the CSCS. The transportation services should be operated as a separate private cooperative, a commercial entity, or a public utility.

- The repair service and the truck rental services should be defined and operated as economically self-sufficient businesses.

- Define the purpose of the route system and operate the system accordingly. The numerous social, political, and economic constraints of operating the public route system conflict with the goal of USAID to establish self-sustaining activities.

- The development of marketing and purchasing cooperatives to use the transportation system is consistent with project goals. The CSCs should maintain their role in the initiation of cooperatives and activities to utilize the system.

LEGAL COMPONENT

Findings

Current statutes deal with farmer associations and their rights and privileges to organize. Some detail about the form of the associations is established. No mention of cooperatives is made. Some current activities (*economatos*, marketing, and production cooperatives) are covered under this law.

The draft decree attempts to legitimate CSCs by creating two legal entities with multiple functions. *Economatos*, production cooperatives, and savings and loans all become members of the CSC.

Conclusions

A cooperative law should be crafted with contributions from NCBA/CLUSA, outside experts, CSC staff, the Ministry of Agriculture, and the Legislature, perhaps using recent Honduran law as a working first draft.

The CSC status should conform to the overall cooperative law resulting from above-mentioned law.

The complexity of CSC functions recommends itself to a break-up of functions into distinct activities, each incorporated separately under the cooperative law to be established.

The CSCs can continue to offer services to cooperatives as arm of NCBA under contract.

Recommendations

- Using Honduran law, meet with staff, Equatoguinean counterparts, Ministry of Agriculture staff, and outside experts to craft a working document in conformity to the conventions of the Bank of Central African Staes and the Central African State Customs Union to submit to the Minister of Agriculture to carry to the President. The President would submit it to the legislature for contributions and passage. (The time span would be three months to draft and three months with Presidency and legislature.)

- Define CLUSA activities that can be separated into free-standing components and spun off. Suggest *economatos* and an apex cooperative purchasing unit, savings clubs, and apex "central bank" with supervision, training and audit function, production cooperatives with apex marketing, and supply cooperative.

- Put NCBA/CLUSA at arms length: providing services such as training and management and marketing assistance, and acting as liaison of the cooperative movement with the government.

CHAPTER ONE

THE EQUATORIAL GUINEA COOPERATIVE DEVELOPMENT PROJECT -- PHASE II

PROJECT BACKGROUND

Phase II of the Equatorial Guinea Cooperative Development Project grew out of a 1983 Cooperative agreement between USAID and NCBA/CLUSA which has successfully established a transport system to serve the rural areas of Equatorial Guinea. The first phase was an emergency intervention undertaken in a country which had suffered severe political and economic hardship during the first decade of its independence from Spain.

Transport infrastructure was for all practical purposes non-existent, and typical farm to market systems had broken down. The towns were not being supplied from the countryside and shortages of common foodstuffs were the norm.

An IMF Report (July 29, 1988) summarizes the situation this way:

> "At the time of independence (1968), Equatorial Guinea had a high per capita income, sound economic structure and good health and other social indicators in comparison with other African Countries. However, during the decade after independence, the country experienced severe social, economic and political disruptions and the physical infrastructure and the human resource base were devastated. Economic activity shrank and the large cocoa and the rest of the export sectors were substantially reduced in size. There was a mass exodus of skilled citizens and foreign residents and living conditions deteriorated significantly."

The new government installed in 1979/80 has begun the slow task of rebuilding the country's public and private sectors. Several major steps in that direction have been taken. In 1985 Equatorial Guinea became a member of the Bank of Central African States (BEAC), converting its currency to the CFA franc. This resulted in an effective 82 percent devaluation of the country's currency. In addition Equatorial Guinea joined the Central African States Customs Union (UDEAC) and adopted customs and tax codes based on the UDEAC model.

Consumer prices have been decontrolled, public enterprises privatized, and taxes and public tariffs have been adjusted all in an effort to revitalize a stalled economy by increasing the ability of market forces to work.

From the same IMF report, "Despite an improvement in incentives and price and cost relations, Equatorial Guinea's growth performance continues to be hampered by a lack of trained personnel and low savings rates, which does not permit the private sector to take full advantage of business opportunities and gives rise to inefficiencies

in government activities. In addition, the infrastructure, which suffered substantially after independence, continues to be deficient and the high costs of rehabilitating the abandoned cocoa plantations, in light of the low world prices for their products, holds back output growth."

A rapid rise in lending in 1985 and 1986 of loans of dubious quality led to the failure of the two commercial banks which have since ceased operations and are being liquidated.

These factors plus low prices for the main products of the country, neglect and abandonment of the infrastructure, flight of trained personnel, depopulation of the country, a flight of capital and enterprise, the failure of the banking system, the massive readjustments in currency, and all the other missing or failed elements of the economy weave a tapestry of economic chaos.

It is in this environment that CLUSA undertook this project and all observations should be considered in this light.

Phase I of this project was undertaken in 1983 against the background described above and successfully retrieved 23 abandoned vehicles and established two truck transport services out of the towns of Bata in Rio Muni and the capital Malabo on the island of Bioko. The state of cooperative development was also assessed in Phase I, as well as the needs of the farmers in the rural areas with an eye to assist in the reconstruction of the coffee and cocoa industries. Plans for Phase II were also elaborated.

PROJECT GOALS AND OBJECTIVES: PHASE II

In the Cooperative Agreement between USAID and NCBA for Phase II of the Cooperative Development Project, the long range microeconomic goal is stated: "to enable the small farmer to progress from subsistence level to one of economic viability within an economy that provides him with adequate incentives for increasing production in both qualitative and quantitative terms."

The long range macroeconomic goal was stated to be: "to revitalize the agriculture based economy of Equatorial Guinea by qualitative and quantitative increases in its main cash crops (coffee and cocoa), in order to provide more adequate levels of foreign exchange, and to improve agricultural production and marketing for domestic consumption in order to reduce food imports."

The Cooperative Agreement also states that these goals and the interrelated set of programs and projects could take "fifteen or more years" to accomplish.

Dual long range purposes were also elaborated in the Cooperative Agreement:

"The achievement by the cooperatives of Equatorial Guinea of economic, administrative and associative viability.

The establishment of an institutional framework that will assure the small farmer of the technical and capital inputs needed for production as well as a market for his product that will cover his costs and provide him with incremental profit margins."

The Cooperative Agreement then states that, "this dual purpose cannot be entirely achieved within the framework of this project; nevertheless, this purpose will guide the implementation team in carrying out the project in order to assure that the groundwork is laid for its eventual achievement."

The general objectives are then stated to be, . . . "to assist selected primary cooperatives to become viable, self-supporting economic enterprises and to develop the Cooperative Service Centers into self supporting secondary institutions that offer a broad range of services to the primary societies on a cost basis." To realize these general objectives, the following specific objectives are targeted for this Phase II five year development program:

"To continue the development of an economically viable transportation system that is serving cooperative and pre-cooperative groups.

It doesn't say that the transport system must be a cooperative.

To provide training to cooperative members, leaders, staff and extension agents in all aspects of the management and administration of cooperative business enterprises."

There are other statements of project purpose that the Team has gleaned from different documents:

From the several Project Implementation Reports;

> "The project purposes are (1) the achievement of the cooperatives in E.G. of economic viability and (2) The establishment of an institutional framework that will assure the small farmer of the technical and capital inputs needed for production and marketing of his farm produce."

From the Chief of Party's Project Overview for the Phase II Mid Term Evaluation:

"The basic goals of Phase II were: (1) Continue the transport service and develop it into an economically self-sufficient service, expanding and revitalizing as necessary to make the service viable. Train Equatoguineans to manage, operate and maintain the service.

Initiate the development of real cooperative businesses, providing training and technical assistance to existing pre-cooperative groups and initiating new groups as appropriate. Expand the kinds of cooperative initiated, to include not only cash crop production but also food production and marketing cooperatives, local village consumer cooperatives (economatos), and savings clubs/savings and loan cooperatives.

not same

Train Equatoguinean trainers in the CSCs and the Ministry of Agriculture Extensionists as cooperative trainers to provide cooperative extension training, development and technical assistance to the existing and emerging cooperatives.

Train the Equatoguinean Managers and Coordinators of the CSCs to manage and operate the CSCs as cooperative service businesses.

Bring the cooperatives to a level of economic self sufficiency as quickly as is feasible so that they can provide viable services to the local farmers as well as economic support to the Cooperative Service Centers."

The project goes on to state that ". . . within 6 months of the beginning of Phase II, three additional goals were identified:"

"Marketing organization, particularly export marketing, became an essential project goal, as it became apparent that local markets were being saturated with produce and that the production coops and CSCs could not become self sufficient without continuing market expansion.

Some of the vehicle fleet needed replacement or major overhaul, and the supply of replacement parts from the cannibalized vehicles was ending. The remaining Phase II budget was only able to supply 3 replacement trucks and 2 smaller vehicles for Rio Muni. No budget was available for vehicle replacement on the island or major replacement parts.

Begin working toward the development of a self-sufficient cooperative service system in Equatorial Guinea, privately owned and operated by the cooperative members. This long range goal includes 4 major factors:

A sufficient number of economically viable cooperatives which can support themselves and the CSCs;

Development of a cooperative system in Equatorial Guinea composed of member cooperatives who in turn direct the management of the CSCs to provide services appropriate to these cooperatives;

Long range training and technical support to provide the Equatoguinean leaders and managers of both the local coops and the CSCs with the skills, knowledge and practice necessary to(sic) continue the management of the system; and

The development of appropriate Equatoguinean law, and legal recognition and support of all the various types of cooperatives, the CSCs and the Cooperative System as private sector enterprises."

The project overview then goes on to state that because of the reduction of funding, certain administrative decisions were made as follows:

"The goals regarding transport service would be implemented in both Rio Muni and Bioko;

Efforts to meet training goals would be concentrated on the island in order to maximize rather than dissipate available financial and human resources, until funding could be restored; and

Every effort would be made to restore USAID funding to accomplish the original goals outlined for Phase II in both locations, and to explore additional sources of funds to accomplish all of the stated goals."

These decisions were in effect for the first two years of Phase II, through June of 1988, when USAID basic funding was restored and the Phase II goals could begin to be implemented in Rio Muni as well as on the island.

The Cooperative Agreement quoted above was the earliest statement of project goals, and the Overview is the most recent. The Project Implementation Report referred to is consistent with one of the purpose drafts. The Overview, however, demonstrates how the project has evolved over the two and a half years of operation and illustrates one of our principal findings. i.e. that Brian has redefined project goals and purposes in accordance with his interpretation of reality and C.L.U.S.A's role therein.

Principal Findings

The project reacted to the cut that was anticipated in the USAID funding by successfully seeking complementary funding from UNCDF, UNDP and World Bank's RIC.

Some stated objectives, for example, training in Rio Muni, were postponed. Activity was concentrated on Bioko rather than spread thin over a larger area.

The macroeconomic factors of currency devaluation and low world market prices for coffee and cocoa were influential in shaping the project.

These shifts have not been perceived in the same way by all the parties involved, including USAID, Equatoguinean staff, U.S. Embassy, Expatriate Staff and GREG. This has resulted in the following major findings concerning the project: True!

- Blurred, fuzzy and changing objectives which hamper staff in prioritizing project implementation;
- Unclear chains of command and responsibilities for project operation; and
- Overextension of staff as they attempt to do all and be all.

These factors are visibly affecting all three of the major project areas that the Evaluation Team was asked to examine: training activities and capabilities, economically viable truck transport, and the legal structuring of project activities.

Below we present the Findings, Conclusions and Recommendations of each of the three components targeted for evaluation.

TRAINING COMPONENT

Evaluation Issues

EXAMINE AND ASSESS THE COOPERATIVE MEMBERSHIP TRAINING PROGRAMS CARRIED OUT THROUGH THE PROJECT. EVALUATE FOR APPROPRIATENESS TO THE EQUATORIAL GUINEA SITUATION.

EVALUATE THE COOPERATIVE STAFF TRAINING PROGRAM AND THE LEVEL OF COMPETENCE OF THE EXISTING STAFF AS A RESULT OF PROJECT TRAINING.

IDENTIFY TRAINING NEEDS AND MAKE RECOMMENDATIONS FOR MEETING THOSE NEEDS. USAID IS EXAMINING THE IDEA OF UNDERTAKING SELECTED TRAINING PROGRAMS BY ADDING FUNDS TO THE PROJECT. THIS MONEY WOULD PAY FOR A TRAINING COORDINATOR TO BE ADDED TO THE PROJECT TECHNICAL ASSISTANCE TEAM, AS WELL AS A BROADENED TRAINING AGENDA. ALTHOUGH BOTH USAID AND PROJECT COP BELIEVE THE PROPOSED TRAINING ACTIVITIES TO BE CONSISTENT WITH THE COOPERATIVE DEVELOPMENT PROJECT, USAID WOULD LIKE THE EVALUATION TEAM TO DETERMINE WHETHER THIS ADDITIONAL ACTIVITY IS FEASIBLE GIVEN THE SCOPE OF THE PRESENT PROJECT.

"The major thrust of Phase II is to develop the role of the CSCs in providing training. The success of CSC activities depends heavily on the education and training of cooperative leaders, cooperative members, cooperative managers and CSC staff. Many of the resources in Phase II will be directed toward establishing a training component of the project. CLUSA has begun the design of a comprehensive training plan prior to the start of Phase II. The training program will focus on cooperative member education and the training of boards of directors and cooperative managers. It will include training of CSC staff and GREG extension agents. It will also define the role for Peace Corps volunteers and CLUSA staff in the training processes. It is expected that nearly all the training conducted through the project will be done either at the cooperatives or at the CSCs. Funds have been included in the project for U.S. training/observation programs for key leaders." Cooperative Agreement, September 1986, p.4, 8, and 9.

The following objectives, pertaining to CSC Staff Development and Coop Membership Development, were outlined in the Cooperative Agreement as objectives to be accomplished by the end of the five year project. Actual training activities, aggregated by the DAI Team from miscellaneous documents are listed below and unless otherwise noted took place in 1988.

Objectives	Actual Training Activities as reported by CLUSA
CSC Staff Development	Malabo and Bata
Equatoguinean Staff Trained in all Aspects of CSCs and Managing the Centers	On The Job Training In Service Training Sessions: Management Computer Use Proposal Writing Accounting Coop Principles Coop Development Planning for Self-Sufficiency
	Charette, Malabo CSC Expatriate and Guinean Staff, First Quarter 1988, Work Plan
Trained Mechanics at Each CSC	Malabo and Bata Shops
	"Practical Mechanic Demonstrations"
	"On the Job Training"
	"1 on 1 Coaching"
	"Involvement in all Phases of Shop with varying degrees of success in actual training and trainee acquisition of skills 1986-1988: Maintenance and vehicle repair, inventory, purchasing, management systems"
Cooperative Education Member Education Program,	"141 Site Visits 652 training hours 721 trainees 11 villages served 7 coops 27 precoops"

Objectives	Actual Training Activities as reported by CLUSA
Experimental Program in Coop Stores, 2-4 Coops	"8 coop stores 269 members, included in above totals: 6 hours basic course"
Technical Assistance, Training in Management and Organization of Agribusiness, 20 coops	
Board Members Selected and Trained for each CSC and Managing Center	"Malabo and Bata, 1988 Annual Meetings with Coop Leaders, Precursor to CSC Board of Directors"
Boards of Directors for Coops, Basic Leadership and Board Training, 20 coops	"1 General Assembly, Coop Stores 1 Administrative Council Meeting. Coop Stores to Organize Bulk Purchasing by CSC Bata, 1 meeting district representatives from 11 towns, to discuss marketing; Marketing Game Played"
16 Minagri Extension agents will have received training in cooperative development and be able assist in production, processing and marketing	"Three 40 hour Training of Trainers Courses, 1987, 1988"
	Please note that Training of Trainers Title is misnomer: Course Outline Indicates Coop Education, Development, Marketing content.
	54-75 participants, included CSC staff, Minagri agents and returning University graduates. Exact number of Minagri agents participating was not made available. Course also served the purpose of screening and recruiting additional CSC staff.

In addition, three Round Table discussions held in conjunction with Anniversary Celebration served the Project well both in a cooperation education and public relations sense. Both Malabo and Bata celebrations involved government officials, extension agents, interested public and friends of the Project. During the First Quarter of last year a thirty minute radio program was planned but was not continued beyond a few broadcasts.

Findings

Findings generally indicate incomplete documentation of training activities with exceptions being CSC Bata Shop and 40 hour Training of Trainers cum Cooperative Education and Development. Findings also indicate scarcity of base line data needed to accurately assess effectiveness and impact of project training activities.

The Evaluation Team observed significant involvement of Equatoguinean staff in the day to day operations of the CSCs. Staff competence is increasing, but it is difficult to attribute that competence to any specific activity without base line data and training documentation.

Observations by the Evaluation Team and articulation by CSC Training Staff indicate in addition that resources ostensibly directed to training activities, staff development as well as cooperative education/development, are often diverted to operational activities. Training staff, including CSC Managers in both Bata and Malabo, and Trainers under their direct supervision, verbalize varying levels of frustration with operational demands on their time and consequent lack of emphasis on training.

Staff also articulated a need for additional knowledge and skill acquisition in the mechanics of designing and delivering training. One four hour group activity with Malabo CSC staff elicited concern not only with resources being diverted to operations and increasing staff competence but also with diversification of project activities.

Direct observation of one training activity, participation in several village meetings, and site visits to coops and precoops, as well as interactions with Trainers, consistently demonstrated the enthusiasm, commitment and desire to be culturally sensitive on the part of Training Staff.

It is evident that Cooperative Education has taken place and that the different village groups welcome the training and technical assistance which the Project offers. However, the coops and precoops are situated at different points on the development continuum which itself is quite wide in Equatorial Guinea. Without accurate base line data and training documentation, it is difficult to assess the impact of cooperative development activities. One production/marketing coop, for example, has been in existence since 1943; other groups are just beginning to organize themselves.

Conclusions

Any organization's Training Capability can be divided into two essential components: the first is Process, the second is Content. Included in Process are needs assessments, accurate base line data, objectives targeted, sequencing of content for mastery, adult learning principles and knowledge of appropriate methodologies, group dynamics, management of group interactions, and presentation skills. Included in Content are knowledge areas, specific skills and attitudes related to that discipline, whether that be primary health care, management or cooperative education.

Staff mastery of the Content component, that is, knowledge, skills and attitudes, particularly with regard to Cooperative Development, has been amply demonstrated. Staff mastery of the Process Component has not been demonstrated or documented.

Process competence is demonstrated by:

- Targeted Objectives based on needs assessments and accurate base line data;
- Outlined Content Areas; and
- Content Sequenced for Mastery.
- Facilitation Plans for Training Sessions which include:
  - -- Session objectives;
  - -- Methodology;
  - -- Audiovisuals;
  - -- Materials needed;
  - -- Tasks to be accomplished by participants;
  - -- Participant evaluation and trainer commentary: modifications in delivery, suggestions for re-design;
- Aggregated Facilitation Plans;
- Working or Evolving Training Manuals in Content areas targeted;
- Working or Evolving Project Training Plan;
- Effective delivery demonstrating knowledge of group interactions, and conflict resolution, cultural appropriateness, and flexibility.
- On-going evaluation as to effectiveness and impact.

Competence in both Process and Content Components are essential to successful completion of Phase II objectives as delineated in the Cooperative Agreement. The lack of demonstrated competence in Process has resulted in inadequate training documentation and poor reporting. Problems stem in part from inadequate resources dedicated to both planning and implementation of Training Activities. However, both the Evaluation Team and CSC Training staff have concluded that additional know-how in the mechanics of putting together and managing training is also a factor. This problem must be addressed before any substantial improvement in training can be made.

Training objectives are often targeted to specific organizational problems and evolve in an "ad hoc" fashion as problems emerge. While this is a common practice, such an approach will not have the impact necessary to accomplish the Phase II objectives. All project activities, including those which provide economic incentives and promote sustainability, suffer.

Training is effective only when reinforced by organizational structure and incentives. Horizontal and vertical communication patterns also impact training. This is particularly true with respect to staff development and the targeted objective of Equatoguinean and management of the CSCs. The Project has, at least one occasion, set up a Retreat and Planning Charette in which Expatriate and Equatoguinean management participated. The leadership which emerged from this activity has been identified and utilized. Such efforts should be expanded.

Project wide issues -- conflicting objectives, expansion of activities and consequent over-extension -- are obvious constraints to the achievement of stated training objectives.

Recommendations

- Structural changes are needed in order to direct the necessary resources to the achievement of Project wide Training objectives.

  Training management, staff and activities should be separated from CSC operations, not only organizationally but physically. Cost efficient and culturally appropriate facilities -- round traditional structures -- on the grounds of the CSC would not only furnish badly needed additional space but also delineate and give focus to training in the eyes of both CSC staff and villagers.

  Roles and responsibilities including standardized documentation requirements, of Training Staff need to be defined. Ideally these training management tools would emerge from the Trainers themselves.

- With regard to Staff Development, it is recommended that a more structured and committed approach, using the same training plan for both CSCs be used.

Performance evaluations could serve the dual purpose of providing base line data for measurement of training impact and provide Staff with guidance as to individual learning goals. It would also model good management practice.

Planning activities need to originate on a departmental level in order to elicit maximum commitment and identification with project objectives and provide for the acquisition of new skills on the part of Equatoguinean staff. Such a communication pattern may prove to be a valuable management tool when a more critical and analytical flow of information upward begins.

- Organizational needs for additional training staff and action plans for Training can be determined most efficiently and effectively by Project staff provided Project Training Capability is quickly enhanced.

  The weak link is demonstrably Process. Exposure and mastery of Process skills, that is, the practical application to multiple content areas, would not only provide staff with a jump start to accomplish Training objectives but would also enhance planning skills in all arenas. It would also contribute significantly to building the country's indigenous training capability, a USAID agency wide priority (see below).

- It is therefore recommended that a short term Training Consultant, knowledgeable particularly in Process as applied to diverse Content areas,be contracted to work with Project staff in both Malabo and Bata. Contract length would depend on staff time made available or freed up from other responsibilities for an estimated 40 hour Training of Trainers. The 40 hours should include tasks to be completed and practice sessions which would result in embryonic Training Plans in different content areas. It is estimated that a contract length of three to four-months would be sufficient, provided there is firm commitment on the part of Project management and staff to participate in structured training sessions on a weekly basis.

- Following the above Training of Trainers delivered to CSC Trainers and Managerial/Supervisory staff, the Project should commit itself to the delivery of regularly scheduled 40 hour Training of Trainers, three or four times a year. Program should be open to host country nationals working in Equatoguinean development efforts. The multiplier effect of such a program could have a significant impact on overall country training capability.

- With regard to additional HRDA monies available from the African Development Fund, a total of $350,000, the Evaluation Team recommends:

  -- That funds be allocated for the three to four month consultancy as identified above, for which there is an immediate need,

  -- Provide minimal additional funds needed to support regularly scheduled Training of Trainers program as described above.

-- Sponsor six Equatoguineans (two from the Ministry of Agriculture, two from the World Bank Cocoa Rehabilitation Project, and two from the CSC/CLUSA) staff for a six-week Cooperative Development and Management Course, sponsored by INCAE in Costa Rica, provided estimated costs compare favorably with median third country costs.

-- Holding the remaining funds for dispersal at a later date since the absorptive capacity of the Project at this time is questionable.

TRANSPORT COMPONENT

Evaluation Issues; Marketing, Transportation, and Sustainability

Please Note: For the purposes of this analysis, the Evaluation Team treated the Malabo Central Service Center as a separate project from that of the continental region service center in Bata.

EXAMINE THE IMPACT OF THE PRESENT MARKETING/TRANSPORTATION ACTIVITY OF THE PROJECT IN TERMS OF COST EFFECTIVENESS, ADEQUACY OF SERVICE, RATE STRUCTURE, AND TYPES OF CARGO CONVEYED.

Summary Findings

The Malabo Cooperative Service Center (CSC Malabo) has numerous operating functions which can be categorized as follows:

- Transport System;

  -- Route system
  -- Truck rental system
  -- Shop repair service

- Technical assistance and Training Services to cooperative and pre-cooperative groups in the establishment and operation of economatos (consumer cooperatives), savings clubs, credit unions, and agricultural production and marketing cooperatives;

- Marketing research and development for food crops produced in Bioko. The service center actively works to diversify domestic production and marketing of food crops as well as exports from the island; and

- Administration of CLUSA project, initial Peace Corp program, World Bank RIC program, and the commercial activities of the service center.

CSC Malabo reported a cash deficit of 71,246,042 CFA for 1988. CSC Malabo was still in process of completing their computerized accounting system when the evaluation team arrived. In 1988, CSC Malabo purchased a large quantity of parts and

supplies for both CSC Malabo and CSC Bata. Management provided a list of cash expenditures, but was unable to account for a number of items which were sent to CSC Bata. Management could not determine the amount of parts and supplies expended and those still in inventory.

This inability to account for inventory prevented management from developing typical financial reports such as a balance sheet or an income statement and made it difficult to assess economic performance. Management and the Evaluation Team used broad estimates to determine the cost effectiveness of the transportation system in Malabo. The Evaluator assumed that management's estimates of inventory were reasonable. The Evaluator calculated an estimated accrual net loss of 38,672,443, instead of the cash loss reported by management of 71,246,042. The Evaluator assumes that the difference between these two reported losses corresponds to the transportation materials still in inventory.

For the purposes of this evaluation, the Evaluator separated the activities of CSC Malabo into four profit centers:

- Transport: Route Service;
- Transport: Rental Service;
- Transport: Shop Repair Service; and
- Other services.

Findings Specific to the Route Service

The route transportation system currently serves both sides of the island. The route service provides village farmers with access to the market in Malabo. Trucks of 8-10 ton capacity carry both passengers and food crops. As in the continental region, clients are usually women who carry small amounts of produce to market in Malabo. The route system recorded 17 percent drop in passengers in 1988 as compared to the previous year. Cargo transported by the route system dropped 27 percent in 1988 from the previous year. (See Memoria 1988, page 2). Management attributes the drop in revenue to the fact that CSC Malabo had one less truck than in 1987.

The Evaluation Team received the impression that the Malabo market was very shallow. Farmers indicated a reluctance to pay higher tariffs for transportation services to sell in a market in which there is limited demand. Attempts to raise tariffs to meet the goal of economic self sufficiency are likely to be constrained by the lack of market for food crops on the island. Trucks on the route system appear to be under utilized in terms of cargo capacity.

Several people have raised the issue of passenger safety. This concern is especially relevant considering that both CSC Bata and CSC Malabo have experienced tragic accidents in which a total of fourteen people died. Management stresses safety and driver training. However, the Evaluator observed that the new Japanese

trucks have a very short panel siding. The Transportation Coordinator indicated that stabilizing bars were to be welded to the cargo section to provided passengers some protection from moving cargo and bumps in the road that might toss people out of the truck. The Evaluation Team considers the lack of holding bars, roll bars, and tie down equipment to be a very important safety consideration. The Evaluation Team observed that equipping cargo trucks for passenger safety has not been a priority item, given the fact that after three months of use, the new trucks have not been fitted for passenger safety.

The analysis of information provided by CSC Malabo management contributes to the following findings regarding route activity in Malabo for 1988:

- Number of routes

  -- Total number of round trips: 243
  -- Average amount of trips per week: 5

- Number of passengers

  -- Total number of passengers transported: 4,698
  -- Average number of passengers per round trip: 19

- Amount of cargo

  -- Total cargo transported: 537 Tons ?
  -- Average amount of cargo per trip round trip: 2.2 tones
  -- Average amount of cargo per trip to Malabo: 1.54 tones
  -- Average amount of cargo per trip from Malabo: .66 tones

- Amount of kilometers travelled

  -- Total kilometers travelled by trucks on routes: 37,194
  -- Average kilometers per trip: 153
  -- Percent of total truck kilometers used on route system: 76 percent

The Evaluator measured the cost effectiveness of the route system in terms of variable costs and allocated fixed costs. Variable costs include cost of gasoline, personnel per diem costs, personnel salary costs, and an estimated allocation of maintenance costs. Since management did not report depreciation, maintenance costs were separated from general expenditures and allocated to the route system according to kilometers and management's estimate of resources devoted to the activity. Management and the Evaluator allocated a total of 57 percent of the shop and maintenance cost to the variable cost of operating the route system. As mentioned previously, the actual cash expenditures were discounted by 60 percent because of the estimated amount of parts and supplies still in inventory. Management and the Evaluator also allocated a total of 57 percent of the CSC's fixed costs to route service activity.

The marginal return and estimated net return of the transportation route system of Malabo can be determined as follows:

	Total	Per Trip	Per Kilometer
Revenue: Routes	7,931,035	32,638	213
Est. Variable Cost	19,357,654	79,661	520
Gross Margin	-11,426,619	-47,023	-307
Allocated Fixed Cost	14,765,220	-60,762	397
Net Return	-26,191,839	-107,785	-704

Conclusions Specific to the Route System

The route system presently transports both cargo and people. This transportation activity, though greatly appreciated by the people and the government of Equatorial Guinea confronts a limited market for cargo. Without additional markets for items transported, the system will have difficulty generating enough volume to pay for the cost of the service.

The transportation route system is currently under utilized in term of cargo capacity. The Evaluator concludes that reported drop in annual cargo from 1987 to 1989 is probably more a function of the lack of demand rather than an insufficient number of trucks to run more routes.

The Evaluators analysis of variable costs are not precise due to the inventory accounting problem, but it appears, that the route system does not generate enough revenue to even pay its variable cost. The route system losses may actually take away revenue from the other income producing activities of the center.

An increase in tariff, cargo transported, and a reduction in the non profitable services would contribute significantly to the economic viability of the service. Lack of market alternatives may restrict managements ability to make these adjustments.

Management has achieved the original objective of developing a consistent transportation service to provide a market outlet for farmers from remote areas of the island. However, this system is costly to operate and will not become economically self sufficient unless management objectives and operations are adjusted to confront the market conditions of the island.

The operation of the route system for passenger service presents several long term safety, political, and economic issues.

Recommendations Specific to the Route System

Define the assumptions, goals and objectives of the route system. The use of the trucks under contract with member groups for a set tariff fee appears to be a preferable alternative to running a route system which does not always operate at capacity.

Develop an accurate cost accounting system to assist management in timely reporting to determine which routes are profitable in terms of volume of cargo, tariffs charged, and cost of operations. Allocation of fixed costs need special attention. The actual cost of operating the route system should be clearly separated and evaluated from those of the rental, marketing, and other services of the CSC.

If the objective of the transport service is defined according to economic viability and self sustainability, tariffs should be increased, volume of cargo increased per trip, and service limited according to profitability.

Long term issues of passenger safety, legal definition, control, political popularity, and economical viability of the route system should be confronted and resolved.

TRANSPORTATION SYSTEM-RENTAL SERVICE

Findings Specific to the Rental Service

CSC Malabo significantly increased the truck rental service. This activity appears to generate a contribution to the general expenditures of the CSC. Recent tariff increases and the increase in the number of rental contracts suggest that this activity will become cost effective. Unfortunately, the high cost of operating the repair shop and the inefficiencies of the route system leaves the rental service with a large burden of generating revenues to cover cost of other functions.

Management and the Evaluation Team developed the following summary of economic activity for the truck rental service:

- A total of 20 rental contracts were serviced; How many trucks involved?
- A total of 1679 tons were transported; 89
- An average of 6 tons per contract was transported; ?
- A total of 11,827 kilometers were travelled by rented trucks; and
- Percent of total kilometers travelled by rentals: 24 percent.

The Evaluator estimated the variable costs, marginal return, fixed costs, and net return from the reports presented by CSC Malabo management. The Evaluator used the same parameters of the route system to estimate the amount of maintenance and fixed costs to be allocated to the rental service. Management estimated that 18 percent of the maintenance and fixed cost should be allocated to the rental service considering the percentage of kilometers traveled and the resources devoted to the activity.

	Total	Per Contract	Per Kilometer
Revenue: Rentals	6,362,375	22,723	538
Est. Variable Costs	6,724,250	14,015	569
Gross Margin	-361,875	-1,292	-31
Allocated Fixed Costs	4,662,701	16,653	394
Net Return	-5,024,576	-17,945	-425

Conclusions Specific to the Rental Service

The cargo carried by rental trucks averages 6 tons. This average is significantly higher than that of route system. The average rental appears to be efficient in terms of capacity transported.

The rental service is approaching economic viability according to the analysis. The analysis indicates that the rental service must increase the tariffs and the volume of business to pay for the high fixed maintenance and shop costs.

Increasing the number of rental contacts at the current price will add to the contribution of revenue to cover fixed costs.

Definition of policy and objectives for the truck rental service need to be specified. Target clients, strategy, and priority of rental service are not clearly defined.

Use of trucks for rentals to clients is more efficient in terms of cost and amount of cargo transported than route system.

how?

Rental service avoids safety and many liability problems associated with the route system.

Complaints from non project transport competitors may become an issue if legal status of CSC is not resolved. Competitors may claim that the Service center

can bid low tariff rates for profitable cargo routes because it has a subsidized cost structure.

Rental service is more efficient in terms of cost and amount of cargo transported than the route system.

Recommendations Specific to the Rental Service

1. Strategy and policies of the rental service should be defined.

2. Assuming that this commercial activity is consistent with project objectives, efforts should be made to expand this activity.

Findings Specific to the Shop Repair Service

CSC MALABO utilized the shop and repair service component as a training site of vehicle mechanics and a cost center for the rental and transportation system. The shop repair center could be separated as a revenue center, where each repair generates revenue to pay for services. CSC Malabo does generate revenue by providing repair services to clients with non project vehicles. Management and the Evaluator used the same parameters as the rental and the route system to estimate the amount of total costs associated with operating the shop as a separate revenue center. Management estimated that 20 percent of maintenance and fixed costs should be allocated to the shop and repair activity.

	Total
Revenue: Shop	2,615,885 CFA
Est. Maintenance Cost	4,188,195 CFA
Gross Margin	- 572,310 CFA
Allocation of Fixed Cost	5,753,089 CFA
Net Return Form Operations	-5,753,089 CFA

Conclusions and Recommendations Specific to the Shop Repair Service

Develop the cost accounting system to determine the specific cost of maintaining each CSC vehicle.

Complete an inventory evaluation as soon as possible to determine amount of parts and supplies in inventory. Establish accounting reports to act as a inventory control.

This very important

Develop the cost accounting system to separate the cost of operating the shop, the route system, and the rentals.

Define objective of the repair service:

- Is the purpose a training center?
- Is the purpose a self sustaining enterprize?
- Is the purpose to only serve CSC vehicles?

Based on definition, set objective to reduce costs. Standardize vehicle and parts to reduce cost of parts and supplies.

Findings Specific to Other Activities of The CSC

Prior to 1988, CSC Malabo focused its activities on establishing a transportation system to help farmer cooperatives to access their product to market. In the last two years, the CSC has focused its attention towards the development of Consumer cooperatives and marketing cooperatives. The consumer cooperatives stimulate the demand for transportation services to carry cargo from the center in Malabo to the village. The marketing cooperatives stimulate demand for transportation service to carry products from the village to the market in Malabo. Without an increase in this type of economic activity it will be difficult for the transportation system to realize its goal of self sufficiency by the end of Phase II of the project.

The cooperative development activities are numerous and provide revenue to the center via an affiliation fee. The Evaluator combined the revenues of these activities, estimated the direct cost of the activities, and allocated five percent of the maintenance and fixed operating costs according to the estimate of management as to the fixed cost associated with the activity. The cost and revenue of these services not associated with the transport system can be estimated as follows:

	Total
Revenue: Consumer Coops (Economatos)	1,398,089 CFA
Revenue: Marketing Activities	1,320,450 CFA
Revenue: Other Services	814,000 CFA
Total Revenue:	3,532,539 CFA
Allocated Fixed Costs: (Includes Training)	5,235,939 CFA
Net Return from Other Services	-1,702,939 CFA

Summary of Conclusions: CSC Malabo

Total Revenue:	21,441,834 CFA
Estimated Variable Cost:	30,270,099
Estimated Fixed Costs:	29,844,178
Estimated Total Cost:	60,114,277 CFA
Estimated Net Return From Operations:	-38,672,443 CFA

Management reported cash deficit of (71,246,042). The estimated net return from operations is different from the reported cash deficit because 32,573,599 is estimated to be in parts and supply inventory. ? Is audit called for?

The Route system is not cost effective.

The rental service and marketing services can be cost effective if shop fixed costs are reduced or covered by other revenue sources.

Basic project assumptions have changed. Operations now lack definition according to new objectives.

Multiple activities are consistent with project objectives, but implementation of these diverse activities places a strain on management. Commercial activities are not adequately separated among themselves, nor are commercial activities separated from technical assistance activities.

Summary of Recommendations: CSC Malabo

Define and separate commercial business activities from those of technical assistance or economic development services.

Evaluate the long term objectives and the potential political, safety, and economic issues of the route system. The evaluation team suggests a strategy of moving away from a route system and providing transport services according to contract or in conjunction with specific marketing activities. *

Define functions of CSC and develop more precise cost accounting mechanisms and reports to determine economic viability of each function.

Define target clients, cooperatives and members.

Maintain target goal of making the transportation system economically self sufficient by 1991. Each component should generate enough revenue to pay total fix and variable costs. *

BATA

Evaluations Issues: Marketing, Transportation, and Sustainability

For the purposes of analysis, the Bata Central Service Center was treated as a separate project from that of the Malabo Cooperative Service Center.

EXAMINE THE IMPACT THE PRESENT MARKETING/TRANSPORTATION ACTIVITY OF THE PROJECT IN TERMS OF COST EFFECTIVENESS, ADEQUACY OF SERVICE, RATE STRUCTURE, AND TYPES OF CARGO CONVEYED.

Summary Findings

The Bata Cooperative Service Center(CSC Bata) has numerous functions. Operations of CSC Bata include the following activities:

- A training component;
- A weekly transportation service for passengers and cargo to six terminal locations;
- A rental service of cargo trucks;
- A repair service used primarily to service CSC Bata vehicles;
- A marketing/production service to help cooperatives in formation to produce and sell crops;
- A technical assistance service to the following:
  - -- Cooperative Stores
  - -- Production cooperatives
  - -- Marketing cooperatives
- Economic development activities in Evinayong:
  - -- Technical input of agricultural practices,
  - -- Technical input to the processing of agricultural products,
  - -- Development of a transportation terminal for the distribution of agricultural supplies and products.
- A service to purchase materials for different cooperatives (planned);

- Administration of the Peace Corp program and the inclusion of volunteers in the above mentioned activities.

CSC Bata reported a cash deficit of 52,922,047 CFA for 1988. The Evaluation Team and CSC Bata management separated the cost and revenues of the different CSC components to estimate the economic viability of each component. For the purposes of this evaluation, the activities of CSC Bata were separated into four profit centers:

- Transport: Route Service;
- Transport: Rental Service;
- Transport: Shop Repair; and
- Other Services.

Findings Specific to the Route Service

The Route Service of CSC Bata dispatches 8-10 trucks to six destinations each week. The route transportation service allows people of the villages to regularly bring their crops to the market in Bata. The passengers of the trucks are usually women. They often carry their own sacks or baskets of farm produce. The women usually sell their produce personally and return to the village. The passengers often return to the village with supplies purchased in Bata.

There appears to be a consensus of opinion among the CSC staff and the people in the villages that the demand for food crops in the Bata market has diminished. Food crops often take several days to sell. Additional cost of sales and loss due to perishability, diminish the potential economic gain. In general, people indicated they would prefer to sell the crops at the village or point of production. The villagers interviewed acknowledged that pooling resources and having one person or entity sell the crop was much preferable to individually selling their own food crops. However, the people interviewed also indicated that they were not presently organized enough to combine resources nor did they trust one individual or entity to sell the crops of different individuals.

The village groups interviewed indicated that often merchants from Gabon enter illegally into Rio Muni and purchase their food crops. Most people thought that this was the best market outlet for production. Unfortunately, merchants arrive irregularly with little or no warning. The people also indicated that few merchants have been arriving during the last year.

A consistent complaint of people using the truck service was the distribution and management of membership cards. Early in the project, the CSC distributed cards to groups identified as cooperatives; the CSC charged a nominal fee to the representatives of each group, who in turn charged individual members a fee for the cards. Evidently some people made money on the distribution of cards. The cards were purchased with the understanding that card holders would be entitled to

preferential treatment. Specifically, they were told they would be allowed to use the truck before any non-members. In practice, trucks are loaded on a first come, first service basis, with no advantages provided to card members. The membership card issue is still a consistent point of confusion and criticism. Current CSC Bata management acknowledges the problem as a mistake, but the membership card situation is still an issue.

The analysis of information provided by CSC Bata managements contributed to the following findings regarding the route activity for 1988:

Number of routes
- Total round trips: 262
- Average amount of trips per week: 5

Number of passengers
- Average number of passengers riding from the village to Bata: 28 per trip
- Average number of passenger riding from Bata to the villages: 21 per trip

Amount of cargo
-Total cargo transported: 329 tons
-Average amount of cargo per round trip: 1.25 tones
-Average amount of cargo per trip to Bata: 770 kilograms
-Average amount of cargo per trip to the villages: 490 kilograms

Amount of kilometers travelled
-Total kilometers travelled by trucks on routes: 121,838
-Average kilometers per trip: 465
-Percent of total truck kilometers used on routes: 91 percent

The cost effectiveness of the routes system was measured in terms of variable costs and allocated fixed costs. The estimated variable costs were determined to be those costs which are incurred with each activity (direct cost per route or kilometer). The allocated fixed cost was determined to be the estimated percentage of general expenditures attributed to the operation, maintenance, and administration of the route service for the year. The estimated percentage of allocated fixed cost for the route system was 82 percent. This percentage was based on the percentage of kilometers travelled and an estimate by management of company resources devoted to the route activity. The total costs, which are the sum of variable cost and fixed cost, correspond to the total costs reported by management. Although the break down of costs may be different than that for management reporting, the total cost and the net return for the CSC are the same.

The marginal return and the estimated net return for the transportation route system can be determined as follows:

	Total	Per Trip	Per Kilometer
Revenue	26,571,175	101,417	218
Est. Variable Cost	25,916,513	98,918	213
Gross Margin	654,662	2,499	5
Allocated Fixed Cost	47,197,155	180,142	387
Net Return	-46,542,43	-177,643	-382

Conclusions Specific to the Route System

The present route system transports primarily people. This activity, though greatly appreciated by the people and the government of Equatorial Guinea, it is not the most desirable method of marketing food crops.

The transportation route system is under utilized in terms of cargo capacity. Truck cargo capacity is 8-10 tons. They are currently averaging less than one ton of cargo in each direction of the route.

The revenue derived from the tariffs charged to passengers provide a substantial contribution to covering the variable cost of the routes. However, fixed costs of operating the route system are not covered.

The present mix of passengers and cargo does not pay for the total cost of operation.

An increase in tariff, cargo transported, or reduction in non-profitable services would contribute significantly to the economical viability of the service.

The original objective of developing a consistent transportation service to provide a market outlet for many rural areas of Rio Muni has been achieved. However, this system is costly to operate and will not become economically self sufficient unless management objectives and implementation are altered to charge adequate tariffs on services provided.

Safety considerations of using cargo truck to haul people has not been confronted.

Recommendations Specific to The Route System

Increase tariff in near future for passengers. Provide a economic incentive not to ride. Establish a specific goal to eliminate the use of trucks for passengers. Political and economic considerations are important in establishing this goal.

Develop an accurate cost accounting system to assist management in timely reporting to determine which routes are profitable in terms of volume of cargo, tariffs charged, and cost of operations.

Management should clarify objective of transport system. Specifically, is the object to provide a tool or infrastructure for economic and social development or a self sufficient cooperative transport service owned by members?

If the object of the transportation service is defined according to economic viability and self sustainability, tariffs should be increased, volume of cargo increased, and services limited according to profitability.

Efforts should be made to confront the public relations issue presented by the initial distribution of membership cards. It was suggested that the CSC might consider buying the cards back at a nominal fee, providing a tariff discount to card members.

Transportation System-Rental Service

Findings Specific to the Rental Service

CSC Bata began renting trucks to clients in 1988. They priced the service at 400 CFA per kilometer to clients identified as CSC clients and at 500 CFA per kilometer to clients identified as non CSC clients. The truck is provided with gasoline and a driver. The evaluation team and CSC Bata developed the following summary of economic activity for the truck rental service:

- 36 rental contracts were serviced;
- 126 total tons of cargo were transported;
- An average of 3 tons cargo per contract was transported;
- Total number of kilometers travelled by rentals: 12399;
- Average kilometers travelled per rental: 344; and
- Percent of kilometers travelled rental service: 9 percent.

An analysis of variable costs, marginal return, fixed costs, and net return for the operations was estimated according to data presented by CSC Bata management. Fixed operating costs were allocated according to the percentage of kilometers

travelled and management estimated use of company resources devoted to the rental service. The percentage of allocated fixed costs devoted to the rental service was estimated at 8 percent.

	Total	Per Contract	Per Kilometer
Revenue	5,309,525	147,487	428
Est. Variable Cost	2,387,535	66,320	193
Gross Margin	2,921,990	81,167	235
Allocated Fixed Cost	4,745,506	131,820	383
Net Return from Rentals	-1,823,516	-50,653	-148

Conclusions Specific to the Rental Service

The use of trucks as a rental service has the potential to become an economically viable activity. The average tariff per kilometer of 428 CFA covers the variable cost of the rental activity.

The fixed costs of operating the CSC are relatively high. The marginal income earned from the total number of rentals does not pay for the allocation of fixed cost.

Increasing the number of rental contracts at the current price and cost levels would make this activity profitable.

The definition of policy and objective of truck rental service need to be specified. Target clients, strategy, and priority of rental service are not clearly defined.

Use of trucks for rentals to clients is more efficient in terms of cost and amount of cargo transported than route system.

Rental service does not present the safety and liability problems of the route system.

A potential complaint from non project transport competitors may become an issue if legal status of the CSC is not resolved.

Recommendations Specific to the Rental Service

- Strategy and policies of the rental service should be defined.
- Provided the rental service is used primarily for the for the purposes of the project, efforts should made to expand this activity.

Findings Specific to the Shop Repair Service

The policy and project objective of the repair service component of the CSC has been to utilize the shop facility as a training site for vehicle mechanics and a cost center to service the trucks used in the route and rental activities. In 1988 a small amount of non CSC repairs generated revenue. For the purpose of analysis, the shop was treated as a revenue center. Management the estimated that five percent of fixed CSC operating costs are devoted to operating the shop for non CSC vehicles.

- Total number of non CSC repairs: 29
- Total Revenue: 1,816,163 CFA
- Allocated Fixed Costs: 4,458,151 CFA
- Est. Net Return: -2,641,988 CFA

Conclusions Specific to Shop Repair Services

The CSC repair service is very expensive to operate. It has been operated as a cost center for the CSC truck service. The revenues generated by the truck service do not cover the cost of the shop.

A portion of the high cost of operation is the high cost of maintaining old non standard vehicles. The import and purchase cost of non-standard parts is very costly.

There appears to be a demand for repair service. A policy change to increase the revenue and services of non CSC vehicles would help defray the cost of operating the shop.

Recommendations Specific to Shop Repair Service

Develop the cost accounting system to determine specific cost of maintaining CSC vehicles.

Define objective of repair service.
-- Is the purpose a training center?
-- Is the purpose to be self sustaining?
-- Is the purpose to only service CSC vehicles?

Based on definition, set objectives to reduce costs.

Standardize vehicles and parts to reduce cost of parts and supplies.

Finding Specific to Other Activities of CSC

Prior to March of 1988 the CSC activities of Bata were primarily devoted to the establishment of the shop and route transportation system. Since March of 1988 management has determined that the limited market in Bata will not sustain enough economic activity to meet to goals of the project. In part, for this reason, more emphasis has been placed on training and developing cooperative groups capable of generating economic activity through economatos (consumer cooperatives) and marketing cooperatives for food crops. The service center has only recently begun these activities. Management allocated 5 percent of the fixed operating costs to these various training and development activities. Some revenue was generated by these new activities. Management estimated the cost and revenue of these groups as follows:

Total Revenue of misc. services:	2,544,100 CFA
Allocated Fixed Costs:	4,458,151 CFA
Net return from misc. services:	-1,914,051 CFA

Summary of Conclusion: CSC Bata

Total Revenue	36,240,963 CFA
Estimated Variable Cost:	28,304,048
Estimate Fixed Cost:	60,858,963
Total Cost:	89,163,011 CFA
Net Return From Operations 1988	-52,922,048 CFA

Route System is not cost effective.

Rental Service activity is cost effective. More rental business is required to pay large operating cost of shop.

Basic project assumptions have changed. Operations now lack definition according to new objectives.

Multiple activities place a strain on management. Commercial activities are mixed with economic development activities.

Summary of Recommendations: CSC Bata

Define and separate commercial business activities from those of economic development services. Define target clients or members.

Develop a more precise method of cost accounting commercial activities and manage such activities according.

Maintain target goal of making the transportation system economically self sufficient by 1991. Each component should generate enough revenue to pay total fix and variable costs.

Evaluation Issues: Marketing, Transportation, and Sustainability

EXAMINE THE IMPACT OF THIS PROJECT ON PRIVATE SECTOR TRANSPORT SERVICES AND MARKETERS. ANSWER IN DETAIL THE QUESTION OF WHETHER THE CSCS AND CLUSA HAVE AN UNFAIR ADVANTAGE AND WHETHER THEIR PRESENCE IS A DISINCENTIVE TO PRIVATE ENTREPRENEURIAL ACTIVITY.

Time did not permit an intense investigation as to the impact of the project on private sector services and marketers. The Evaluation Team did however use every occasion to elicit responses to this issue when interviewing the numerous participants of the project, government officials, and staff. One meeting, with over 12 private sector commercial truck transporters was held to specifically confront this issue in Bata. The animated group of mostly owners of small pick up trucks and one owner of several large 8-10 ton trucks provided candid responses to the questions of the Evaluation Team.

Findings: Bata

Most transporters have significant license fees to purchase and operate trucks. The cost of purchasing and operating large trucks for most individuals is very high.

Most private transporters provide inconsistent service and operate short routes at a profit margin. Most private transporter charge tariffs often twice the price charged by CSC trucks.

Most transporters indicated that CSC trucks are not considered competition because they take larger loads, go longer distances, and provide service to areas and clients that the private transporters would prefer to ignore. Although CSC truck operate on a consistent schedule, they do not service any one area more than once or twice a week.

Most transporters were appreciative of the CSC marketing activities, especially export missions to Gabon. The transporters indicated that they did not have the power as individuals to stimulate commerce because of the physical hazards and

undefined government regulations. They indicated that CSC was breaking barriers to commerce which they could take advantage of at future time.

Findings: Malabo

In Malabo, there appears to be little incentive or competition to provide cargo and passenger service to the villages. Small trucks and taxis offer service, but at higher prices.

Competition does appear to be a potential issue for short, full load cargo routes moving supplies from the port. One staff member indicated that as long as the CSC provides services to cooperative clients in villages, competition would not be an issue. If however the CSC competes directly with the profit making large cargo truck rentals, private companies may complain because CSC is operating with a subsidized cost structure.

Conclusion

The CSCS and CLUSA do have an unfair advantage in operating a truck service. As long as CSCS are operating as undefined entities with the advantage of a government project status, it avoids numerous government taxes, license fees, and operates relatively free of government interference.

The presence of CSC and CLUSA is not a disincentive to private entrepreneurial activity at this time. Most of the activity of the CSC has stimulated economic activity. Most of the services provided by CLUSA are public services activities which are not yet commercially viable even with the subsidies. Eventually some CSC activity may act as a disincentive to private entrepreneurial activity.

Recommendation

1. Separate the commercial trucking activities of project from the CSC. Cooperatives are private businesses that must compete according the same standards as any other private business. The original target of the project was to establish a transportation system. Within a two year time frame, the operation of the transportation system should separated from the project and be controlled by the cooperatives or user members. If cooperatives are unable or unwilling to operate the system, the project should consider turning the operation over to other private or public Guinean companies.

EXAMINE POTENTIAL FOR EXPORT OF COOPERATIVE PRODUCE. DISCUSS PROBLEM OF OCEAN TRANSPORTATION FORM MALABO TO THE MAINLAND AND MAKE RECOMMENDATIONS.

The domestic market for food crops is limited on both the island and the mainland. Agricultural production will be limited without development of regional export markets. The potential for export is greater on the mainland than on the

island. The target for most export activities has been Libreville in Gabon. At the time of the Evaluation, CSC Bata had purchased platanos from selected villages and sent a truck load to Gabon on two occasions. Both efforts were complicated by physical infrastructure problems, such as poor communication, poor roads, and washed out bridges. Lack of defined government regulations concerning export activities also complicated the process. CSC Malabo has also attempted export experiments with malangos via boat from the island to the mainland.

The World Bank recently completed a major study on the exporting of agricultural products from Equatorial Guinea to Gabon and Cameroon. The study was completed by Nicolas Gergely with CLUSA input. Time did not permit an intense study of the export issues, but the Evaluation Team discussed the export issues with CSC management, staff, government officials, and members of several villages.

Findings: Export Activities CSC Bata

There is a need to penetrate regional export markets. There is little organized entrepreneurial efforts either by private or public parties.

CSC Bata reported 169,600 CFA loss on its first overland shipment to Libreville. The second shipment reported a net profit of 192,004 CFA. Staff and farmers who participated in the activity were quite pleased with the effort. The Guinean in charge of the activity claimed that costs can be reduced significantly.

Most studies indicate that there is currently an excess of demand for many food crops in the Libreville market. However Mr. Richard Fraenkel, REDSO, after spending several day at the Libreville market, suggested that many other regional producers were attempting to fill the current food stuff demand.

Conclusions

Implementation of cooperative marketing activities for agricultural products in Equatorial Guinea is an important component of the project.

The experimental implementation and evaluation of export activities is practical, but the plan to purchase platanos from several regions may complicate an already complicated logistical task.

Recommendation

- Continue experimental shipments. Target a specific product, group of producers, and export market. Keep activity on a small scale until operations are perfected.

Findings CSC Malabo

Export markets exist in Nigeria, Cameroon, and Gabon.

The rough seas prevent small boats from transporting cargo. Although commercial maritime vessels exist, consistent service at reasonable rates is unavailable.

Several companies and organizations have acknowledged the need for consistent maritime service, but the economic viability of such service is dubious due to the lack of consistent commercial commerce.

CSC Malabo has only recently begun to work with one small marketing group selling vegetable crops at the local market.

Conclusion

A need exists to provide ocean transportation from Malabo to the Mainland. The CSC should not be involved in operating maritime vessels. It is expected that other companies will provide this service in the near future.

CSC Malabo is working with only one small marketing cooperative at this time. The development of a marketing cooperative or association will require time and a substantial commitment of technical assistance before any major impact can be expected.

Recommendation

- CSC Malabo should concentrate it's technical assistance on developing the marketing skills, administration, and logistical skills of a few or one autonomous cooperative. The development of a marketing organization capable of organizing supply on a consistent basis should take place before further experiments with exports take place.

LEGAL COMPONENT

Evaluation Issues:

ANALYZE EXISTING E.G. LAW AS IT RELATES TO COOPERATIVES.

DISCUSS PROS/CONS OF DECREE VERSUS LEGISLATION IN ESTABLISHING COOP LEGAL STATUS.

MAKE RECOMMENDATIONS FOR TYPE OF LEGISLATION (DECREE) APPROPRIATE TO E.G. CONTEXT AND CONDUCIVE TO COOPERATIVE DEVELOPMENT AND GROWTH.

ASSESS THE PRESENT STATE OF THE COOPERATIVE MOVEMENT IN EQUATORIAL GUINEA. PROVIDE TIMETABLE FOR TECHNICAL ASSISTANCE NEEDS.

Findings

Equatorial Guinean statutes (Annex E.) provide for associations of farmer groups and specifically allows two or more farmers to associate themselves for a variety of agricultural purposes such as:

- Acquiring inputs;
- Building buildings or installations;
- Hiring labor;
- Preserving, processing,transporting or selling in common;
- Acquiring consumer goods for a cooperative store; and
- Obtaining credit.

The Statutes provide for definition of the membership, admission to the group, responsibilities of members, rights of members, resignation, definition of the general assembly and its rights and duties, election of a board of directors, officers, rights and duties of the board and each officer, defines the economic management of the group (Society), books of record to be kept, contracting, annual meeting, use of income and surplus and dissolution.

Decreed in Malabo in January, 1980 by the new government, it does provide a brief framework legitimizing farming, marketing or buying associations, but avoids the term "cooperative" and the usual corporate structure defined in cooperative law.

In the more common definition of the term, Cooperatives are not specifically addressed in present law.

There has been an expression of interest on the part of the government (MINAGRI) to implement a more complete version of statutes dealing with cooperatives in general.

CLUSA/NCBA also has an interest in the legal recognition of the Cooperative Service Centers as one or possibly two legal entities, separate and distinct from the NCBA/CLUSA legal entity in Washington which now appears to be the only entity carrying on all the activities of CLUSA Equatorial Guinea.

A draft law legitimizing the CLUSA CSC structure had been prepared at the time of our evaluation (see Annex F). This draft is very project specific and attempts to provide legal definition for all of the activities currently being carried

on by CLUSA. This includes cooperative services and development, transport and repair services, consumer coops, production and marketing coops and savings and loan coops. The draft seeks as well to preserve certain exemptions and privileges which are currently enjoyed by the project.

Conclusions

CLUSA/NCBA, because of its high profile in country and the near unanimous approval of its activities by the Equatoguinean Government and people, is in a unique and perhaps only temporary position to assist in the development of a Cooperative Law and provide a solid legal foundation for the future development of cooperatives in general.

The short term need to provide a legal structure for the many project activities should not cloud the overriding issue of good cooperative laws by seeking a decree to create a juridic status for the CSCs.

Clear definition of the future structure of the CSCs, aside from resolving some of the management issues discussed elsewhere in this evaluation, would result, we believe, in a division of the CSCs into stand alone parts which would then be accommodated immediately under the existing statute and later under the new Cooperative Law.

The CSCs could continue to function as extensions of NCBA, providing services to the apex cooperative organizations and their member cooperatives.

Recommendations

Given the need to clearly define Cooperative Law for Equatorial Guinea and the urgency to legitimize the Cooperative Service Centers and define their functions, the Team recommends the following:

- Time should be set aside for designated staff to review in a concentrated way, the Honduran Cooperative Law, and the NCBA provided material concerning coooperative law and cooperatives in Africa now in the hands of CLUSA project staff. We would recommend that key MINAGRI staff be included in this exercise.

- A draft of a cooperative law for all of Equatorial Guinea should be drawn up as a result of the above exercise with review from a Spanish speaking cooperative theorist of the stature of Prof. Munkner in Germany, perhaps seconded by NCBA. This draft would be presented to the Minister of Agriculture and his staff as a working proposal that he would review and then carry to the President and the Legislature for review, revision and passage. CLUSA's welcome status as an advisor in this process would help the government arrive at a law which is in conformity with current trends in Cooperative Law worldwide.

- The draft Law proposed in this effort should also take into consideration the Central African States Customs Union (UDEAC) model concerning the tax considerations given the coops which would fall under the proposed law.

- If staff analysis of the project activities does not result in a spin-off of the various separate functions now undertaken by the CSCs and there is a continued need to create legal entities to embody the centers, the proposed decree for such a action should be clear about NOT mixing the finances of the various components, and further should attempt to conform to the eventual overall coop law to be developed.

Summary

The team recognizes that the procedure recommended above is more cumbersome than bringing in an "expert" and drafting a decree. The process, however, will have several additional benefits than just getting appropriate law on the books. It can be foreseen that:

- Local cultural and country sensibilities and attitudes will be reflected in the proposed law;

- Regional commitments and standards resulting from membership in the UDEAC and BEAC will be considered and incorporated;

- CLUSA will bring in the latest in thinking concerning cooperative law and its adaptation to Equatorial Guinean circumstance;

- Concerns of the Ministry of Agriculture will have been addressed in a timely manner, especially as MINAGRI staff will be participating in the process of drafting the proposed law;

- The legislature will have an opportunity to participate in shaping the final law and will assure conformity with national priorities; and

- Those involved will become authoritative resources for the future development of cooperatives in Equatorial Guinea.

CHAPTER TWO

OVERALL CONCLUSIONS

Phase II of the Equatorial Guinean Cooperative Development Project builds on a very successful Phase I and in general is accomplishing its goals of continuing the transport system and developing cooperatives. However, multiple objectives have blurred the operation's focus leading to stresses and shortfalls which need to be addressed.

In order to fullfill the objectives of Phase II, the training component now needs important inputs, in terms of both increased emphasis by project and AID staff, and improved methodology and technique.

The transport component and its accompanying shop activities need much work to move towards economic self sufficiency. The costs associated with each truck and each activity should be attributed to same which would enable management to know more precisely how to react. It is clear that autonomy for this activity will be difficult to achieve given market constraints, high cost of parts, multiple brands of vehicles, and the unused capacity.

NCBA should take advantage of its excellent reputation and access to the government to assist the country in implementing a comprehensive modern Cooperative Law that conforms with the country's common market and currency requirements.

Project objectives need to be redefined by CLUSA/NCBA staff with input from AID and Equatoguinean counterparts with the objective of restructuring the various activities as independent, self-sufficient cooperative systems. This should help resolve much of the organizational confusion that exists. Staff would be able to concentrate on providing services to these autonomous systems, while the decentralized cooperative businesses would dictate sound economic decisions relevant to their individual situation.

CHAPTER THREE

OVERALL RECOMMENDATIONS

The Team recommends resolution of the problems identified as follows:

- Cost accounting should be developed as quickly as possible so as to permit management to "see" where the shortfalls are coming from in the operation of the Transport Component.

- Both Equatoguinean and Expatriate staff should meet for an intensive analysis of project objectives. USAID and MINAGRI staff should have input into the refinement of project objectives.

- The fact that targeted groups are predominantly women should be integrated into this process of redefinition. Staffing patterns, both Expatriate and Equatoguinean, should begin to reflect concern with providing role models, project activities with providing opportunities for women's leadership. Staff competency in assessing gender-specific needs, roles, and motivation, and how these factors affect project outcomes, should be considered integral to staff development.

- We believe that real possibilities exist to have some cooperatives and precooperatives up and running by the projected project completion date. However, mixing economatos, production, marketing, savings and loan, and transport cooperatives under the same roof unnecessarily complicates the conceptual and training process that should be aiming at simplicity. Additionally, grouping these organizations and their functions under the umbrella of the CSCs poses risks to the long term viability of any and all of the coops that might be formed and is NOT an acceptable hazard. Our recommendation therefore is to continue developing several types of coops while pushing for autonomous cooperatives under separate apex organizations.

- Structural changes, making training an equal partner with operational activities, and additional know-how in the mechanics of designing, documenting, managing, and delivering training programs are immediate needs. These improvements are essential to the objective of having coops and precoops "up and running" by projected project completion date.

- The time is ripe for a NCBA initiative to assist in the development of an overall Cooperative Law. The project should concentrate its efforts on this law, rather than trying to legitimize the current CSC multiple function structure. Subsequently, the spin off of autonomous coops within the new law will be facilitated by the restructuring we are proposing. The opportunity to enact coop law and use the good will of the government of Equatorial Guinea should not be wasted in an attempt to legitimize the CSCs.

ANNEX A

DOCUMENTS REVIEWED

ANNEX A

DOCUMENTS REVIEWED

A. CLUSA REPORTS, PROJECT DOCUMENTS, MISC.

1. Quarterly January - March 1988
2. Quarterly April - June 1988
3. Quarterly July - September 1988
4. Annual Phase II - 1988
5. Quarterly Report Economatos January - March 1988
6. Project Overview For Mid Term Evaluation Phase II
7. Brief History Of Equatorial Guinea
8. Cooperative Principles
9. CLUSA Cooperative Development Program For Niger
10. Breve Historia de CLUSA - Bata
11. Memoria 1988 Centro de Servicios Cooperativos de Malabo - Bita Rope
12. Route Tariffs
13. NCBA-Equatorial Guinea Cooperative Development Project -- Phase II (Sept 12, 1986)
14. Various Organization Charts - Colon, Rope
15. Graphic Representations of Income (various) Staff
16. Report and Corespondence re: Export of Agricultural Products-Coco-yams - B. Noble
17. Agricultural Analysis - Equatorial Guinea - MINAG
18. Quarterly Progress Report - Malabo CSC Employees Credit Union-First Quarter 1988
19. Statistical Resumes (various)

B. Peace Corps Documents

1. Training Syllabus
2. Correspondence Files

C. Markert Related Documents

1. Gabob as a Potential Market For Agricultural Products From Equatorial Guinea - Nguema/Doroski
2. Estudio De Las Posibilidades De Exportacion De Los Productos Agricolas Desde Guinea Ecuatorial Hacia Gabon y Camerun - N. Gergely GLG Consultants

D. Legal Related Documents

1. Statutes Governing Farmer Groups in Equatorial Guinea with Proposed Revision Art.34 & 35
2. Borrador del Anteproyecto Ley Del Reconocimiento Juridico de los Centros de Servicios Cooperativos de Guinea Ecuatorial - CLUSA
3. Ley de Cooperativas de Honduras y su Reglamento Augusto 1988
4. Correspondence Clusa - Paul Prentice
5. Ten Lecture on Cooperative Law - Hans H. Munkner
6. Le Statut Juridic de la Pre-Cooperatif - Hans H. Munkner
7. Problems of Cooperative Management in Africa edited by Hans H. Munkner
8. USDA - Sample Legal Documents for Cooperatives
9. Co-operative Law as an Instrument of State Sponsorship of Cooperative Societies - Hans H. Munkner
10. Seminar on the Revision of the Cooperative Societies Law In Liberia - Liberia Credit Union National Association.
11. Symposium "Ways Towards ... African Cooperatives" edited by Hans H. Munkner
12. Law and Politics in Africa, Asia and Latin America by Hans H. Munkner
13. La Connaissance du Droit en Afrique by Hans H. Munkner
14. Nueve Lecciones de Derech Cooperativa by. Hans H. Munkner
15. USDA Policy on Cooperatives
16. Caper - Volstead Act (Excerpts)

E. USAID Documents

1. A.I.D. Evaluation Handbook #7
2. USAID Cameroon - Equatorial Guinea Cooperative Development Project - Mid Term Evaluation
3. Interim Assessment of Equatorial Guinea - Cooperative Development Project Phase II by Richard Fraenkel REDSO
4. Response to Interim Report by Brian Noble
5. Report Based on an Assessment of Training Needs in Equatorial Guinea - Dec. 1988 by J. Noble/T. Moragas
6. Summary of Action Plan for Improving the Private Investment Climate in Equatorial Guinea by P. Boone/K. Vickland - SRI International

G. TRAINING DOCUMENTS

1. Resumen del Curso, Capacitation de Capacitores 28 Nov - 2 Dec, 1988.
2. Miscellaneous Shop Training Materials

F. OTHER DOCUMENTS

1. Republica de Guinea Ecuatorial - Programa de las Naciones Unidas Para el Desarrolo - Segunda Mesa Redondo - Situacion y Perspectivas de la Asistencia Tecnica en Guinea Ecuatoria.

2. International Monetary Fund - Equatorial Guinea Policy Framework Paper, 1988-91 Communication to Executive Board Oct 26, 1988

ANNEX B

PERSONS INTERVIEWED

ANNEX B

PERSONS INTERVIEWED

A. NCBA STAFF WASHINGTON:

1. L. James Alrutz - Regional Director Africa
2. Laura Smith -

B. US A.I.D. YAOUNDE, CAMEROON

1. Jay Johnson - Mission Director
2. David Songer - Agricultural Development Officer
3. Bob Schumaker - Project Development & Evaluation
4. Bob Schmeding - Education & Training Oficer

C. US A.I.D. REDSO - ABIDJAN, COTE D'IVOIRE

1. Richard Fraenkle - Agricultural Development Officer

D. NCBA/CLUSA - STAFF - COOP SERVICE CENTERS (C.S.C.)

1. Brian Noble - Chief Of Party - C.S.C.
2. Johnny Colon - Director C.S.C. Bata
3. Robert Gagne - Mechanic/Trainer Bata
4. Craig Castro - Trainer (UNCDF/AID)
5. Diosdado Osa - Trainer
6. Fermin Engonga - Marketing Coordinator
7. Eloisa Sales Ipwa - Transport Coordinator
8. Antolin Cruz Massa - Administrator
9. Fidel Ngema - Shop Coordinator
10. Antonio Mba Ndongo - Controller (transport)
11. David Haskett - Administration/Marketing
12. Matthew Mullen - Evinayong Regional Center
13. Miguel Chele - Administrator
14. Jon Moore - Mechanic/Trainer Bata
15. Pelayo Bobuesoria - Transport Coordinator
16. Bita Rope - Co-manager Malabo
17. Ambrosio Mecheba - Mechanic
18. Felipe Sales Ipwa - Inventory Control
19. Apolonia Asumu - Secretary
20. Lucas Obama - Controller (Transport)
21. Pelayo Eribo - Transport Coordinator
22. Jose Chele - Controller (Transport)
23. Ambrosio Ndama - Driver
24. Anacleta Eworo - Secretary
25. Nicolas Akapo - Marketing Coordinator
26. Delores Silva - Marketing Technician

27. Leo Mosibe - Marketing Technician
28. Jesus Bechiro - Marketing Assistant
29. Epifanio Mohaba - Training Extension Agent
30. Milagrosa Cheba - Training Extension Agent

E. NCBA/PEACE CORPS

1. Julie Noble - Peace Corps Congtracted Representative
2. Karen Newcomb - Peace Corps Volunteer (PCV)
3. Randy Stroud - PCV
4. Doug Parker - PCV
5. Penny Hover - PCV
6. Anne Epstein? - PC V
7. Ella Gifford - PCV
8. Melba Fuche - PCV
9. Don Ruff - PCV
10. Judy Ruff - PCV

F. SEE NEXT PAGE

G. GOVERNMENT OF GUINEA

1. Minister of Agriculture
2. Anatolio Ndong Mba - Secretary General (MINAGRI)
3. Nicolas H. Akapo - Director General Agriculture and Livestock, (MINAG)
4. Juan Ndongo Baye' (MINAGRI)
5. Ismael Barbosa Neto (MINAGRI)
6. Govenor of the Littoral Province - BATA
7. Govenor of the Luba Province - LUBA
8. Deputy Legislator - Belibu
9. Ceferi Eburi - Ministry Public Works
10. Celestino Ndongo Nguang - Regional Coordinator Agricultural Extension Services, MINAGRI

H. REPRESENTATIVES OTHER DONOR ORGANIZATIONS AND PVO'S

1. Francisco Linker - World Bank, Technical Assistence
2. Ricardo A. Luna - World Food Program
3. Jose Lucas - Rural Development Project - Bata
4. Alphonse Gainko - UDEAC Veterinarian
5. Terry Wuller - Baptist Mission - Farmer
6. Esteban Nsue Ngomo - Reform Church
7. Placido Nsobeya Olomo - Extension Agent - Anisok
8. Brigitte Waterkeyn - ILO Microenterprise Project, "Promocion De La Mujer"
9. Marcellino Ovong - Director, Experimental Station, Cooperacion Frances
10. John Cornwell - World Bank Cacao Project

45

11. Dr. Doris Knochel - T2 German Ag Dev Project
12. Mike Gilman - World Bank Cacao Marketing Project
13. Akhil Iyer - UNDP Program Manager
14. Franc Polidano - Electricite De France

I. OTHER GROUP MEETINGS

1. Private transport drivers/owners Bata (9)
2. Micomisen: Government Extension and Promocion de Mujer - Officials
3. Village meeting Afanengui, men and women, casa de Palabra
4. Meeting at CSC Bata with govt. officials
5. Meeting with Economatos and resident PCV's and local officials in Belibu and Moeri
6. Meeting with Savings Club Ela Nguema, Bioko
7. Meeting with Cooperative, Moca, Bioko
8. Meeting with Malabo Credit Union - CREME
9. Meeting with two pre-coops, CSC Malabo El Porvenir & CSC Employee Credit Union
10. Meeting with representatives from the island of Annobon.

ANNEX C

INCOUNTRY OFFICIAL ITINERARIES

PLAN DE TRABAJO VISITA EVALUADORES USAID
SEMANA DEL 18-25 DE FEBRERO 1989.

1.SALIDA BATA-YAOUNDE 6.00AM MIERCOLES 15 DE FEBRERO 1989.
LLEGADA LA MISMA NOCHE

2. REUNION ORIENTACION EVALUADORES USAID JUEVES 16 DE FEB.
ROBERT SALE A DOUALA PARA COMPRAS.
POSIBLE VISITA A INADES PARA BUSCAR MATERIAL AUDIOVISUAL.

3. CONFIRMAR PLAN DE TRABAJO VIERNES 17 DE FEB.
LLAMAR POR RADIO A TRANQUILITY Y ENVIAR TELEX #913100EG CON PLAN DE TRABAJO DE LA SEMANA DEL 18-25 DE FEBRERO 1989.

4. SALIDA DE YAOUNDE A EBEBIYING SABADO 18 DE FEB.
LLEGADA EN HORAS DE LA TARDE Y POSIBLE ENCUENTRO CON EL DELEGADO DE AGRICULTURA GANADERIA Y DESARROLLO RURAL SR. JESUS NGUEMA.
PASAR LA NOCHE EN EBEBIYING, DIALOGAR CON PROYECTO FIDA.
ALTERNATIVA: CONTINUAR Y LLEGAR A BATA DE NOCHE, IMPOSIBILITANTO LA PARADAS EN AFANENGUI Y MICOMISEN.

5. SALIDA DE EBEBIYING A BATA, VISITANDO AFANENGUI Y MICOMISEN EL DOMINGO 19 DE FEB. AFANENGUI 10:00 AM VISITA VOLUNTARIA C.P.
MICOMISEN 12:00 CAMINO SECUNDARIO/VCP,
CONVERSACION CON EXTENSIONISTA/DELEGADA PROMOCION MUJER, DELEGADO DE GOBIERNO, Y REPRESENTANTES PUEBLOS AISLADOS.
LLEGADA A BATA EN LA TARDE: RESERVAS PARA SEIS PERSONAS EN HOTEL PANAFRICA.

6. LUNES 20 DE FEB.

8:00- 9:00	COORDINACION CON EVALUADORES SOBRE PLAN SEMANA
9:00- 11:00	REUNION CON STAFF CSC-BATA (PRESENTACION STAFF) BREVE HISTORIA DE CLUSA-BATA EVOLUCION DEL SISTEMA DE TRANSPORTE COMERCIALIZACION TRADICIONAL VS. TRANSPORTE COSTOS OPERATIVOS Y LAS TARIFAS
10:00- 11:00	ENTREVISTAS INDIVIDUALES CON LOS RESPONSABLES 1. TALLER: GAGNE Y FIDEL 2. TRANSPORTE: ELOISA/PACO 3. CAPACITACION: DADO/CRAIG 4. COMERCIALIZACION: FERMIN/COLON 5. COSTOS OPERATIVOS NOBLE/ANTOLIN
11:00-12:30	VISITA A LOS SIGUIENTES OFICIALES 1. DELEGADO DE AGRICULTURA SAM 2. GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DEL LITORAL 3. DELEGADO DE GOBIERNO DISTRITO DE BATA 4. SR. ALCALDE AYUNTAMIENTO DE BATA (Posponiendo) 5. DELEGADA DE PROMOCION DE LA MUJER M (MARK) 6. DELEGADO DE TRANSPORTE
1:00-2:30	ALMUERZO EN CORISCO

3:30-5:30 DISPONIBLE

MARTES 21 DE FEBRERO:
ENVIAR NOTA AL HOTEL DE EVINAYONG PARA PREPARAR HABITACIONES Y ALMUERZO (CORDERO PARA 12 PERSONAS) DIA JUEVES.

8:00-9:30 DISPONIBLE

9:30-10:30 REUNION CON REPRESENTANTES DE INSTITUCIONES PRIVADAS O INTERNACIONALES:
1.SR. LINKER, ASESOR BANCO MUNDIAL, DELEGACION AGRICULTURA
2.SR. LUNA, REPRESENTANTE DEL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS-BATA
3.SR. LUCAS,DIRECTOR PROYECTO DESARROLLO RURAL BATA
4.REPRESENTANTE DE LA IGLESIA REFORMADA
5.REPRESENTANTE DE LA IGLESIA BAUTISTA
6.REPRESENTANTE DE LA IGLESIA CATOLICA
7.COORDINADOR DE EXTENSION AGRARIA, DELEGACION AGRICULTURA

10:30-12:30 DISPONIBLE

1:00- 2:30 ALMUERZO

2:30- 5:30 DISPONIBLE

5:30- 7:00 REUNION CON TRANSPORTISTA PRIVADOS

MIERCOLES 22 DE FEBRERO:

10:00-11:00 REUNION CON LIDERES REPRESENTANTES DE LOS PUEBLOS
DELEGADAS DE PROMOCION DE LA MUJER Y OTROS.
POSIBLE SALIDA A RDC

JUEVES 23 DE FEB:

6:00 AM SALIDA DE BATA A EVINAYONG
12:00 LLEGADA APROXIMADA A EVINAYONG
PRESENTACION AL GOBERNADOR/DELEGADO DE GOBIERNO
1:30-3:00 VISITA AL DISTRITO POSIBLE REUNION CON GRUPOS COOPERATIVISTAS, EXTENCIONISTAS Y COOPERACION ESPANOLA
BREVE EVALUACION DEL IMPACTO DE CLUSA EN ZONA.
3:00-4:30 ALMUERZO Y ESTADIA EN HOTEL EVINAYONG
CENA CON VOLUNTARIOS DEL CUERPO DE PAZ.

BATA

VIERNES 24 DE FEB:

6:00 AM SALIDA AL DISTRITO DE AKURENAM • REUNION STAFF
8:30 LLEGADA AL DISTRITO DE AKURENAM
VISITA AL DELEGADO DE GOBIERNO
OBSERVAR REGRESO DE RUTA CAMION
REUNION SOBRE IMPACTO DE LA RUTA EN EL DISTRITO

12:00 ALMUERZO
1:00 SALIDA DE AKURENAM - BATA 12:00 AAA
6:00 PM LLEGADA APROXIMADA A BATA

SCHEDULE OF ACTIVITIES - EVALUATION TEAM

CLUSA COOPERATIVA DEVELOPMENT PROJECT

COOPERATIVE SERVICE CENTER MALABO

FEBRUARY 24 - MARCH 1, 1989

2/24/89	Arrival of Commission from Bata Transfer to Hotel Impala	
2/25/89	Pick up at Hotel. Go to CSC to meet with representatives of Vegetable Marketing Cooperative from Moca who will have just arrived with truck on their way to sell their produce.	7:00 A.M.
	Breakfast	8:00 A.M.
	Round Table with Minister of Agriculture and other representatives from ministry. CSC Conference Room	9:00 A.M.
	Return to Hotel - on own for lunch and siesta	12:00 P.M.
	Pick up at hotel	2:55 P.M.
	Round Table with representatives of related International Projects which operate in Equatorial Guinea CSC Conference Room	3:00 P.M.
	Pick up at hotel Cocktail Party and Buffet Dinner Hosted by COP Brian Noble	8:00 P.M.
2/26/89	Pick up at Hotel	3:55 P.M.
	Meeting with Representatives of Savings and Loan Cooperatives in Malabo CSC Conference Room	4:00 P.M.
	Meeting with Representatives of Savings Club in Barrio Ela Nguema	7:00 P.M.
	Dinner and Return to Hotel	

2/27/89	Pick up at Hotel	9:25 A.M.
	Meeting with Ambassador Norris	9:30 A.M.
	Leave CSC for Trip to Villages	11:00 A.M.
	Arrival in Belebu - Meet with women's economato cooperative, savings club, cocoa cooperative group, learn about community projects, and transport service	12:30 P.M.
	Arrival in Moeri - Meet with men's economato, learn about malanga production and marketing needs, transport services.	4:00 P.M.
2/28/89	Pick up at hotel Meet with CSC Coordinators	8:00 A.M.
	Meet with Private Sector Commission in Malabo from USAID	10:00 A.M.
	Afternoon for individual meetings and/or writing as needed	
3/1/89	Pick up at hotel To airport for return to Douala and Yaounde.	7:00 A.M.

CENTRO DE SERVICIOS COOPERATIVOS — B A T A - C O N T I N E N T A L — ESTAD088.WK1

RESUMEN ESTADISTICA 1.988 — 13-Feb-89 16:57:24

AREA	SERVICIOS SUMINISTRADOS	1er TRIM 1988	2do TRIM 1988	3er TRIM 1988	4o TRIM 1988	TOTALES 1988
CAPACITACION						
	NUMERO DE GRUPOS COOPERATIVOS SERVIDO	0	0	0	0	0
	NUMERO DE SOCIOS DE COOPERATIVOS FORMADOS					
	NUMERO DE GRUPOS PRE-COOPERATIVOS SERVIDO					
	NUMERO DE SOCIOS DE PRE-COOPERATIVOS					
	NUMERO DE POBLADOS					
	NUMERO DE VISITAS					
	NUMERO DE HORAS PASADOS EN CAPACITACION					
	NUMERO DE PERSONAS CAPACITADOS					
RUTARIO	NUMERO DE USUARIOS DEL SERVICIOS DEL C.S.C. CON TARJETAS DE DERECHO DE USO	0	0	0	0	0
	NUMERO DE VIAJES DE RUTA	64	80	73	45	262
	KILOMETROS RECORRIDOS	29,953	36,726	33,759	21,385	121,823
	NUMERO DE PASAJEROS TRANSPORTADOS	3,637	2,632	4,500	2,049	12,818
	TONELADAS DE PRODUCTOS TRANSPORTADAS AL MERCADO PRINCIPAL (RUTAS)	55.1	57.5	37.9	50.8	201.3
	TONELADAS DE PRODUCTOS TRANSPORTADAS A LOS POBLADOS (RUTAS)	35.5	30.2	31.6	30.2	127.5
ALQUILER	CONTRATOS DE TRANSPORTE (ALQUILERES)	5	5	17	9	36
	TONELADAS TRANSPORTADAS POR ALQUILERES	32.5	18.0	45.0	30.0	125.5
TALLER	NUMERO DE REPARACIONES POR TALLER	4	1	7	17	29
CLUB DE AHORROS	NUMERO DE SOCIOS DE LOS CLUBS DE AHORROS	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D
	AHORROS ACUMULADOS (FCFA)	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D
ECONOMATOS	NUMERO DE ECONOMATOS	0	0	0	0	0
	NUMERO DE SOCIOS	0	0	0	0	0
	CREDITOS CONCEDIDOS POR EL PROYECTO	0	0	0	0	0

B A T A - C O N T I N E N T A L B A T A - C O N T I N E N T A L

I N G R E S O S P O R O P E R A C I O N E S		1er 1988	2o 1988	3er 1988	4o 1988	TOTAL 1988
RUTAS	(CUADRO I)	5,785,875	9,187,500	7,713,600	3,884,200	26,571,175
ALQUILERES	(CUADRO II)	460,500	1,812,625	1,527,400	1,509,000	5,309,525
TALLER	(CUADRO III)	669,818	464,120	295,060	387,165	1,816,163
ECONOMATOS	(CUADRO IV)	0	0	0	0	0
COMERCIALIZACION	(CUADRO V)	0	0	0	0	0
OTRO	(CUADRO VI)	0	151,000	672,350	1,720,750	2,544,100
	INGRESOS TOTAL DEL C.S.C.	6,916,193	11,615,245	10,208,410	7,501,115	36,240,963

	B A T A	B A T A	B A T A	B A T A
G A S T O S P O R O P E R A C I O N E S	1er 1988	2o 1988	3er 1988	4o 1988	TOTAL 1988
GASTOS PAGADOS POR CLUSA (CUADRO VII)	13,291,266	18,066,582	1,011,744	1,203,053	33,572,645
GASTOS PAGADOS POR EL C.S.C. (CUADOR VIII)	9,376,800	8,411,150	18,808,681	18,993,734	55,590,365
GASTOS TOTALES	22,668,066	26,477,732	19,820,425	20,196,787	89,163,010
GANANCIA (PERDIDA)	(15,751,873)	(14,862,487)	(9,612,015)	(12,695,672)	(52,922,047)
PORCENTAJE DE RECUPERACION (INGRESOS / GASTOS)	30.51%	43.87%	51.50%	37.14%	40.65%

C-9

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DEL CENTRO DE SERVICIOS COOPERATIVOS DE BATA

CUADRO I	B A T A	R U T A S		R U T A S		R U T A S	R U T A S		R U T A S		
							N U M E R O D E		C A N T I D A D D E		
1 9 8 8	NUMERO DE VIAJES	KILOME_ TRAJE TOTAL	CONSUMO EN LITROS	GASTO EN GASOIL	VIATICOS	DEPRE- CIACION	P A S A J E R O S IDA	VUELTA	C A R G A / S A C O S IDA (T)	VUELTA (T)	IMPORTE INGRESADOS
ENERO	20	9,586	3,682	810,040		758,000					1,683,000
FEBRERO	20	9,361	3,424	753,280		758,000					1,572,225
MARZO	24	11,006	3,987	877,140		758,000	1,700	1,937	35.5	55.1	2,530,650
ABRIL	28	12,971	4,813	1,058,860		758,430					3,604,400
MAYO	27	12,226	5,017	1,103,740		758,430					2,689,000
JUNIO	25	11,529	5,009	1,101,980		758,430	1,102	1,530	30.2	57.5	2,894,100
JULIO	26	12,084	5,064	1,114,080		758,430					2,962,750
AGOSTO	23	10,003	3,972	893,700		758,430					2,154,400
SEPTIEMBRE	24	11,672	4,491	1,010,475		758,430	1,902	2,598	31.6	37.9	2,596,450
OCTUBRE (1	13	6,118	1,881	423,225		758,430					1,110,550
NOVIEMBRE (1	20	9,732	3,858	868,050	322,500	758,430					1,325,800
DICIEMBRE (2	12	5,535	2,578	580,050	318,000	758,430	908	1,141	30.2	50.8	1,447,850
TOTALES	262	121,823	47,776	10,594,620	640,500	9,099,870	5,612	7,206	127.5	201.3	26,571,175

34

CUADRO II BATA ALQUILERES ALQUILERES ALQUILERES

1988	CONTRATOS ALQUILERES	TONELADAS TRANSPORTADA	KILO_ METRAJE	CONSUMO EN LITROS	GASTO EN GASOIL	IMPORTE VIATICOS			IMPORTE INGRESADOS	
ENERO	3	20.0	597	415	91,300				272,400	
FEBRERO	1	8.5	51	12	2,640				30,600	
MARZO	1	4.0	415	187	41,140				157,500	
ABRIL	2	13.0	1,058	322	70,840				437,625	
MAYO	1	0.0	135	70	15,400				0	
JUNIO	2	5.0	641	292	64,240				1,375,000	
JULIO	11	21.0	4,174	1,773	390,060				627,400	
AGOSTO	2	20.0	952	386	86,850				300,000	
SEPTIEMBRE	4	4.0	1,796	692	155,700				600,000	
OCTUBRE (1	6	0.0	1,667	651	146,475				712,000	(1) CERRADA 26/10 - 06/1
NOVIEMBRE (1	2	26.5	473	204	45,900				775,000	
DICIEMBRE (2	1	3.5	440	200	45,000				22,000	(2) CERRADA 17/12 - 26/1
TOTALES	36	125.5	12,399	5,204	1,155,545	0	0	0	5,309,525	

CUADRO III BATA REPARACIONES REPARACIONES

1988	NUMERO REPARACIONES	GASTO PERSONAL	GASTO MATERIALES	TRANSPORTE PIEZAS	COMPRA PIEZAS	LUBRI-CANTES		IMPORTE 1988
ENERO	0	N/D	0	0	696,297	0		277,675
FEBRERO	3	N/D	0	0	1,247,791	0		366,143
MARZO	1	N/D	0	230,000	1,935,734	0		26,000
ABRIL	0	N/D	0	536,312	4,216,986	0		223,100
MAYO	0	N/D	0	952,256	590,323	0		110,500
JUNIO	1	N/D	0	63,500	223,100	0		130,520
JULIO	0	N/D	0	30,300	225,583	0		0
AGOSTO	1	N/D	0	400,000	317,229	0		80,160
SEPTIEMBRE	6	N/D	0	258,075	348,912	0		214,900
OCTUBRE (1	5	N/D	0	0	288,356	0		135,065
NOVIEMBRE (1	7	N/D	35,175	692,836	316,699	570,095		80,000
DICIEMBRE (2	5	N/D	126,260	12,812	354,500	141,225		172,100
TOTALES	29	0	161,435	3,176,091	10,761,510	711,320	0	1,816,163

CUADRO IV (A) BATA DESARROLLO DE LOS ECONOMATOS

1988	NUMERO ECONOMATOS	NUMERO SOCIOS	CREDITOS CONCEDIDOS A ELLOS	CREDITOS DEVLTOS. POR ELLOS	INTERES SOBRE CREDITOS	DEPOSITOS CON EL C.S.C.	CUOTAS AFILCN.	COMPRAS DEL C.S.C.	GASTO EN TRANSPORTE	CAPITAL SOCIAL	VENTAS TOTALES	COMPRAS TOTALES
ENERO												
FEBRERO												
MARZO												
ABRIL												
MAYO												
JUNIO												
JULIO												
AGOSTO												
SEPTIEMBRE												
OCTUBRE												
NOVIEMBRE												
DICIEMBRE												
TOTALES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

CUADRO IV (B) B A T A C A P A C I T A C I O N

1 9 8 8	POBLADOS VISITADOS	VISITAS RENDIDAS	HORAS TOTALES	PERSONAS CAPACITADAS	C L A S E D E G R U P O S E R V I D O	REUNION Y CLASE	VIATICOS	CONSUMO GAS-OIL	GASTO GAS-OIL
ENERO									
FEBRERO									
MARZO									
ABRIL									
MAYO									
JUNIO									
JULIO									
AGOSTO									
SEPTIEMBRE									
OCTUBRE									
NOVIEMBRE									
DICIEMBRE									
TOTALES	0	0	0	0			0	0	0

CUADRO IV (C) B A T A C L U B D E A H O R R O S

1 9 8 8	TOTAL CONJUNTO DE CLUBS SOCIOS	AHORROS	CLUB NO. 1 SOCIOS	AHORROS	CLUB NO 2 SOCIOS	AHORROS	CLUB NO. 3 SOCIOS	AHORROS	CLUB NO 4. SOCIOS	AHORROS	FONDO DE EMPLEADOS-C.S.C. SOCIOS	AHORROS
ENERO												
FEBRERO												
MARZO												
ABRIL												
MAYO												
JUNIO												
JULIO												
AGOSTO												
SEPTIEMBRE												
OCTUBRE												
NOVIEMBRE												
DICIEMBRE												
TOTALES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

59

CUADRO V BATA -COMERCIALIZACION/ PRODUCCION

1988	COMPRAS REALIZADAS	VENTAS DE HORTALIZAS	VENTAS DE SEMILLAS	VENTA DE FERTILIZANTE	EXPORTA-CIONES
ENERO					
FEBRERO					
MARZO					
ABRIL					
MAYO					
JUNIO					
JULIO					
AGOSTO					
SEPTIEMBRE					
OCTUBRE					
NOVIEMBRE					
DICIEMBRE					
TOTALES	0	0	0	0	0

CUADRO VI BATA OTRO INGRESOS

1988	INTERES POR EL BANCO	VENTAS/ SERVICIOS DIVERSOS	CUOTAS DE CLUB AHORROS	FINAN_ CIERAS	TOTAL OTRO
ENERO	0	0	0	0	0
FEBRERO	0	0	0	0	0
MARZO	0	0	0	0	0
ABRIL	0	0	0	0	0
MAYO	0	0	0	0	0
JUNIO	100,000	51,000	0	0	151,000
JULIO	0	0	0	0	0
AGOSTO	0	53,350	0	0	53,350
SEPTIEMBRE	340,000	279,000	0	0	619,000
OCTUBRE	0	43,250	0	0	43,250
NOVIEMBRE	0	506,000	0	0	506,000
DICIEMBRE	0	1,171,500	0	0	1,171,500
TOTALES	440,000	2,104,100	0	0	2,544,100

CUADRO VII GASTOS PAGADOS POR C L U S A / E. G.

B A T A

1 9 8 8	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE	TOTAL 1988
SALARIOS/HONORARIOS/BONIFC.	1,924,500	1,924,500	1,924,500	1,924,500	2,411,085	2,875,426	296,475						13,280,986
COMBUSTIBLE	410,930	792,900	792,900	11,000	11,000	12,200							2,030,930
PIEZAS - COMPRA	696,297	1,247,791	1,685,734	4,216,986	590,323	223,100	67,925			288,356	209,699		9,226,211
PIEZAS - TRANSPORTE				536,312	952,256	63,500	30,300				458,750		2,041,118
VIATICOS - TRANSPORTE				395,000	313,500	538,500	513,630						1,760,630
VIATICOS - CAPACITACION													0
BENEFICIOS MARGINALES													0
RELACIONES PUBLICAS													0
ELECTRICIDAD													0
SUMINISTROS		612,289	1,278,925	284,840	655,748	1,036,231	39,300				205,673		4,113,006
DEPRECIACION													0
MATERIALES - TALLER											35,175		35,175
MATERIALES - OFICINA													0
COMUNICACIONES											5,400		5,400
ADMINISTRACION/ADUANAS													0
COMERCIALIZACION													0
CONSTRUCCION						521,345							521,345
MANTENIMIENTO - EDIFICIOS													0
LUBRICANTES													0
MISCELANEO				31,875	461,855		64,114						557,844
C L U S A T O T A L	3,031,727	4,577,480	5,682,059	7,400,513	5,395,767	5,270,302	1,011,744	0	0	288,356	914,697	0	33,572,645

CUADRO VIII GASTOS PAGADOS POR EL C.S.C.

B A T A

1 9 8 8	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE	TOTAL 1988
SALARIOS/HONORARIOS/BONIFC.						291,400	2,307,400	2,136,670	1,901,296	2,866,062	1,396,895	2,760,745	13,860,468
COMBUSTIBLE	1,711,760	1,431,140	1,755,560	1,421,900	2,563,060	1,779,500	1,634,380	1,875,250	1,570,925	1,219,750	1,992,340	1,150,225	20,105,790
PIEZAS - COMPRA			250,000				157,658	317,229	348,912		107,000	354,500	1,535,299
PIEZAS - TRANSPORTE			230,000					400,000	258,075		234,086	12,812	1,134,973
VIATICOS - TRANSPORTE	281,500	348,000	215,000				661,500	207,300	532,800	536,500	322,500	318,000	3,423,100
VIATICOS - CAPACITACION			0								131,500	75,000	206,500
BENEFICIOS MARGINALES			0								307,120	637,975	945,095
RELACIONES PUBLICAS											107,600	0	107,600
ELECTRICIDAD											134,000	44,500	178,500
SUMINISTROS			859,100				680,441	347,000	991,555	43,135	53,400	15,245	2,989,876
DEPRECIACION	758,000	758,000	758,000	758,430	758,430	758,430	758,430	758,430	758,430	758,430	758,430	758,430	9,099,870
MATERIALES - TALLER											0	126,260	126,260
MATERIALES - OFICINA											65,950	200,340	266,290
COMUNICACIONES											115,577	6,800	122,377
ADMINISTRACION/ADUANAS									135,000		134,200	169,500	438,700
COMERCIALIZACION											20,200	0	20,200
CONSTRUCCION						80,000					32,000	0	112,000
MANTENIMIENTO - EDIFICIOS											70,213	0	70,213
LUBRICANTES											570,095	141,225	711,320
MISCELANEO			20,740					70,000		23,394	20,200	1,600	135,934
C.S.C. T O T A L	2,751,260	2,537,140	4,088,400	2,180,330	3,321,490	2,909,330	6,199,809	6,111,879	6,496,993	5,447,271	6,773,306	6,773,157	55,590,365

CENTRO DE SERVICIOS COOPERATIVOS — M A L A B O - I N S U L A R — ESTADO88.WK1

RESUMEN ESTADISTICA 1.988 — 13-Feb-89 16:57:26

AREA	SERVICIOS SUMINISTRADOS	1er TRIM 1988	2do TRIM 1988	3er TRIM 1988	4o TRIM 1988	TOTALES 1988
CAPACITACION						
	NUMERO DE GRUPOS COOPERATIVOS SERVIDO	7	7	7	7	7
	NUMERO DE SOCIOS DE COOPERATIVOS FORMADOS	227	227	227	315	315
	NUMERO DE GRUPOS PRE-COOPERATIVOS SERVIDO	19	20	27	27	27
	NUMERO DE SOCIOS DE PRE-COOPERATIVOS					
	NUMERO DE POBLADOS	6	8	8	11	11
	NUMERO DE VISITAS	18	49	32	42	141
	NUMERO DE HORAS PASADOS EN CAPACITACION	72	196	128	256	652
	NUMERO DE PERSONAS CAPACITADOS	291	348	564	721	721
RUTARIO	NUMERO DE USUARIOS DEL SERVICIOS DEL C.S.C. CON TARJETAS DE DERECHO DE USO	0	0	0	0	0
	NUMERO DE VIAJES DE RUTA	45	68	68	62	243
	KILOMETROS RECORRIDOS	8,500	10,221	10,674	7,799	37,194
	NUMERO DE PASAJEROS TRANSPORTADOS	805	1,124	1,339	1,430	4,698
	TONELADAS DE PRODUCTOS TRANSPORTADAS AL MERCADO PRINCIPAL (RUTAS)	87.5	96.3	104.7	86.1	374.6
	TONELADAS DE PRODUCTOS TRANSPORTADAS A LOS POBLADOS (RUTAS)	31.0	42.1	43.3	45.2	161.5
ALQUILER	CONTRATOS DE TRANSPORTE (ALQUILERES)	26	77	54	123	280
	TONELADAS TRANSPORTADAS POR ALQUILERES	116.0	303.0	421.4	838.8	1679.2
TALLER	NUMERO DE REPARACIONES POR TALLER	12	24	36	20	92
CLUB DE AHORROS	NUMERO DE SOCIOS DE LOS CLUBS DE AHORROS	0	66	120	231	231
	AHORROS ACUMULADOS (FCFA)	1,281,150	770,664	1,277,644	2,101,025	5,430,483
ECONOMATOS	NUMERO DE ECONOMATOS	6	6	6	8	8
	NUMERO DE SOCIOS	181	181	181	269	269
	CREDITOS CONCEDIDOS POR EL PROYECTO	0	150,000	535,000	180,000	865,000

MALABO-INSULAR MALABO-INSULAR

INGRESOS POR OPERACIONES		1er 1988	2o 1988	3er 1988	4o 1988	TOTAL 1988
RUTAS	(CUADRO I)	1,569,350	2,216,175	2,101,510	2,044,000	7,931,035
ALQUILERES	(CUADRO II)	1,105,475	1,829,200	1,040,900	2,386,800	6,362,375
TALLER	(CUADRO III)	641,700	587,575	1,218,550	1,168,060	3,615,885
ECONOMATOS	(CUADRO IV)	62,850	53,100	180,466	1,101,673	1,398,089
COMERCIALIZACION	(CUADRO V)	15,000	1,090,075	74,675	140,700	1,320,450
OTRO	(CUADRO VI)	0	59,000	11,000	744,000	814,000
	INGRESOS TOTAL DEL C.S.C.	3,394,375	5,835,125	4,627,101	7,585,233	21,441,834

MALABO

GASTOS POR OPERACIONES		1er 1988	2o 1988	3er 1988	4o 1988	TOTAL 1988
GASTOS PAGADOS POR CLUSA/E.G.	(CUADRO VII)	17,001,761	24,169,761	14,525,063	17,653,002	73,349,587
GASTOS PAGADOS POR EL C.S.C.	(CUADRO VIII)	3,863,370	2,535,110	2,965,427	9,974,392	19,338,289
	GASTOS TOTALES	20,865,131	26,704,871	17,490,490	27,627,384	92,687,876
	GANANCIA (PERDIDA)	(17,470,756)	(20,869,746)	(12,863,389)	(20,042,151)	(71,246,042)
PORCENTAJE DE RECUPERACION (INGRESOS / GASTOS)		16.27%	21.85%	26.45%	27.46%	23.13%

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DEL CENTRO DE SERVICIOS COOPERATIVOS DE MALABO

CUADRO I MALABO 1988	RUTAS NUMERO DE VIAJES	RUTAS KILOMETRAJE TOTAL	RUTAS CONSUMO EN LITROS	RUTAS GASTO EN GASOIL	RUTAS VIATICOS	RUTAS DEPRECIACION	RUTAS NUMERO DE PASAJEROS IDA	RUTAS NUMERO DE PASAJEROS VUELTA	RUTAS CANTIDAD DE CARGA/SACOS IDA (T)	RUTAS CANTIDAD DE CARGA/SACOS VUELTA (T)	RUTAS IMPORTE INGRESADOS
ENERO	11	1,794	300	66,000	59,000	0	120	97	5.3	23.5	309,100
FEBRERO	12	2,716	365	80,300	48,000	0	68	123	7.6	26.1	409,900
MARZO	22	3,990	934	205,480	120,000	0	214	183	18.2	37.9	850,350
ABRIL	17	3,407	578	127,160	104,000	0	156	184	11.7	26.1	714,150
MAYO	20	2,138	525	115,500	111,000	0	133	181	12.6	31.7	630,775
JUNIO	31	4,676	1,157	254,540	156,500	0	229	241	17.8	38.6	871,250
JULIO	26	4,056	993	218,460	141,750	0	300	189	21.5	41.3	762,700
AGOSTO	23	3,523	856	192,600	125,000	0	230	199	8.0	34.9	710,710
SEPTIEMBRE	19	3,095	820	184,500	184,250	0	211	210	13.8	28.5	628,100
OCTUBRE	18	2,296	478	107,550	88,500	0	211	187	16.4	24.7	591,150
NOVIEMBRE	20	2,695	945	212,625	115,500	0	245	248	15.6	34.2	757,500
DICIEMBRE	24	2,808	995	223,875	93,450	0	304	235	13.2	27.2	695,350
TOTALES	243	37,194	8,946	1,988,590	1,346,950	0	2,421	2,277	161.5	374.6	7,931,035

68

CUADRO II MALABO ALQUILERES ALQUILERES ALQUILERES

1988	CONTRATOS ALQUILERES	TONELADAS TRANSPORTADA	KILO_ METRAJE	CONSUMO EN LITROS	GASTO EN GASOIL	IMPORTE VIATICOS			IMPORTE INGRESADOS
ENERO	8	35.0	382	114	25,080	8,000			151,000
FEBRERO	11	49.5	481	273	60,060	48,000			439,475
MARZO	7	31.5	600	68	14,960	15,000			516,000
ABRIL	25	80.0	851	315	69,300	13,000			460,900
MAYO	34	147.9	2,224	850	187,000	45,000			954,700
JUNIO	18	75.2	1,131	1,485	326,700	15,750			413,600
JULIO	18	60.2	631	293	64,460	20,250			324,000
AGOSTO	14	95.6	707	328	73,800	14,500			303,200
SEPTIEMBRE	22	265.6	737	295	66,375	14,500			413,700
OCTUBRE	36	303.8	1,457	754	169,650	37,000			778,800
NOVIEMBRE	45	248.0	1,042	705	158,625	28,000			883,800
DICIEMBRE	42	287.0	1,584	665	149,625	40,000			724,200
TOTALES	280	1,679.2	11,827	6,145	1,365,635	299,000	0	0	6,362,375

CUADRO III MALABO REPARACIONES REPARACIONES

1988	NUMERO REPARACIONES	GASTO PERSONAL	GASTO MATERIALES	TRANSPORTE PIEZAS	COMPRA PIEZAS	LUBRI-CANTES		IMPORTE 1988
ENERO	2	N/D	0	441,777	218,131	0		297,000
FEBRERO	2	N/D	0	64,356	1,327,665	0		121,900
MARZO	8	N/D	0	389,574	737,128	0		222,800
ABRIL	4	N/D	0	1,127,453	4,967,842	0		224,200
MAYO	9	N/D	0	720,428	144,138	0		140,250
JUNIO	11	N/D	0	1,059,416	348,000	0		223,125
JULIO	12	N/D	0	737,425	599,850	0		163,125
AGOSTO	10	N/D	0	457,411	675,234	0		290,400
SEPTIEMBRE	14	N/D	299,200	937,865	0	0		765,025
OCTUBRE	7	N/D	0	710,763	115,000	0		958,100
NOVIEMBRE	6	N/D	16,180	949,302	133,910	0		117,300
DICIEMBRE	7	N/D	1,930,493	5,917,236	2,261,953	0		92,660
TOTALES	92	0	2,245,873	13,513,206	11,528,851	0	0	3,615,885

CUADRO IV (A) MALABO DESARROLLO DE LOS ECONOMATOS

1988	NUMERO ECONOMATOS	NUMERO SOCIOS	CREDITOS CONCEDIDOS A ELLOS	CREDITOS DEVLTOS. POR ELLOS	INTERES SOBRE CREDITOS	DEPOSITOS CON EL C.S.C.	CUOTAS AFILCN.	COMPRAS DEL C.S.C.	GASTO EN TRANSPORTE	CAPITAL SOCIAL	VENTAS TOTALES	COMPRAS TOTALES
ENERO	6	181		50,000					13,550		1,495,240	1,028,300
FEBRERO	6	181		100,000					17,400		1,117,925	1,140,150
MARZO	6	181		100,000					31,900		1,271,045	1,547,725
ABRIL	6	181		100,000					11,550		1,662,680	981,200
MAYO	6	181	150,000	280,000	4,000				4,500		1,020,260	503,950
JUNIO	6	181							33,050		1,191,935	1,094,695
JULIO	6	181	500,000						14,000		973,015	769,000
AGOSTO	6	181		41,667		1,000,000			18,800		1,072,645	810,300
SEPTIEMBRE	6	181	35,000	41,667	9,566	136,500		89,700	48,400		1,301,620	972,000
OCTUBRE	7	269		41,667	1,167	200,000	27,000	210,000	91,900		2,200,420	1,946,550
NOVIEMBRE	8	269	80,000	76,667	3,750	175,000		232,600	42,450		1,443,825	1,053,850
DICIEMBRE	8	269	100,000	41,667	3,500		36,556	438,100	14,650	1,593,000	1,506,750	1,200,350
TOTALES	8	269	865,000	873,335	21,983	1,511,500	63,556	970,400	342,150	1,593,000	16,257,360	13,048,070

CUADRO IV (B) MALABO CAPACITACION

1988	POBLADOS VISITADOS	VISITAS RENDIDAS	HORAS TOTALES	PERSONAS CAPACITADAS	CLASE DE GRUPO SERVIDO	REUNION Y CLASE	VIATICOS	CONSUMO GAS-OIL	GASTO GAS-OIL
ENERO	6	7	28	291	ECONOMATO, AGRUPACION	---	88,000	80	17,600
FEBRERO	6	6	24	291	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS	ZONAL	92,000	273	60,060
MARZO	6	5	20	291	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS	---	134,200	60	13,200
ABRIL	6	15	60	291	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS	LIDERAZGO	140,500	217	47,740
MAYO	7	16	64	322	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION	---	296,500	275	60,500
JUNIO	8	18	72	348	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION	ZONAL	269,000	315	69,300
JULIO	8	9	32	564	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION	---	269,000	313	68,860
AGOSTO	8	11	36	564	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION	ZONAL	96,000	230	51,750
SEPTIEMBRE	8	12	60	564	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION, COMERCIALIZACION	LIDERAZGO	258,500	267	60,075
OCTUBRE	9	19	92	600	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION, COMERCIALIZACION	---	232,000	260	58,500
NOVIEMBRE	10	11	72	660	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION, COMERCIALIZACION	---	248,250	392	88,200
DICIEMBRE	11	12	92	721	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION, COMERCIALIZACION	LIDERAZGO	92,500	360	81,000
TOTALES	11	141	652	721			2,216,450	3,042	676,785

CUADRO IV (C) MALABO CLUB DE AHORROS

1988	TOTAL SOCIOS	AHORROS AHORROS	CLUB DE MALABO SOCIOS	CLUB DE MALABO AHORROS	CLUB DE ELA NGUEMA SOCIOS	CLUB DE ELA NGUEMA AHORROS	CLUB EL PORVENIR SOCIOS	CLUB EL PORVENIR AHORROS	CLUB DE MOERI SOCIOS	CLUB DE MOERI AHORROS	FONDO DE EMPLEADOS-C.S.C. SOCIOS	FONDO DE EMPLEADOS-C.S.C. AHORROS	
ENERO		1,318,420									36	1,318,420	-INCLUYE AHORROS 1987
FEBRERO		187,275									36	187,275	
MARZO		(224,545)									36	(224,545)	
ABRIL		167,575									36	167,575	
MAYO	32	333,364	32	140,500							36	192,864	
JUNIO	34	269,725	34	69,000		168,100					36	32,625	
JULIO	37	384,100	37	124,000		148,500					36	111,600	
AGOSTO	40	535,750	40	157,000		35,025				8,350	38	335,375	
SEPTIEMBRE	43	357,794	43	126,000		69,025					40	162,769	
OCTUBRE	49	642,677	49	116,000		387,000		76,500			40	63,177	
NOVIEMBRE	52	570,200	52	231,500		231,000		0			40	107,700	
DICIEMBRE	130	888,148	54	191,500	34	348,500	33	0	9		40	348,148	
TOTALES	130	5,430,483	54	1,155,500	34	1,387,150	33	76,500	9	8,350	40	2,802,983	

C-17

62

CUADRO V MALABO-COMERCIALIZACION/ PRODUCCION

1 9 8 8	COMPRAS REALIZADAS	VENTAS DE HORTALIZAS	VENTAS DE SEMILLAS	VENTA DE FERTILIZANTE	EXPORTA-CIONES
ENERO		15,000			
FEBRERO					
MARZO					
ABRIL		14,400			
MAYO		30,800	2,500		1,020,000
JUNIO	10,000	21,775	600		
JULIO					
AGOSTO	53,660	36,400	4,250		
SEPTIEMBRE		34,025			
OCTUBRE	10,000	38,325	9,550	1,200	
NOVIEMBRE	7,000	28,525	15,600	1,000	
DICIEMBRE		34,500	12,000		
TOTALES	80,660	253,750	44,500	2,200	1,020,000

CUADRO VI MALABO OTRO INGRESOS

1 9 8 8	INTERES POR EL BANCO	VENTAS/ SERVICIOS DIVERSOS	CUOTAS DE AFLCN.	FINAN_ CIERAS	TOTAL OTRO
ENERO	0	0	0	0	0
FEBRERO	0	0	0	0	0
MARZO	0	0	0	0	0
ABRIL	0	0	0	0	0
MAYO	0	0	32,000	0	32,000
JUNIO	0	0	27,000	0	27,000
JULIO	0	0	4,000	0	4,000
AGOSTO	0	0	5,000	0	5,000
SEPTIEMBRE	0	0	2,000	0	2,000
OCTUBRE	0	0	6,000	0	6,000
NOVIEMBRE	0	0	3,000	0	3,000
DICIEMBRE	0	725,000	10,000	0	735,000
TOTALES	0	725,000	89,000	0	814,000

CUADRO VII GASTOS PAGADOS POR C L U S A / E. G.

M A L A B O

1 9 8 8	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE	TOTAL 1988
SALARIOS/HONORARIOS/BONIFC.	1,954,160	2,115,002	2,006,350	2,125,100	2,191,350	2,051,018	2,169,118	1,762,750	343,000	269,550	366,350	472,700	17,826,448
COMBUSTIBLE	359,950	812,550	291,340	19,500	7,000	0	272,420	36,690	0	0	0	0	1,798,450
PIEZAS - COMPRA	5,886	1,327,663	737,128	4,967,842	144,138	348,000	599,850	635,234			133,910	2,241,953	11,141,606
PIEZAS - TRANSPORTE	441,777	64,356	389,574	1,127,453	720,428	1,059,416	737,425	437,411	937,865	710,763	949,502	5,917,236	13,513,206
VIATICOS - TRANSPORTE	88,000	124,000	134,500	172,500	249,500	231,500	237,000	N/D	463,500	202,500	290,500	309,000	2,502,500
VIATICOS - CAPACITACION	92,800	503,390	86,000	69,500	257,017	203,500	402,500	N/D		232,000	351,050	456,787	2,654,344
BENEFICIOS MARGINALES													0
RELACIONES PUBLICAS													0
ELECTRICIDAD	261,610	438,700	234,845	195,100	294,050	412,840	0	12,910					1,850,055
SUMINISTROS	66,203	3,359,914	188,350	493,613	670,182	3,212,394	4,434,315	610,755		40,000	30,258	2,138,728	17,244,722
DEPRECIACION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES - TALLER											16,180	1,930,493	1,946,673
MATERIALES - OFICINA)										14,630	16,985	124,388	156,003
COMUNICACIONES)	285,220	61,930	45,500	139,926	211,409	207,003	187,398	11,160	179,280	47,244	93,219	109,006	1,578,295
ADMINISTRACION/ADUANAS													0
COMERCIALIZACION													0
CONSTRUCCION	0	403,400	0	0	0	126,000	0	0	0	0	35,000	0	564,400
MANTENIMIENTO - EDIFICIOS												13,899	13,899
LUBRICANTES													0
MISCELANEO	18,000	26,775	77,876	0	140,000	122,482	34,482			44,000		95,171	558,786
C L U S A T O T A L	3,372,606	9,237,682	4,191,473	9,310,534	4,885,074	9,974,153	9,074,508	3,526,910	1,923,645	1,560,687	2,282,954	13,809,361	73,349,587

CUADRO VIII GASTOS PAGADOS POR EL C.S.C.

M A L A B O

1 9 8 8	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE	TOTAL 1988
SALARIOS/HONORARIOS/BONIFC.	373,825	1,005,250	1,133,570	541,500						1,528,215	1,913,500	2,840,370	9,336,230
COMBUSTIBLE			300,000	421,400	540,500	606,910	800,500		622,850	570,269	620,108	741,298	5,223,835
PIEZAS - COMPRA	212,245							40,000		115,000		20,000	387,245
PIEZAS - TRANSPORTE													0
VIATICOS - TRANSPORTE													0
VIATICOS - CAPACITACION													0
BENEFICIOS MARGINALES													0
RELACIONES PUBLICAS					30,000								30,000
ELECTRICIDAD			463,193					62,918	133,988	328,040	236,576	236,576	1,461,291
SUMINISTROS										100,000			100,000
DEPRECIACION													0
MATERIALES - TALLER									299,200				299,200
MATERIALES - OFICINA													0
COMUNICACIONES										20,800			20,800
ADMINISTRACION/ADUANAS		224,287		55,850		338,950	107,100	386,903	387,168	50,000			1,550,258
COMERCIALIZACION		151,000											151,000
CONSTRUCCION								46,800					46,800
MANTENIMIENTO - EDIFICIOS								78,000			30,000	24,500	132,500
LUBRICANTES													0
MISCELANEO										211,230	198,600	189,300	599,130
C.S.C. T O T A L	586,070	1,380,537	1,896,763	1,018,750	570,500	945,860	907,600	614,621	1,443,206	2,923,554	2,998,784	4,052,044	19,338,289

CENTRO DE SERVICIOS COOPERATIVOS — C O N J U N T O — ESTAD088.WK1

RESUMEN ESTADISTICA 1.988 — 13-Feb-89 16:57:28

AREA	SERVICIOS SUMINISTRADOS	1er TRIM 1988	2do TRIM 1988	3er TRIM 1988	4o TRIM 1988	TOTALES 1988
CAPACITACION						
	NUMERO DE GRUPOS COOPERATIVOS SERVIDO	7	7	7	7	7
	NUMERO DE SOCIOS DE COOPERATIVOS FORMADOS	227	227	227	315	315
	NUMERO DE GRUPOS PRE-COOPERATIVOS SERVIDO	19	20	27	27	27
	NUMERO DE SOCIOS DE PRE-COOPERATIVOS	0	0	0	0	0
	NUMERO DE POBLADOS	6	8	8	11	11
	NUMERO DE VISITAS	18	49	32	42	141
	NUMERO DE HORAS PASADOS EN CAPACITACION	72	196	128	256	652
	NUMERO DE PERSONAS CAPACITADOS	291	348	564	721	721
RUTARIO	NUMERO DE USUARIOS DEL SERVICIOS DEL C.S.C. CON TARJETAS DE DERECHO DE USO	0	0	0	0	0
	NUMERO DE VIAJES DE RUTA	109	148	141	107	505
	KILOMETROS RECORRIDOS	38,453	46,947	44,433	29,184	159,017
	NUMERO DE PASAJEROS TRANSPORTADOS	4,442	3,756	5,839	3,479	17,516
	TONELADAS DE PRODUCTOS TRANSPORTADAS AL MERCADO PRINCIPAL (RUTAS)	142.6	153.8	142.6	136.9	575.8
	TONELADAS DE PRODUCTOS TRANSPORTADAS A LOS POBLADOS (RUTAS)	66.5	72.3	74.8	75.4	288.9
ALQUILER	CONTRATOS DE TRANSPORTE (ALQUILERES)	31	82	71	132	316
	TONELADAS TRANSPORTADAS POR ALQUILERES	148.5	321.0	466.4	868.8	1804.7
TALLER	NUMERO DE REPARACIONES POR TALLER	16	25	43	37	121
CLUB DE AHORROS	NUMERO DE SOCIOS DE LOS CLUBS DE AHORROS	0	66	120	231	231
	AHORROS ACUMULADOS (FCFA)	1,281,150	770,664	1,277,644	2,101,025	5,430,483
ECONOMATOS	NUMERO DE ECONOMATOS	6	6	6	8	8
	NUMERO DE SOCIOS	181	181	181	269	269
	CREDITOS CONCEDIDOS	0	150,000	535,000	180,000	865,000

59

C O N J U N T O

I N G R E S O S	P O R	O P E R A C I O N E S	1er 1988	2o 1988	3er 1988	4o 1988	TOTAL 1988
RUTAS	(CUADRO I)		7,355,225	11,403,675	9,815,110	5,928,200	34,502,210
ALQUILERES	(CUADRO II)		1,365,975	3,641,825	2,568,300	3,895,800	11,671,900
TALLER	(CUADRO III)		1,311,518	1,051,695	1,513,610	1,555,225	5,432,048
ECONOMATOS	(CUADRO IV)		62,850	53,100	180,466	1,101,673	1,398,089
COMERCIALIZACION	(CUADRO V)		15,000	1,090,075	74,675	140,700	1,320,450
OTRO	(CUADRO VI)		0	210,000	583,350	2,464,750	3,358,100
		INGRESOS TOTAL DE LOS C.S.C.	10,310,568	17,450,370	14,835,511	15,086,348	57,682,797

G A S T O S	P O R	O P E R A C I O N E S	1er 1988	2o 1988	3er 1988	4o 1988	TOTAL 1988
GASTOS PAGADOS POR CLUSA		(CUADRO VII)	30,293,027	42,236,343	15,536,807	18,856,055	106,922,232
GASTOS PAGADOS POR LOS C.S.C.		(CUADRO VIII)	13,240,170	10,946,260	21,774,108	28,968,116	74,928,654
		GASTOS TOTALES	43,533,197	53,182,603	37,310,915	47,824,171	181,850,886
		GANANCIA (PERDIDA)	(33,222,629)	(35,732,233)	(22,475,404)	(32,737,823)	(124,168,089)
PORCENTAJE DE RECUPERACION (INGRESOS / GASTOS)			23.68%	32.81%	39.76%	31.55%	31.72%

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DE LOS CENTROS DE SERVICIOS COOPERATIVOS

CUADRO I	C O N J U N T O	R U T A S		R U T A S		R U T A S		R U T A S			
1 9 8 8	NUMERO DE VIAJES	KILOME_ TRAJE TOTAL	NUMERO DE LITROS	GASTO EN GASOIL	VIATICOS	DEPRE- CIACION	N U M E R O D E P A S A J E R O S IDA *	VUELTA *	C A N T I D A D D E C A R G A / S A C O S IDA (T)	VUELTA (T)	IMPORTE INGRESADOS
ENERO	31	11,380	3,982	876,040	59,000	758,000	120	97	5.3	23.5	1,992,100
FEBRERO	32	12,077	3,789	833,580	48,000	758,000	68	123	7.6	26.1	1,982,125
MARZO	46	14,996	4,921	1,082,620	120,000	758,000	1,914	2,120	53.7	93.0	3,381,000
ABRIL	45	16,378	5,391	1,186,020	104,000	758,430	156	184	11.7	26.1	4,318,550
MAYO	47	14,364	5,542	1,219,240	111,000	758,430	133	181	12.6	31.7	3,319,775
JUNIO	56	16,205	6,166	1,356,520	156,500	758,430	1,331	1,771	48.0	96.1	3,765,350
JULIO	52	16,140	6,057	1,332,540	141,750	758,430	300	189	21.5	41.3	3,725,450
AGOSTO	46	13,526	4,828	1,086,300	125,000	758,430	230	199	8.0	34.9	2,865,110
SEPTIEMBRE	43	14,767	5,311	1,194,975	184,250	758,430	2,113	2,808	45.4	66.4	3,224,550
OCTUBRE	31	8,414	2,359	530,775	88,500	758,430	211	187	16.4	24.7	1,701,700
NOVIEMBRE	40	12,427	4,803	1,080,675	438,000	758,430	245	248	15.6	34.2	2,083,300
DICIEMBRE	36	8,343	3,573	803,925	411,450	758,430	1,212	1,376	43.4	78.0	2,143,200
TOTALES	505	159,017	56,722	12,583,210	1,987,450	0	8,033	9,483	288.9	575.8	34,502,210

CUADRO II C O N J U N T O A L Q U I L E R E S A L Q U I L E R E S A L Q U I L E R E S

1 9 8 8	CONTRATOS ALQUILERES	TONELADAS TRANSPORTADA	KILO METRAJE	CONSUMO EN LITROS	GASTO EN GASOIL	IMPORTE VIATICOS			IMPORTE INGRESADOS
ENERO	11	55.0	979	529	116,380	8,000			423,400
FEBRERO	12	58.0	532	285	62,700	48,000			469,075
MARZO	8	35.5	1,015	255	56,100	15,000			673,500
ABRIL	27	93.0	1,909	637	140,140	13,000			898,525
MAYO	35	147.9	2,359	920	202,400	45,000			954,700
JUNIO	20	80.2	1,772	1,777	390,940	15,750			1,788,600
JULIO	29	81.2	4,805	2,066	454,520	20,250			951,400
AGOSTO	16	115.6	1,659	714	160,650	14,500			603,200
SEPTIEMBRE	26	269.6	2,533	987	222,075	14,500			1,013,700
OCTUBRE	42	303.8	3,124	1,405	316,125	37,000			1,490,800
NOVIEMBRE	47	274.5	1,515	909	204,525	28,000			1,658,800
DICIEMBRE	43	290.5	2,024	865	194,625	40,000			746,200
TOTALES	316	1,804.7	24,226	11,349	2,521,180	299,000	0	0	11,671,900

CUADRO III C O N J U N T O R E P A R A C I O N E S R E P A R A C I O N E S

1 9 8 8	NUMERO REPARACIONES	GASTO PERSONAL	GASTO MATERIALES	TRANSPORTE PIEZAS	COMPRA PIEZAS	LUBRI-CANTES		IMPORTE 1988
ENERO	2	0	0	441,777	914,428	0		574,675
FEBRERO	5	0	0	64,356	2,575,456	0		488,043
MARZO	9	0	0	619,574	2,672,862	0		248,800
ABRIL	4	0	0	1,663,765	9,184,828	0		447,300
MAYO	9	0	0	1,672,684	734,461	0		250,750
JUNIO	12	0	0	1,122,916	571,100	0		353,645
JULIO	12	0	0	767,725	825,433	0		163,125
AGOSTO	11	0	0	857,411	992,463	0		370,560
SEPTIEMBRE	20	0	299,200	1,195,940	348,912	0		979,925
OCTUBRE	12	0	0	710,763	403,356	0		1,093,165
NOVIEMBRE	13	0	51,355	1,642,338	450,609	570,095		197,300
DICIEMBRE	12	0	2,056,753	5,930,048	2,616,453	141,225		264,760
TOTALES	121	0	2,407,308	16,689,297	22,290,361	711,320	0	5,432,048

CUADRO IV (A) D E S A R R O L L O D E L O S E C O N O M A T O S

C O N J U N T O

1 9 8 8.	NUMERO ECONOMATOS	NUMERO SOCIOS	CREDITOS CONCEDIDOS A ELLOS	CREDITOS DEVLTOS. POR ELLOS	INTERES SOBRE CREDITOS	DEPOSITOS CON EL C.S.C.	CUOTAS AFILCN.	COMPRAS DEL C.S.C.	GASTO EN TRANSPORTE	CAPITAL SOCIAL	VENTAS TOTALES	COMPRAS TOTALES
ENERO	6	181	0	50,000	0	0	0	0	13,550	0	1,495,240	1,028,300
FEBRERO	6	181	0	100,000	0	0	0	0	17,400	0	1,117,925	1,140,150
MARZO	6	181	0	100,000	0	0	0	0	31,900	0	1,271,045	1,547,725
ABRIL	6	181	0	100,000	0	0	0	0	11,550	0	1,662,680	981,200
MAYO	6	181	150,000	280,000	4,000	0	0	0	4,500	0	1,020,260	503,950
JUNIO	6	181	0	0	0	0	0	0	33,050	0	1,191,935	1,094,695
JULIO	6	181	500,000	0	0	0	0	0	14,000	0	973,015	769,000
AGOSTO	6	181	0	41,667	0	1,000,000	0	0	18,800	0	1,072,645	810,300
SEPTIEMBRE	6	181	35,000	41,667	9,566	136,500	0	89,700	48,400	0	1,301,620	972,000
OCTUBRE	7	269	0	41,667	1,167	200,000	27,000	210,000	91,900	0	2,200,420	1,946,550
NOVIEMBRE	8	269	80,000	76,667	3,750	175,000	0	232,600	42,450	0	1,443,825	1,053.850
DICIEMBRE	8	269	100,000	41,667	3,500	0	36,556	438,100	14,650	1,593,000	1,506,750	1,200,350
TOTALES	8	269	865,000	873,335	21,983	1,511,500	63,556	970,400	342,150	1,593,000	16,257,360	13,048,070

CUADRO IV (B) CONJUNTO CAPACITACION

1 9 8 8	POBLADOS VISITADOS	VISITAS RENDIDAS	HORAS TOTALES	PERSONAS CAPACITADAS	CLASE DE GRUPO SERVIDO	REUNION Y CLASE	VIATICOS	CONSUMO GAS-OIL	GASTO GAS-OIL
ENERO	6	7	28	291	ECONOMATO, AGRUPACION	---			
FEBRERO	6	6	24	291	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS	ZONAL			
MARZO	6	5	20	291	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS	---			
ABRIL	6	15	60	291	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS	LIDERAZGO			
MAYO	7	16	64	322	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION	---			
JUNIO	8	18	72	348	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION	ZONAL			
JULIO	8	9	32	564	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION	---			
AGOSTO	8	11	36	564	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION	ZONAL			
SEPTIEMBRE	8	12	60	564	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION, COMERCIALIZACION	LIDERAZGO			
OCTUBRE	9	19	92	600	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION, COMERCIALIZACION	---			
NOVIEMBRE	10	11	72	660	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION, COMERCIALIZACION	---			
DICIEMBRE	11	12	92	721	ECONOMATO, CLUB DE AHORROS, PRODUCCION, COMERCIALIZACION	LIDERAZGO	(E S T I M A T I O N	G L O B A L)	
TOTALES	11	141	652	721			2,216,450	3,042	676,785

CUADRO IV (C) AHORROS
CONJUNTO

1 9 8 8	AHORROS SOCIOS	TOTAL AHORROS
ENERO	0	1,318,420
FEBRERO	0	187,275
MARZO	0	(224,545)
ABRIL	0	167,575
MAYO	32	333,354
JUNIO	34	269,725
JULIO	37	384,100
AGOSTO	40	535,750
SEPTIEMBRE	43	357,794
OCTUBRE	49	642,677
NOVIEMBRE	52	570,200
DICIEMBRE	130	888,148
TOTALES	130	5,430,483

CUADRO V CONJUNTO-COMERCIALIZACION/ PRODUCCION

1988	COMPRAS REALIZADAS	VENTAS DE HORTALIZAS	VENTAS DE SEMILLAS	VENTA DE FERTILIZANTE	EXPORTA-CIONES
ENERO	0	15,000	0	0	0
FEBRERO	0	0	0	0	0
MARZO	0	0	0	0	0
ABRIL	0	14,400	0	0	0
MAYO	0	30,800	2,500	0	1,020,000
JUNIO	10,000	21,775	600	0	0
JULIO	0	0	0	0	0
AGOSTO	53,660	36,400	4,250	0	0
SEPTIEMBRE	0	34,025	0	0	0
OCTUBRE	10,000	38,325	9,550	1,200	0
NOVIEMBRE	7,000	28,525	15,600	1,000	0
DICIEMBRE	0	34,500	12,000	0	0
TOTALES	80,660	253,750	44,500	2,200	1,020,000

CUADRO VI CONJUNTO OTRO INGRESOS

1988	INTERES POR EL BANCO	VENTAS/ SERVICIOS DIVERSOS	CUOTAS DE AFLCN.	FINAN_ CIERAS	TOTAL OTRO
ENERO	0	0	0	0	0
FEBRERO	0	0	0	0	0
MARZO	0	0	0	0	0
ABRIL	0	0	0	0	0
MAYO	0	0	32,000	0	32,000
JUNIO	100,000	51,000	27,000	0	178,000
JULIO	0	0	4,000	0	4,000
AGOSTO	0	53,350	5,000	0	58,350
SEPTIEMBRE	340,000	279,000	2,000	0	621,000
OCTUBRE	0	43,250	6,000	0	49,250
NOVIEMBRE	0	506,000	3,000	0	509,000
DICIEMBRE	0	1,896,500	10,000	0	1,906,500
TOTALES	440,000	2,829,100	89,000	0	3,358,100

CUADRO VII GASTOS PAGADOS POR C L U S A / E. G.

C O N J U N T O

1 9 8 8	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE	TOTAL 1988
SALARIOS/HONORARIOS/BONIFC.	3,878,660	4,039,502	3,930,850	4,049,600	4,602,435	4,926,444	2,465,593	1,762,750	343,000	269,550	366,350	472,700	31,107,434
COMBUSTIBLE	769,880	1,605,450	1,084,240	30,500	18,000	12,200	272,420	36,690	0	0	0	0	3,829,380
PIEZAS - COMPRA	702,183	2,575,456	2,422,862	9,184,828	734,461	571,100	667,775	635,234	0	288,356	343,609	2,241,953	20,367,817
PIEZAS - TRANSPORTE	441,777	64,356	389,574	1,663,765	1,672,684	1,122,916	767,725	457,411	937,865	710,763	1,408,252	3,917,236	13,554,324
VIATICOS - TRANSPORTE	88,000	124,000	134,500	567,500	563,000	770,000	750,630	0	463,500	202,500	290,500	309,000	4,263,130
VIATICOS - CAPACITACION	92,800	503,390	86,000	69,500	257,017	203,500	402,500	0	0	232,000	351,050	456,787	2,654,544
BENEFICIOS MARGINALES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
RELACIONES PUBLICAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ELECTRICIDAD	261,610	438,700	234,845	195,100	294,050	412,840	0	12,910	0	0	0	0	1,850,055
SUMINISTROS	66,203	3,972,203	1,467,285	778,453	1,325,930	6,248,625	4,473,615	610,755	0	40,000	235,931	2,138,728	21,357,728
DEPRECIACION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES - TALLER	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	51,355	1,930,493	1,981,848
MATERIALES - OFICINA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	14,630	16,985	124,388	156,003
COMUNICACIONES	285,220	61,930	45,500	139,926	211,409	207,003	187,398	11,160	179,280	47,244	98,619	109,006	1,583,695
ADMINISTRACION/ADUANAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
COMERCIALIZACION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CONSTRUCCION	0	403,400	0	0	0	647,345	0	0	0	0	35,000	0	1,085,745
MANTENIMIENTO - EDIFICIOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	13,899	13,899
LUBRICANTES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MISCELANEO	18,000	26,775	77,876	31,875	601,855	122,482	98,596	0	0	44,000	0	95,171	1,116,630
C L U S A T O T A L	6,604,333	13,815,162	9,873,532	16,711,047	10,280,841	15,244,455	10,086,252	3,526,910	1,923,645	1,849,043	3,197,651	13,809,361	106,922,232

CUADRO VIII GASTOS PAGADOS POR EL C.S.C.

C O N J U N T O

1 9 8 8	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE	TOTAL 1988
SALARIOS/HONORARIOS/BONIFC.	373,825	1,005,250	1,133,570	541,500	0	291,400	2,307,400	2,136,670	1,901,296	4,394,277	3,510,395	5,601,115	23,196,698
COMBUSTIBLE	1,711,760	1,431,140	2,055,560	1,843,300	3,103,560	2,386,410	2,434,880	1,875,250	2,193,775	1,790,019	2,612,448	1,891,323	25,329,625
PIEZAS - COMPRA	212,245	0	250,000	0	0	0	157,658	357,229	348,912	115,000	107,000	374,500	1,922,544
PIEZAS - TRANSPORTE	0	0	230,000	0	0	0	0	400,000	258,075	0	234,086	12,812	1,134,973
VIATICOS - TRANSPORTE	281,500	348,000	215,000	0	0	0	661,500	207,300	532,800	536,500	322,500	318,000	3,423,100
VIATICOS - CAPACITACION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	131,500	75,000	206,500
BENEFICIOS MARGINALES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	307,120	637,975	945,095
RELACIONES PUBLICAS	0	0	0	0	30,000	0	0	0	0	0	107,600	0	137,600
ELECTRICIDAD	0	0	463,193	0	0	0	0	62,918	133,988	328,040	370,576	281,076	1,639,791
SUMINISTROS	0	0	859,100	0	0	0	680,441	347,000	991,555	143,135	53,400	15,245	3,089,876
DEPRECIACION	758,000	758,000	758,000	758,430	758,430	758,430	758,430	758,430	758,430	758,430	758,430	758,430	9,099,870
MATERIALES - TALLER	0	0	0	0	0	0	0	0	299,200	0	0	126,260	425,460
MATERIALES - OFICINA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	65,950	200,340	266,290
COMUNICACIONES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	20,800	115,577	6,800	143,177
ADMINISTRACION/ADUANAS	0	224,287	0	55,850	0	338,950	107,100	386,903	522,168	50,000	134,200	169,500	1,988,958
COMERCIALIZACION	0	151,000	0	0	0	0	0	0	0	0	20,200	0	171,200
CONSTRUCCION	0	0	0	0	0	80,000	0	46,800	0	0	32,000	0	158,800
MANTENIMIENTO - EDIFICIOS	0	0	0	0	0	0	0	78,000	0	0	100,213	24,500	202,713
LUBRICANTES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	570,095	141,225	711,320
MISCELANEO	0	0	20,740	0	0	0	0	70,000	0	234,624	218,800	190,900	735,064
C.S.C. T O T A L	3,337,330	3,917,677	5,985,163	3,199,080	3,891,990	3,855,190	7,107,409	6,726,500	7,940,199	8,370,825	9,772,090	10,825,201	74,928,654

EG REV

04.03.89
10:09 AM

<<< AID FUNDING ONLY >>>

LINE ITEM	ACTUAL COST THRU 10/88	EST:11/88 THRU 12/88	ESTIMATED THRU 1988	ESTIMATED 1989	ESTIMATED 1990	ESTIMATED 1991	TOTAL
COOPERATIVE LEAGUE OF THE USA							
EQUATORIAL GUINEA PHASE II							
EG REV							
04.03.89 10:09 AM			<<< AID FUNDING ONLY >>>				
LINE ITEM	ACTUAL COST THRU 10/88	EST:11/88 THRU 12/88	ESTIMATED THRU 1988	ESTIMATED 1989	ESTIMATED 1990	ESTIMATED 1991	TOTAL
1.SALARIES AND WAGES							
(Assumes 5%/Year Increase)							
a)Expatriate Field Personnel							
i)Chief of Party (Noble, thru 9/91)		$ 6.417		$ 42.350	$ 42.350	$ 33.351	
ii)Bata Manager (Colon, thru 9/91)		4.667		29.400	30.870	24.311	
iii)Malabo Admin.(Haskett,thru 9/91)		3.750		23.628	24.809	19.537	
iv)Training Spec.-Bata (Castro,thru 12/88)		4.000		4.000			
v)Malabo Mechanic (Moore thru 4/89)		3.917		12.500			
vi)Bata Mechanic (Gagne, thru 9/90)		4.833		30.450	23.980		
Subtotal Expatriate Field Personnel	$ 281.425	$ 27.583	309.008	$ 142.328	$ 122.009	$ 77.198	$ 650.543
B.WASHINGTON PROJECT MONITORING							
Monitoring/Support Staff:							
2 Pers.Mos.per year @ $4,000 / mo.	6.449	2.000	8.449	8.000	8.400	8.820	33.669
TOTAL SALARIES AND WAGES	$ 287.874	$ 29.583	$ 317.457	$ 150.328	$ 130.409	$ 86.018	$ 684.212
2.FRINGE BENEFITS							
a) Expatriate Field personnel							
@ 27% of Salaries	78.696	7.448	86.144	38.429	32.942	20.844	178.359
b) Washington Project Monitor							
@ 19% of Salaries	1.114	380	1.494	1.520	1.596	1.676	6.286
TOTAL FRINGE BENEFITS	$ 79.809	$ 7.828	$ 87.637	$ 39.949	$ 34.538	$ 22.520	$ 184.644
3.CONSULTANT FEES							
Assumes 5 % /yr. increase							
a) Thru 1988	9.345		9.345				9.345
c) 1989 - Mktg/Mech./Cr.Union/Law/Literacy							0
4 mos/yr @ $200 / day				25.000			25.000
c) 1990 - Mktg/Mech./Cr.Union/Law/Literacy							0
4 mos/yr @ $200 / day					32.500		32.500
c) 1991 - Mktg/Mech./Cr.Union/Law/Literacy							0
4 mos/yr @ $200 / day						21.000	21.000
TOTAL CONSULTANT FEES	$ 9.345	$ 0	$ 9.345	$ 25.000	$ 32.500	$ 21.000	$ 87.845

EG REV

04.03.89
10:12 AM

<<< AID FUNDING ONLY >>>

LINE ITEM	ACTUAL COST THRU 10/88	EST:11/88 THRU 12/88	ESTIMATED THRU 1988	ESTIMATED 1989	ESTIMATED 1990	ESTIMATED 1991	TOTAL
4.TRAVEL AND TRANSPORTATION							
(Assumes 5%/Yr. inflation incr.)							
a)In-Country Travel- Air: Malabo and Bata	7.708		7.708	4.000	4.200	3.000	18.908
b)In-Country Travel - Vehicle Fuel			0				0
Ten vehicles @18,000 mi/yr/veh @15			0				0
miles/gal/veh @ $0.70/gal	13.050	1.000	8.400	6.316	6.632	6.964	28.312
c)International Travel: Home Leave			0				0
4 pers.,1990 @ $2,200/pers	26.148		26.148	8.800	2.200		37.148
d)International Travel:R & R (to			0				0
nearest US port of entry):8 r/t 1989			0				0
4 r/t 1991, @ $2,200/trip			0	17.600			17.600
e)Int. Travel: Relocation @ $1,100/pers.			0				0
i)Chief of Party return (1991) + 4 pers.			0		4.400		4.400
replacement 1991						4.400	4.400
ii)Bata Manager return (1991)			0		1.100		1.100
replacement 1990					1.100		1.100
iii)Malabo Admin.return (1991)			0		1.100		1.100
iv)Malabo Mechanic(Moore)(1989)			0	1.100			1.100
v)Bata Mechanic (Gagne)('90)(4 persons)			0		4.400		4.400
vii)Actual cost thru 10/88	12.291		12.291				12.291
f)International Travel: Trips to Cameroon			0				0
@ $3,000/mo.	48.654	6.000	54.654	15.000	15.750	10.000	95.404
g)Int.Travel Proj.Monitor:2 trips per yr.			0				0
@ $2,200/trip	6.709	2.000	8.709	4.400	4.620	4.851	22.580
h)Int.Travel-Consultants: 5 trips per year			0				0
@ $2,200 per trip (89 = 4; 90 = 5; 91 = 2)	0	0	0	8.800	11.000	4.400	24.200
i)Medical Travel est @ $250/pers/yr	4.150		4.150	2.500	2.250	1.000	9.900
j)Transport.H.H.E.@ $3.50/lb.			0				0
i)Chief of Pty + 3 dep.@ 2,500 lbs.	0		0		8.750		8.750
ii)Bata Manager @ 1,500 lb.			0	0	5.250		5.250
iii)Malabo Admin. @ 1,500 lb.			0		5.250		5.250
iv)Malabo Mechanic @ 1,500lb.			0	5.250			5.250
v)Bata Mechanic @ 2,500 lb.			0		8.750		8.750
vi)Replacements-2 pers ('89) @ 1,500lb.each			0		14.000	0	14.000
vii)Actual cost thru 10/88	16.000		16.000			0	16.000
k)Transp. Unaccomp.baggage @ $4.00/lb.			0				0
i)Chief of Pty + 3 dep.@ 700 lbs.	0		0		0	2.800	2.800
ii)Bata Manager @ 250 lb.			0	0		1.000	1.000
iii)Malabo Admin. @ 250 lb.			0			1.000	1.000
iv)Malabo Mechanic @ 250 lb.			0	1.000			1.000
v)Bata Mechanic @ 700 lb.			0		2.800		2.800
vi)Replacements-2 pers ('89) @ 250 lb.each			0		3.800	0	3.800
vii)Actual cost thru 10/88	1.444		1.444				1.444
l)Transport. of equip.(Cameroon, Las Palmas,			0				0
Europe, USA, Etc.)	52.917	6.000	58.917	30.000	20.000	10.000	118.917
m)Storage of HHE in US @ $30/mo/adv	159		159	1.800	1.440	1.080	4.479
n)Pack/move HHE to/from storage	0		0			1.200	1.200
o)Passports,visas,airport tax	3.264		3.264	2.000	2.100	2.205	9.569
p)Physical exams.@100/adult	327		327	200	400	400	1.327
q)Recruitment travel	744		744		1.000		1.744
TOTAL TRAVEL AND TRANSPORTATION	$ 193.566	$ 15.000	$ 202.916	$ 108.766	$ 132.292	$ 54.300	$ 498.273

72

E6 REV

04.03.89
10:12 AM

<<< AID FUNDING ONLY >>>

LINE ITEM	ACTUAL COST THRU 10/88	EST:11/88 THRU 12/88	ESTIMATED THRU 1988	ESTIMATED 1989	ESTIMATED 1990	ESTIMATED 1991	TOTAL
5.ALLOWANCES							
a)Post Differential:@25% of salaries	65.418	6.896	72.314	35.582	30.302	19.300	157.698
b)Post Allowance:			0				0
i) Actual thru 10/88	56.097		56.097				56.097
ii) Est.11/1/88-12/31/88 @ $6,700/yr/adv.		6.700	6.700				6.700
iii) 1989:@ $7,300/yr/adv * 4.25 adv.			0	31.025			31.025
iv) 1990: @ $8,000/yr/adv * 3.75 adv.			0		30.000		30.000
v) 1991: $8,800/yr/adv. * 2.25 adv.			0			19.800	19.800
c)Quarters and Utilities @ $15,000/yr. per adv.			0				0
i)Chief of Party (Noble, thru 9/91)			0	15.000	15.750	12.404	43.154
ii)Bata Manager (Colon, thru 9/91)			0	15.000	15.750	12.404	43.154
iii)Malabo Admin. Officer (Haskett, thru 9/91)			0	15.000	15.750	12.404	43.154
iv)Training Spec.-Bata (Castro,thru 12/88)			0	0	0	0	0
v)Malabo Mechanic (Moore thru 4/89)			0	3.750			3.750
vi)Bata Mechanic (Gagne, thru 9/90)			0	15.000	11.813		26.813
vii) Actual cost thru 10/88	101.651		101.651	0	0	0	101.651
d)Per Diem:Staff(Cameroon & Gabon)@ $131/day			0				0
138 days/yr.(1989 & '90); 110 days/yr.,(1991	53.779	2.000	55.779	18.078	18.982	14.410	107.249
e)Per Diem:Expatriate staff @ $40/day			0				0
i)Chief of Party @ 60 days/yr.			0	2.400	2.520	1.985	6.905
ii)Bata Manager @ 70 days/yr.			0	2.800	2.940	2.315	8.055
iii)Malabo Admin. Officer @ 20 days/yr.			0	1.600	1.680	8.000	11.280
v)Malabo Mechanic @ 10 days/yr.			0	400			400
vi)Bata Mechanic @ 20 days/yr.			0	1.600	1.680		3.280
f)Per Diem Recruitment/Orientation			0		1.000		1.000
g)Per Diem(Equatorial Guinea):Consultants			0				0
@ $115/day: 120 in '89; 150 in '90; 90 in '91			0	13.800	17.250	10.350	41.400
h)Per Diem:Washington Proj.Mon.			0				0
15 days/yr @ $115/day	2.317	575	2.892	1.725	1.811	1.427	7.855
i)Per Diem:Consultation in Washington			0				0
COP @ $112/day; 1989 & 1991 @ 5days/trip			0	560		560	1.120
j)Educational Travel @ $4,000/yr.	5.465	2.000	7.465	4.000	4.200	4.410	20.075
TOTAL ALLOWANCES	$ 284.726	$ 18.171	$ 302.897	$ 177.320	$ 171.628	$ 119.767	$ 771.611
6.OTHER DIRECT COSTS (BURDENABLE)							
a)Telephone,telex,cable	17.233	1.000	18.233	9.000	9.450	7.442	44.126
b)Postage and messenger	3.022	160	3.182	900	945	744	5.771
c)Photocopying	3.536	900	4.436	3.500	3.675	2.894	14.505
d)Research material	46	3	49	300	315	331	994
e)Office Supplies	8.069	600	8.669	4.800	5.040	3.969	22.478
f)Vehicle Maintenance	151		151	1.000	1.050	1.103	3.304
g)Guard Service	13.438	1.000	14.438	15.000	15.750	12.404	57.591
h)Internship Fees	263		263		0	0	263
i)Outside Printing	770		770	500	525	413	2.208
j)Office Equip. Maint.	839	50	889	500	525	413	2.327
k)Residence Maintenance	12.074	500	12.574	6.000	6.300	4.961	29.835
l)Bank Charges	5.904	500	6.404	6.000	6.300	4.961	23.665
m)Loss on Foreign Exchange	1.263		1.263		0	0	1.263
n)Misc.	3.899	400	4.299	4.400	4.620	3.638	16.957
TOTAL OTHER DIRECT COSTS	$ 70.505	$ 5.113	$ 75.618	$ 51.900	$ 54.495	$ 43.274	$ 225.287

73

EG REV

04.03.89
10:12 AM

<<< AID FUNDING ONLY >>>

LINE ITEM	ACTUAL COST THRU 10/88	EST:11/88 THRU 12/88	ESTIMATED THRU 1988	ESTIMATED 1989	ESTIMATED 1990	ESTIMATED 1991	TOTAL
7.PARTICIPANT TRAINING							
a)HCN training				15.000	25.000	25.000	65.000
TOTAL PARTICIPANT TRAINING	$ 0	$ 0	$ 0	$ 15.000	$ 25.000	$ 25.000	$ 65.000
TOTAL DIRECT COSTS(# 1 THRU 7)	$ 925.825	$ 75.695	$ 995.870	$ 568.263	$ 580.861	$ 371.879	$ 2.516.873
8.OVERHEAD							
@39.99% of # 1 thru 6 (Provisional) (37% eff.1/1/89)	$ 370.237	$ 30.271	$ 398.248	$ 210.257	$ 214.919	$ 137.595	$ 961.019
TOTAL # 1 THROUGH 8	$ 1.296.062	$ 105.966	$ 1.394.118	$ 778.520	$ 795.780	$ 509.474	$ 3.477.892
9.SUBORDINATE AGREEMENT - CSC							
a)CSC Staff salaries and fringe	274.713		274.713	0			274.713
b)CSC staff per diem and travel			0	25.000	12.500	6.250	43.750
c)Utilities (including generator fuel)			0	25.000	12.500	6.250	43.750
d)Revolving Loan Funds			0	10.000			10.000
e)Procurement of commodities & equipment	111.204		111.204	115.000	50.000	25.000	301.204
f)Fuel and lubricants			?	0			
g)CSC - Other	171.341		171.341	10.000	10.500	8.269	200.110
TOTAL SUBORDINATE AGREEMENT - CSC	$ 557.258	$ 0	$ 557.258	$ 185.000	$ 85.500	$ 45.769	$ 873.527
10.PROCUREMENT OF COMMODITIES & EQUIP. - CLUSA							
a)Equipment and Tools	171.753		171.753	see 9e			171.753
b)Vehicles	296.458		296.458	57.500			353.958
c)Household Furniture and Appliances	10.251		10.251	5.000	5.250		20.501
d)Buildings	44.197		44.197	20.000			64.197
e)Consumable Commodities	26		26	see 9e			26
TOTAL COMMODITIES & EQUIPMENT	$ 522.686	$ 0	$ 522.686	$ 82.500	$ 5.250	$ 0	$ 610.436

EG REV

04.03.89
10:12 AM

LINE ITEM	ACTUAL COST THRU 10/88	EST:11/88 THRU 12/88	<<< AID FUNDING ONLY >>> ESTIMATED THRU 1988	ESTIMATED 1989	ESTIMATED 1990	ESTIMATED 1991	TOTAL
11.IN-COUNTRY TRAINING & NEW SERVICES DEVELOPMENT - MARKETING & CREDIT UNIONS							
a)Training, Marketing, and Credit Union Staff	746		746	36.000	37.800	39.690	114.236
b)Travel	4.979		4.979	5.000	5.250	5.513	20.742
c)Subsistence (per diem)	7.997		7.997	20.000	21.000	22.050	71.047
d)Facilities & Equipment	552		552	10.000	5.000	5.000	20.552
e)Training Materials	4.067		4.067	4.000	4.200	4.410	16.677
f)Test Marketing Fees, Samples, Shiping etc.				25.000			
g)UDEAC Insurance				3.000			
h)Miscellaneous	2.176		2.176	5.000	5.250	5.513	17.939
TOTAL IN-COUNTRY TRAINING	$ 20.518	$ 0	$ 20.518	$ 108.000	$ 78.500	$ 82.176	$ 261.194
TOTAL SUB.AGR.,PROCUREMENTS,CONSTRUCTION & IN-COUNTRY TRAINING (# 9 THRU 11)	$ 1.100.461	$ 0	$ 1.100.461	$ 375.500	$ 169.250	$ 127.945	$ 1.745.156
12.GENERAL & ADMINISTRATIVE COST							
a)Base of Application:							
i)Total Direct Cost	925.825	75.695	995.870	568.263	580.861	371.879	2.516.873
ii)Total Sub.Agr.,Procurements, and In-Country Training	1.100.461	0	1.100.461	375.500	169.250	127.945	1.745.156
b)G & A Base of Application:i) + ii)	2.026.286	75.695	2.096.331	943.763	750.111	499.824	4.262.029
c)Multiplied by G & A rate:	2,95%	2,95%	2,95%	3,00%	3,00%	3,00%	3,00%
G & A COST	$ 59.775	$ 2.233	$ 61.842	$ 28.313	$ 22.503	$ 14.995	$ 127.653
13.TOTAL COST							
a)Total Direct Cost (#1 thru 7)	925.825	75.695	995.870	568.263	580.861	371.879	2.516.873
b)Overhead(#8)	370.237	30.271	398.248	210.257	214.919	137.595	961.019
c)Total Sub.Args.,Procurements & In-country Training(#9 thru 11)	1.100.461	0	1.100.461	375.500	169.250	127.945	1.745.156
d)G & A (#12)	59.775	2.233	61.842	28.313	22.503	14.995	127.653
TOTAL COST	$ 2.456.298	$ 108.199	$ 2.556.421	$ 1.182.333	$ 987.534	$ 652.414	$ 5.350.701

LINE ITEM	ACTUAL COST THRU 10/88	EST:11/88 THRU 12/88	<<< AID FUNDING ONLY >>> ESTIMATED THRU 1988	ESTIMATED 1989	ESTIMATED 1990	ESTIMATED 1991	TOTAL

A1..N44 A46..NB6 A106..N124 OR 140

COOPERATIVE LEAGUE OF THE USA
EQUATORIAL GUINEA PHASE II

CSC003 02/13/89 08:01 PM

	LINE ITEM	AID FUNDS ESTIMATED 1989	AID CSC MALABO FUNDS ESTIMATED 1989	AID CSC BATA FUNDS ESTIMATED 1989	UNCDF BATA FUNDS ESTIMATED 1989	AID CSC FUNDS RESERVE ESTIMATED 1989	CSC FUNDS TOTAL 1989	ESTIMATED CSC's CONTRIBUTION 1989 CSC MALABO	CSC BATA	TOTAL CSC'S CONTRIBUTION
1.	CSC OPERATING COSTS.									
a)	CSC Staff Salaries and Fringe	0	0	0		0	0	26,000,000	28,600,000	54,600,000
b)	CSCstaff Per Diem and Travel	25,000	12,500	12,500		0	25,000			
c)	Utilities, (Including Generator Fuel)	25,000	12,500	12,500	1,600	0	26,600			
d)	Revolving Loan Funds	10,000	5,000	5,000	20,000	0	30,000			
e)	Revolving Funds for Economatos, Production, and Commercialization									
i)	Production Inputs in Warehouse				258,500		258,500			
ii)	Inputs, tools, and Materials to be Purchased.				102,800		102,800			
iii)	Production Purchace Fund				14,300		14,300			
f)	Fuel and Lubricants	0	0	0	15,000	0	15,000	6,000,000	20,000,000	26,000,000
g)	CSC Other	10,000	3,750	3,750		2,500	10,000			
	TOTAL CSC OPERATING COSTS Dollars	$70,000	$33,750	$33,750	$412,200	$2,500	$482,200			
	Fcfa		9,787,500	9,787,500	119,538,000	725,000	139,838,000 Fcfa	32,000,000	48,600,000	80,600,000
2.	OTHER DIRECT COSTS (BURDENABLE)									
a)	Telephone, Telex, Cable	9,000	6,750	2,250	5,200	0	14,200			
b)	Postage and Messenger	900	338	338		225	900			
c)	Photocopying	3,500	1,313	1,313	2,600	875	6,100			
d)	Research Material	300	113	113	300	75	600			
e)	Office Supplies	4,800	1,800	1,800	1,300	1,200	6,100			
f)	Vehicle Maintenance	1,000	375	375		250	1,000			
g)	Guard Service	15,000	5,625	5,625		3,750	15,000			
h)	Internship Fees		0	0		0	0			
i)	Outside Printing	500	188	188		125	500			
j)	Office Equipment Maintenance	500	188	188		125	500			
k)	Bank Charges	6,000	2,250	2,250		1,500	6,000			
l)	Loss on Foreign Exchange		0	0		0	0			
m)	Miscellaneous	4,400	1,650	1,650	11,700	1,100	16,100			
	TOTAL OTHER DIRECT COSTS Dollars	$45,900	$20,588	$16,088	$21,100	$9,225	$67,000			
	Fcfa		5,970,375	4,665,375	6,119,000	2,675,250	19,430,000 Fcfa			

COOPERATIVE LEAGUE OF THE USA
EQUATORIAL GUINEA PHASE II
02/13/89 08:01 PM

	LINE ITEM		AID FUNDS ESTIMATED 1989	CSC MALABO FUNDS ESTIMATED 1989	CSC BATA FUNDS ESTIMATED 1989	UNCDF BATA FUNDS ESTIMATED 1989	CSC FUNDS RESERVE ESTIMATED 1989	CSC FUNDS TOTAL 1989	ESTIMATED CSC's CONTRIBUTION 1989 CSC MALABO	CSC BATA	TOTAL CSC'S CONTRIBUTION
3.	PROCUREMENT OF COMMODITIES & EQUIP.										
a)	Major Vehicle Parts (Depreciable)		30,000	15,000	15,000	15,000	0	45,000			
b)	Consumable Vehicle Commodities		20,000	10,000	10,000	3,000	0	23,000	500,000	500,000	1,000,000
c)	Tools and Hardware		5,000	2,500	2,500		0	5,000			
d)	Shop Equipment		10,000	5,000	5,000	3,000	0	13,000			
e)	Consumable Shop Commodities		10,000	5,000	5,000		0	10,000	1,000,000	1,000,000	2,000,000
f)	Repair Parts Shop Equipment		5,000	2,500	2,500		0	5,000			
g)	Farm Tools, Scales, Sacks etc.		5,000	2,500	2,500		0	5,000			
h)	Office Furniture & Equipment		15,000	7,500	7,500	6,000	0	21,000			
i)	Audio-Visual Equipment-Training		10,000	3,750	3,750	10,000	2,500	20,000			
j)	Generators		0	0	0	10,000	0	10,000			
k)	Consumable Commodities		0	0	0		0	0	500,000	500,000	1,000,000
l)	Other commodities		5,000	1,875	1,875		1,250	5,000			
m)	Buildings, Maintenance & Facilities Materials		20,000	10,000	10,000	78,000	0	98,000			
	TOTAL COMMODITIES & EQUIPMENT	Dollars	$135,000	$65,625	$65,625	$125,000	$3,750	260,000			
		Fcfa		19,031,250	19,031,250	36,250,000	1,087,500	75,400,000 FCFA	2,000,000	2,000,000	4,000,000
4.	TRANSPORT OF EQUIPMENT & MATERIALS		30,000	15,000	15,000		0	30,000			
	TOTAL CSC DIRECT OPERATING COSTS	Dollars	$280,900	$134,963	$130,463	$558,300	$15,475	$839,200			
		Fcfa		39,139,125	37,834,125	161,907,000	4,487,750	243,368,000 FCFA			
5.	VEHICLES TRANSPORTATION SYSTEM										
a)	New Vehicles - AID		50,000	50,000				50,000			
b)	New Vehicles - World Bank Funds			95,000	100,000			195,000			
c)	Vehicles - UNCDF					117,000		117,000			
d)	New Vehicle Parts		7,500	7,500		23,400		30,900			
e)	Depreciation on Vehicles								7,000,000	6,000,000	13,000,000
f)	Other Machinery & Equipment					127,800		127,800			
g)	Equipment & Other Rental Services					9,100		9,100			
	TOTAL NEW VEHICLES AND PARTS	Dollars	$57,500	$152,500	$100,000	$277,300	$0	$529,800			
		Fcfa		44,225,000	29,000,000	80,417,000	0	153,642,000 FCFA	7,000,000	6,000,000	13,000,000
6.	IN-COUNTRY TRAINING & NEW SERVICES DEVELOPMENT - MARKETING & CREDIT UNIONS										
a)	Training, Marketing, and Credit Union Staff		36,000	24,000	12,000	56,600	0	92,600			
b)	Travel		5,000	2,500	2,500	2,800	0	7,800			
c)	Subsistence (per diem)		20,000	10,000	10,000	5,000	0	25,000			
d)	Facilities & Equipment		10,000	5,000	5,000		0	10,000			
e)	Training Materials		4,000	2,000	2,000	10,000	0	14,000			
f)	Test Marketing Fees, Samples, Shiping etc.		25,000	9,375	9,375		6,250	25,000			
g)	UDEAC Insurance		3,000	0	3,000	7,200	0	10,200			
h)	Miscellaneous		5,000	2,500	2,500		0	5,000			
	TOTAL IN-COUNTRY TRAINING	Dollars	$108,000	$55,375	$46,375	$81,600	$6,250	$189,600			
		Fcfa	31,320,000	16,058,743	13,448,747	23,664,000	1,812,500	54,983,990 FCFA			

COOPERATIVE LEAGUE OF THE USA
EQUATORIAL GUINEA PHASE II
02/13/89 08:01 PM

LINE ITEM		AID FUNDS ESTIMATED 1989	CSC MALABO FUNDS ESTIMATED 1989	CSC BATA FUNDS ESTIMATED 1989	UNCDF BATA FUNDS ESTIMATED 1989	CSC FUNDS RESERVE ESTIMATED 1989	CSC FUNDS TOTAL 1989	ESTIMATED CSC's CONTRIBUTION 1989 CSC MALABO	CSC BATA	TOTAL CSC'S CONTRIBUTION
7. PARTICIPANT TRAINING										
a) Host Country Nationals Training		15,000	5,625	5,625		3,750	15,000			
TOTAL PARTICIPANT TRAINING	Dollars	$15,000	$5,625	$5,625	$0	$3,750	$15,000			
	Fcfa		1,631,250	1,631,250	0	1,087,500	4,350,000 FCFA			
TOTAL IN-COUNTRY & PARTICIPANT TRAINING	Dollars	$123,000	$61,000	$52,000	$81,600	$10,000	$204,600			
	Fcfa		17,689,993	15,079,997	23,664,000	2,900,000	59,333,990 FCFA			
TOTAL COST										
CSC Direct Operating Costs #'s 1 - 4		280,900	134,963	130,463	558,300	15,475	839,200			
Total New Vehicles & Heavy Eqpt. # 5		57,500	152,500	100,000	277,300	0	529,800			
Total Training #'s 6 - 7		123,000	61,000	52,000	81,600	10,000	204,600			
TOTAL COST	Dollars	461,400	348,462	282,462	917,200	25,475	1,573,600			
	Fcfa	133,806,000	101,054,118	81,914,122	265,988,000	7,387,750	456,343,990 FCFA	41,000,000	56,600,000	97,600,000

EXCHANGE RATE
TASA DE CAMBIO 290 = $1.00

	MALABO	BATA	PROJECT
AVERAGE MONTHLY CSC REVENUE REQUIRED INGRESOS DEL C.S.C. NECESARIO POR MES	3,416,667	4,716,667	8,133,333

1989 ESTIMATED FINANCING SUMMARY	DOLLARS	FCFA
CSC EARNINGS ESTIMATE	$336,552	97,600,000
AID IN COUNTRY PROGRAM FUNDING	461,400	133,806,000
UN IN COUNTRY PROGRAM FUNDING	917,200	265,988,000
WORLD BANK FUNDING	195,000	56,550,000
AID EXPATRIATE STAFF COST	665,065	192,868,850
UN EXPATRIATE STAFF COST	301,200	87,348,000
UN VOLUNTEERS	49,200	14,268,000
PEACE CORPS PROGRAM ESTIMATE	250,000	72,500,000
TOTAL ESTIMATED PROGRAM BUDGET 1989	$3,175,617	920,928,850 FCFA

28

ANNEX D

PROJECT OVERVIEW FOR MID-TERM EVALUATION PHASE II

PROJECT OVERVIEW FOR MID-TERM EVALUATION

PHASE II

CLUSA COOPERATIVE DEVELOPMENT PROJECT

EQUATORIAL GUINEA

Prepared by Chief of Party
Brian E. Noble
February, 1989

This overview is divided into the following sections:

1) Brief History of Project Implementation
2) Major Accomplishments of Phase II to Date - as of the End of 1988
3) Goals to be Accomplished by the End of Phase II - September, 1991 and Brief Analysis of long-range Needs
4) List of Materials Enclosed in Background Packet

1) Brief History of Project Implementation:

Phase I

The CLUSA Cooperative Development Project basically began at ground zero to help revitalize the economy of Equatorial Guinea which had been nearly destroyed during the Macias Years 1968-1979. When Phase I of the project began in 1984, there was almost no visible cash economy, no food available in the local markets of Bata and Malabo, no transport of products from farm to markets, no true cooperatives in existence, and no trained Equatoguinean personnel to manage cooperatives or cooperative services.

What little food was available had to be imported at exceedingly inflated prices. The situation was so bad that the Government was able to operate only 3 days a week, as functionaries had to return to the villages and bush to harvest enough food to support their families.

Phase I was based on the concept that one of the keys to economic revitalization was to provide a regular system of transport: 1) to encourage the small food farmers (primarily women recently organized by the government in loose-knit pre-cooperative groups), to increase their production above subsistence level and take their surplus to sell in the markets of Malabo and Bata; 2) to provide transport services to cash crop farmers (primarily men - once organized in cooperative groups by the Spanish colonials to produce coffee and cocoa).

80

Phase I of the Project accomplished the following:

1) A needs assessment of the various pre-cooperative groups.

2) 23 trucks and small vehicles donated by USAID to the cooperative groups, which could not be maintained and had been abandoned in the bush, were recovered by the Project. Ten vehicles were cannabilized for parts in order to make 13 vehicles (7 trucks and 6 small vehicles) operational.

3) Facilities in Malabo and Bata were leased to set up temporary vehicle maintenance and repair shops. An initial Equatoguinean team of mechanic and maintenance trainees was hired; a training program had to be implemented from the beginning as the original shop personnel had little or no training in vehicle maintenance, vehicle repair or shop management.

4) Once the vehicles were retrieved and repaired, a regular transport service was initiated in 1986, both in Rio Muni and on the Island of Bioko. Drivers, helpers and loaders were given initial training. For the first several weeks and months, the vehicles returned from these routes with little or no produce. It took considerable time before the farmers began to rebuild their confidence that the truck service was just not going to disappear again.

5) Two Cooperative Service Centers (CSC's) were designed and constructed, one in Malabo and one in Bata. These CSC's were inaugurated in September of 1986 at the end of Phase I, and both the repair shops and Project Offices moved into the new facilities.

Phase II

Phase II of the Project is a five year effort, designed to build on the initial progress made in Phase I, and in addition begin a heavy emphasis on cooperative development and training. The basic goals of Phase II were:

1) Continue the transport service and develop it into an economically self-sufficient service, expanding and revitalizing as necessary to make the service viable. Train Equatoguineans to manage, operate and maintain the service.

2) Initiate the development of real cooperative businesses, providing training and technical assistance to existing pre-cooperative groups and initiating new groups as appropriate. Expand the kinds of cooperative initiated, to include not only cash crop production but also food production and marketing cooperatives, local village

81

consumer cooperatives (economatos), and savings clubs/savings and loan cooperatives.

3) Train Equatoguinean trainers in the CSC's and Ministry of Agriculture Extensionists as cooperative trainers to provide cooperative extension training, development and technical assistance to the existing and emerging cooperatives.

4) Train the Equatoguinean Managers and Coordinators of the CSC's to manage and operate the CSC's as cooperative service businesses.

5) Bring the cooperatives to a level of economic self-sufficiency as quickly as is feasible so that they can provide viable services to the local farmers as well as economic support to the Cooperative Service Centers.

As Phase II was initiated, however, the USAID funding request was reduced by 40% from $5,000,000 to $3,000,000. To make matters worse, the Phase II budget was based on an exchange rate of $1.00 = 350 Fcfa, but within the first six months the rate had dropped to $1.00 = 265 Fcfa. This caused a severe reduction of funds available to implement the goals identified for Phase II.

Also within 6 months of the beginning of Phase II, three additional goals were identified:

1) Marketing organization, particularly export marketing, became an essential project goal, as it became apparent that local markets were being saturated with produce and that the production coops and CSC's could not become self-sufficient without continuing market expansion.

2) Some of the vehicle fleet needed replacement or major overhaul, and the supply of replacement parts from the cannibalized vehicles was ending. The remaining phase II budget was only able to supply 3 replacement trucks and 2 smaller vehicles for Rio Muni. No budget was available for vehicle replacement on the island or major replacement parts.

3) Begin working toward the development of a self-sufficient cooperative service system in Equatorial Guinea, privately owned and operated by the cooperative members. This long-range goal includes 4 major factors:

a) a sufficient number of economically viable cooperatives which can support themselves and the CSC's;

b) development of a cooperative system in Equatorial Guinea composed of member cooperatives who in turn direct

82

the management of the CSC's to provide services appropriate to these cooperatives;

c) long-range training and technical support to provide the Equatoguinean leaders and managers of both the local coops and the CSC's with the skills, knowledge and practice necessary continue the management of the system;

d) the development of appropriate Equatoguinean law, and legal recogition and support of all of the various types of cooperatives, the CSC's and the Cooperative System as private sector enterprises.

The reduction in funds combined with the necessity to accomplish the goals led to a series of administrative decisions:

1) The goals regarding transport service would be implemented in both Rio Muni and Bioko.

2) Efforts to meet training goals would be concentrated on the island in order to maximize rather than dissipate available financial and human resources, until funding could be restored.

3) Every effort would be made to restore USAID funding to accomplish the original goals outlined for Phase II in both locations, and to explore additional sources of funds to to accomplish all of the stated goals.

These decisions were in effect for the first two years of Phase II through June of 1988 when USAID basic funding was restored and the Phase II goals could again be implemented in Rio Muni as well as on the island.

2) Major Accomplishments of Phase II to Date - December, 1988:

Financing: The financial support for the project is now in much better shape than at the beginning of Phase II.

a) Basic USAID financing restored in May, 1988. Achieved full Expatriate staffing level for first time since beginning of Phase II. Re-established effort to reach all Phase II goals at both locations.

b) Completed agreement with UNCDF and UNDP for a 3 year 3.2 million dollar Acurenam Regional Cooperative Development Project in Rio Muni. This project supplements the basic USAID project in Rio Muni with additional training staff, transport equipment and agricultural inputs, and provides extra emphasis in Rio Muni cooperative development which had to be held up in the first part of Phase II.

c) The World Bank Reconstruction Project (RIC) for E.G. purchased 3 large trucks and 3 small trucks as replacement and expansion vehicles for the project.

d) CLUSA was contracted by Peace Corps to manage the first PCV group in Equatorial Guinea. 11 PCV's were trained and placed in villages (6 in Rio Muni and 5 on Bioko) to work with cooperative development and training at the local level as a complement to the CLUSA Project.

Transport Service:

a) Two new replacement trucks and 2 small expansion vehicles purchased with USAID funds were purchased. Arrived and put into operation the last quarter of 1988. Vehicles ordered under RIC Project will not arrive until 1989.

b) Amortization funds were established on new vehicles and included in regular CSC accounting so that as future vehicles are needed, the CSC's will be able to purchase the needed replacement vehicles.

c) Re-established inventory of parts and materials needed to maintain and refurbish existing vehicles.

d) Established an inventory and procurement system for the first time.

e) Shop personnel continued to receive training in more complex mechanics such as complete engine overhauls, and training was initiated in shop management and

84

inventory management. Drivers training programs were initiated. Shop personnel maintained project vehicles, and also began contract maintenance and repair; in 1988 the 2 shops did 92 contract repair jobs and provided a significant new source of income to help cover shop costs.

f) Transport procedures, routes and fees have been continually been monitored and periodically changed toward the goal of making the transport services self-sufficient.

g) In 1988 the CSC's provided the following transport service in equatorial Guinea: 243 regular route trips; 159,017 kilometers; transport of 17,516 passengers; 575 metric tons of food produce to market; 288 metric tons of inputs and supplies transported to the villages; and 316 truck rentals primarily to cooperative groups, transporting an additional 1,804 metric tons of cocoa and inputs.

Cooperative Training and Development:

a) Training of Trainers programs in basic cooperative development and management have been implemented. There is a basic CSC coop training team in place in each location.

b) CSC Management training (both formal and on-the-job) has been implemented in both locations toward the goal of Equatoguineans managing the CSC's. Both CSC staffs are showing positive progress although the Malabo CSC is further along since it started over one year earlier. For example, CSC Malabo staff developed their first annual plan in 1988 while the Bata CSC staff will do their first plan in 1989.

c) In 1988, the cooperative development and training program on Bioko accomplished the following: 7 cooperatives developed with 315 members; 27 pre-cooperatives provided training; 11 villages served; 141 training visits made providing 652 hours of training. The number of persons trained rose from 291 in the 1st quarter of 1988 to 721 in the last quarter.

d) In 1987 6 economatos were established and officially recognized as cooperatives. In the last quarter of 1988 2 more economatos were organized as pre-cooperatives. Two of the economatos have paid their first annual affiliation cuota of 1% of gross sales to the CSC - total 63,556 Fcfa. The loans made to the original

85

economatos have all been repaid with 21,983 Fcfa in interest. The economatos have 1,511,500 Fcfa of savings on deposit with the CSC. Based on 1,593,000 Fcfa initial investment of the economato members, the 6 official economatos generated 16,250,610 Fcfa worth of sales in their first full year of operation.

e) In 1987, the CSC Malabo formed an employee credit union, both to provide savings and loan services to the employees, and to begin training of trainers in credit union formation. In late 1988, 5 additional savings clubs were initiated, and by the end of the year had an accumulated total of 5,082,335 Fcfa in savings. Two of these clubs will be ready to become savings and loan cooperatives in early 1989.

f) The CSC Bata is ready to implement its cooperative development and training program in 1989.

Marketing:

a) Four trial exports of malanga were made to Cameroon from Malabo in late 1987 and early 1988. These trials enabled the project to readjust an antiquated tax on food exports, establish the CSC as a potential exporter, and to eliminate or minimize much of the red tape which existed at the beginning.

b) Exploration trips were also made to Libreville, Gabon where the market potential is much greater and less seasonal than in Cameroon. An excellent contract was made in March, 1988 with a buyer from Gabon who even fronted the initial down payment to the CSC Malabo. However, the transaction could never be completed for lack of sea transport between Malabo and Libreville.

c) The Bata CSC has made several aborted attempts to export a truckload of food products to Gabon overland, and was finally successful in January of 1989.

d) The main blocks to export marketing which are at this point beyond the scope and control of the project are:

. practical market information and experience
. reliable and affordable sea transport
. infrastructure within E.G. (primarily bridges which are out causing longer distances and poor road conditions)
. bureaucratic red tape and regulations unevenly applied
. border and checkpoint delays and problems
. lack of real implementation of UDEAC agreement by

86

lower government officials
. lack of sufficient seed capital

e) Both CSC's began in 1988 to explore the possibility of establishing local cooperative markets in Bata and Malabo and supporting production/market groups from the rural areas. These projects are currently in the research/planning stage.

Self-Sufficiency:

a) Income for the two CSC's increased during Phase II from 20,300,000 Fcfa in 1986 (last year of Phase I) to 39,527,458 Fcfa in 1987 to 57,679,297 Fcfa in 1988.

b) Income from transport services in both locations has diversified during Phase II to include not only income from regular routes, but also income from contract transport and contract repairs.

c) The Malabo CSC shows a further diversification of income sources into areas other than transport - 0 Fcfa of other income in 1986, 413,800 Fcfa of income from other sources in 1987, and 3,529,039 Fcfa in 1988. New sources of income include economatos, marketing income, interest income, affiliation income, etc. This trend toward new income sources and away from dependency on transport services is expected to continue in Malabo and to begin appearing in the Bata CSC in 1989.

d) CSC expenses and CLUSA project support were divided from CLUSA personnel support and overhead for the first time during 1987 for the purposes of beginning to determine the actual self-sufficiency level of the CSC's. Total CSC expenses for the two centers for 1987 were 132,539,840 Fcfa and for 1988 - 181,850,886 Fcfa. An attempt has also been made to break down the CSC expenses for the two CSC's. Data is available on this breakdown in the charts at the end of this report, but the separation will not be completely accurate until 1989 data.

e) Estimated cost recovery rates for the transport services for 1988 was 57% for Bata CSC and 53.5% for Malabo CSC including depreciation costs.

f) The cost recovery rate for the 2 CSC's for 1988 was 31.72 %.

g) Computerized recordkeeping was initiated in 1988. Training of Equatoguinean staff to input and manage

87

data as well as developing reports was initiated in both sites in 1988. CSC inventory system in Malabo was computerized in 1988 to begin operation in 1989. Bata CSC inventory just being computerized in early 1989.

Development of Cooperative System: Work in this area of Phase II has really just been initiated in late 1988.

a) Legalization documentation for the CSC's drafted in 1988 and will be edited for review in first quarter of 1989. Initial work has been done on researching and drafting a new cooperative law for Equatorial Guinea. Input expected from Evaluation Team as well as a CLUSA consultant in early 1989.

b) Both CSC's have had annual meetings with cooperative group leaders in 1987 and 1988 to assess needs and get input on CSC services. These annual meetings as CSC Advisory Boards are precursors to the formation of CSC Boards of Directors, a step which will be taken when the Cooperatives are well enough established and the Cooperative Leaders are well enough trained and strong enough to make this transition.

c) Specific objectives, plans and timetables for this long-range goal will be developed in the last half of Phase II.

3) Goals to be Accomplished by the End of Phase II - September, 1991:

Financing:

a) Project can now be well implementes as currently financed.

b) Turn management of Peace Corps program over to Peace Corps.

c) Seek seed monies for development of export marketing of food products.

Transport Service:

a) Make Transport services of each CSC self-supporting and in addition creating some funds for the overall support of the CSC's.

b) Complete the training of the Equatoguinean staff including the CSC Coordinators, drivers, transport personnel, shop and warehouse personnel, so that they can manage and maintain all aspects of the transport service (truck services, vehicle maintenance and repair, parts purchasing, inventory control, shop management, and transport service management).

c) Reduce the number of passengers transported and increase cargo transported by reorganizing the current marketing system and discouraging passenger transport as other passenger services are offered.

Cooperative Development and Training:

a) 30 viable business cooperatives will be economically self-supporting with basically trained leadership and membership. (These will include production/marketing cooperatives, economatos, and savings and loan cooperatives.)

b) An additional 30 groups will be in the pre-cooperative formative stages.

c) Equatoguinean trainers will be prepared to continue providing training and technical assistance to existing and new cooperatives of the kinds listed above.

d) CSC management staff will be trained to manage the CSC's on a day to day basis with a minimum of outside technical assistance.

Marketing:

a) CSC's will be providing much more effective marketing services through the formation of wholesale markets in Malabo and Bata, better organization of coop marketing efforts, and development and servicing of regional markets on the mainland.

b) Export marketing trials will be continued as possible, eliminating as many of the blocks as feasible.

c) The CSC marketing services are not likely to be self-supporting during Phase II unless additional funding can be established and export marketing blocks can be eliminated or alleviated more rapidly than anticipated.

Self-Sufficiency:

a) CSC's will reach economic self-sufficiency for existing services. Costs for program expansion and for more advanced training will still have to be provided from outside funds.

Cooperative System Development:

a) A Cooperative Service System will be in place, including 30 cooperatives, and 2 CSC's governed by a Board of Directors elected from the leadership of the cooperative members.

b) Each of the Cooperative Service System elements as well as the system itself will be legally protected and recognized under Equatoguinean law, barring any problems unforseen at this time.

c) The Cooperative Service System will need continuing outside technical assistance in the following areas:

- Training of the Boards of Directors to direct the management of the CSC's effectively and to be effective Board Members.

- Training and Technical Assistance in the development of more advanced cooperatives or cooperative associations (ex. credit union banking and/or association).

- Training and Technical Assistance in export marketing toward self-sufficiency in this service area.

- Continuing support to keep the government from interfering in or taking control of individual cooperatives, cooperative efforts or even the entire system, as the cooperatives become economically more successful.

4) List of Tables and Documents Included as Background Information for the Evaluation Team:

a. Statistical Review of Project for 1988.

- Bata CSC
- Malabo CSC
- Joint Report

b. Graphs Showing Income Comparison: 1987 and 1988.

c. Historical Background of Equatorial Guinea.

d. Agricultural Assessment and Goals - Ministry of Agriculture

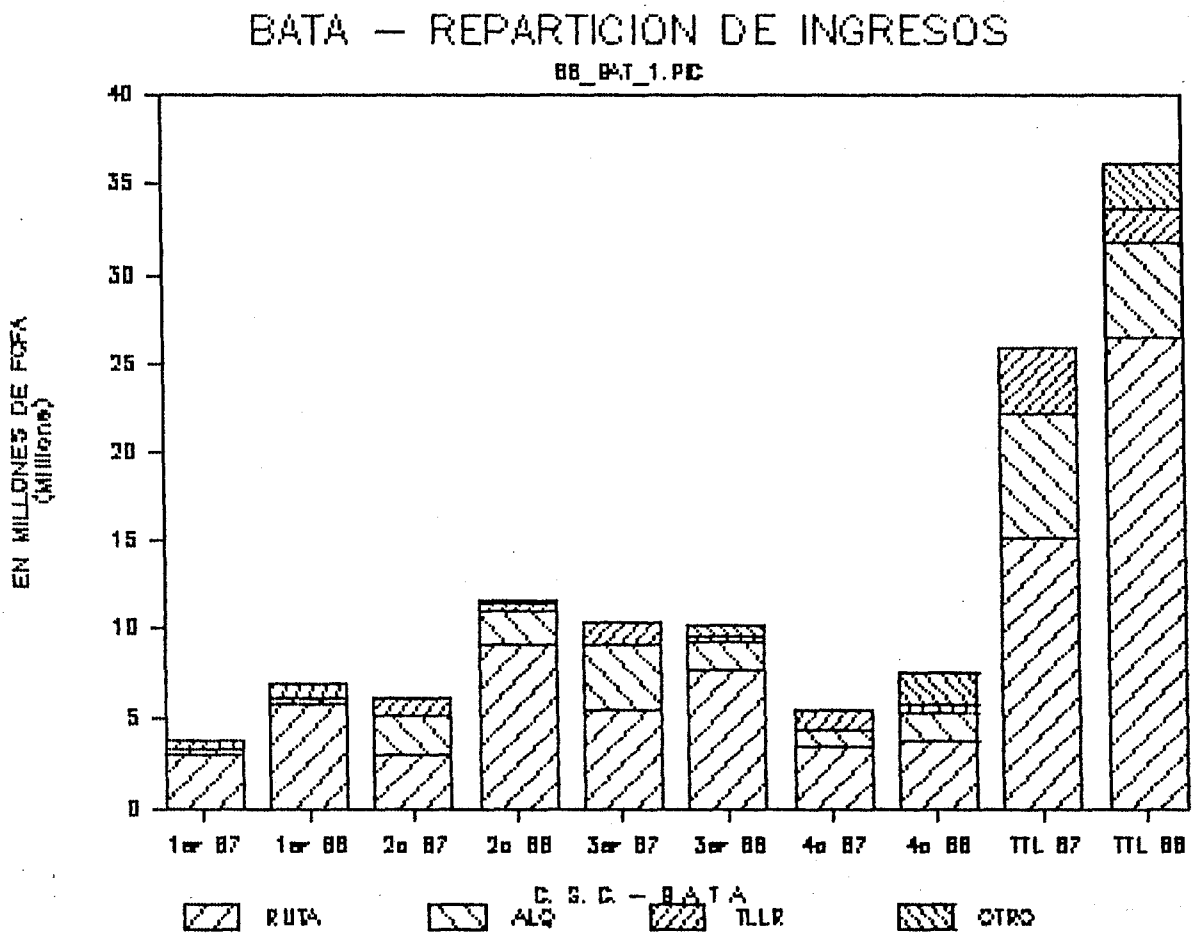
e. Cooperative Principles and Philosophical Concepts of Cooperative Development

f. Annual report for 1988.

g. Malabo CSC Report - Phase II. (Written by CSC staff)
Bata CSC Report - Phase II.

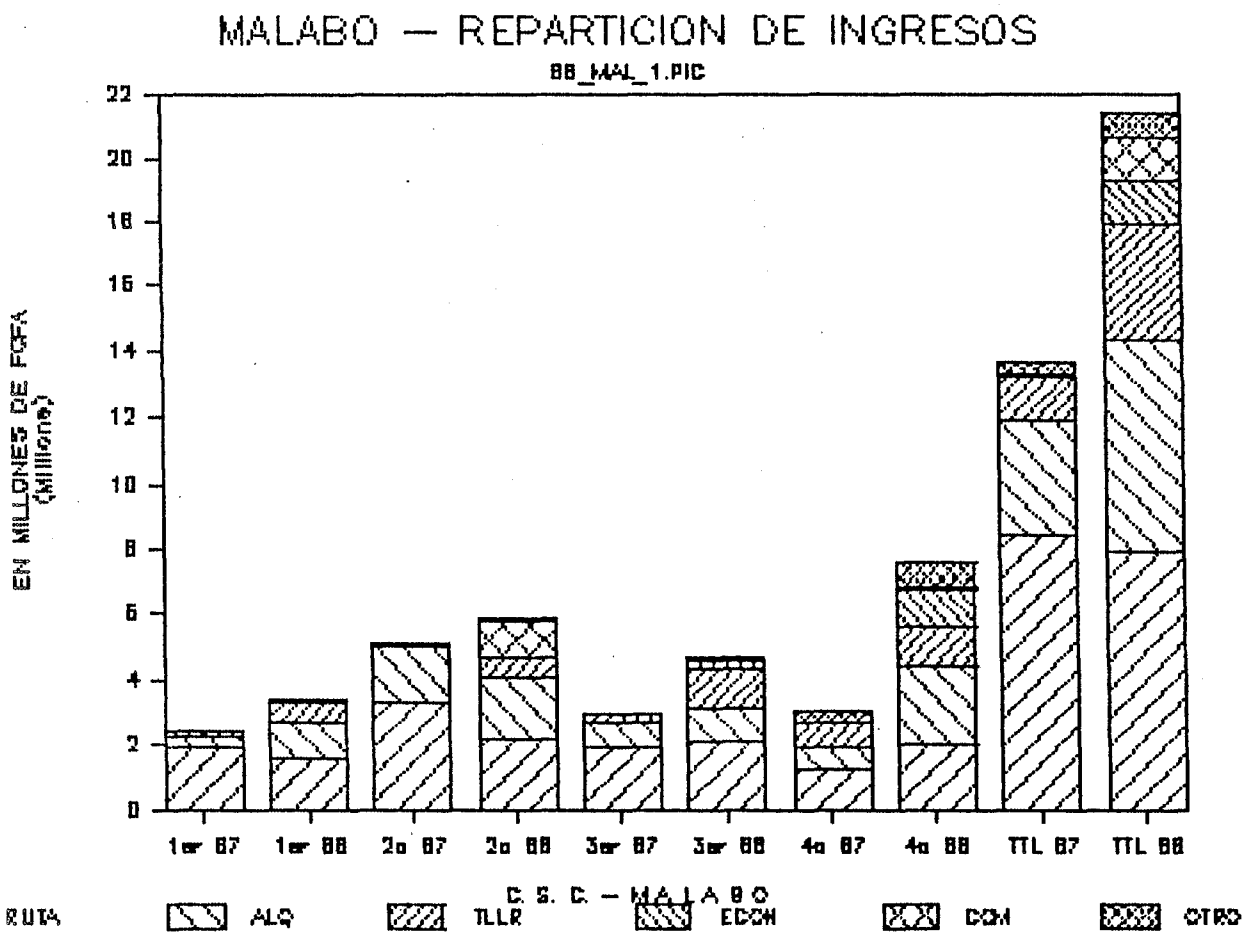
h. AID Budget 1989-1991.
Total Project Budget 1989-1991

91



B A T A	1er 87	1er 88	2o 87	2o 88
RUTAS	3,086,440	5,785,875	3,054,620	9,187,500
ALQUILERES	297,250	460,500	2,193,450	1,812,625
TALLER	491,170	669,818	912,493	464,120
OTRO	0	0	0	151,000
TOTAL	3,874,860	6,916,193	6,160,563	11,615,245

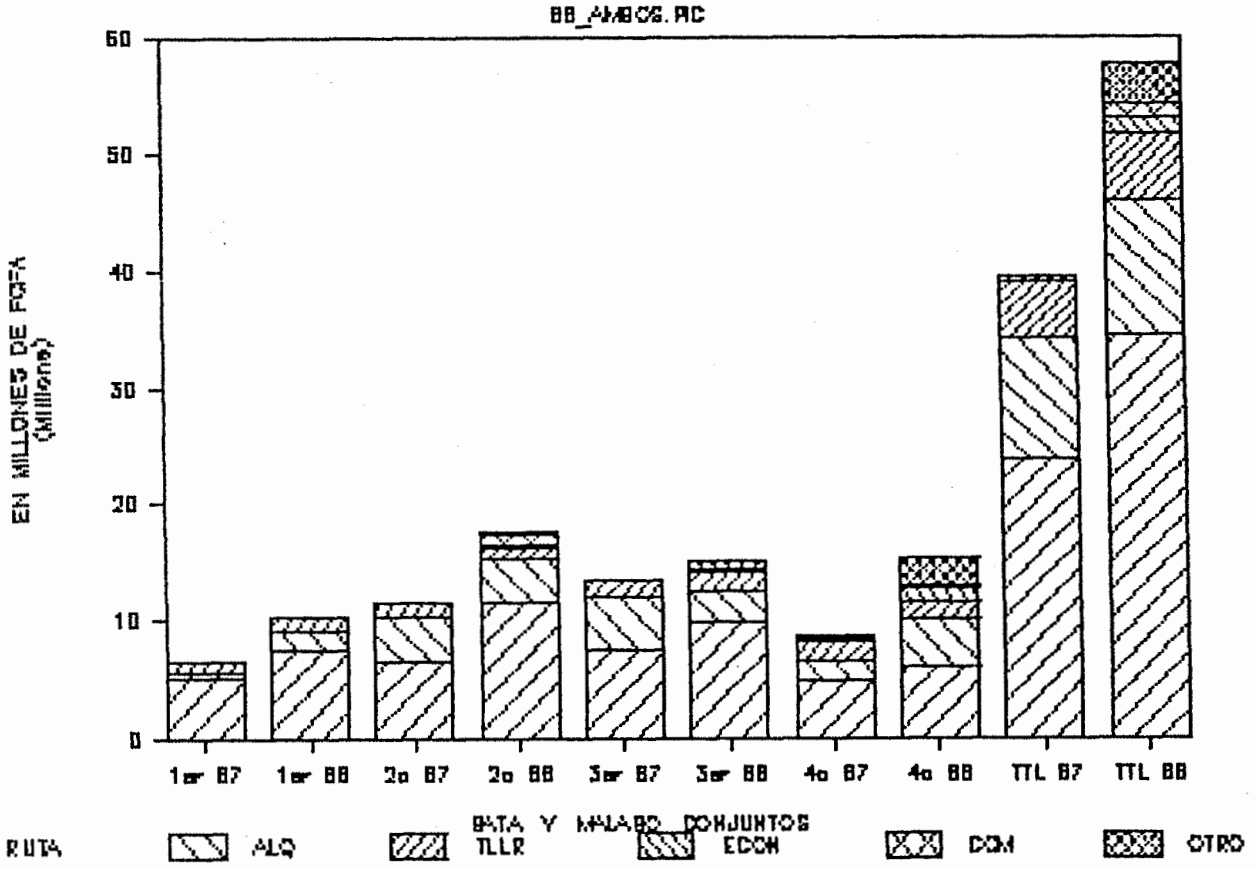
B A T A	3er 87	3er 88	4o 87	4o 88	TOTAL 1987	TOTAL 1988
RUTAS	5,545,100	7,713,600	3,534,900	3,884,200	15,221,060	26,571,175
ALQUILERES	3,553,450	1,527,400	941,400	1,509,000	6,985,550	5,309,525
TALLER	1,219,355	295,060	1,037,495	387,165	3,660,513	1,816,163
OTRO	0	672,350	0	1,720,750	0	2,544,100
TOTAL	10,317,905	10,208,410	5,513,795	7,501,115	25,867,123	36,240,963



MALABO	1er 87	1er 88	2o 87	2o 88
RUTAS	1,905,000	1,569,350	3,325,200	2,216,175
ALQUILERES	350,485	1,105,475	1,661,900	1,829,200
TALLER	227,000	641,700	146,950	587,575
ECONOMATOS	0	62,850	0	53,100
COMERCIALIZACION	0	15,000	0	1,090,075
OTRO	0	0	0	59,000
TOTAL	2,482,485	3,394,375	5,134,050	5,835,125

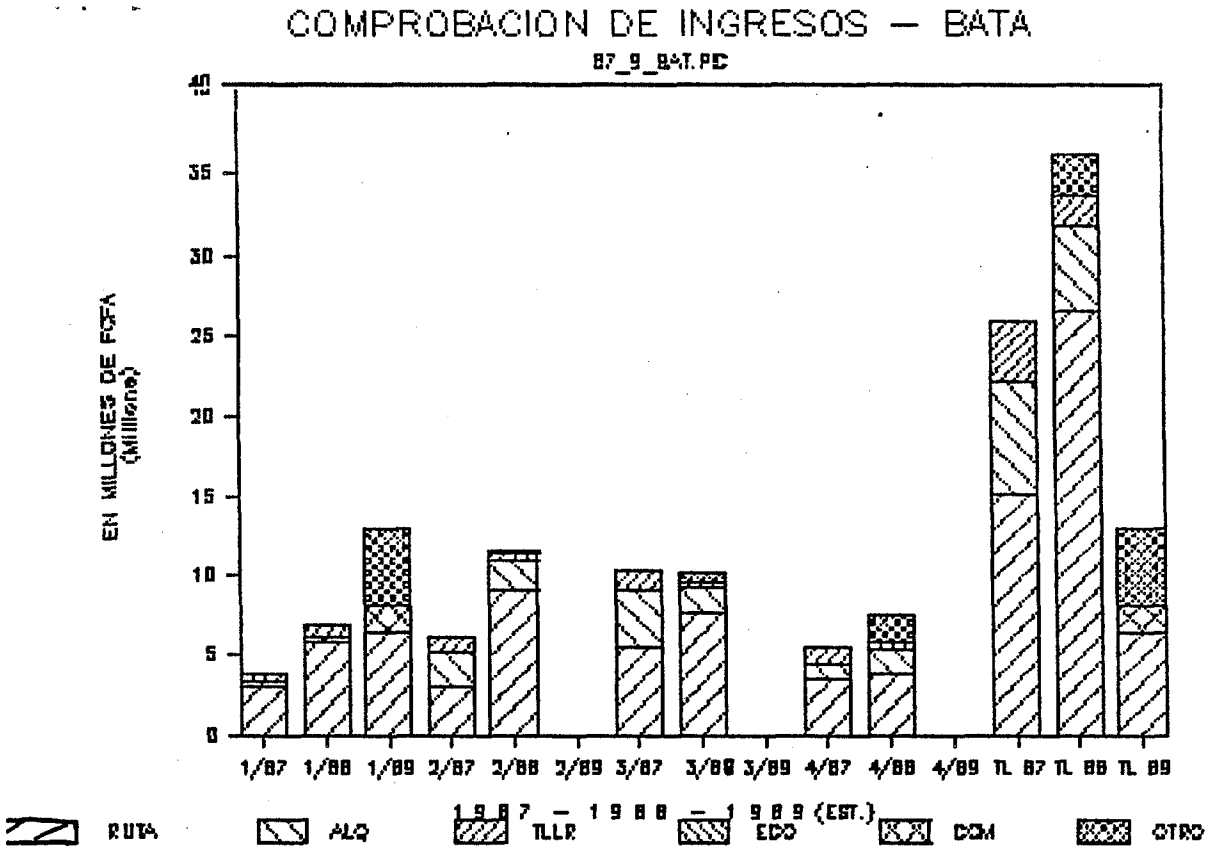
MALABO	3er 87	3er 88	4o 87	4o 88	TTL 87	TTL 88
RUTAS	1,950,350	2,101,510	1,257,530	2,044,000	8,438,080	7,931,035
ALQUILERES	768,000	1,040,900	677,500	2,386,800	3,457,885	6,362,375
TALLER	241,000	1,218,550	735,620	1,168,060	1,350,570	3,615,885
ECONOMATOS	0	180,466	26,450	1,098,173	26,450	1,394,589
COMERCIALIZACION	0	74,675	2,250	140,700	2,250	1,320,450
OTRO	0	11,000	385,100	744,000	385,100	814,000
TOTAL	2,959,350	4,627,101	3,084,450	7,581,733	13,660,335	21,438,334

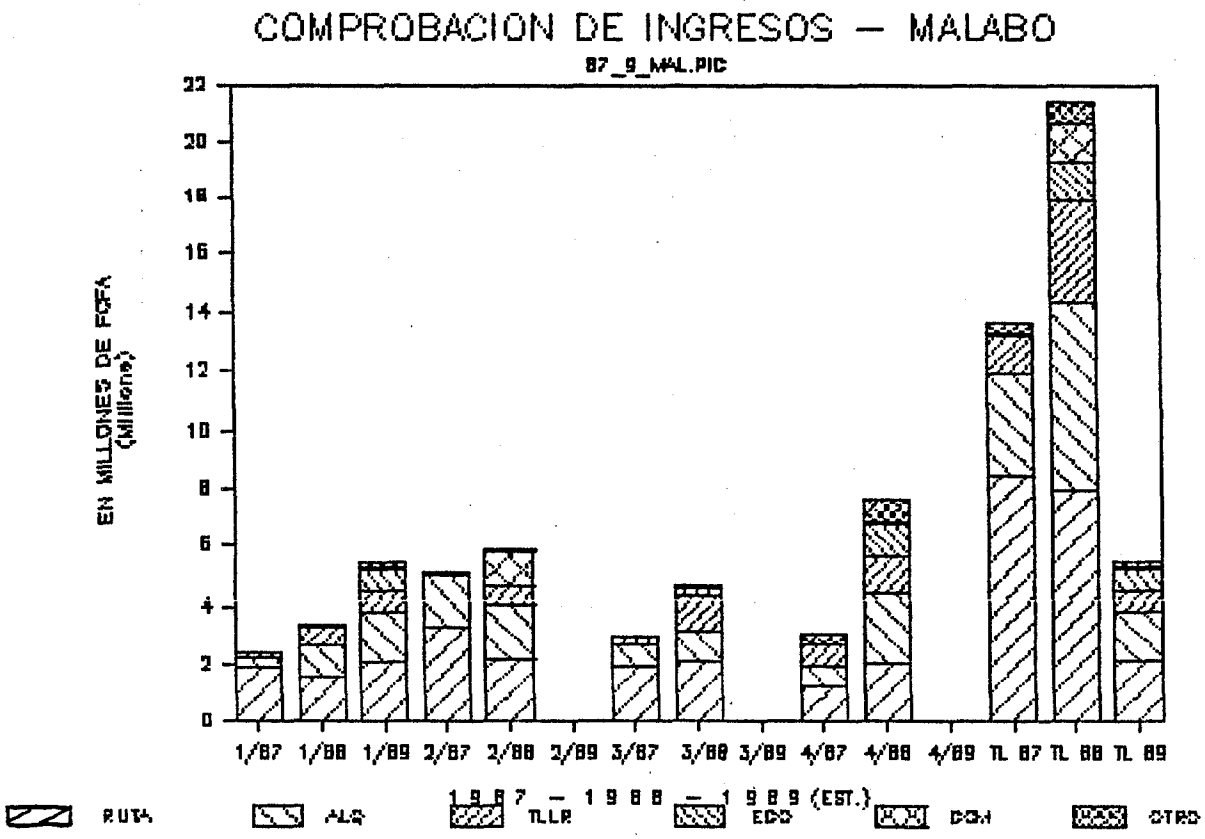
BATA Y MALABO — REPARTICION DE INGRESOS



CONJUNTO	1er 87	1er 88	2o 87	2o 88
RUTAS	4,991,440	7,355,225	6,379,820	11,403,675
ALQUILERES	647,735	1,565,975	3,855,350	3,641,825
TALLER	718,170	1,311,518	1,059,443	1,051,695
ECONOMATOS	0	62,850	0	53,100
COMERCIALIZACION	0	15,000	0	1,090,075
OTRO	0	0	0	210,000
TOTAL	6,357,345	10,310,568	11,294,613	17,450,370

CONJUNTO	3er 87	3er 88	4o 87	4o 88	TTL 87	TTL 88
RUTAS	7,495,450	9,815,110	4,792,430	5,928,200	23,659,140	34,502,210
ALQUILERES	4,321,450	2,568,300	1,618,900	3,895,800	10,443,435	11,671,900
TALLER	1,460,355	1,513,610	1,773,115	1,555,225	5,011,083	5,432,048
ECONOMATOS	0	180,466	26,450	1,098,173	26,450	1,394,589
COMERCIALIZACION	0	74,675	2,250	140,700	2,250	1,320,450
OTRO	0	683,350	385,100	2,464,750	385,100	3,358,100
TOTAL	13,277,255	14,835,511	8,598,245	15,082,848	39,527,458	57,679,297


COMPROBACION DE INGRESOS — BATA
87_9_BAT.PIC
EN MILLONES DE FCFA (Millions)
40
35
30
25
20
15
10
5
0
1/87 1/88 1/89 2/87 2/88 2/89 3/87 3/88 3/89 4/87 4/88 4/89 TL 87 TL 88 TL 89
1 9 8 7 — 1 9 8 8 — 1 9 8 9 (EST.)
RUTA
ALQ
TLLR
EDO
COM
OTRO


COMPROBACION DE INGRESOS — MALABO
87_9_MAL.PIC
EN MILLONES DE FCFA (Millions)
22
20
18
16
14
12
10
8
6
4
2
0
1/87 1/88 1/89 2/87 2/88 2/89 3/87 3/88 3/89 4/87 4/88 4/89 TL 87 TL 88 TL 89
1 9 8 7 — 1 9 8 8 — 1 9 8 9 (EST.)
RUTA
ALQ
TLLR
EDO
COM
OTRO

95

BRIEF HISTORY OF EQUATORIAL GUINEA

Discovery: The Portuguese arrived on the coasts of Guinea in 1460 in search of the route to gold. Between the years 1469 to 1474, the Portuguese explorer Fernando Poo discovered the island which he called "Ilsa Formosa" (beautiful island). He founded the colonial territory known as District of Biafra.

First Populations of Bioko: The Bubis were the first people on Bioko for whom we have historical records, although there exists remains of prehistoric peoples predating the Bubis. The Bubi has the morphological characteristics general and common to the Bantu people. According to the old legends, the Bubis lived for many years between Batanga and Rio Campo, in Cameroon, where they had many problems of co-existence with other Bantu tribes. The legend says that they decided in a council to abandon their territory and embark toward an island which they could see from the land.

Modern Emigrations to Bioko: From the middle of the 19th Century, there has been a constant flow of emigrants from all over the Gulf of Guinea toward Bioko. The origins of these Fernadinos are very complex; Bubi, Liberians, Cubans and people from Sierra Leon have contributed to the formation of this group. Historically landowners and entrepreneurs, they constitute the most aristocratic group and reside principally in Malabo and Luba. In their evolution they have mixed with other races: those proceeding from the Bubi and the foreigner are called Fernandino-Bubi and those proceeding from two foreigners are called Fernandino Criollo.

The Hessians were established on Bioko in 1916 during German intervention on the island from Cameroon. Since they are muslims, the group is distinct both in religion and customs. They live exclusively from commerce and constitute a very small but powerful economic group. The Yaundes come from a cross between the Sudanese and the Bantus, also arriving from Cameroon. They live from agriculture and have their own farms. The Nigerians once formed the largest foreign population on the island. They were composed of Ibos and Calabares and in the first stage, were laborers, although later they devoted themselves to other work. Most Nigerians fled during the Macias years and have never returned in large numbers. The presence of Cubans on the island dates from the year 1861, date of the first deportation of Cuban Insurgents by the Spanish Authorities from the island of Cuba. Today they have little importance.

The Bubi People: Although the Bubi did not wear clothes or know how to work metals when first exposed to western culture, they were very well organized as a society. In spite of the absence of the written word and other ideographs, their oral language is

96

highly complex. The Bubi town was built around a great central plaza, in irregular groups of houses. Entrance to the Bubi towns by an avenue, bordered by large trees, which led to the plaza (Riosa) in the center of which was a sacred place. In an unattached enclave was the meeting place for the Bubi men. The Bubi hut was rectangular, wide, and about 4 meters long. As in all primitive towns, there existed a separation of social classes; among the Bubis there were three. The first, that of the chiefs of the village or district, called Botucu in the north and Mocucu in the south, above which was the Supreme Botucu or Emperor of the Bubis who lived in Riaba. The second group, the nobles, the Bubis called Baita, were the most influential class. Nobility was established at birth. The priests also belonged to this class. On the lowest rung of the social ladder were the plebians, called Babala, which included fishermen, hunters, artisans, etc. Among the Bubi, slavery was unknown although servitude existed. The political organization was fairly progressive and somewhat democratic, although the government was a monarchy, with patriarchal heredity. At the head was the Botucu as supreme chief and emperor of all the Bubis. The word of the Botucu made the law and all his subjects owed him obedience. To help the Batucu in the tasks of government, there existed a council, composed of nobles and some functionaries. The primitive religion of the Bubis was a simple fetish animism, presided over by the cult of ancestors, of whom they were very fearful. Their only artistic manifestations consisted of narratives and stories, as well as songs, the themes of which were always love and death.

Populations of the Continent:

In the continental zone, there lived three groups of people: the Fang, the Ndowe or beach tribes "playeros", and the Pygmies. The Fang occupy the greatest part of the continent.

The Fang: They came from the northeast of Africa for reasons which remain unclear, entering the Equatorial jungle in about the year 1300, their armed emigration approaching by land rather than by the rivers. They came in various stages in the direction of the sea in search of salt which was very precious to them.

The Fang people belong to the anarchic group of peasants without hierarchical structures, kings or social classes. The only universal law was tradition, hence the importance of old people. At the beginning, the Fang were organized patriarchally in polygamous families, with only one chief of the clan "etungabot" who at his death was succeeded by his oldest son. Social organization was based on four levels: family - people from the same house "nda-bot"; the town - people from the same place "nvog-bot"; the direct family members "etunga bot"; the clan or tribe (people descended from the same ancestor) "ayong-bot". There are approximately 50 separate clans of Fang in Equatorial Guinea.

97

The Fang people keep animals but they subsist at a very low level of agriculture, the farming done by the women with the men helping to clear the forest. The principal products since the beginning of the century are yuca, peanuts, plantains, bananas, corn, squashes etc. Hunting is also very important, with the hunters being the most highly regarded social group. The hunters are armed with lances and javelins, but it is the only place in Black Africa where they also use a very powerful crossbow.

The towns have a central plaza devoid of trees surrounded by the houses. The orientation of the towns and streets is toward the west to receive more sun and light. The most important place in town is the "Casa de Palabra" or "Abba Medjo" the true motivating force of the Fang people, and place where the governing group meets presided over by the chief. The town also has tribunals which are made up of the old and important people of the village and are presided over by a judge. Although modern government has set up its infrastructure of chiefs in the villages, the traditional Fang elders still wield considerable power.

The religion is pantheistic, based on ancestor worship, personified in the skeletons of the deceased. The religion mixes its own traditions with some Christian beliefs. Because of Christian influence the Fang god is a trinity: Nsame, Mebac, and Neva. Nsame is the origin of all things, the creator of the world, and ancestor of all the Fang people.

Spain in Guinea: The agreements between Spain and Portugal, in the Treaty of Alcogobas of 1479, stipulated that the Catholic Kings recognize the Portuguese pretentions on the African Coast, the Kingdom of Fez, and the Lands of Guinea, and in exchange, the Spanish would keep its dominion over the Canary Islands. For that reason Spain was not present in Guinea until the beginning of the Eighteenth Century, although in the times of Phillip II when Portugal and Spain were united under the same crown, some attempts were made by Spaniards to colonize Fernando Poo.

The Treaty of El Pardo was signed between Mary I of Portugal and Carlos III of Spain in El Pardo on March 24, 1778. It returned to Portugal the Island of Santa Catalina, and Portugal ceded to Spain, the right posession and action it might have on the islands of Annobon, Fernando Poo and the immediate coast from the Niger to the Ogangue River in Cape Lopez. That is, Spain would possess a territory of more than 200,000 sq. km. which extended from through Nigeria, Cameroon, Equatorial Guinea and Gabon.

The Argelejo Expedition (June-October 1778) was more or less the first contact with Fernando Poo by the Spanish (120 dead and injuries of all kinds). This expedition took posession of the

98

island in the name of Spain.

The English in Guinea: The English pressured to occupy the island in 1827 because there was little interest shown by Spain. Already in 1773, the Englishmen Bullen and Lawson, had arrived in Fernando Poo, but they had to abandon the island because of the ungovernable character of the Batetes in San Carlos. In 1817 Spain had signed a treaty with England regarding the abolition of slave trading, and under this treaty the English succeeded in moving the tribunal for the repression of slavery from Sierra Leone to Fernando Poo in 1823. England decided to occupy Fernando Poo and sent a frigate under the command of Captain Owen to conquer it. Owen was the founder of Port Clarence (today Malabo), a city embellished by the artisans and materials brought from England. From that time, Fernando Poo was converted into an English seat of power.

Presence of France in the Gulf of Guinea: On June 27, 1900, a treaty was signed in Paris with France, which resolved colonial differences. After several months of negotiations, the current borders of Equatorial Guinea were established. The result was that instead of 200,000 sq. kilometers which corresponded to Spain under the Treaty of Pardo, there only remained the 26000 which were held until Independence. The Spanish Government authorized to France in 1842, the establishment of a naval base on the island of Fernando Poo with the pretext of controlling slave trade.

Chiefs and Kings of Fernando Poo: The first Fernandino chief of which we have historical record, was Ricuese, who governed the village of Motee where Malabo is now located. This chief was the one who collaborated with the English captain William Owen in the founding of Port Clarence on Christmas 1827. King Moca, also called Mocata, has been the most important of the Bubi Kings. he had his court in the beautiful valley of Rialba where he governed from 1875 to 1899 as a true king of kings. The Mate Mote, or supreme priest of the island, also resided there, charged with maintaining the fire brought by the ancestors from the neighboring continent. He was a great friend of the Spanish missionaries whom he allowed to visit in his kingdom. Malabo, the last Bubi King governed from 1904 to 1943. During the reign of Malabo the most important rebellion took place against the Spanish. In 1910, the Governor General issued an order that obligated everyone to work who did not own a farm of at least one hectar or more. Opposition was general,but Malabo continued being a friend of the Spanish.

Territorial Administrations: The territorial Administrations were created in 1940 by the Governor General Juan Fontan. The administrators were representatives of the government and were always military. In Fernando Poo there were two territorial administrators, one in Santa Isabel and one in San Carlos. In Rio

Muni, there were 11: Bata. Mbini, Cogo, Niefang, Micomeseng, Ebebiyin, Mongomo, Evinayong, Nsoc, Acurenam y Anisoc.

Modern Equatorial Guinea: The first outbreaks of Independence took place in the years 1945-1948, over some punished Guinean functionaries by Governor Diaz de Villegas. Afterwards, in the 50's, there arose the "Cruzada nacional de liberacion" whose principles were put forth by Enrique Nvo Okenue, Acacio Mane, Atanasio Mdondo Miyone, Ropo Ori, Watson Bueno and others, who sent a letter to the United Nations asking for their support in decolonization efforts.

Modern Equatorial Guinea emerged on August 21, 1956 by decree in which the Spanish territories of the Gulf of Guinea came to be the Spanish Province of Guinea. Later the Provincial Government was completed in Law on July 30, 1960 and named the two provinces of Fernando Poo and Rio Muni. Under this law, the supreme rule of the governor was maintained but the lower governments were converted from military to civilian governments, the territorial representatives into delegations, and for the first time Equatoguinean representatives were named to the Spanish Court in Madrid. By the Law of July 15, 1964, Spain conceded the autonomy of the Spanish Province of Guinea, and don Borifacio Ondo Edu became its first and only President. The autonomous government consisted of a president, 8 ministers, an Assembly whose presidency was exercised in turn by each of the presidents of the district governments of Rio Muni and Fernando Poo, don Federico Ngomo Mondongo and don Enrique Gori Molubela respectively.

The Committee of 24 of the United Nations pressured by the Equatoguinean nationalists, communicated to Spain the need to convoke a Constitutional Conference for Guinea with the most representative political groups. On December 20, 1966 The General Assembly of the United Nations voted for a resolution in favor of Guinean independence.

The elections for president of the new republic of Equatorial Guinea took place on the 29 of September, 1968, and were won by don Francisco Macias Nguema. On the 12 of October, independence was proclaimed in an agreement between Spain and Guinea. Finally on November 12, 1970 Guinea became member 126 of the United Nations.

<u>Macias Years:</u> The population was wholly inexperienced in self-government. Over 11 years a fairly prosperous country was transformed into one of extreme poverty. President Macias not only paralyzed the political opposition but also the schools, health care and plantation production so that the country ground to a halt.

The bush reclaimed the cocoa and coffee plantations. There was no electricity. Water was turned on for only one hour each

100

day. The post office was padlocked and the national bank closed. Teachers, doctors, engineers, other professionals and intellectuals fled the country in fear of their lives. To stop people escaping by sea, the President imposed a ban on ownership of fishing boats, effectively depriving his people of a major source of food.

People's welfare took a severe knock during Macias' rule. Before independence, Equatorial Guinea had reasonable health care and one of the best school systems in Africa, but during Macias' years, there were serious cholera outbreaks, rampant typhoid, and the killer disease cerebral malaria which had been wiped out before independence, returned to the country.

The economy also suffered. Coffee and timber exports fell. On Bioko Island's fertile volcanic soil, many plantations had been growing high grade cocoa, the country's principal income-earner. But exports dropped from 45,000 tons in 1967 to 5000 tons in 1978 - the year before Macias was toppled.c

President Obiang Nguema: President Macias controlled the country until August 3, 1979 when he was overthrown in a coup. The new President, Teodoro Obiang Nguema, affirmed in his first address to the nation, that it wasn't a coup d'etat but rather a coup to re-establish liberty. The new government was immediately faced with beginning to revitalize a country and economy which had all but completely collapsed.

With the emergency phase over, Equatorial Guinea had to come to grips with serious progress and development. A new constitution guaranteeing human rights was adopted in 1982, and national and local assemblies were chosen. In December, 1986, the military government declared itself a civilian government. A single Democratic Party of Equatorial Guinea was established by government decree with the President as its head in 1988.

Grants for economic reconstruction were forthcoming. At first, the economy was entirely hand-to-mouth. There were no markets and no transport, It was extreamly dificult to live in the cities. The economic situation was so bad that Government officials could work only 3-1/2 days per week and then get to their farms as best they could in order to supply themselves with food. However, in 1983, with the help of the first Donor's Round Table on Equatorial Guinea and the United Nations a 5 year recovery plan was initiated. Initial work involved training government officials, just to begin to make the country operate again, and beginning work on recovering some of the basic services.

In 1985, Equatorial Guinea was approved to enter the French Franc zone, thus establishing an accepted exchangeable currency base for the country. After an initial difficult adjustment

101

period during which the country's only private bank Guinextabank failed as well as the government development bank, the country has begun to show signs of economic development and a growing money economy. The French BIAO bank was established in Equatorial Guinea in late 1987, further facilitating economic recovery.

These days the airports, ports and cities of Bata and Malabo are filled with the comings and goings of experts, missionaries, visitors from nearby countries and returning Equatoguineans. In 1988, a cash economy began to reappear, at least on the island and Bata. Imported goods are again available (often cheaper than in Cameroon - the opposite was true until mid-1988). Stores and small businesses are being opened or re-opened. The majority of the small businesses are owned by foreigners, but the Fernandinos and other Equatoguineans with enough political pull to survive are also opening up shops. Locally grown food and fresh fish are again generally available.

Buildings in the cities are being repaired, painted and occupied. With outside help, primarily from the World Bank and French support, electricity, water, sewage, roads, and communications are being restored. Schools - while still in disrepair, completely understaffed, and lacking most materials and equipment, are flooded with eager students, including those youngsters who missed schooling during the Macias years. Primary health care is being re-established; Equatorial Guinea is considered to have a model community-based health care program in Africa.

To those people who have been in Equatorial Guinea over the last two-five years, the changes are really dramatic. However, in spite of all the improvements, Equatorial Guinea has a long way to economic recovery, development and self government. It still has very minimal physical, human and social infrastructure and a very low absorbtion rate for tecnical assistance. The economy remains extremely fragile, overly dependent on cocoa, coffee and wood. Its avenues to exporting its locally produced foods are minimal, unstructured and mostly done illicitely.

102

AGRICULTURAL ANALYSIS

EQUATORIAL GUINEA

The following information was taken from an analysis made in 1986 by the Director of International Projects in the Ministry of Agriculture. Although the data is two years old, the general analysis still serves as background for the CLUSA Cooperative Development Project.

I. During 1986 the total value of external resources invested in the agricultural sector was 3.500 million Fcfa which represents approximately 33.9% of the resources directed to the country. In spite of this investment, the expected objectives were not reached:

1. Until 1986 a concrete plan for the various agricultural sectors did not exist, therefore causing a misuse of available resources.

2. The system of coordination and follow-through on projects is rudimentary and does not have enough means to complete its tasks. (*This area has improved somewhat during 1987-1988 with a series of round tables sponsored by the Ministry. CLUSA and CSC staff have participated in each of these "cooperation/coordination" round tables, the most recent of which was in Bata on 1/5/89. The CSC's have served as the site of several of these meetings.)

3. Decision-making has not been centralized and decisions held back by the political level.

II. Source of Financial Help: Until 1986 the principal source of funding for agricultural projects was financing through obtaining credit.

1. The nature of the credits has often been commercial and disadvantageous to this country.

2. Some projects were not thoroughly analyzed either in their technical or financial feasibility.

3. Several projects were conceived as large commercial enterprises, without regard to the social base on which they were to be conducted, thus leading to failures.

4. Credits were available primarily for traditional cash crops only - coffee and cocoa.

III. Although the recent evolution of international projects has been improving little by little in the results derived, there are still several problems:

1. Since only a partial development strategy was in place, some of the projects did not respond to the real needs of the country.

2. Several had errors in size and structure. Country has low absorbtion rate for technical assistance.

3. There was a general unawareness of the social bases and the profound changes that the society had undergone during and after the Macias years.

IV: Reasons for problems with cocoa and coffee investments:

General:

1. Adverse climate (too much rain)

2. Delays in getting needed inputs to the farmers in time

3. Very limited system of credit

4. The falling of international prices for these products which created a disincentive for production.

5. Failure of the projects in this sector to reach their objectives.

Cocoa:

1. in spite of donations and credits, objectives are not being reached.

2. Huge indebtedness in this sector of production

3. Great quantity of lands in litigation which impedes the owners from getting credit.

4. A number of farms which have been turned over for rehabilitation which aren't being worked. Another 10000 ha. which can be rehabilitated but have not been legally turned over.

5. Lack of incentives for manual work.

6. Lack of basic services for rural areas which impede the establishment of young families in these zones.

104

Coffee:

1. More and more farms are being abandoned because of the impossibility of selling the product.

2. Even where they have the farms, they really only harvest for lack of inputs to work the coffee.

3. Drying and hulling processes are done poorly, lowering quality and sale price.

4. There is a lack of infrastructure for collecting and storing and distributing production.

5. Poor system of marketing.

V. Food Production Problems:

1. Based on a type of subsistence and itinerant agriculture, barely enough in many cases to meet the nutritional needs of the family (especially in Rio Muni)

2. Very little diversification.

3. The level of income is very low because it depends entirely on strength of one human being with only small hand tools and almost a complete lack of inputs.

4. Parcels are worked nearly exclusively by women, with men only doing the clearing of the jungle. Women can only attend small parcel because she has other work to do to subsist. Also the location of the parcels is often 45 minutes to an hour from the house by foot, and often not near a road.

5. At harvest, the food must be carried out by the women. It is difficult to carry much more than is needed for the consumption of the family.

6. Implementation of projects and resources to this sub-sector have been very limited and oriented toward large scale production, thus having little effect on the small farmers who remain outside the project. (The CLUSA project is the only real exception to this statement.)

7. Lack of financing.

8. Impossibility of distributing small implements to open new areas. (*CLUSA began addressing this area in 1988 and will be providing much more support in this area through the new Acurenam project in 1989.)

105

9. Lack of incentives and means for extension agents to carry out their work with the farmers.

VI: GREG Objectives:

Cocoa: 10,500 tons by 1991 (550 kg./ha.) (1986: 7170 tons)
Coffee: 1540 tons by 1991 (1986: 620 tons)
Food Products: increase traditional production (yuca, malanga, yams, cane, corn) by introducing improved seeds. Will also work with production of peanuts, a staple on the mainland, and will do some experimentation with rice which is a diet staple, but has never been grown in E.G. Vegetable production and animal production will also receive attention.

These objectives will be carried out through rural development projects reaching out to the small farmers. However, these projects will need the following support:

1. A transport system which will get the produce to the markets (especially export markets).

2. Opening of new markets in the UDEAC area.

3. Improvement of cocoa and coffee quality so that it meets the demands of the international markets.

4. Increase of markets for local food crops. Non-existence of local intermediaries and wholesale markets for local foods.

5. Systems of prices which provide support to the farmer, especially for the cash crops, while others must respond to supply and demand. (In general, small farmers do not have adequate training and understanding of pricing.)

6. Systems of credit for small farmers.

7. Solutions to problems of landholdings and access for the small farmer (especially in Rio Muni).

VII: Corrective Measures Needed:

1. Financing of a system of coordination and follow-up on projects to reorient projects which are not meeting objectives. Avoid poor or misutilization of funds.

2. Need to understand the motivations and interests of the small farmers.

106

3. There is too much emphasis on experimentation without getting the results into use.

4. Land ownership problems need to be resolved in some areas so that small farmers can gain access.

5. A credit system needs to be established for small farmers.

6. Improve the marketing system for coffee and food crops.

7. Establish pricing for different qualities of produce.

COOPERATIVE PRINCIPLES

The cooperative is a way of doing business. Any economic activity may be conducted with the cooperative method. The conditions that make an enterprise a cooperative are spelled out in the so-called cooperative principles developed by the International Cooperative Alliance (ICA). These are:

1. Member/user owned,

2. Member/user democratically controlled - one vote per member,

3. Membership is open and voluntary,

4. Economic benefits in proportion to use,

5. Operations are at cost.

The last principle requires elaboration. A cooperative may try to operate at cost all the time; or it make make a profit, distributing the proceeds periodically or at the end of the fiscal year in proportion to the member's use. The latter approach leaves no easy excuse for inefficient operations. The method of arriving at operations at cost is extremely important in the formation of a cooperative.

The cooperative gives the benefits to the users and not the investors, who in a large corporation will in effect be absentee owners. Control, and hence, purpose is dramatically exercised by users rather than absentee investors who have control in proportion to their investment. Even though a corporation is owned by thousands of shareholders, one with over 50 percent of the stock living anywhere in the world, controls it.

The similarities between cooperatives and other forms of business, however, are greater than the differences. The requirements for financing, management, communications and other skills are identical. The name cooperative does not substitute for any requirement of a successful economic enterprise.

108

ECONOMIC SUCCESS OF COOPERATIVES

It is not surprising that the efforts to organize cooperatives have come almost invariably from the groups who do not have economic power. The rallying call for most cooperatives has been achieving "power for its members in the marketplace."

There are two reasons why some of the efforts of those without market power succeed and others fail. 1) The cooperative provides quality goods or services that were not available at all or at an acceptable price. There was initially no or limited competition. (ex. cooperative providing feed, fertilizer, transportation, electricity, fire insurance in rural areas, short term credit, wholesaling for independent grocery stores, worldwide news reporting for independent newspapers, etc.) 2) The cooperative was permitted to start by a highly profitable oligopoly structure to serve a market sector that was not highly profitable (farmer owned petroleum cooperatives).

There are also two sociological reasons. 1) The cooperative has an ethnic, social or economic "tie that binds". (the same village, tribe, values, economic need etc.) The tie is not important, but the fact that one exists is. 2) Somewhere in the successful cooperative, indigent leadership existed. External persons and resources can be of great assistance to indigenous leadership but rarely, if ever, substitutes for it.

Most cooperatives start very small, handling a single product or service in a small area. Subsequent growth is based on successful initial effort; the cooperative may grow to handle a number of goods and services. Many farmers belong to more than one small cooperative. Later the cooperatives may form some kind of association or federation in which the local cooperatives become the voting members.

Use of the cooperative method of conducting business does not improve the chances of success, The success of any business venture depends on the operation serving a need and being conducted efficiently. Just as many small businesses fail, many cooperatives fail for the same reasons. However, adequate training and access to support and information during the start-up phases, has demonstrated that the rate and chance for success can be improved.

Members of a cooperative should be required to make a significant initial investment in the cooperative. "A significant investment" obviously is different for persons with different incomes. The absolute amount is not as important as the fact that the member knows an investment has been made in his business. The major mistake was and is letting people in too cheaply and hence the cooperative is often viewed as a free good and treated as such.

GOVERNMENT INFLUENCE

Government influence and assistance must be handled delicately. Government must permit cooperatives to exist. A carrot of government subsidy may or may not help in building successful cooperatives. Successful government subsidies have the following characteristics: 1) they filled a need when no one else would; 2) they served a cross section of people and community, not one economic or social class; 3) the subsidy was not to pay part of the operating costs, members paid operating costs from day one.

On the other hand, cooperatives that were forced, managed or controlled by the government have failed. The local group will usually need management help, but the transition to member management from government has often proved impossible and is always difficult. It has always been easier and more successful for management to be in the hands of the members from the beginning with the government or outside group assisting, and for technical and financial assistance to come from outside the government.

Since cooperatives by definition are a part of the private sector, it is generally considered much more effective to treat them as such from the beginning. A cooperative cannot for long serve as both an agent for government and for members. The government will necessarily want to buy low and the members will want to sell high. A successful cooperative can only be an agressive agent of its members.

110

ANNUAL REPORT

CLUSA COOPERATIVE DEVELOPMENT PROJECT

PHASE II - 1988

EQUATORIAL GUINEA

BRIEF PROJECT OVERVIEW:

As the CLUSA Cooperative Development Project completes five years of operation and the second year of Phase II, it is helpful to look back briefly to the beginning to remember just how far the project has come, and to grasp how far it still has to go.

Phase I: When the project began in 1984, the Equatoguinean economy was still in a shambles from the Macias years. Nearly all of the people, including the government officials, met their daily needs through subsistence farming and barter. Markets, restaurants and stores were empty or boarded up. The few visitors had to bring their own food and all their needs from outside. Basic infrastructure was destroyed or in complete disrepair. There were almost no vehicles on the roads, no fuel to buy, and no where to get anything repaired. Most of the educated and trained people had fled the country, hidden in the villages or been executed.

Cooperative groups were cooperative in name only - their only reason for gathering at all was the hope of receiving some handout from a benevolent patron. They had no concept of cooperative service centers, real cooperatives, or producing for market.

This project began five years ago, by literally reclaiming vehicles from the bush and subsidizing their operation, running them empty or nearly empty for months, trying to convince the producers in the cooperative groups that the service was for real. During Phase I, the project leaders planned and built 2 Cooperative Service Centers, set up vehicle maintenance and repair training programs, and developed a basic transport service.

Little by little, the project began to build on market incentive. Slowly - very slowly - small farmers, particularly women, began to believe that they might be able to sell some of their produce in Bata or Malabo; they began transporting food produce to market. These women were the first economic beneficiaries of the CLUSA Project.

1988: Phase II of the project was designed to build a basic system for cooperative development on the initial success of the

transport-to-market service. Today, the basic organizational structures of that cooperative system exist.

On one end of the system are the local cooperative groups of small producers. While some cooperative groups are based on cocoa and coffee (primarily men), the majority are based on food production, composed almost entirely of women. Phase II provides support for development of local cooperative groups, training of Equatoguinean trainers and extensionists, and training of cooperative leaders and members.

Two years into Phase II, three different kinds of real cooperatives are now emerging: 1) production/marketing cooperative groups bound together by particular market incentives; 2) comsumer cooperative groups (economatos) brought together by a common need for basic consumer goods at the village level; 3) cooperative savings clubs (emerging savings and loan cooperatives) held together by the need for a credit line for productive capital.

For the first time in Equatorial Guinea, cooperative members and leaders participate in regular training sessions, in which they are learning how to select their own leaders, organize their own meetings, manage their own cooperatives, keep their own books, and make their own purchases. For the first time, Equatoguinean women are participating in cooperative business development. For the first time, there are visible economic benefits from the emerging cooperatives.

At the other end of the system are the two Cooperative Service Centers (CSC's), designed to become a kind of "Cooperative Association of Cooperatives". The CSC's provide coordination of services and technical support to fledgling member cooperatives. Phase II goals for the CSC's include building the transport services to become self-supporting, developing and training an Equatoguinean management team and staff for the CSC's, moving the CSC's toward economic self-sufficiency, and developing a legal base in Equatoguinean law for the emerging cooperative system.

At the end of Year 2 of Phase II, it is evident that the CSC staffs are aware of and working toward transport system self-sufficiency, a big change from the complete subsidy provided in Phase I. The CSC Management and Cooperative Training Teams are in place and learning how to function in their new roles, taking on new responsibilities as their confidence and knowledge increase. Information has been gathered from other countries and beginning drafts have been developed to legalize the CSC's and develop an adequate cooperative law for Equatorial Guinea.

<u>The Future:</u> However, we are still without doubt at the very beginning of a long-term development project. We are just this

112

year beginning to see the economic impact of the economatos (from 0 to over 16,000,000 Fcfa of sales in one year) and of the savings clubs (from 0 to over 5,000,000 Fcfa of savings in about 8 months), and the potential financial base to be created by the cooperatives to support the CSC's is just barely visible.

Cooperative development and training has made an excellent beginning on the island, and is poised to begin on the mainland in 1989. However, the beginning was at ground zero in a country with little preparation and experience in cooperatives and economic development. Cooperative development is a process, not an instant economic cure.

The transport services, while definitely moving toward self-sufficiency, still need considerable reorganization and staff development, particularly on the continent. It is a large step to move from subsidy and outside direction to economic self-sufficiency and self-management.

The CSC's are also making good progress toward self-management and economic self-support. The staff is intrigued by the concept that they are building something which will belong to Equatorial Guineans. At the same time, they are often doubtful they can really do it without a white person in charge; it takes a long time to build self-confidence where a strong colonial mentality still exists. Staff training also takes time and patience; several of the CSC area managers and trainers have no formal education beyond elementary school, and even those who do, have little or no job experience in management or training outside of this project. Given these limitations, the project is making excellent strides in self-management.

The Equatoguinean Cooperative Law is held over from colonial cooperative concepts which were controlled by the Spanish, and is very limited for the kinds of cooperatives and the cooperative system being developed. The intricacies of cooperative legalization affect a number of ministries and government entities. Outside expertise is definitely needed to help ascertain the actual process and to determine the appropriate course of action in this complicated area. This outside help is scheduled to begin in 1989.

CLUSA PROJECT FINANCING:

Phase II of the CLUSA Project was originally proposed for a funding level of $5,000,000 over five years. However, the project began 1988 (year two) in great financial uncertainty. Graham Rudman had cut the financing by 40% from $5,000,000 to $3,000,000 before Phase II even got under way. The funding had been further depleted during 1987 by the declining dollar. Two attempts had been made during 1987 to restore some of the funding but to no avail. At the beginning of 1988, operating funds for the project were available only through April; although several proposals were pending, the project's future was shaky.

Finally in February 1988, USAID approved additional monies to restore funding for Phase II to the original request levels: $750,000 for FY 1988, and $500,000 additional for each FY 1989, 1990 and 1991. By the end of 1988, the project was again on a more solid funding base and the prospects for carrying out Phase II objectives are now positive.

However, because of these cutbacks, full CLUSA staffing could not be implemented during all of year one and half of year two. As a result, Phase II was begun in 1987 on the island, and is really just beginning in 1989 on the mainland. **Thus, there is a distinct and notable difference in levels of development of both cooperatives and the CSC on the mainland as opposed to those on the island.**

114

BEST & FINAL OFFER
RFP NUMBER W/HP-88-004
DEMOGRAPHIC AND HEALTH SURVEYS II (DHS II - PROJECT NO. 936-30230

COSTING ASSUMPTIONS

The projected start date for all costing purposes is October 1, 1988. An inflation factor of 5% per annum beginning January 1, 1989 has been calculated on all costs, except for Further Analysis Studies, Subcontracts and Non-Expendable Equipment.

SCHEDULE A

1. The costing rates used are IRD's proposed provisional rates for 1988, 1989, and 1990. An inflation factor of 5% per annum is used starting in 1991 using 1990 rates as the base year.

2. Benefits are computed as a percentage of salaries. For years 1988 and 1989, the rate is 23.6%, thereafter the rate is 24.6%.

SCHEDULE B

1. A daily rate of $240 per day (in 1988) is used to compute the rate for "Other Consultants." This rate is based on a weighted average, as IRD anticipates a need to use more senior level consultants over the life of the contract.

SCHEDULE C

1. Average airfares and Average per diems have been used for a number of trips as indicated on the supporting schedules in the Travel section of the cost proposal.

2. Full economy airfares quoted by IRD's travel agency have been discounted by 10% on the assumption that a majority of the trips will be planned well in advance to take advantage of reduced fares.

3. A class size of 10 participants has been proposed for Further Analysis workshops.

4. A class size of 15 participants has been proposed for Regional Data Processing Workshops.

5. It is proposed that five fellows will be recruited and that each fellow will serve for two years under the Fellows Program. It is assumed for costing purposes that each fellow will bring one family member with him to the U.S. Therefore, the cost of 10 roundtrip airfares and five shipments of personal goods have been included in travel costs.

115

CLUSA ADMINISTRATIVE STAFF:

In July of 1988, CLUSA had for the first time the full complement of staff envisioned for Phase II:

Island: (Malabo)

Chief of Party: Brian Noble (3 year contract recently extended 1 yr. to January 1991).

Coop/Administrative Trainer: David Haskett (2 year contract to June, 1990).

Mechanic Trainer: Jon Moore (2 year contract extended 1 year to April, 1989).

Mainland: (Bata)

Project Manager: Ski Dososki (contract ended April, 1988), replaced by Johnny Colon, former Coop/Admin. Trainer in Malabo (extended two years to July, 1990).

Coop/Administrative Trainer: Craig Castro (3 year contract to June 1991).

Mechanic Trainer: Robert Gagne (extended for 2 years to August, 1990).

CLUSA PROJECT ORGANIZATION:

The basic CLUSA project is organized into four major areas: 1) cooperative development and training; 2) agricultural marketing; 3) transport services; 4) CSC administration training. All of these project areas are carried out through the Cooperative Service Centers, with CLUSA staff serving as trainers of CSC trainers and managers, and as technical advisors. The ultimate goal of the project is that Equatoguineans will be able to manage the cooperative system themselves, and each step of the process, each stage of the project, each area is being developed with this goal in mind.

During 1988, the CLUSA Project received three supplementary grants to the basic project: 1) Peace Corps; 2) UNCDF Acurenam Regional Cooperative Development Project; 3) RIC Grant to Purchase New Vehicles.

1) In June, 1988, CLUSA received a one-year contract to initiate and operate the first Peace Corps program in Equatorial Guinea. The contract provided for an additional full-time coordinator for the project. Eleven Peace Corps Trainees (ages 23-51) arrived in country on 9/17/88, and were provided 12 weeks of intensive training in local languages, culture and cooperative development. All eleven were sworn in on December 4, 1988 in a memorable ceremony attended by both Peace Corps Director Loret Ruppe and Equatoguinean President Obiang Nguema as well as other dignitaries.

At the end of 1988, the new PCV's were placed in villages (6 on the mainland and 5 on the island) where they will coordinate closely with the CSC's and the CLUSA project to provide technical training and support for cooperative leaders and members at the grassroots level. 7 of the 11 PCV's are women, and have been carefully placed to help emerging women's cooperative groups. It is expected that in 1989, the PCV's will begin providing cooperative technical assistance and training on a day-to-day basis at the local level, thus reinforcing the cooperative training provided through the CSC's and supplementing the CLUSA Project.

Peace Corps plans to begin building its own staff in June 1989, and will probably bring an additional group of PCV's in late 1989 or early 1990, at least some of whom will also work in cooperative development. Meanwhile, CLUSA received a special Peace Corps award in 1988 for its cooperation in developing the Peace Corps Equatorial Guinea program.

2) After more than a year of delays, the proposed 3 year (1989-1991) Acurenam Regional Cooperative Development Project was funded by UNCDF and UNDP. This project will extend and supplement the basic CLUSA/USAID Cooperative Development Project, by

concentrating additional resources, equipment and technical support in one of the most undeveloped, yet potentially viable areas of Rio Muni. The Acurenam Project marks the first time that UNCDF has ever contracted with a private organization like CLUSA to carry out a development project. Since the go ahead for this project was not received until the very end of 1988, it is just getting under way in 1989.

3) To help resolve the truck/transport service problems (see below), CLUSA helped the Cooperative Service Centers to make a proposal for 3 new large trucks and 3 pickups to the RIC Project (an infrastructure rehabilitation project coordinated by the Equatoguinean government and funded by a soft loan from the World Bank). The proposal was approved in August of 1988; the trucks were ordered and are expected to arrive in the first quarter of 1989.

118

CLUSA COOPERATIVE DEVELOPMENT PROJECT

Area I: Cooperative Development and Training

The CLUSA Cooperative Development Project is based on the concept that the cooperatives must be self-sufficient, self-supported enterprises developed according to international cooperative principles. However, within this basic concept,there are several organizational variations which may emerge depending on the local culture.

Since Equatorial Guinea is a completely new country with a unique blend of native and Spanish cultures, it has been very important to begin slowly and allow some flexibility in the formative stages of cooperative development. The situation is further complicated by the fact that the island indigenous culture is primarily Bubi, while the mainland is primarily Fang - two very different cultures which respond very differently to cooperative concepts.

One of the greatest difficulties has been that the native languages (particularly Fang) do not even have words to describe some of the basic concepts of cooperative business. Thus, many of the training sessions must be conducted in two or three languages (Spanish, Fang or Bubi, and sometimes pidgin) to make sure that the concepts are grasped. The Fang also have three different ways of counting: one for counting different things, one for counting like things, and one for counting money. Three counting systems present a real challenge when setting up books and inventory for a consumer cooperative. Moreover, many Fang (particularly Fang women) do not speak, read or write Spanish, and Fang is not a written language. Also many villages on the continent, still live almost entirely off the land outisde the small cash economoy.

The first step in setting up the cooperative development aspect of the CLUSA Project, was to initiate the training of Equatoguinean trainers. A 40 hour basic Training of Trainers course was developed and first taught by Johnny Colon on the island in 1987, and repeated in February, 1988. This same Training of Trainers course was first offered in Bata in November/December 1988.

In each case, there were approximately 18-25 invited participants, including Ministry of Agriculture Extensionists, Promocion de la Mujer Extensionists, Cooperative Group Leaders, new CSC employees and potential CSC employees. Through participatory education techniques, the participants learn basic cooperative principles, kinds of cooperatives, steps in cooperative development, cooperative extension techniques, and marketing principles and techniques, which they can then practice using and adapting in their own work with cooperative groups. These Training of Trainer courses have also proven an excellent

119

way to identify interested people with natural training abilities, who are likely to make future CSC trainers; the majority of current cooperative development employees of the CSC's have been identified through these courses.

The second step in cooperative development is to begin village visits and/or regional/zonal meetings. Many false steps were made before the right combination was found on the island, where the cooperative need of most initial interest turned out to be consumer cooperatives (economatos)at the village level. On the mainland, the most interest appears to be emerging around the need for markets, with the cooperative groups arising from clan groups.

In each area, the exact development process is slightly different, but basically consists of two parts: 1) what the CLUSA project provides or does as a carrot; 2) what the cooperative groups must do in order to participate in the cooperative development project. Once the exact process is initiated, then the CSC Staff begins regular (usually monthly) cooperative training sessions at the village level, first for cooperative leaders, then expanding to programs for cooperative members. Training must be sepcifically adapted to each culture.

Since cooperative development and training are just beginning on the mainland, no statistics are yet available in this area. However, on the island, there are three basic kinds of cooperatives.

1) <u>ECONOMATOS:</u> In order to start an economato, a cooperative group must meet the following pre-requisites:

- establish a secure location in the village for the economato;
- select a leadership of 4 people (a buyer, a seller, a warehouse supervisor, and a cash manager);
- develop a list of initial items to be sold in the economato;
- develop a group of interested members;
- raise at least 50,000 Fcfa with a contribution from each member on the list.

When, these pre-requisites are met, the leadership comes into Malabo to the CSC with the money and the lists. The original cash raised is then matched by a loan from the CSC revolving loan fund, and becomes the base amount for the original purchase of goods for the economato. CSC staff provide technical assistance in initial purchases, setting initial prices at the village level, and in bookkeeping and record keeping. The CSC also provides a small strong box to each economato for keeping small amounts of cash in the economato; larger amounts accumulated as the economato grows are kept on deposit through the CSC. The economatos also utilize the CSC transport services to take their purchases back to the village, spending 342,150 Fcfa for these

120

services in 1988.

During the first year of operation (the first economato was established in June of 1987), the 6 original cooperatives paid back their initial loan and some of them took out a second loan. As each economato ends each year of operation, it is required to pay an affiliation fee of 1% of the previous year's gross sales to the CSC for services. Two of the economatos paid this fee in 1988 - a total of 63,556 Fcfa. Two new economatos were initiated in the last quarter of 1988.

During 1988, some of the economatos began to combine purchase power through the CSC, buying items such as cement and roofing sheets, needed for use at the village level. Total joint purchases made through the CSC in 1988 - 970,400 Fcfa.

Of course, the economatos have not been without their problems. There have been two cases in which money or items were stolen, and two cases of mismanagement where economato cash was loaned to members. Each situation was discovered during the monthly training "audit" of the economatos by the CSC staff, and reported to the members. Since the goal is to develop self-sufficient economatos run by the membership, the CSC staff then required the group to discuss the problem and determine a solution before continuing the project. Some of them floundered for several months before getting reorganized; only one is still having problems. Each economato is at a slightly different level of development, and has its own unique suceeses and problems.

The economatos have made a surprisingly large impact for having been in existence such a short time, both in the villages where the economatos often are the only source of basic household needs without going to the nearby district capital, and as a regular source of income for the CSC. With a total initial investment by the members of 1,593,000, the economatos generated 16,250,610 Fcfa in sales in their first full year of operation! The CSC expects continued growth in this sector in 1989.

<u>1988 Economato Statistics</u>

# of officially constituted economatos - 6
# of economatos in formation - 2
# of members in official economatos - 181
# of members in all economatos - 269
# of women's economatos - 3
# of men's economatos - 3
# of economatos mixed men and women - 2 (majority women)
# of economatos which have completed one year of operation and officially affiliated with the CSC - 2

121

Economato Statistics - 1988

Total Sales:	16,250,610 Fcfa
Total Purchases:	13,024,570 Fcfa
Total Capital Social:	1,593,000 Fcfa
Total Interest Paid:	21,983 Fcfa
Total Credits Given:	865,000 Fcfa
Savings on Deposit with the CSC:	1,511,500 Fcfa

2) SAVINGS CLUBS AND SAVINGS AND LOAN COOPERATIVES: The CSC Malabo has had an employees savings and loan cooperative for approximately two years. The employee contributes a minimum of 10% of his monthly salary to his savings account (may save more if desired). This amount is matched by the CSC as a kind of insurance benefit, out of which employees may buy needed medical drugs and supplies. In addition, employees may borrow based on the amount of savings accrued. Thus, employees are rewarded for saving.

CSC Malabo Credit Union Statistics - 1988

Total # of members: 40.
Total Savings: 2,454,835 Fcfa.
Total # of Loans: 99
Total Amount of Loans: 9,320,800 Fcfa
Total Amount of Interest Paid: 502,798 Fcfa

In order to develop a savings and loan cooperative, a group of interested persons meets with CSC cooperative training staff, and sets up a regular savings program. Most groups set a goal of regular saving for 6-8 months as well as a monetary savings goal (ex. 1,000,000 Fcfa) to be reached before forming their savings and loan cooperative. During those months, the group, or selected group members participate in an intensive training program about credit unions, saving and loaning norms, committee, leader and membership responsibilities, and cooperative principles! As they prepare to have their first annual meeting and constitute their cooperative, they are provided technical assistance in drawing up their articles and by-laws.

During 1988, 4 new savings clubs were formed: Savings Club of Malabo (54 women); Savings Club of Ela Nguema (34 men and women); Club El Porvenir (33 men); and Club de Moeri (9 men) - a total of 130 members in savings clubs. The first two have already saved 1,155,500 Fcfa and 1,387,150 Fcfa respectively in the 6-8 months of savings.

The startup of the savings clubs is an important step in cooperative development in Equatorial Guinea. Two of these clubs (Malabo and Ela Nguema) have participated in intensive training sessions, and will be ready to officially constitute themselves as savings and loan cooperatives in early 1989. For the first

122

time, the Equatoguineans have the opportunity to participate in the creation of their own savings and capital. The Malabo Women's group is also in the process of forming an economato which should also emerge in early 1989. In the villages where there have been active economatos, the reverse is happening; the people there are interested in forming savings clubs.

3) PRODUCTION/MARKETING COOPERATIVES: This type of cooperative is just beginning to emerge, both on the mainland and on the island. For example, the CSC is working with 21 pre-cooperative production/marketing groups on the island. The majority of these groups of food producers (mostly women); a few are groups of cocoa producers (mostly male).

Up until 1988, the main emphasis of this project has been simply to transport food products and some cash crops to Malabo or Bata, to get the product to market. Marketing as a cooperative service was not yet an issue. However, in late 1987 on the island, and in mid-1988 on the mainland, it became evident that the Malabo and Bata locally produced food markets were easily saturated depending on the amount of produce transported to market on the project vehicles. In that same time period, it also became evident that Equatoguinean coffee marketing via Bata had come to a complete standstill, and that in spite of increasing cocoa production on the island, the farmers were receiving little more cash than in previous years when they had produced less, due to falling world cocoa prices.

Instead of production inputs and transport being the primary needs of small farmers, markets were the major problem - for traditional food crops, for vegetables, and for cash crops like coffee and cocoa. During the latter half of 1988, CLUSA and CSC staff began exploring with the pre-cooperative groups, solutions to increasing both internal and export markets. These efforts are progressing, and some general concepts and processes for developing production/marketing cooperatives are emerging, but these have not yet been finalized or put into action as of the end of 1988.

4) COOPERATIVE TRAINING: Once the CSC Equatoguinean Trainers have received their initial 40 hour course, they begin participating in training sessions, at first, teaching alongside or under the supervision of CLUSA coop training staff.

Bata CSC coop extension staff have just completed their initial training of trainers course, and are beginning supervised training sessions. Malabo CSC coop extension staff now provide all training of economatos, and most of the training of savings clubs. Considerable CLUSA technical assistance still needs to be provided in the formation of marketing cooperatives. During 1988, CSC Malabo staff worked with 11 different villages, made 141 visits, and provided 652 hours of training to 721 participants.

123

CLUSA COOPERATIVE DEVELOPMENT PROJECT:
Area II: Marketing

It should be pointed out that marketing cooperative development and services were not forseen as one of the major activities of Phase II of the cooperative development project. This is a need which has emerged as the project has developed and the economy of the country has revitalized.

Nevertheless, successful marketing is emerging as one of the most important aspects for creating a viable self-sufficient cooperative system in Equatorial Guinea. Although there is some growth potential of internal markets through reorganization and diversification, Equatoguinean farmers are in the somewhat unique position for a developing country, where actual and potential production are considerably beyond internal market absorbtion. New markets and organization to get products to these markets are desperately needed.

The CLUSA project has begun to do what it can to address these marketing needs, making funding adjustments by taking money away from other areas.

Internal Marketing:

. Both CSC Malabo and CSC Bata are exploring possibility of creating a cooperative wholesale market within the local city market. (Very few "middlemen" exist in the local markets; most women ride the trucks with their produce, and stay in the market until they sell it.)

. A market study was initiated with the help of PCV's on the island at the end of 1988 to determine which villages produce what food products, interest in marketing coops, pricing methods, how produce is sold in the market. Results are still being tabulated but will serve as the basis for developing a cooperative marketing effort.

. Concept of regional markets has been initially explored on the mainland - reorganize what used to be regional coffee markets, but with a much broader scope. The transport system could also be reorganized to meet regional market needs instead of taking everything to Bata.

. Both CSC's are looking at introducing incentives to discourage people transport and increase transport of produce.

. The Malabo CSC has spent considerable effort over the past two years to begin to promote crop diversification through an experimental garden, seed distribution, and agricultural extension. This is really an area which

124

could better be carried out by the Ministry of Agriculture extensionists if they had appropriate management support and mobility to work with the farmers.

Export Marketing:

. Both CSC's began exploring the possibilities of export marketing in 1987.

. Bata CLUSA and CSC staff made several exploratory trips to Libreville and also participated in a World Bank study to determine feasibility of exporting local food products to Gabon. Two or three times, the CSC planned to make an initial trial run overland to Libreville, but each time something intervened (broken bridge, President closed borders, trouble with E.G. military, truck accident). The trial trip was not made in 1988.

. The Malabo CSC made its initial trials in exporting malanga to Cameroon in late 1987 and early 1988. These trials showed initial promise, but delays in shipping put the exports beyond the seasonal window in Cameroon, and transport was expensive and unreliable. Also in early 1988, the CSC received 2,000,000 Fcfa of an 11,000,000 Fcfa contract up front for purchase of malanga to be shipped to Libreville. The buyer was responsible for finding the transport, but after over 90 days of being unable to arrange transport from either end, the CSC had to return the money.

. The main problem of export marketing of food products on both the island and the mainland is lack of reliable infrastructure - roads and bridges on the mainland, and reliable sea transport from either Bata or Malabo to anywhere.

. An initial effort was also made to export malanga from the island to Bata, with little initial success. Again, the problem of relaiable transport for perishable food products.

. Recent discussions with the World Bank Cocoa Rehabilitation Project staff and representatives from Washington D.C. look positive for greater collaboration between the two projects in the marketing of coffee and cocoa. The World Bank staff forte is in marketing while the CLUSA staff forte is in cooperative training and development, and transport to port.

128

CLUSA COOPERATIVE DEVELOPMENT PROJECT:
Area III: Transport Services:

1) Truck Transport - Regular Routes:

Both CSC's experienced considerable problems in the transport area this year, the Malabo CSC in the first 6 months, and the Bata CSC in the second 6 months.

Malabo's problem resulted from aging vehicles and the truck accident in 1987 which left it with only 3 overworked, stressed trucks for the first 3/4 of 1988. In September and November, 1988, the CSC Malabo finally received two new replacement trucks and GMC replacement parts for rebuilding old engines, both purchased with the added USAID funds. Immediately, work was begun in the shop to rebuild four GMC engines on the old trucks; two of the four were completed in 1988.

In spite of the problems and fewer vehicles, the Malabo CSC transport staff did an excellent job to keep services for 1988 at the same level as 1987 for the first part of the year and showed a significant increase in the fourth quarter after the new vehicles arrived.

During the first 6 months of 1988, the Bata CSC transport service made some positive strides forward. Spot checking and the addition of controllers riding the trucks cut down on a considerable amount of skimming by the drivers; income increased by 50% in the second quarter. Since cargo figures had been based on income generated, new accounting methods also provided much stronger cargo reports.

However, in the second 6 months, the Bata CSC experienced a series of problems: a truck accident in August resulting in the loss of one truck for the rest of the year; increased harrassment by the military during the Presidential tour of the continent in August, September and October culminating in an incident which closed down the transport service for 2 weeks; continuing large losses on some routes and an apathy on the part of the CSC staff to assume responsibility for increasing fares.

Route Transport Statistics - 1988

	Bata	Malabo
# of Route Trips	262	243
# of Kilometers Travelled	121,823	37,194
# of Passengers Transported	12,818	4,698
Tons of Products Transported to Market	201.3	374.6
Tons of Products Transported to Villages	127.5	161.5

126

2) Truck Contracts:

Both CSC's showed a considerable increase in truck rental contracts and income in 1988, resulting from a concerted effort by both CSC staffs to utilize fully the truck resources.

Truck contract rentals come primarily from cooperative groups, but also from Equatoguinean government agencies and other international projects. Primary products hauled are farming inputs, especially for cocoa, and the cocoa produce. A rate schedule has been established. Fees are collected up front unless there is a positive history of payment. On the island, the number of users has not increased as much as the use by groups who were already contracting transport services.

Truck Contract Statistics - 1988

	Bata	Malabo
# of Truck Contracts	36	280
Tons of Products Transported	125.5	1,679.2

3) Small Vehicle Transport:

Small vehicles (pick-ups and 4-wheel drive vehicles) are used by the Project for two purposes: 1) transport of training extensionists to work with cooperatives; 2) transport of products where a larger truck is not needed or can't enter.

This past year, both CSC's have been hampered, particularly in the training area, by the lack of reliable small vehicles. There were several months in both locations when training trips scheduled had to be curtailed for lack of transportation. The majority of the original project vehicles were falling apart and were getting increasingly more expensive to keep running. The problem on the island was alleviated in September by the arrival of two small vehicles purchased with USAID funds, and will be alleviated on the mainland in early 1989 with the added small vehicles from the Acurenam Project. We look forward to better support in this area for 1989.

4) Shop Repair and Maintenance:

Both shops have also been through considerable growing pains this year. Knowing that Jon Moore would be leaving in early 1989, the Malabo CSC shop staff was given greater and greater responsibility in self-management, and later in 1988, the same process was initiated in Bata.

The first results were discouraging - there was a lack of good shop leadership and management, and both shops went through a series of shop managers who didn't make the grade. Many of the

187

shop staff do not respond to a Guinean in charge; some trouble-makers had to be let go and new staff brought in who were expected to work with the Guinean leadership from the beginning.

However, the results of the effort are now becoming positive, at least in Malabo which had a head start. Not only does the shop staff provide regular maintenance and repairs on project vehicles, the staff has completely rebuilt two GMC truck engines, and will finish two more in early 1989.

In addition, the Malabo CSC provides a repair service for cooperative vehicles and other outside organizations. At first, they had trouble collecting money up front, estimating repair costs, and getting the clients to understand that the client was responsible for purchasing all repair parts. However, during 1988, the process has been pretty well established, and management efficiency as well as income from this area has greatly increased. The Bata CSC has also tried doing some limited outside repairs, but has many more project vehicles than Malabo.

In 1988 Bata did a total of 29 outside repairs, bringing in a total of 1,816,163 Fcfa. Malabo did a total of 92 repairs, bringing in a total of 3,615,885 Fcfa in income. Both Centers have established outside repairs as a possible consistent source of income for the CSC's, obviously limited by the priority need to maintain and repair Project vehicles.

5) Transport Service and Shop Management:

In addition to increasing income in the new areas of truck rental and shop repair contracts in 1988, CSC Transport and Shop Managers have been given a lot more responsibility in 1988, with very positive results. The concept of self-sufficiency has been introduced, pushed and re-pushed until CSC Coordinators have become really conscientious about considering ways in which they can increase income and decrease expenses in their area. Transport procedures, routes, and fees have been continually monitored throughout the year. CSC Malabo has adjusted their rates in 1988 and CSC Bata plans to adjust theirs in early 1989.

Work has begun on re-establishing an inventory of parts and materials needed to maintain and repair existing project vehicles, and the Malabo system has been at least partially computerized.

For the first time, the procurement process for ordering parts and materials for the transport area has been organized using regular procurement agents from Europe. This process has been extremely challenging to set up; several false starts were made to set up regular supply lines from the U.S., Cameroon and the Canary Islands, before arriving at the present solution which seems to be the most cost effective as well as reliable process.

128

During the latter part of 1988, the Warehouse Coordinators and CSC Managers have been introduced to the concepts of reviewing inventory uses during the quarter and noting those items which need to be ordered.

The Malabo CSC Administrative Coordinator has been introduced to the European suppliers and is beginning to work with them to facilitate the ordering, shipping, and receiving processes. All of these concepts are completely new to the Equatoguinean staff who have never had to learn to plan 6 months ahead in order to stay operational. The Malabo CSC is suffering right now because they forgot to place an order for cement; each error is a part of the learning process.

The concept of an amortization fund for vehicles and large equipment has been introduced in both CSC's and actually established for the new vehicles by the Bata CSC. This concept enables the CSC's to begin planning now to generate funds for the next time they have to purchase replacement vehicles and equipment, rather than continuing to rely on outside donors.

6) Transport Service Self-Sufficiency:

Both CSC's began working very hard in 1988 toward beginning to make the transport services self-supporting. One of the primary problems was measuring self-sufficiency. Most of the data was standardized and computerized in 1988. Estimates on parts and depreciation and on administrative overhead are believed to be within 3-4% of actual costs. Accounting refinements beginning in 1989 will allow us to make more exact determinations. With more accurate cost recovery figures, we can begin to make more accurate projections of the scale of service and time needed for the transport service to reach self-sufficiency.

The Transport Sector Cost Recovery Estimate for 1988 appears on the following page.

One Special Note of Interest: If the fourth quarter figures for the Malabo CSC are any indication, the future possibility of transport service self-sufficiency is not unrealistic:

4th quarter income	- 5,598,860 Fcfa
4th quarter expense est.	- 8,361,376 Fcfa
Cost Recovery	- 66.9%

129

Transport Sector Cost Recovery Estimate - 1988

	Bata	Malabo
Income:		
Routes	26,571,175	7,931,035
Rental Contracts	5,309,525	6,362,375
Shop Contract Repairs	1,816,163	3,615,885
Total Income	33,696,863	17,909,295
Expenses:		
Transport Personnel Wages	7,000,000	7,117,500
Shop Personnel Wages	8,000,000	5,460,000
Travel/Per Diem	3,864,000	1,647,000
Subtotal Personnel Costs	18,864,000	14,224,500
Fuel	11,750,165	3,083,460
Parts and Depreciation valued at 20% of vehicle replacement value		
Large Vehicles	18,000,000	9,000,000
Small Vehicles	3,600,000	2,700,000
Central Mgmt and Adm. Overhead at 20% of personnel costs	3,772,800	2,844,900
Subtotal Costs	55,986,965	31,852,860
Miscellaneous - 5% of Subtotal	2,799,348	1,592,643
Total Costs	58,786,313	33,445,503
% of Cost Recovery for 1988	57%	53.54%

130

CLUSA COOPERATIVE DEVELOPMENT PROJECT:
Area 4: CSC Administration Training:

CSC staff training in 1988 has been carried out entirely on-the-job, partially training funds were not available to send staff to outside training programs, and partially because both CSC staffs lacked the depth to continue operations if any of the key people were gone for any length of time.

In-service staff training sessions were conducted at both CSC's. Training sessions included management techniques, computer use, proposal writing, accounting, cooperative principles, cooperative development, and planning for self-sufficiency.

Both of the CSC's now have an area coordinator in each of the four project areas:

	Bata	Malabo
Coop Devt. & Train. Coord.	Diosdado Osa	Bita Rope
Marketing Coordinator	Fermin Ngonga	Nicolas Akapo
Transport Coordinator	Eloisa Sales	Pelayo Bobuesoria
Administrative Coord.	Antolin Cruz Masa	Miguel Bielo

In addition the COP appointed Bita Rope as CSC Malabo Manager beginning in April, 1988. Bita has assumed many of the day-to-day CSC management responsibilities, and moreover, because of previous training in cooperative development, has a more advanced understanding of the proposed development of a cooperative system.

Several of the achievements of 1988 have already been noted in early sections. However, the areas of planning toward CSC self-sufficiency and the development of the cooperative system merit a little more explanation.

1) CSC Self-Sufficiency:

CLUSA Project staff conducted a very interesting exercise during the last 6 months of 1988. Both CSC staffs were told that they had to do the best they could to operate within their income, as CLUSA Project cash flow was very tight. Both CSC's responded with a systematic reduction in costs, demonstrating that the operational costs of the CSC could still be trimmed. Both CSC's also came up with ways of promoting increased income to the CSC's. This exercise had a very positive impact on stimulating the CSC staffs to reach toward CSC self support.

. Income from the two CSC's increased during Phase II from 20,300,000 Fcfa in 1986 (last year of Phase I) to 39,527,458 Fcfa in 1987 to 57,679,297 Fcfa in 1988.

131

. Income from transport services in both locations has diversified during Phase II to include income not only from regular routes but also from contract transport and shop repairs.

. The Malabo CSC demonstrated a further diversification of income sources into areas other than transport (economatos, marketing, interest on loans, affiliation fees:

Malabo CSC - Other sources of Income:

1986	0
1987	413,800 Fcfa
1988	3,529,039 Fcfa

This trend toward new income sources and away from complete dependency on transport services is expected to continue in Malabo and to begin appearing in the Bata CSC in 1989.

. Both CSC's opened up savings accounts at the BIAO Bank this year to hold amortization and reserve funds. These accounts enable the CSC's to earn 6% interest on their reserve accounts for the first time.

. CSC expenses and CLUSA Project expenses to support the CSC's were separated from the CLUSA Personnel Costs, for the first time during 1987, but 1988 is the first complete year.

1987 Est. CSC Expenses	132,539,840 Fcfa
1988 CSC Expenses	181,850,886 Fcfa

Of the Total CSC Expenses in 1988, 106,922,232 Fcfa were paid by CLUSA and 74,928,654 Fcfa (41%) of the costs were paid by the CSC's.

. Cost Recovery Rate of the CSC's (Amt. of income generated as a % of costs incurred by the CSC's) was 31.72% for 1988. (The % of expenses paid by the CSC's is higher than the cost recovery due to use of CSC reserve funds to pay some costs in the second six months.)

2) Cooperative System Development:

Plans and timetables for this goal have not really been initiated at this time, but some steps have been taken:

. Both CSC's have had annual meetings with cooperative group leaders in 1987 and 1988 to assess needs and get input on CSC services. These annual meetings with cooperative leaders are precursors to the formation of CSC Boards of Directors.
. Legalization documentation for the CSC's was drafted in 1988 and research was begun on cooperative laws.

CLUSA COOPERATIVE DEVELOPMENT PROJECT:
Goals for 1989:

Financing:

1) Project can be well implemented at current level of financing.

2) Turn management of Peace Corps program over to Peace Corps - 6/30/89

3) Begin implementation of Acurenam project.

4) Seek additional funding for development of export marketing of food products.

Cooperative Development and Training:

1) Cooperative Development Goals:

- 15 official economatos
- 5 savings and loan cooperatives
- 3 production/marketing cooperatives
- 15 additional groups in formative stage

2) Hire and Train additional Equatoguinean trainers, especially in Rio Muni, and on the island in savings and loan cooperative formation, training and supervision.

3) Provide additional training for trainers

Marketing:

1) Re-organize marketing of local coop production to serve small farmers who do not want to or can't come to market.

2) Begin exporting food products overland to Gabon from Rio Muni on a regular basis.

3) Develop a pilot project with the World Bank to market coffee from the mainland.

4) Keep working to find a means of reliable sea transport to get food products off the island to regional markets.

5) Bring in some professional marketing consulting help.

Transport Service:

1) Continue to make progress toward transport service self-sufficiency.

2) Reduce the number of passengers transported and increase the cargo transported by the service.

3) Investigate the concept of providing transport to regional markets in Rio Muni.

4) Continue to work with the training of all transport service and shop personnel, so that they can learn to manage and maintain the transport service. Pay special attention to getting inventory on line and to training Guinean staff to plan and make parts purchases.

CSC Administration:

1) Provide training opportunities for CSC Management staff to meet with counterparts in Bata and Malabo as well as to vist other cooperative centers and training programs. Continue on-the-job training.

2) Work toward CSC economic self-sufficiency for existing services.

Cooperative System Development:

1) Bring in an expert on Cooperative Law to work with CLUSA and CSC staffs in laying out appropriate strategies and developing appropriate legal bases.

ANNEX E

MAP OF EQUATORIAL GUINEA

MAPA

ISLA DE BIOCO

Entre 1469 y 1474, el portugués Fernão Do Poo descubre la isla que él llamará Formosa y que, posteriormente, llevará su nombre hasta 1968. Su actual denominación, Bioco, deriva del nombre de un antiguo jefe bubi.

El nombre del último rey bubi, Moka, fue impuesto a la capital de la República desde la independencia. El nombre colonial de la ciudad fue el de Santa Isabel.

OCEANO ATLANTICO

MALABO

BOLA

BASA BANAKA

BARAKO

CALDERA DE BONYOWA

CERRO DE LOS LOROS

MONTE ALOUBUE

El 21 de octubre de 1778, el Brigadier Conde de Argelejos desembarca en esa bahía, tomando posesión en nombre del Rey de España de los territorios de la isla, cedida por Portugal en el Tratado de El Pardo de 24 de marzo del mismo año.

En el pico Basile, de 3 011 m. actúa una estación para una isla de algo más de 2,000 km², funciona un emisor de TV mantenido por la Cooperación española.

BAHIA DE LUBA

LUBA

BOCOCO

BOBA

LAGO LORETO

RIABA

BAHIA DE RIABA

GRAN CRATERA VOLCANICA

COLCHON DE BEREU

PUNTA OSCURA

ARENO

En pueblos de Moka, a más de 1,000 m. de altitud, domina un suelo en el Alto por su desarrollo climatológico pueden cultivarse vegetales y hortalizas no tropicales.

Ureka es un poblado bubi que conserva las tradicionales características de éstos. De difícil acceso por tierra, es el único núcleo habitado del sur de Bioco, zona de playas donde desovan tortugas y carey.

Escala 1:250.000

0 5 10 15 20 Kilómetros

Proyección U.T.M.

Altitudes referidas al nivel medio del mar en Luba

Equidistancia de curvas de nivel 100m.

DISTANCIAS EN KILOMETROS ENTRE PUNTOS IMPORTANTES DE LA RED

	Aeropuerto	Basile	Balcori	Barney	Bentebaré	Baó	Bareso	Berlobe	Basakato E.	Basakato O.	Basilé	Basuala	Basupu	Batete	Barococo	Bilelas	Bosmerbo	Bosoco	Cupeso	Luba	MALABO	Moka	Moka	Musola	Rebola	Riaba	Sácrifos	Semapaka
Aeropuerto																												
Basile																												
Balcori		21																										
Barney		19	28																									
Bentebaré		18	61																									
Baó		7	92																									
Bareso		14	21																									
Berlobe		4	41																									
Basakato E.		16	38																									
Basakato O.		8	40																									
Basilé																												
Basuala		12																										
Basupu		21																										
Batete																												
Barococo		32																										
Bilelas		12	57																									
Bosmerbo																												
Bosoco		7	38																									
Cupeso		16	39																									
Luba		26	98																									
MALABO	52	24	7																									
Moka	79	29																										
Moka	26	76	21																									
Musola	21	16	68	16																								
Rebola	64	65		5	61	13	22		41	36		23	17		42	18	25	15	38	46	16	33	29	16				
Riaba	27	37	8	65			37	1	16				42		40	34	44	23	14	58		30	76					
Sácrifos	38			11	41				15		3				22							13	15					
Semapaka	13			6	46				39		8				27							19	13					

ISLA DE ANNOBON

Isla Tortuga

La isla de Annobón debe su nombre al hecho de haber sido descubierta el día de año nuevo de 1471 por marinos portugueses.

ME SIMECHI

LAGO DO FOGO

LAGO A POT

OCEANO ATLANTICO

La actividad principal de los annobonesa es la pesca, destacando la de bellenatos en la época migratoria (septiembre). Esta se realiza con métodos primitivos a bordo de frágiles cayucos.

Annobón es el último islote de la cadena volcánica que ocupa el Monte Camerun, se orientada por la isla de Bioco (el archipiélago de Sao Tomé y Príncipe hasta Fernando Poo en estrecha unión).

ME DYILIBA

MACIZO SANTA MINA

LAPA FANGUYI

Escala 1:40.000

0 1 2 Kilómetros

Proyección U.T.M.

DISTANCIAS EN KILOMETROS ENTRE PUNTOS IMPORTANTES DE LA RED

	Aeropuerto	Acoleyong	Acontoa	Acurenam	Afaloc	Asoc	BATA	Bolondo	Dumandut	Ebebiyong	Efang	Evinayong	Coqui	Mbini	Micomeseng	Mongomo	Nsok	Nsefang	Oyang	Sevoro	Temelón
Aeropuerto																					
Acoleyong																					
Acontoa																					
Acurenam																					
Afaloc																					
Asoc																					
BATA																					
Bolondo																					
Dumandut																					
Ebebiyong																					
Efang																					
Evinayong																					
Coqui																					
Mbini																					
Micomeseng																					
Mongomo																					
Nsok																					
Nsefang																					
Oyang																					
Sevoro																					
Temelón																					

La costa entre el estuario del Muni y Río Campo es arenosa, de amplias playas, en las que pescan las tribus nolowa o «playeras»: Combes, Bujebes, etc.

Bata, principal ciudad del territorio continental, es el puerto de salida de la producción maderera del país.

OCEANO ATLANTICO

Los islotes de Elobey Grande y Elobey Chico fueron puntos estratégicos por su enclave geográfico frente a la desembocadura del Muni. Actualmente sólo unos pocos habitantes pueblan el islote más grande.

Isla de Elobey Chico

Isla de Elobey Grande

Corisco, isla de variada configuración y playas de arenas finísimas y blancas, antiguo punto de concentración en la trata de esclavos.

Isla de Corisco o Mandyi

BAHIA DE CORISCO

ESTUARIO DEL

SIGNOS CONVEN

Capital de nación
Capital de provincia
Cabecera de distrito
Poblados
Fincas
Tribus

Autovía
Carretera principal
Carretera secundaria
Camino principal (eventualmente utilizado por vehículos)
Otros caminos

Selva o Bosque

GCAR
Calle S
Madrid
Teléf. 4

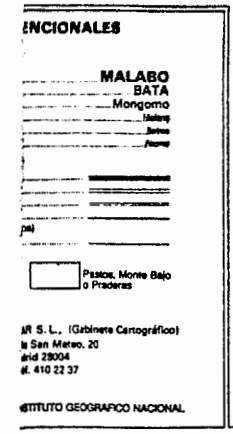
Fuente de información cartográfica: INSTI

136

DE LA REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL

MALABO AÑO 1961

Estaciones y meses	Media de las máximas	Media de las mínimas	Media mensual
MALABO	29,8	18,7	24,3
Enero	30,4	18,8	24,6
Febrero	31,4	18,3	24,9
Marzo	31,2	17,8	24,5
Abril	31,0	18,1	24,6
Mayo	29,8	18,4	24,1
Junio	29,4	17,5	23,5
Julio	28,4	19,0	23,7
Agosto	28,1	20,5	24,3
Septiembre	28,3	20,8	24,6
Octubre	29,3	21,0	25,2
Noviembre	29,8	18,8	24,3
Diciembre	30,8	15,2	23,0



PROMEDIOS MENSUALES DE PRESION Y HUMEDAD RELATIVA ESTACION: Aeropuerto de Malabo

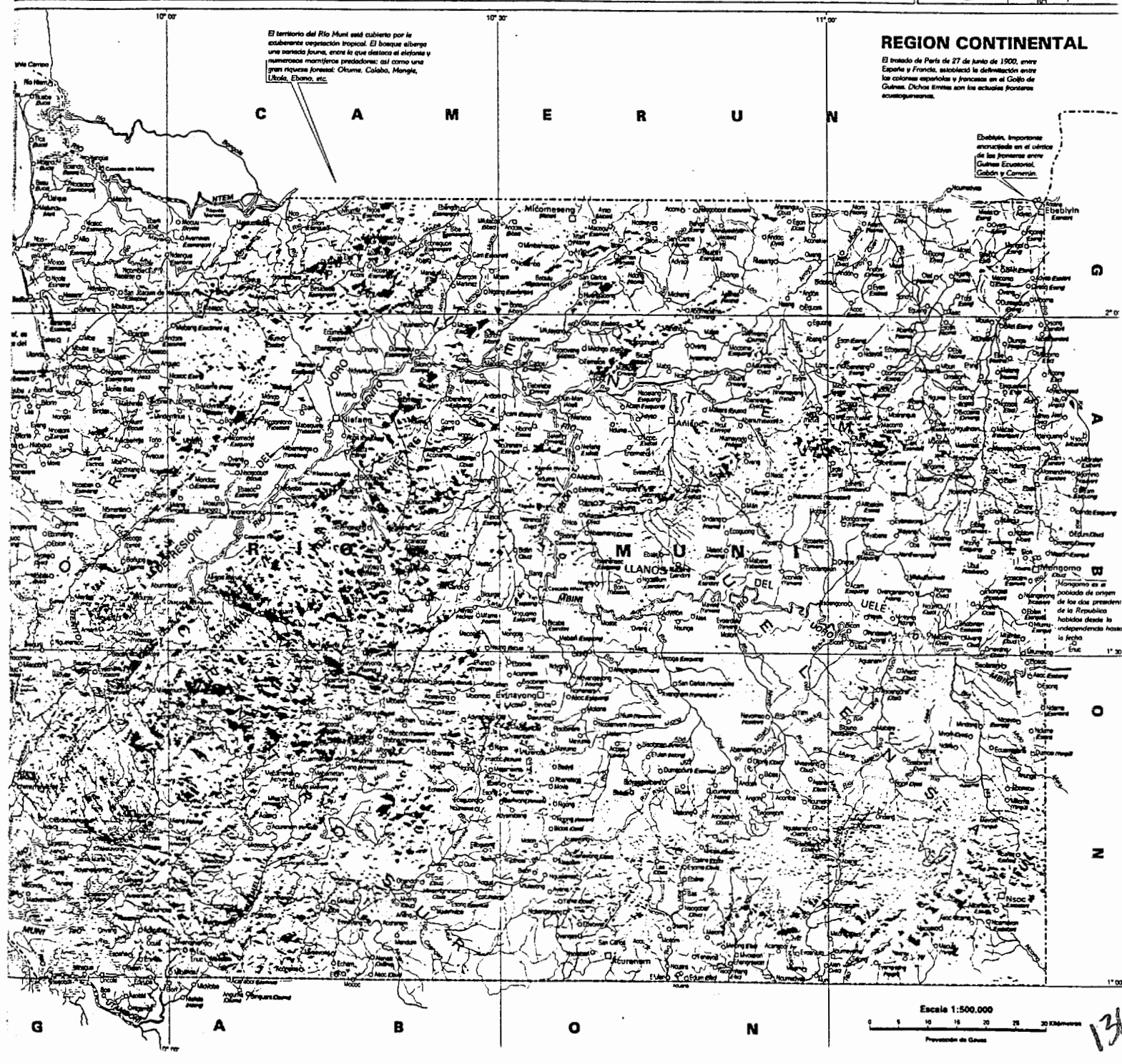
Años y meses	Presión media	Humedad relativa (%)
1960	759,6	85,3
Enero	758,7	91
Febrero	760,0	85
Marzo	759,6	80
Abril	762,5	88
Mayo	—	—
Junio	—	—
Julio	—	—
Agosto	—	—
Septiembre	759,7	86
Octubre	759,6	85
Noviembre	758,7	85
Diciembre	758,0	84
1961	759,4	85,3
Enero	759,3	82
Febrero	760,0	83
Marzo	757,6	81
Abril	757,7	84
Mayo	762,6	85
Junio	758,3	87
Julio	760,1	85
Agosto	760,1	90
Septiembre	759,9	88
Octubre	759,7	90
Noviembre	758,2	86
Diciembre	759,2	83

OBSERVACIONES PLUVIOMETRICAS

Estaciones y meses	Año 1960		Año 1961	
	Días de lluvia	Lluvia total (mm)	Días de lluvia	Lluvia total (mm)
MALABO	—	—	133	1.643,3
Enero	1	5,9	4	66,0
Febrero	2	70,2	4	8,6
Marzo	8	99,3	8	148,2
Abril	7	95,4	5	140,3
Mayo	—	—	18	200,0
Junio	—	—	12	117,7
Julio	—	—	25	415,1
Agosto	—	—	10	58,8
Septiembre	6	106,2	17	252,3
Octubre	16	412,9	22	148,7
Noviembre	10	111,8	7	80,6
Diciembre	6	29,3	1	7,0
BATA	—	—	122	2.106,5
Enero	5	33,3	10	156,1
Febrero	8	47,2	7	168,3
Marzo	11	294,0	11	288,7
Abril	18	301,4	14	182,8
Mayo	18	384,9	17	320,6
Junio	1	12,2	4	47,4
Julio	—	—	1	15,5
Agosto	1	3,5	8	61,3
Septiembre	16	318,4	17	210,2
Octubre	17	445,7	17	433,7
Noviembre	13	154,6	13	176,6
Diciembre	8	115,2	3	45,1

EXTENSION DE LA SUPERFICIE DE LOS TERRITORIOS QUE COMPONEN LA REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL

Territorios	Km²
TOTAL DE LA REPUBLICA	28.051,46
1.—Isla de Bioco	2.017,00
Malabo	776,00
Luba	1.241,00
2.—Región continental	26.000,00
Acurenam	2.338,86
Añisoc	1.717,62
Bata	1.909,95
Cogo	2.224,42
Ebebiyin	1.906,02
Evinayong	4.338,02
Micomeseng	2.036,86
Mongomo	1.416,22
Mbini	2.513,95
Niefang	3.253,95
Nsoc	2.345,22
3.—Isla de Annobon	17,00
4.—Isla de Corisco	15,00
5.—Isla de Elobey Grande	2,27
6.—Isla de Elobey Chico	0,19

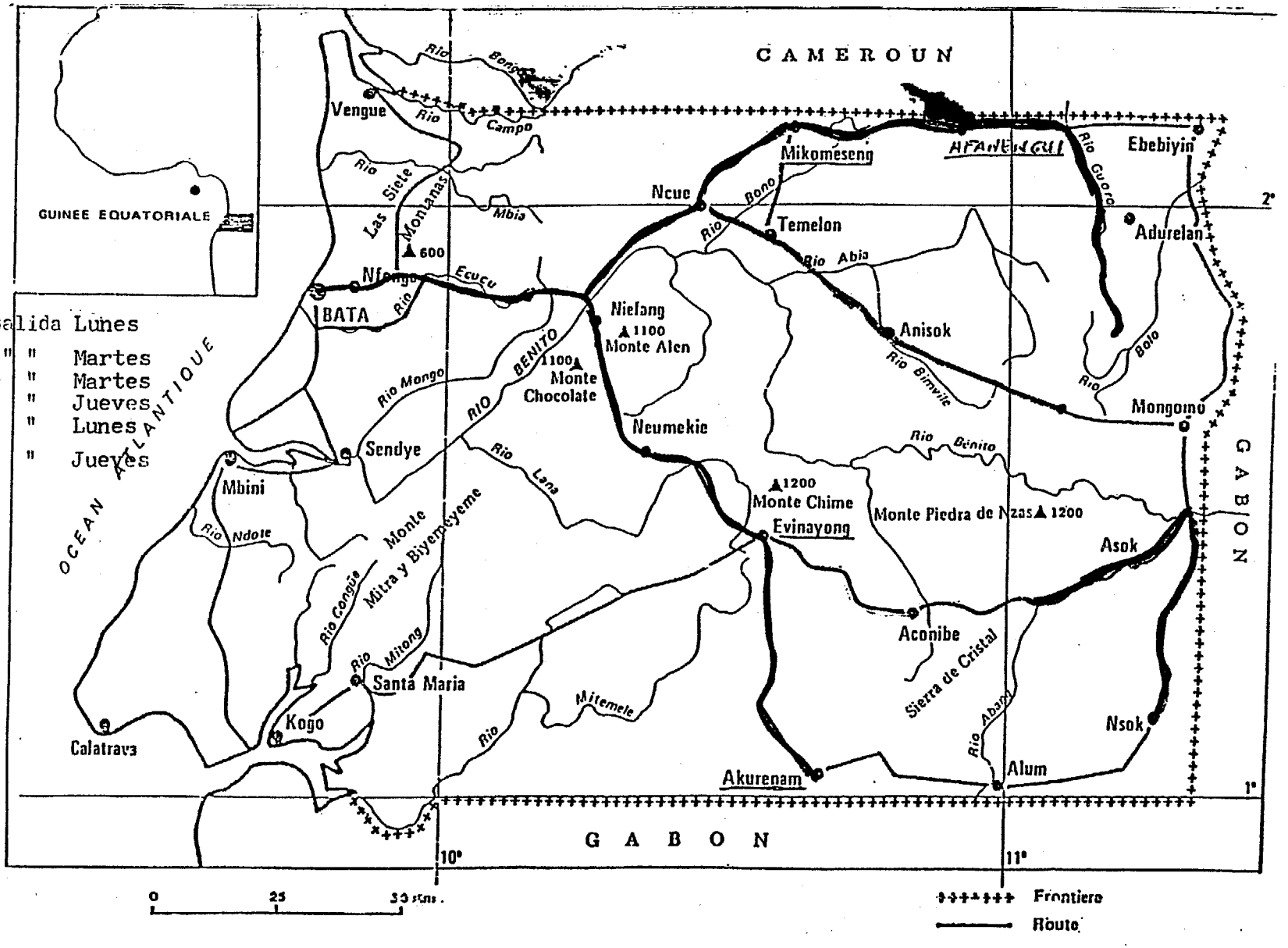


1360

ANNEX F

MAP: BATA TRANSPORT ROUTES

- Afanengui salida Lunes
- Nsoc-Nsomo " " Martes
- Mongomeyene " Martes
- Akurenam " Jueves
- Akonibe " Lunes
- Nsork " Jueves



ANNEX G

TRAINING DOCUMENTATION
BATA SHOP

DATE: January 1989

AUTHOR: Robert Gagne

REPORT ON PRESENT MECHANICAL ASPECT AND FUTURE NEEDS OF BATA CSC

INTRODUCTION

Bata CSC now employs 21 mechanics, drivers, helpers and other staff directly involved in the maintenance and repair or its vehicles and equipment.

Except for the drivers and a few other employees, the majority of them came to the CSC with little or no training in the work they are presently performing. The recruiting was done in a way as to hire only candidates who demonstrated sufficient interest, ability and capacity to be trained.

The training of CSC mechanics and helpers started in February 1985 and consisted mostly of "on the job training" and the teaching of proper use of the equipment and basic techniques.

When most of the maintenance work and repair could be performed by the local mechanics under supervision, formal classroom type teaching was introduced but that method proved totaly inadequate for the needs of the staff.
The best method encountered so far has been to study a current mechanical problem in a small group with each one participating and giving his opinion on the cause of the problem and its solution. This type of training does not require any preparation and can be initiated in a spontaneopus way. It generaly does not last for more than 30 minutes but has yielded better results than any other way.

The staff's work history for the most part never required much responsabilities or decision making of the kind that could directly affect the functioning of an enterprise, making it a success or failure. They were used to work in a system where one does just what he is told without taking initiatives and bearing responsabilities when things went wrong. From the outset, one of the goals of the project was to train them to do their work in order that they take more responsabilities to eventualy become autosufficient.

DEVELOPMENT OF THE MECHANICS' TRAINING SINCE JANUARY 1985

January 1985: Beginning set up of a temporary shop and hirring of personnel (which continued for several months).

March 1985: Beginning retrieval of GMC trucks and pick-ups

October 1985: Beginning of the transportation system and routes.

The mechanic staff training started in March 1985 with classes on safety in the shop and the proper use of tools and equipment. From then on, as previously mentioned, the mechanics learned more about the maintenance and repair of the vehicles by doing the work nder supervision rather than through classroom methods. This type of trainning with a substantial involvment on the part of the expatriate mechanic continued until June 1986.

Sept. 1986: Inauguration of new shop and CSC facilities.

Until August 1988 the mechanical staff asumed an increasing responsability in the maintenance and repair of the equipment with less supervision of the work details. At that stage, the mechanics were able to perform most repairs without the help of the expatriate trainer.

Sept. 1988: The management of the shop is turned over to the local shop foreman (Fidel Nguema), the expatriate mechanic acting from then on as a coach and adviser to his counterpart.

PRESENT SCOPE OF WORK AND RESPONSABILITIES OF LOCAL MECHANIC STAFF.

At present, the Bata staff is capable of operating the shop and perform the majority of the tasks without the help of the expatriate mechanic, although at a much slower pace. In the past, it has always been possible to use all our trucks with a minimum of long imobilization in the shop. Now we can only count on 60% of the trucks at any given time because they spend more in the shop.

Following is a list a duties which can be performed by the local mechanics:

Maintenance and servicing of any vehicle.
Rebuilding of light vehicles and truck engines.
Repair of manual transmissions
Repair of brake systems.
Welding and iron work.
Auto body repair and painting.
Wheel alignement.
Recovery of broken vehicles up country.

Field repair for breakdowns up country.
Masonry work.
Carpentry work.
Basic auto electricity.

As of March 1989, the CSC will be responsable for the maintenance of the following equipment.

11- Trucks (7tons).
10- Pick-ups and light vehicles.
9- Motor cycles.
7- Electrical generators (various size)
- Various motors, water pumps and shop equipment.

This will include the planing for all the procurement needs and inventory of all necessary spare parts.

Other work areas are the maintenance of the CSC building and the service opened to the public since September of 1988. This maintenance and repair service to the public was started in 1987 and was suspended after a few months as the demand of the customers started taking precedence over the objectives of the CSC and because the skills of the mechanics were not dependable enough to offer a guaranteed service without the need for a strict supervision on the part of the expatriate mechanic.

TASK OF EXPATRIATE MECHANIC UNTIL SEPTEMBER 1990

The role of the expatriate mechanic during the next two years will be to concentrate on training of the staff in logistic, planing and management of the shop. This will include the following:

Bata

Train the shop foreman, his assistant, the mechanics and the warehouseman in the use of all repair manuals, spare parts catalogues and reference materials as well as the evaluation of all needs of shop supplies and prepare orders wether it be on an urgent basis or to keep up the stock.

Train the warehouseman and the foreman assistant in the keeping of detailed inventories of spare parts and equipment.

Continue the training in shop management including detailed reports on all repairs and vehicles condition.

Improvment of work quality in order to avoid redoing the same work over again. And train the mechanics in the habit of identifying the weak points of the machinery they are working on in order to anticipate mechanical problems.

Another important aspect of the work quaility improvement will be to train the mechanics to avoid the unnecessary replacement of spare parts on the equipment unless it be necessary.

During the next two years the expatriate mechanic will also continue the training of the mechanic staff in Malabo CSC, where the basic management and control systems of the Bata shop will be introduced according to their needs and in an effort to have strandard procedures in both locations thus facilitating the overall management and improving comunications between the two CSCs. This will include the following:

Set up of a vehicle condition report to be filled by the drivers upon return from a trip.

Detailed report of every maintenance and repair jobs with details of all materials spare parts use.

Training of personnel in the set up and keeping of inventory of all tools, equipment and spare parts.

Training in the use of shop manuals and spare parts catalogues.

Training in the procurement of supplies and spare parts.

WEAK POINTS AND DIFFICULTIES

The most delicate problems and weaknesses that the CSCs will encounter after the departure of the expatriate mechanics will be the following:

The control and supervision of the quality of work and attention to details since it has not been

possible so far to find a mechanic who can supervise the work of others.

The discipline, due to cultural factors that only time and education will change. The local staff has difficulty to accept the authority of someone considered to be a peer.

The procurement of shop supplies and spare parts since no one among the local staff as a sufficient knowledge of english to understand completely the catalogues and technical manuals.

The planning of work to be done and foreseeing all the needs for the shop. As it is difficult for the local staff to think ahead instead of dealing with a situation only when one is faced with it.

One of the major problems is to find a counterpart for the expatriate mechanic who could combine the necessary skills of management, mechanic, discipline and language. To counteract this problem, it has been necessary to train different people in different skillls in order to fulfil the need. The shop foreman is still the decision maker in the shop but must rely on his assistants for the skills that he does not have. Only the future will show the result of this system.

CSC BATA

TRAINING COURSES AND MATERIALS PREPARED FOR SHOP PERSONNEL.

1- April- May 1985 BASIC COURSE ON SAFETY IN THE SHOP.
DURATION: 6 sessions of 2 hours.
PREPARATION TIME: 8 hours
OBJECTIVES OF COURSE: increase awareness of mechanical staff on the danger of certain work habits and teach some basic shop safety rules.
METHODOLOGY: classroom sessions with demonstrations of specific situations.

2- May-June 1985 COURSE ON PROPER USE OF TOOLS AND EQUIPMENT.
DURATION: 8 sessions of 2 hours.
PREPARATION TIME: 10 hours
OBJECTIVES: Introduce the staff to the kind of tools and equipment they would be working with and their proper use in order to minimize the damage to machinery, tools and equipment as well as personnel injuries. Another goal was to make sure the staff understood the importance of the proper care and maintenance of the material.
METHODOLOGY: Classroom method with demonstration of basic techniques, specific tasks given to the trainees involving the use of certain tools and final examination.

3- November-December 1985 BASIC AUTOELECTRICITY.
DURATION: 4 sessions of 2 hours
PREPARATION TIME: 35 hours
OBJECTIVES: Give an introduction on vehicle electrical systems with a view to identify the interest and skill of the trainees in order to further the training of one or more of them in this field.
METHODOLOGY: Theoric explanations with practical exemples. Training in the use of various testing equipment. A small manual for the use of the testing equipment was prepared by translating an existing one into spanish and adapting it to the needs of the staff.
This course was reduced to a much simpler form than initialy expected because it was too abstract for the trainees.

4- GMC ENGINE TUNE UP PROCEDURE TRAINING
A simple guide on GMC engine tune up procedures was prepared for the staff and a few demonstrations of the actual task were performed in order to train them in what was considered to be a necessary part of their work.

5- SPECIFICATION AND CONVERSION CHARTS
Several technical specification charts were prepared to facilitate the maintenance work on the equipment. Conversion and equivalence charts were also prepared as the staff must work.

with both metric and American standards.

LIST OF SHOP FILES AND RECORDS

1- Vehicle condition report # 1 (filled by the driver).
2- Work plan for what must be done on a vehicle # 2.
3- Maintenance and repair report (filled by the mechanic) # 3.
4- Employees evaluation file # 4.
5- Kilometer and fuel control form # 5.
6- Parts order request # 6.
7- Tools take-out control form # 7.
8- Tools and equipment inventory file.
9- Individual vehicle spare parts order and invoices.
10-General shop supplies and equipment invoices.
11-Copies of all invoices of all outside work done by the CSC.
12-Status file on all pending procurement.

CSC BATA

SHOP EMPLOYEES JOB DESCRIPTION

1- SHOP MANAGER (Fidel Nguema)

The shop manager is being trained to replace the expatriate mechanic and his responsabilities are as follows:

Insure the proper maintenance and repair of all mechanical equipment.

Insure the continuity and regularity of the route system.

Reponsable for inventory and conservation of all equipment, parts, tools and other material resources.

Deciding procurement needs and approving purchase orders.

Responsable for the overall supervision of the shop.

2- MANAGER ASSISTANT (Pedro Nlavo)

Handles all the paper work, reporting on vehicles condition and make sure the mechanics follow up on any reported problem.

Does all the research for spare parts numbers in catalogues and prepare procurement order lists.

Keeps all files up to date.

Run errands for minor supplies needs.

3- WAREHOUSEMAN (Felipe Sales)

Responsable to distribute and keep track of all the tools being used on a daily basis.

Responsable for the maintenance and inventory of all hand tools.

Keeping of a detailed inventory of all spare parts as well as records on usage and movements.

Informing the manager of quantities on stock and needs for replenishment.

Keeping close supervision and records on all fuel and lubricant usage and report to manager.

4- MECHANICS (1-Ambrosio Mecheba, 2-Jose Luis Maurino, 3-Luis

The mechanics are responsable for the repair any part of any equipment that is entrusted to them by the manager.

5- DRIVERS (1-Teofilo Edu, 2-Feliciano Djamba, 3-Jose Mfana, 4-Pedro Biko, 5-Pedro Ekua, 6-Liberato Ndjoli)

Apart from having to take a truck up country for a weekly two days route, they are responsable for the maintenance and repair of the assigned vehicle until the return to the CSC. In case of mechanical problems surpasing their competence, they must insure the safety of the vehicle until the arrival of a repair team. When the drivers are not traveling they work in the shop as mechanic helpers according to their capacity in order to aquire a better understanding of the equipment they must work with.

6- SHOP HELPERS (1-Agustin Membia, 2-Clemente Obama, 3-Antonio Obiang, 4-Ricardo Molongua).

The shop helpers serve as driver helpers on the regular route system and as mechanic helpers when they return to the shop.

7-METAL WORKERS AND WELDERS (1-Jose Ndjamba, 2-Jose Nard, 3-Sebastian Engura)

All body work repair all welding jobs and metalic constructions for the needs of the shop.

The CSC building maintenance is the responsability of the administrator.

COPY OF ... ON SPARE PARTS CATALOG INTERPRETATION
PREPARED BY MECHANIC/TRAINER, Zata CSC

CODIGO DE IDENTIFICACIÓN DE PIEZAS

10 DATOS.

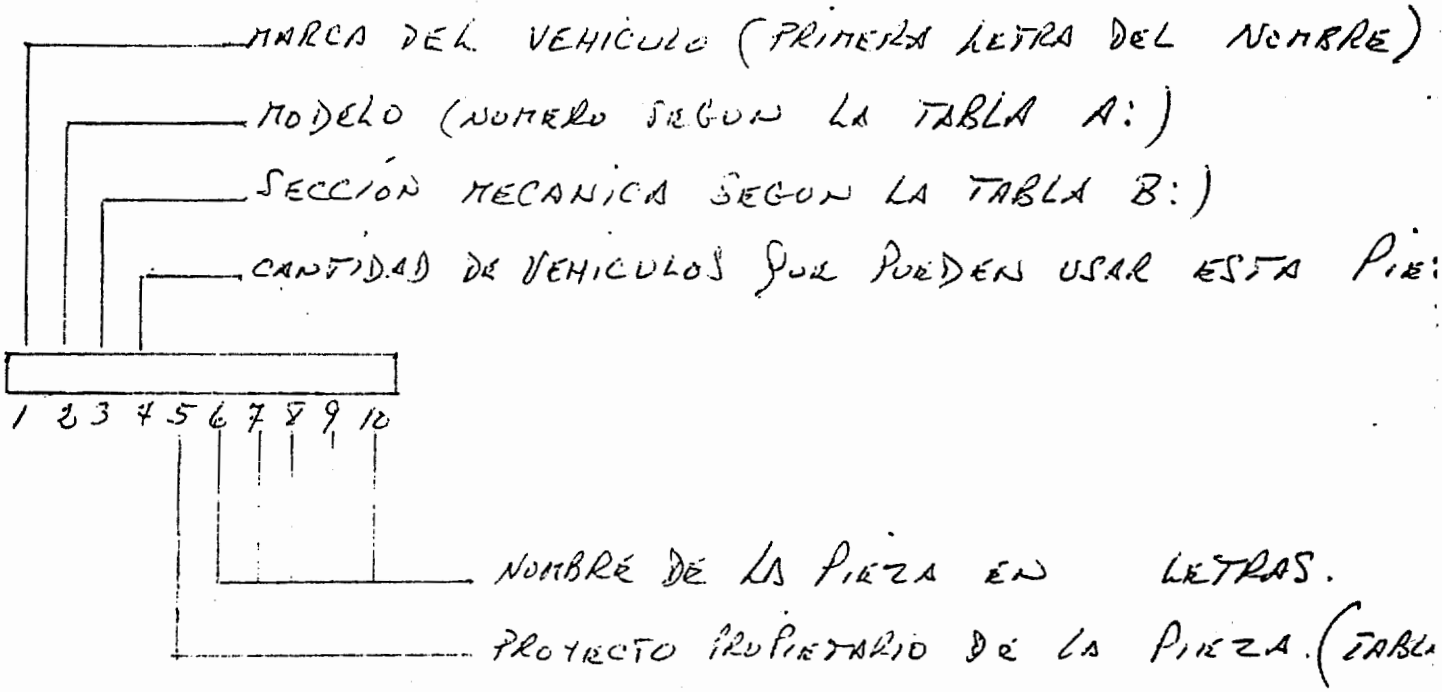


TABLA A:

MARCA	MODELO	
TOYOTA	DA-116-L	1
TOYOTA	BJ-45	2
TOYOTA	BJ-60	3
TOYOTA	BJ-75	4
TOYOTA	LJ-70	5
G.M.C.		0
FORD		0
JEEP		0
EBRO		0
ISUZU		0
YAMAHA	125	0
SUZUKI	100	0
LYSTER		0
DEUTZ		0

TABLA B:

CHASSIS	1
MOTOR	2
FRENOS	3
ELECTRICIDAD	4
CAJA DE CAMBIOS	5

TABLA C:

CLUSA CSC.	1
FENUD AKURENAM	2

EJEMPLO: T21 62 RETEN = SIGNIFICA: UN RETEN EN L SECCIÓN DE CHASSIS PARA TO BJ-45 PUEDE SERVIR PARA 6 VEHICULOS Y PERTENECE AL PROYECTO DE AKURENAM.

BEST AVAILABLE COPY

Axle	Eje (paller)
ball	bola
ball joint	rotula
band	banda
bearing	rodamiento
belt	correa
blade	hoja
body	carroceria
bolt	tprnillo
bracket	soporte
brake	freno
bumper	parachoque
bushing	silent block
cab	cabina
cap	tapa
carrier	carril
clamp	abrazadera
clip's	clip
closed	cerrado
clutch	embrague
column	columna
coupling	acople
cylinder	cylindro
cover	tapa
cranck	manivela ó sigüeñal
cup	taza/goma
cushion	cojin
drum	tambor
diafhragm	membrana
door	purta
duct	conducta/aire
frame	casco ó chassis
fan	ventilador
fuel	aceite
fender	aleta
hose	goma ó tubo
hanger	percha
hinge	visagra
holder	sujetador
hub	cubo de rueda
housing	casco

Insulator	aislante
gasket	junta
gear	engranage
gage	indicador
guide	guia
grille	parrilla
glass	cristal
grommet	anillo de goma
kit	necesario
key	llave
knob	botton
lever	palanca
leaf	hoja
light	luz
liner	forro
lathe	torno
master	maestro
nut	tuerca
plug	tapa ó tapon
pin	pasador
pipe	tubo durro
pump	bomba
plate	plato
pressure plate	prensa
pointer	punteador
piece	pieza
pad	cojin
packing	empaquetadura
ring	anillo
retener	prisionero ó clip's
ruber	caocho /goma
roller	rodillo
reservoir	deposito
rail	rail
rod	barra
spring	muelle
seal	reten
seat	asiento
shaft	arbol, paller Ect..

152

support	soporte
spider kit	cruceta
switch	interuptor
shoe	zapata
saw	sierra
skill	talento
shim	galga
silencer	silencioso
step	peldaño
stering	direccion
set	juego
sleeve	manga/ camisa
transmision	caja de cambio
tank	deposito
tool	herramienta
universal joint	cruceta
valve	valvula
washer	arandela
wheel	rueda
wire	cable
yoke	yugo

EXAMEN SOBRE PEDIDOS DE PIEZAS

BUSCAR LAS REFERENCIAS DE LAS SIGUIENTES PIEZAS

DISCO DE EMBRAGUE PARA EL COCHE IT 638

RUEDA DE TRANSMISION TRASERA PARTE TRASERA DE IT 165

AMORTIGUADOR TRASERO DERECHO DEL IT 166

BALLESTA NO. 3 DELANTERA DEL IT 163

NECESARIO BOMBIN EMBRAGUE IT 774

CORREA DE DISTRIBUCION DEL JEEP WARON.

NECESARIO GEMAS DE TRANO IT 165

JUNTA DEL TUBO DE ESCAPE AL COLECTOR DE ESCAPE IT 162

FILTRO GAS-OIL IT 163.

RODAMIENTO DEL DIFERENCIO CAJA CAMBIOS IT 164

DATOS NECESARIOS PARA IDENTIFICAR REPUESTOS.

MODELO DEL VEHICULO
NUM. DE SERIE Y FECHA DE PRODUCCION
TIPO DE MOTOR
TIPO DE CAJA DE CAMBIOS
TODAS LAS CARACTERISTICAS DEL VEHICULO.

BEST AVAILABLE COPY

Curso Capacitacion de Capacitadores
28 de noviembre a 2 de diciembre 1988
Horario: 8:00-11:00 am, 11:30-2:30 pm

METAS: Introducir conceptos generales sobre cooperativismo y capacitarles para comenzar a promover los mismos. Evaluar los candidatos al proyecto de Akurenam.

OBJETIVOS: Los capacitadores podran hacer presentaciones en diferentes poblados sobre la posibilidades de la organizacion cooperativo y explicar los principios basicos. Podran asistir a los grupos en el analisis de problemas y la planificacion de actividades economicas.

DURACION: Cinco dias

Leccion I: Temas Cooperativos

1.) Que es cooperacion y cooperar?

a.) los participantes se dividiran en 4 grupos pequenos y prepararan una definicion que seria presentado a los demas.

b.) los grupos tambien haran una lista de potenciales actividades socio-economicas de cooperacion.

2.) Que es una cooperativa y cooperativismo?

a.) los mismos grupos pequenos definiran los conceptos cooperativa y cooperativismo.

b.) los facilitadores compararan las definiciones del grupo con las suyas que seran preparadas de antemano.

3.) Los principios cooperativos

a.) los participantes se dividiran en 4 grupos y cada grupo recibiran una lista de los seis principios.

b.) los grupos enumeraran los principios en orden de prioridad y luego presentaran a los demas.

c.) los grupos discutiran los principios y el orden de prioridad que les gan.

4.) Cooperativas grandes y cooperativas pequenas

a.) los facilitadores dividiran los participantes en dos grupos grandes. un grupo tomara la posicion de una

155

BEST AVAILABLE COPY

b.) cada grupo discutira las ventajas de su cooperativa basandose en los siguientes conceptos:

1. toma de decisiones
2. control del grupo
3. planificacion de una accion
4. ejecucion del plan
5. control del plan

c.) los grupos presentaran sus conclusiones a los demas.

d.) los facilitadores relacionaran este ejercicio con la situacion que enfrentan en el area del proyecto de Akurenam: lo actual (agrupaciones grandes) y lo ideal (comites a nivel del poblado o clan).

5.) Empresa privada y empresa cooperativa

a.) los facilitadores presentaran unas definiciones de empresa privada y empresa cooperativa senalando las diferencias entre las dos.

b.) los participantes se dividiran en dos grupos (uno representando la empresa privada y otro a la empresa cooperativa) y organizaran la comercializacion de productos agricolas segun tipo de empresa.

c.) presentacion de los resultados por grupo a los demas.

6.) El exito de una cooperativa

a.) los participantes discutiran los elementos para el exito de una cooperativa.

b.) los facilitadores prepararan una lista de antemano y discutiran con los participantes dos elementos sobresalientes para el exito:

1. lider
2. grupo organizado

c.) habra una discusion sobre:

1. que es un lider?

a. tipos de lideres
b. caracteristicas de un buen lider cooperativista

Los facilitadores usaran el "Ranking Exercise" y los participantes se dividiran en 4 grupos y discutiran las 5 caracteristicas de un buen lider mas necesarias para el exito de una cooperativa. Cada grupo presentara las conclusiones.

156

BEST AVAILABLE COPY

2. que es un grupo?

a. los facilitadores definiran el concepto del grupo como un cierto numero de personas que se unen para enfrentar un problema comun.

b. los facilitadores relacionaran los conceptos de un lider y el grupo enfrentando a un problema.

7.) La evaluacion diaria

Materiales de Apoyo: Leccion I

A.) Los folletos para los participantes:

1. Que es una cooperativa?
2. Trabajo con grupos
3. Que es cooperacion?
4. Porque las cooperativas tienen exito?
5. Como lograr exito
6. Principios cooperativos
7. Teoria de la organizacion
8. Problemas de una cooperativa

B.) Los folletos para los facilitadores (todos de arriba mas):

1. Importancia del liderato (Univ. de Puerto Rico)
2. Que es una cooperativa (Univ. de Puerto Rico)
3. Definicion de empresa y liderazgo
4. Cooperacion: Teoria y Practica

Leccion II: Educacion de Adultos

1.) Que es comunicacion y cuales son las formas de comunicar?

a.) los facilitadores presentaran los elementos de la comunicacion.

b.) los participantes se dividiran en 4 grupos y cada grupo completara una lista de diferentes formas de comunicar.

c.) se discutiran las listas hechas entre todos y los facilitadores compararan la lista del grupo con la que preparado de antemano.

2.) Que es la Educacion Tradicional Guineana?

a.) los participantes discutiran este tema y haran una lista del metodo de aprendizaje tradicional (fuera de la escuela).

157

3.) Que es la Educacion Colonial?

a.) los participantes discutiran el tema y haran una lista de las caracteristicas de la educacion colonial en Guinea Ecuatorial.

4.) Que es la Educacion Participativa?

Se trata este tema bajo dos categorias:

1. filosofia
2. metodos

a.) los participantes recibiran la hoja de cierto y falso.

b.) se discutiran cada frase entre dos de opiniones opuestas enfrente de los demas.

c.) los facilitadores presentaran una breve charla sobre los varios metodos de la educacion participativa.

d.) los participantes haran una presentacion usando un metodo participativo.

e.) los participantes y los facilitadores compararan las tres formas de educacion.

5.) Extension: Metodos y Procesos

a.) los extensionistas hablaran sobre sus experiencias en organizar una campana educativa.

6.) Audiovisuales y visuales

a.) los facilitadores hablaran sobre que son los audiovisuales y luego mostraran la pelicula "Porque la Filmina ?"

b.) los participantes haran una lista de los tipos de audiovisuales que se usa en Guinea Ecuatorial y discutiran cuales son los mas adecuados.

c.) los facilitadores hablaran sobre la posible uso del radio para una campana educativa.

7.) Evaluacion Diaria

BEST AVAILABLE COPY

MERCADEO (CIERTO O FALSO)

Lea cada frase e indique si es cierto o falso según su opinión.

1.- CLUSA beneficia a mi comunidad (cierto/falso)

2.- Las mujeres de los poblados van al mercado en Bata solo para ganar dinero y descansar de su trabajo en la finca. (Cierto/falso)

3.- El precio del café es bajo porque la calidad es mala (Cierto/falso).

4.- Los costos de los productos alimenticios deberían ser más barato en el poblado, que en la ciudad. (Cierto/falso).

5.- La producción agrícola es mucho más en los poblados sin carreteras. (Cierto/falso).

6.- Nunca cosecharé el café, me dedicaré solo a alimentos. (Cierto/falso)

7.- Es muy agradable quedar en el mercado de Bata. (Cierto/falso)

8.- Siempre vendo toda mi comida y gano mucho en el mercado de Bata. (Cierto/falso)

9.- Siempre cuando sube al camión de CLUSA, hay espacio y nunca se pudre la comida en la carretera. (Cierto/falso)

10.- Necesito una organización que compra más productos en el poblado. (Cierto/falso).

BEST AVAILABLE COPY

CURSO DE CAPACITACION DE "CAPACITADORES"

EVALUACION DIARIA

1.- ¿ Qué cosas te gustaron?

2.- ¿ Qué temas te fueron de poco interés?

3.- ¿ Qué método de presentación de la información fué el más efectivo?

4.- Sugerencias para mañana
Ejemplos (clases más largas o cortas)
repitamos tal tema, no repitamos tal evento.

5.- ¿ Participaste en las discusiones o solo te limitaste a escuchar?
¿ por qué?

BEST AVAILABLE COPY

1. Hoja suelta cierto y falso
2. La Campana Educativa
3. La Educacion Tradicional y la Educacion Participativa
4. El Adulto y Sus Maneras de Aprender
5. Tecnicas de Extension y Visitas a Fincas
6. Medias para Aprendizaje (ventajas y desventajas)
7. La Agricultura: Bosquejo Historico

B.) los folletos para los facilitadores (todos de arriba mas):

1. El Sociodrama
2. Tecnicas para la Enseranzas de Adultos
3. Participative Teaching Methods (CEMAS
4. Comunicacion
5. Cooperative Education Radio Programmes (CEMAS)

C.) Otros

1. Pelicula "Porque la Filmina?"

Leccion III: Elementos Economicos de la Empresa Cooperativa

1.) Evaluacion de Participantes y Candidatos

a.) cada participante recibira un examen o estudio de caso y tendra la manana para terminar.

b.) el examen relacionara conceptos de gastos y ingresos de una agricultura que baja a vender sus productos en Bata, tambien el examen tocara el tema del mercado tradicional y como cambiarlo.

2.) Juego de Mercadeo

a.) los participantes se dividiran en 4 equipos y jugaran todo la tarde.

b.) los participantes seran introducido a los conceptos de precio, producto, promocion y distribucion.

3.) Evaluacion Diaria

Materiales de Apoyo: Leccion III

A.) Los folletos para los participantes:

1. Pasos para la comercializacion

B.) Los folletos para los facilitadores seran lo mismo

C.) El Juego de Mercadeo

Leccion IV: Suplemento Cooperativo

1.) La historia del cooperativismo en Guinea Ecuatorial

a.) una presentacion del Senor Bita Rope que destacara las diferencias entre las cooperativas coloniales y las cooperativas que se promueven CLUSA.

b.) se mostrara el video sobre cooperativismo en la isla de Bioko.

2.) Las cooperativas en el desarrollo rural

a.) los dos candidatos para la dirrecion nacional de Evinayong presentaran:

1. el papel de las cooperativas en el proyecto de Akurenam (Francisco Edu).

2. una breve explicacion de los objetivos del proyecto como la rehabilitacion y comercializacion de cafe y la comercializacion de alimentos y el proyecto como trabajo del sector privado y no publico (Juan Ndongo).

3.) La Federacion Cooperativa

a.) los facilitadores trataran el tema: Que es una Federacion?

b.) los facilitadores relacionaran el principio de union cooperativo con el CSC.

4.) Tipos de cooperativas en Bioko

a.) los facilitadores trataran los temas:

1. formacion de economatos en Bioko
2. formacion de cooperativas de ahorro y credito
3. relacion de estas con el CSC

5.) Elementos para el exito de una cooperativa

a.) los facilitadores trataran este tema bajo dos areas:

1. administracion
   a.) viabilidad economica

BEST AVAILABLE COPY

162

b.) dynamismo
c.) cumple o no los objetivos

2. participacion en
a.) decisiones
b.) planificacion
c.) implementacion
d.) distribucion de beneficios

b.) tambien tocaran el tema de derechos y deberes de los socios

c.) una breve explicacion por Senor Juan Osubita sobre su experiencia en formar cooperativas en el continente

6.) Como desarrollar una pequena actividad economica?

a.) los facilitadores tocaran los temas:

1. estudio de situacion
2. identificacion de necesidades
3. soluciones de las necesidades
4. planificacion y control de la accion
5. evaluacion y cambios necesarios

7.) Evaluacion Diaria

Materiales de Apoyo: Leccion IV

A.) Los folletos para los participantes:

1. Derechos de los Socios
2. Deberes de los Socios
3. El Exito de una Cooperativa....
4. Porque las Cooperativas Tienen Exito

B.) Los folletos para los facilitadores son lo mismo

Leccion V: Clausura

1.) Presentaciones de los participantes.

a.) cada participante dara una presentacion usando un metodo participativo (se hace solo o en grupo).

2.) Evaluacion Final

BEST AVAILABLE COPY

3.) Presentacion de los certificados y despedida

Resumen del Curso
Capacitacion de Capacitadores

El curso de "Capacitacion de Capacitadores" se realizo entre el 28 de noviembre y 2 de diciembre de 1988. Habian 18 participantes entre ellos: tres extensionistas mandado por el Delegado de Agricultura (Region Continental); tres presidentes de las cooperativas; una secretaria de la Promcion de la Mujer-Anisók; los demas siendo candidatos por varios puestos que tendremos con el proyecto de Akurenam; y en total participaron 6 mujeres y 12 hombres.

El curso tuvo dos objetivos principales: 1.) evaluacion de los candidatos del proyecto de Akurenam y 2.) capacitarles a los mismos para poder trabajar en la promocion de cooperativas, en la organizacion de gupos, en la educacion de adultos y en el gestion y administracion de grupos cooperativistas.

PRIMER DIA

En el primer dia tratemos temas generales de cooperativismo llegando a definir algunos conceptos cooperativos como cooperacion, cooperar, cooperativa; tambien tratemos los principios cooperativos, la diferencia entre la empresa cooperativa y la empresa privada, y las ventajas de una cooperativa grande y/o una cooperativa pequena. Al final tratemos el tema de liderazgo con los participantes senalando las caracteristicas ideales de un buen lider cooperativista. Abajo se ve las conclusiones y definiciones de los participantes.

COOPERAR: Trabajar juntos para alcanzar un bien comun.

COOPERACION: 1.) La accion de cooperar, 2.) La actividad misma de la union.

COOPERATIVA: Grupo de personas organizadas por ellas mismas, para alcanzar un potencial economico, social y cultural.

COOPERATIVISMO: Espiritu y sistema de cooperacion.

TIPOS DE COOPERATIVAS: Transporte, Agricola (platano, pina, cafe), Construccion, Guarderia infantil, y Avicola.

Bajo el tema de liderazgo los participantes se dividieron en cuatro grupos pequenos y los facilitadores entregaron una lista de caracteristicas de un lider a cada grupo. Los grupos tuvieron

BEST AVAILABLE COPY

que seleccionar cinco caracteristicas mas importantes de un lider en orden de prioridad. Luego, en grupo grand participantes llegaron a definir un lider. Se ven los resul de este trabajo.

Caracteristicas de un buen lider

GRUPO A: sentido de responsabilidad
espiritu de servicio
flexibilidad
capacidad de observacion
respeto a los demas

GRUPO B: tacto
tener accesibilidad
entusiasmo a las actividades a que se decide
sentido de buen humor
sentido de responsabilidad

GRUPO C: comprension
espiritu de servicio
accesibilidad
objetividad
tacto

GRUPO D: comprension
honradez
respeto a los demas
sentido de responsabilidad
sentido de buen humor

Que es un lider?

1. persona sobresaliente
2. persona con cualidades atractivas
3. responsable de un grupo
4. el que gobierna la administracion de todos
5. el que activa, planifica, y dirige un grupo
6. capacidad de entendimiento
7. creativo, sobresaliente de un grupo
8. persona que impera poco

Lo que no tuvo exito fue la parte sobre las vent cooperativa pequena y cooperativa grande. Los pa fueron divididos en dos grupos grandes y un grupo t de una cooperativa pequena y el otro grupo la coopera Tuvieron que discutir, entre ellos, las vent cooperativa segun los siguientes conceptos: toma de control del grupo, planificacion de una accion, plan, y control del plan.

BEST AVAILABLE COPY

165

En fin, habia confusion en el objetivo de este ejercicio especialmente por parte del grupo cooperativa grande. Los facilitadores querian relacionar este ejercicio con la realidad del estado actual de las cooperativas en la region continental: las cooperativas son grandisimas con poca participacion de los socios y las socias ni siquiera tengan interes en su organizacion. Los facilitadores creen que las cooperativas actuales deben dividirse en grupos mas pequenos segun poblado o clan. Tenemos que evitar confusion si queramos usar este ejercicio en el futuro.

Tambien, no saltaron al frente las diferencias entre las empresas privadas y cooperativas como queriamos. Entonces tratemos el tema al comienzo del dia siguiente antes de comenzar con los temas del dia. Lo repitimos porque varios participantes hicieron el mismo commentario en las evaluaciones diarias del primer dia. Varios senalaron que este ejercicio fue de poco interes igual como las diferencias entre la cooperativa grande y pequena.

SEGUNDO DIA

Este dia nos dediquemos a los temas de la educacion de adultos. Empezemos con la descripcion, por parte de los participantes, de la educacion tradicional, colonial y participativa. Tambien lleguemos juntos a algunas definiciones de la comunicacion. Se ven los resultados abajo.

QUE ES COMUNICACION:

--la manera que tienen las personas o animales de poder entenderse entre si

--una facultad que tienen los seres vivos para transmitir sus sentimientos

--informacion comun

--transmision del saber a otros

--es la accion o afecto de comunicarse mediante una union que se establece entre ciertas cosas

--es un proceso educativo permanente basado en los problemas y necesidades existentes en una sociedad

--es un puente que se tiende entre un emisor y un receptor

CARACTERISTICAS: EDUCACION TRADICIONAL

--practica (idioma local, rol social)

BEST AVAILABLE COPY

BEST AVAILABLE COPY

--oral y activa
--segun costumbres (ritos y informal)

CARACTERISTICAS: EDUCACION COLONIAL

--extranjera (en espanol y esclaviza)
--pasiva (estudiante escucha, sigue ordenes)
--mentalidad colonizadora (formal, castiga)

CARACTERISTICAS: EDUCACION PARTICIPATIVA

--en equipo con colaboracion
--aceptacion libre
--comprension
--cooperacion
--autoestima
--organizacion
--libre expresion
--orden ideas
--respeto mutuo
--objetivo comun

Para tratar el tema que es la educacion participativa, los participantes recibieron una hoja cierto/falso y dos personas, con opiniones opuestas, se pusieron a discutir la frase para convencer el otro a cambiar su opinion. Fue un ejercicio muy activo y, segun las evaluaciones de los participantes, lo mas exitoso. Despues, los participantes tuvieron que hacer una presentacion enfrente de los demas usando un metodo participativo; entre ellos: el sociodrama, el estudio de caso, discusion en grupos, plenaria, mesa redonda, encuesta participativa, el dialogo, y juegos, melanes y refranes. (Vese el annexo para el trabajo de los grupos).

Para terminar el dia un companero de CSC-Malabo hablo de su experiencia en llevar una campana educativa a los poblados (estaba previsto la presencia de otro extensionista de MINAGRI pero por problemas de transporte el no pudo participar) y luego los participantes vieron la pelicula "Porque la Filmina?". Debido a problemas tecnicas no termino la filmina pero, no obstante, los participantes les gusto mucho a la filmina.

TERCER DIA

Cada participante recibio un ejercicio para evaluar su capacidad de pensar con numeros, sumar, y evaluar datos numericos. Habian dos 'examenes', uno para candidatos en que tuvimos mucho interes de contractar y otro para los demas. Cada examen fue igual en el sentido que habia una parte subjetivo sobre la forma tradicional o actual de venta de productos agricolas (Vese el annexo de los examenes de los participantes).

Podiamos observar que el concepto occidental de sumar numeros en columnas no tiene grande sentido aqui. O sea que todos los participantes malentendieron las direcciones del examen. Tenian que sumar los costos de transporte de una socia de un poblado pero lo hicieron por cada producto agricola.

Por la tarde los participantes aprendieron conceptos del mercadeo (precio, producto, distribucion, y promocion) atraves de un juego llamado: Juego de Mercadeo. Fue una actividad muy buena, con la activa participacion de todos los participantes.

En este juego se demostro la eficiencia de presentar los conceptos de mercadeo en este proceso, o sea que los participantes vieron en las preguntas del juego aspectos de la realidad de sus vidas en el mundo de sus pequenos negocios. De tal forma que la reaccion general fue muy participativa y defensiva y cada pregunta que se hacia acerca de los cuatro conceptos de mercadeo, los participantes discutian muchisimo para aclarar sus puntos de vista. A veces los facilitadores tenian que parar las discusiones que no parecian tener fin. El tiempo perdido durante el proceso no les importo mucho a los participantes de tal forma que al final no se pudo terminar el juego.

Las preguntas acerca de los cuatro conceptos de mercadeo fueron adaptados a la realidad de Rio Muni por los facilitadores. Una desventaja muy grande del "juego de mercadeo"es que sufrio muchas traducciones de Ingles a Espanol a Fang y como obstaculo la traduccion a veces tomaba otro sentido y se necesitaba explicar mucho y bien a los participantes en idiomas locales.

CUATRO DIA

En este dia llamado "Suplemento Cooperativo", tratemos asuntos de la historia del movimiento cooperativisto en el pais, el concepto de la federacion de cooperativas, tipos de cooperativas en la isla de Bioko, elementos para el exito de una cooperativa, el desarrollo de una actividad economica, y dos participantes (destinados a trabajar conjuntamente en la direccion del proyecto de Akurenam) hicieron presentaciones sobre el papel de las cooperativas en el proyecto de Akurenam.

El companero de CSC-MALABO, Bita Rope (cuyos presencia en el curso fue valoroso), hablo de su experiencia en la formacion de economatos y clubes de ahorro y credito en la isla de Bioko. Tambien el hablo sobre el concepto de federacion de cooperativas, explicando a los participantes la estructura actual de las cooperativas en este pais. El empezo notando las caracteristicas de las cooperativas antiguas (creado por los colonizadores) y las caracteristicas de las cooperativas nuevas promovidas por la CLUSA y los CSC.

CARACTERISTICAS: COOPERATIVAS ANTIGUAS

--individual
--intereses creados
--sin participacion
--ganancias para otros no para socios

BEST AVAILABLE COPY

CARACTERISTICAS: COOPERATIVAS NUEVAS

--grupo de personas
--elegir democraticamente
--un equipo para gestion
--local propio
--capital
--autoayuda
--credito

Cuando hablemos del exito de una cooperativa, los participantes notaron los deberes y derechos que tienen los socios. Entre los deberes; aportacion de capital, buscar informacion, ser honesto, y asistir a las reuniones. Para los derechos; ingreso voluntario, estar informado, derecho a votar, libre discusion, derecho a beneficios, supervisar a los lideres, comercializacion, y educacion.

Luego el ponente, Juan Osubita, hablo de su experiencia en la organizacion de grupos cooperativos en la region continental. El senalo los exitos de su trabajo y los fracasos tambien. Fue una presentacion muy teorica y rapida con un espanol casi a nivel universitario que impresionaba a los participantes. El tiempo se hizo escaso lo cual fue culpa de los facilitadores. No obstante, los participantes les gusto a la presentacion del senor con varios evaluaciones notando esto.

El tema del desarrollo de una pequena actividad economica no se podia realizar debido a la ausencia del ponente.

QUINTO DIA

En este dia final cada participante presentaron un problema usando un metodo participativo (Vese el annexo que explica los temas y las presentaciones de los participantes. Se realizaron el trabajo individualmente o en grupo segun la preferencia del participante.

Terminamos el dia con la evaluacion final y la entrega de los certificados por los organizadores del curso y el director de la CLUSA-BATA.

ANNEX H

STATUTES GOVERNING THE FARMER GROUPS IN EQUATORIAL GUINEA

STATUTES GOVERNING THE [redacted] IN EQUATORIAL GUINEA

CHAPTER I
GENERAL

Article 1.

The farmer groups are associations of 2 or more farmers as a legal entity for the purposes established in Article 2 of this Statute.

CHAPTER II
PURPOSE AND CONSTITUTION

Article 2.

The group has as its purpose:

a. acquiring for itself or the members, seeds, plants, disinfectants, fertilizers, machinery, vehicles, furnishings and any other elements necessary for the exploitation of the rustic farms making up the group.

b. building or improving buildings or installations necessary or convenient for the exploitation of the rustic farms as a benefit to the members of the association.

c. hire labor for the common work.

d. benefit from, conserve, transport, exploit and sell in the best way possible the cacao or any other products of the member's farms.

e. Acquire, provide articles, supplies, equipment and any other objects for the members for their own consumption and for their families by way of cooperative stores.

f. facilitate credits and advances to the members for the development of agricultural work, construction or acquisition of housing, land, installations and agricultural machinery, studies, merchandising or industrial activities, or any thing else needed for the economic development of the member or his family.

CHAPTER III
THE MEMBERS

Article 3.

171

Persons of both sexes who are at least 18 years of age can become members if they are owners or renters of and who cultivate rustic farms on land within the town or any other location within the province and region of their residence. Any member who may have more than one farm whether owned or rented in different towns must join the group in the town of residence.

Article 4.

Anyone wishing to join a group once constituted should solicite membership during the months of November, December and January by way of a written request to the Board of Directors along with recommendations from at least two current members.

Article 5.

Admission to the group becomes effective once the membership fee has been entered as proposed by the Board of Directors and approval by the General Assembly.

Article 6.

Responsibilities of the members:

a. Accept and honor these Statutes and any other legal documents, agreements or bylaws of the General Assembly and the Board of Directors.

b. Cultivate the farm using the customs of our farmers.

c. Execute punctual and diligent work for the common benefit.

d. Turn in all the cacao produced on the farm on time and in good condition for the members benefit and sale by the association.

e. Pay back loans and advances on time.

f. Attend assemblys and other meetings called together and express your opinions and vote.

g. Accept and serve with loyalty any responsibilities that may be required of you.

Article 7.

Rights of the members:

a. Enjoy for yourself and family all the benefits, services and social aspects.

172

b. Take part in voice and vote in the General Assembly.

c. Be eligible for any position of responsibility.

d. [redacted]

Article 8.

Causes for resignation:

a. Death.

b. Failure to honor debts.

c. Voluntary.

Article 9.

In case of death of the member, inheritors may enter to group by peticioning the Board of Directors and without having to pay the membership fee.

Article 10.

Voluntary resignation will be solicited after liquidation of accounts of the member as to advances, credits and quotas in accordance with the General Assembly for benefits and services received and any remaining debts to the other members.

Article 11.

The governing of the group.

The General Assembly is the organ in which the will of the members is expressed and may be called in ordinary or extraordinary session. In the General Assembly all members have voice and vote. During the Assembly laws may be passed by a simple majority which will affect both absent and dissenting members.

Article 12.

Corresponding to the General Assembly.

a. Examination of and approval of the results of the harvest, the general accounts and the economic inventory.

b. To agree on any constructions, instalations of

113

machinery, vehicles needed for the common good of the group.

c. To form the group.

d. Approve rules and procedures for the good organization and management of services and sectors of the group.

e. Agree on a work plan for voluntary assistance by the members for common work called for.

Article 13.

To approve all agreements adopted by the Board of Directors. Ordinary meetings of the General Assembly are called by the President of the Board when judged convenient or by two-thirds of the members.

Article 14.

The President will call the meeting of the General Assembly with five days advance notice by general announcement.

Article 15.

The Secretary of the Board of Directors will record the minutes of the sessions and any resolutions adopted at the General Asembly.

CHAPTER 1V.
THE BOARD OF DIRECTORS

Article 16.

The Board of Directors is made up of a President, Vice-President, Secretary, Treasurer and from 2 to 6 Directors. The term of the Board is 2 years, and they can be re-elected by vote of the members at the General Assembly. Any vacancies in the Board of Directors will be filled by means of elections at the General Assembly by vote of those attending.

Article 17.

The posts of the Board of Directors are honorary; however, the members of the Board or any other member may be reimbursed, as established by the General Assembly, for expenses, loses, travel costs or interruptions of their normal occupacions.

Article 18.

The Vice-President takes the place of the President in his absence or if ill, and may replace the duties of the

174

Secretary if so designated by the President.

Article 19.

Concerning the Board of Directors:

a. Propose admission or expulsion of members to the General Assembly.

b. Execute the mandate of the General Assembly.

c. Inspect the farms of members.

d. Organize, distribute and direct work of the members for the common benefit.

Article 20.

Concerning the President of the Board of Directors.

a. Representing the group and the Board and presiding over meetings.

b. To safeguard that the statutes are adhered to, laws kept and to execute the mandate of the General Assembly and the Board of Directors.

Article 21.

Concerning the Vice-President of the Board of Directors.

Take over the functions of the President in his absence or if delegated to him to assist in the management of the group.

Article 22.

Concerning the Secretary of the Board of Directors.

a. The administration of the group.

b. Maintain the accounting of the group and account books cited in Article 30 (sic).

Article 23.

Concerning the Treasurer:

Executing receipts and payments required for the administration of the group as proposed by the Secretary as approved by the President.

Article 24.

175

The Directors of the Board of Directors.

Make periodic inspections and carrying out reports asked for by the President regarding the farms and activities of the memebers.

CHAPTER V.
ECONOMIC MANAGEMENT OF THE SOCIETY

Article 25.

The groups may receive and amortize loans which may be granted by the government and by private agencies of credit approved by the government, to carry out the needs of the group.

Article 26.

The responsibilities of the members in the operations of the group will be proporcionate to their member's share account in the entity. If a member resigns from the group he will be held liable for any obligations or responsibilities to the group made prior to the date of resignation.

Article 27.

Each member will have an open account in his name in which is entered any goods or loans applicable to all his commitments, needs and activities. The total amount of credit that can be alloted to a member cannot exceed 50 % of the anticipated value of the production of the member's farm.

Article 28.

The Board will prepare an annual detailed copy of the members account closed at least by March 31st giving the member 30 days in which to challenge the amounts after which the liquidations of the account will be made.

Article 29.

No goods will be given to any member who has not fulfilled his obligations with the exception of indespensible work materials as determined by the Board of Directors.

Article 30.

The members cannot enter into contracts with nor participate in the operaciones of nor obligate themselves in any way to third parties. The must hand over all of their production to the group in which they are members. The group is not responsible for activities of the members outside of the group.

Article 31.

The Secretary, under the supervision at all times of the Board of Directors, manages the account books as follows:

General Ledger
Current Accounts Ledger
Inventory Account Ledger
Cash and Miscellaneous Accounts Ledger.

Article 32.

The annual exercise begins on April 1st and ends March 31st of the following year, at which date the account balances are closed, general balances, inventories and annual reports prepared.

Article 33.

In order to assure accuracy and correctness, a summary of the year's acctivities and the final closing of books will be approved by a competent institution.

Article 34.

As soon as all of the agricultural products of the campaign have been sold, the proceeds will be distributed among the member s accounts proportionate to the number of kilograms of each. The specific costs of cultivation will be deducted from the proceeds to arrive at the account balance. The resulting balance represents the benefit obtained during the campaign. From this balance, 5 to 10% will be deducted and retained as a reserve fund of the association, and 5 % for public works.

Article 35.

The overhead of the group for the campaign, at the end of the year, will be distributed proprocionate to the kilograms of products brought in by each member and the results entered into the account of each member.

Article 36.

The fund for public works is designed to be used for construction, common services, scholarships, etc. and be approved by the General Assembly.

CHAPTER VI.
DISSOLUTION

177

Article 37.

The group can be dissolved by:

1. Agreement of two-thirds of the members.

2. Resolution of the Government of the Nacion.

Article 38.

A liquidation committee will be called by the President of the Board of Directors. Two members as assigned by a Extra-ordinary session of the General Assembly and a designated member of the government will supervise payment of all debts, collection of credits and all liquidations.

All assets will be auctioned off, except for those which the General Assembly may assign for the public interest. Any remaining liquidations will be applied to a fund to be used for social work as designated by the General Assembly.

Malabo, January 26, 1980
FOR A BETTER GUINEA

178

Article 34.

The positive balance resulting from the sale of all the products of the agricultural campaign less overhead and general expenses is called surplus. This surplus is distributed among the members in accordance with the following article.

Article 35.

Any surplus of the group will distributed as follows:

A minimum of 5% of the surplus is destined for the establishment of a reserve fund for the association;

A minimum of 5% for the establishment of a public works fund;

A minimum of 5% for the establishment of a fund to promote cooperative education.

A payment to the members in proportion to the kilograms of product turned in to the group after deducting any corresponding debts in the member's account.

179

ANNEX I

BORRADOR DEL ANTEPROYECTO LEY DEL RECONOCIMIENTO JURIDICO DE LOS CENTROS DE SERVICIOS COOPERATIVOS DE GUINEA ECUATORIAL

BORRADOR DEL ANTEPROYECTO LEY DEL RECONOCIMIENTO JURIDICO DE LOS CENTROS DE SERVICIOS COOPERATIVOS DE GUINEA ECUATORIAL

P R E A M B U L O

D I S P O N G O

CAPITULO I

DENOMINACION, DOMICILIO, DURACION Y OBJETIVOS.

art. 1.- Se crean y reconocen juridicamente dos Centros de Servicios Cooperativos en Guinea Ecuatorial: Uno en Bata para la Region Continental (C.S.C. - BATA), otro en Malabo para toda la Region Insular (C.S.C. - MALABO).

art. 2.- EL CENTRO DE SERVICIOS COOPOERATIVOS, es una libre asociaciion de cooperativas de todo tipo y clase que gozan de personalidad juridica y que podra identificarse con las siglas C.S.C.

art. 3.- La duracion de ambos Centro de Servicios Cooperativos es indefinida, pero podran liquidarse cuando concurran las cuasas previstas en la LEY DE COOPERATIVAS DE GUINEA ECUATORIAL.

art. 4.- Los objetivos de los Centros de Servicios Cooperativos son los siguientes:

a) Ser lazo de union entre todas las cooperativas afiliadas, constituyendose en su organismo representativo.
b) Promover y fomentar los principios cooperativos de alcance universal en las cooperativas afiliadas.
c) Prestar asistencia tecnica, educativa y legal a las cooperativas afiliadas y a los GRUPOS PRE-COOPERATIVOS.
d) Brindar al cooperativismo Ecuatoguineano, servicios de prevision, creditos, suministros y otros mediante programas especificos.
e) Gestionar servicios de financiacion de las actividades.
f) Gestionar la adquisicion en las condiciones mas ventajosas posibles de los articulos y bienes requeri-

181

dos por las cooperativas

g) Emprender y promover la produccion alimenticia y su comercializacion.

h) Promover y organizar servicios que satisfagan la necesidad de las cooperativas en materia de trasporte, ya sea transporte para comercializacion interior y exterior.

i) Disponer de las instalaciones tecnicas u otras para satisfacer las necesidades de sus asociados en estas materias.

j) Establecer fundaciones de Investigacion, Industrias y/o empresas que sean de interes para las cooperativas afiliadas y el movimiento cooperativo nacional.

k) Fomentar y dinamizar la inter-relacion entre las -- cooperativas nacionales e internacionales (integracion y cooperacion)

l) Para lograr los objetivos podra realizarse cualesquiera otras actividades que sean necesarias y que no signifiquen la violacion de leyes nacionales.

m) No se podra tratar asuntos politicos ni menos aun dedicar dinero a campanas de esta indole.

CAPITULO II

REGIMEN ECONOMICO

Art. 5 El capital de cada uno de ambos Centros de Servicios Cooperativos (C.S.C.) estara integrado por:

a) Las aportaciones en efectivo pagadas por las cooperativas afiliadas.

b) Las infraestructuras, edificios, vehiculos, mobiliario y demas bienes y derechos donados por los EEUU de Norte America a las cooperativas de Guinea Ecuatorial atraves de la Liga de Cooperativas de los Estados Unidos de America. (CLUSA-NCBA) segun acuerdos firmados entre ambos gobiernos.

c) Las subvenciones y donaciones del Gobierno de G.E. a ambos Centros de Servicios Cooperativos.

d) Las donaciones y demas asistencias economico-financieras que reciban de organizaciones nacionales, extranjeras, publicas o privadas y que incrementa su patrimonio para el logro de sus objetivos siempre que, con ellas,no se limite la autonomia de los - Centros de Servicios Cooperativos, ni se violen los principios cooperativos.

e) Las reservas de capital que acumulen.

Art. 6 El capital estara representado mediante certificados de aportaciones, cuyo valor nominal y demas detalles, seran fijados y reglamentados en los respectivos estatutos

182

Art. 7 No podra destinarse los recursos materiales, economicos financieros de los Centros de Servicios Cooperativos a objetivos diferentes a los fines de los Centros de Servicios Cooperativos.

Art. 8 El valor nominal de las aportaciones sera el acordado por la Asamblea General.

Art. 9 Las aportaciones adicionales totalmente pagadas, devengaran un interes que sera acordado en la Asamblea General.

Art 10 Entre Centro de Servicios Cooperativos, los socios podran depositar sus recursos financieros sobrantes y distribuirlos en formas de prestamo a los asociados que los necesiten. En tales casos el interes devengado asi como la amortizacion del principal se abonaran en la cuenta que la cooperativa excedentaria mantiene en el C.S.C.

Art.11 El interes que devengaran los prestamos del art.10 de esta ley, sera fijado por la Asamblea General.

Art.12 La valoracion y aceptacion de bienes que en forma de aportaciones haga una cooperativa al asociarse al C.S.C la efectuaran de comun acuerdo, entre la cooperativa asociada y el Consejo de Administracion del C.S.C.

Art.13 Las aportaciones, excedentes e intereses y cualesquiera otros saldos a favor de una cooperativa asociada, quedan afectadas como garantia de sus operaciones con el C.S.C.

Art.14 Las aportaciones solo seran reconocidas como tales, cuando esten totalmente desembolsadas.

Art.15 Las aportaciones pueden transferirse unicamente entre las asociadas previa autorizacion del Consejo de Administracion.

CAPITULO III

DETERMINACION DE RESULTADOS

Art.16 El ejercicio contable de los C.S.C. comenzara el primero de Enero y terminara el 31 de diciembre del mismo ano; se exceptuan el primer ejercicio que se iniciara en la fecha de constitucion y terminara el treinta y uno (31) de Diciembre del mismo ano.

183

art.17 Al finalizar el ejercicio economico del articulo anterior efectuara un inventario y se determinaran los resultados y se formulara el balance de situacion.

art.18 Determinados los resultados, el Consejo de Administracion elaborara un proyecto de utilizacion y distribucion de los excedentes o de amortizacion de perdidas el cual se sometera a discusion y aprobacion de la Asamblea General ordinaria.

art.19 En caso de perdidas en un ejrcicio, la Asamblea General decidira las medidas a tomarse, pudiendo ser:

a- absorcion de la perdida por el fondo de reserva irrepartible.

b- Transferencia de la perdida para ser absobida por los remanentes de uno o mas periodos sucesivos siguientes.

c- Rebajar el capital social, distribuyendo la perdida individualmente en proporcion directa al volumen de operaciones y servicios recibidos.

d- Repartir las perdidas entre todos los recursos propios del C.S.C.

art.20 El excedente resultante de las operaciones del ejercicio, se destinara asi:

- Un 10% para incrementar la reserva no repartible del C.S.C. hasta situaria a un nivel del 50% del capital social.
- Llegado a este nivel, puede bajarse, pero nunca a menos del 5% de los excedentes.
- Un 20% para el fondo de educacion y obras sociales.
- Un 10% para pagar los intereses que acuerde la Asamblea General sobre las aportaciones voluntarias adicionales hasta su total cancelacion.
- Efectuadas todas estas deducciones, el 60% restante se distribuira entre las cooperativas asociadas en razon directa al volumen de operaciones que cada una haya realizado con el Centro de Servicios Cooperativos.

art.21 Los excedentes correspondientes a cooperativas que no hayan pagado totalmente las aportaciones obligatorias, se acreditan en su respectiva cuenta hasta cubrir el valor de las mismas.

art.22 La Asamblea General ordianria podra acordar no repartir los excedentes si hubiera necesidad de este capital, pero necesitara el voto afirmativo de las dos terceras partes de las Cooperativas afiliadas asistentes.

art.23 En el caso de que la Asamblea General ordinaria aprobase la no reparticion,segun el art.22 capitalizara necesariamente los excedentes computados en forma de apor-

184

taciones adicionales para cada cooperativa afiliada. En este caso, la participacion de cada cooperativa en el capital de C.S.C. se incrementara en el porcentaje de la parte del excedente que le hubiera tocado.

CAPITULO IV
AFILIACION, OBLIGACIONES, DERECHOS, SUSPENSION Y RETIROS

art.24 Puede afiliarse al C.S.C. cualquier cooperativa sea de la clase que fuera y que reuna estos requisitos:

- Acreditar la personalidad juridica de la cooperativa.
- Presentar nomina actualizada de socios y directivos.
- Tener un capital social cuya parte desembolsada sea mas del 50% del capital suscrito.
- Llevar contabilidad y presentar los ultimos estados financieros disponibles.
- Tener un inventario actualizado de los activos de la cooperativa, asi como los creditos vigentes a las deudas de la cooperativa.
- Facultar por escrito al Centro de Servicios Cooperativos para que efectue un minucioso examen de su sistema de organizacion, funcionamiento y suministrar los informes adicionales.
- Solicitar por escrito al C.S.C la organizacion economica, financiera y empresarial de la cooperativa, todo ello, dentro de los principios del movimiento cooperativo.
- Solicitar por escrito su ingreso,acompanando certificacion del punto del acta de su Asamblea General, en/ donde se haya acordado ingresar al C.S.C.y la aceptacion de esta ley estatutaria y los reglamentos.
- Pagar a la recepcion de la notificacion de su aceptacion, una cuota de ingreso o admision unica, cuyo monto sera fijado por el Consejo de Administracion y contenida en los reglamentos. Si no se aceptara el - ingreso se devolvera la dicha cuota.

art.25 La calidad de asociada se adquiere mediante la aprobacion de la solicitud por parte del Consejo de Administracion del C.S.C.

art.26 El Consejo de Administracion estudiara las solicitudes de afiliacion, concediendo, aplazando o negando la afiliacion. Cuando una cooperativa no llene los requisitos exigidos o presente en su funcionamiento fallas graves de orden doctrinario, legal o tecnico, el Consejo de Administracion aplazara el ingreso hasta que dichas fallas sean corregidas MEDIANTE LA ASESORIA DEL CENTRO DE SERVICIOS COOPERATIVOS.Cualquier cooperativa cuya afiliacion haya sido denegada podra apelar de dicha decision ante la Asamblea General del C.S.C. En tal caso

185

el expediente entero asi como la solicitud denegada, deberan entregarse al Presidente del C.S.C. por lo menos treinta (30) dias plazo antes de la Asamblea.

art.27 Todas las cooperativas se cosideraran iguales dentro del C.S.C. y no habra privilegios para ninguna, en perjuicio de las demas asociadas.

art.28 Obligaciones de las cooperativas asociadas (afiliadas):

a) Cumplir y acatar esta ley estatutaria, reglamentos, acuerdos y soluciones que emanan del C.S.C.

b) Asistir mediante sus representantes debidamente acreditados a las reuniones del Consejo de Administracion y a las Asambleas.

c) Mantenerse al dia en el cumplimiento de sus compromisos y obligaciones contraidas con el C.S.C.

d) Conocer el funcionamiento del C.S.C. y velar porque el mismo se mantenga dentro de la ley, de sus reglamentos y disposiciones de la Asamblea General.

e) Asistir a todos los eventos educativos que promueva el C.S.C., para directivos, empleados y asociados.

f) Pagar cuota de sostenimiento anual, la que deberan hacer efectiva dentro del primer trimestre de cada ejercicio y antes de la Asamblea General Ordinaria, la cual se calculara asi:

1.- 1% sobre los ingresos brutos del ejercicio vencido.

2.- 5% sobre los ingresos brutos superiores 5.000.000 F.Cfa. del ultimo ejercicio y, por encima de esta cifra, hasta los 20.000.000 F. Cfa. un 10%, para ingresos brutos superiores a los 20.000.000 un 15% .

g) Contribuir a la amortizacion de perdidas segun establezca la Asamblea, de acuerdo al art.19 de esta ley estatutaria.

h) Realizar la venta de sus productos agricolas pecuarios y la compra de los insumos de produccion articulos de primera necesidad y otros por medio del C.S.C. hasta donde sea posible.

I) Emplear en primerisimo lugar los servicios que ofrece el C.S.C., solo cuando el C.S.C. no disponga de medios para realizar el Servicio ni otra cooperativa podra dirigirse a otras entidades publicas, privadas individuales.

186

j) Procurar por todos los medios a su alcance el engrandecimiento del Centro de Servicios Cooperativos y el mejoramiento de las cooperativas afiliadas.

k) Cuidar de los bienes e instalaciones del C.S.C. y velar por su adecuado funcionamiento.

l) No realizar en forma particular, actividades o prestar servicios que constituyan competencia a los servicios que el C.S.C. ofrece. Se exceptuan los casos autorizados por el Consejo de Administracion del C.S.C.

m) Poner en practica las recomendaciones emanadas del C.S.C., tendentes a mantener una administracion eficiente dentro de los principios cooperativos universalmente conocidos.

art. 29.- Son derechos de las cooperativas asociadas:

a) Asistir a las reuniones del Consejo de Administracion y a las Asambleas Generales, con derecho a voz y a un solo voto.

b) Proponer a sus candidatos a optar a cargos directivos en el C.S.C.

c) Participar de los servcios que ofrece el C.S.C. y en la distribucion de excedentes si los hubiera.

d) Examinar sus propias cuentas con el C.S.C. a traves de un delegado debidamente acreditado y nombrado por la directiva de su cooperativa. Pedir por escrito informacion sobre la situacion financiera del C.S.C.

e) Con el apoyo del 30% de las demas cooperativas afiliadas, solicitar se convoque a Asambleas extraordinarias u ordenar la realizacion de auditorias cuando lo estimen necesario, en ambos casos debera presentar una exposicion de motivos.

f) Proponer y/o exigir ante los organismos del C.S.C. las acciones o medidas correctivas necesarias para superar las deficiencias y anomalias encontradas en los servicios, asi como apelar a las resoluciones que consideren afectar sus interes.

art. 30.- El Consejo de Administracion podra suspender a una cooperativa y privarla parcial o totalmente de sus derechos y beneficios dentro del C.S.C. en estos casos:

187

a) Cuando esta no este cumpliendo [redacted] segun esta [redacted] el reglamento o en las establecidas en [redacted]

b) Cuando se demuestre que esta actuando [redacted]

c) Cuando se demuestre violacion a las [redacted]

d) Cuando utilice [redacted] actividades que demuestren mala fe, en sus relaciones con [redacted]

En todos los casos, previa la determinacion de aplicacion de una suspension parcial o total, el Consejo de Administracion notificara por escrito a la Cooperativa afectada, de las imputaciones que se le hacen y le concedera dos meses (60 dias) plazo, que se computaran a [redacted] para la presentacion de argumentos, documentos y pruebas de descargo.

Al mismo tiempo notificara al Comite de vigilancia del C.S.C., [redacted] en la cooperativa para conocer y verificar los argumentos del Consejo de [redacted] su opinion [redacted] de decision final por parte del Consejo de Administracion.

En los casos de suspension parcial, la cooperativa podra reivindicarse dentro de un plazo de sesenta (60) dias, el Consejo [redacted] el plazo y levantara la sancion.

En caso de aplicacion de suspension total, el Consejo de Administracion debera notificarlo [redacted]

La cooperativa afectada podra apelar [redacted] de (10) dias plazo siguientes a la notificacion de la [redacted] La Asamblea General por [redacted] podra sostener la decision del Consejo de Administracion u ordenar que la cooperativa continue en el uso de sus derechos.

art. 31.- Cuando una cooperativa decida dejar de pertenecer al C.S.C. [redacted] a su renuncia por escrito [redacted] este debera de considerar el caso lo antes posible, y si se acepta la renuncia, proceder de acuerdo al art. 32 de esta ley.

188

art. 32.- Cuando por cualquier causa una cooperativa deja de ser afiliada al C.S.C., los plazos de sus contratos y

C A P I T U L O V

ORGANOS DE DIRECCION, ADMINISTRACION Y CONTROL

art. 33.- La direccion, Administracion y Control del C.S.C. estara a cargo de:

a) La Asamblea General.
b) El Consejo de Administracion.
c) La Comision de Vigilancia.
d) La Gerencia.

LA ASAMBLEA GENERAL

art. 34.- La autoridad suprema del C.S.C. reside en las Cooperativas afiliadas reunidas en Asamblea General. Sus acuerdos y decisiones son obligatorias para totalidad de las cooperativas, siempre que hayan sido adoptados de conformidad con esta ley estatutaria.

art. 35.- Las Asambleas podran ser [illegible] y extraordinarias.

art. 36.- La Asmablea General ordinaria anual, debera realizarse durante el mes de marzo de cada ano, en la sede que fije la Asamblea General anterior.

La devolucion de las aportaciones pagadas por la cooperativa o los saldos, se hara dentro de los noventa (90) dias siguientes al cierre del ejercicio contable del C.S.C.

El C.S.C. se reserva el derecho de retener o reducir de los saldos acreedores los saldos deudores que tenga la cooperativa para con la misma.

Ninguna cooperativa podra hacer reclamo alguno sobre las cuentas no repartibles, ni sobre cualquier reserva de capital del C.S.C., ni sobre bienes o articulos adquiridos a titulo gratuito o adquiridos con fondos provenientes de donaciones nacionales o extranjeras, sean estas publicas o privadas.

art. 37.- El Consejo de Administracion podra ordenar la retencion de un 50% de los saldos acreedores que resultaran de la liquidacion de la cooperativa, hasta un ano, a fin de garantizar la participacion de la asociada en el resultado de las operaciones del ejercicio en que se retiro.

189

El 50% restante se pagara de forma inmediata siempre y cuando con ello no se afecte el normal desarrollo de las actividades del C.S.C.

DISPOSICIONES DE LAS ASAMBLEAS

art. 38.- Las Asambleas deberan regirse por las siguientes disposiciones.

a) La convocatoria debera indicar la clase de Asamblea que se trate, el lugar, la fecha y hora en que se celebre y puntos a tratar u orden del dia.

b) La convocatoria debera ser por escrito, firmada por el Presidente o Secretario del Consejo de Administracion, debiendo enviarse por lo menos treinta dias de anticipacion a la celebracion de la Asamblea.

c) En las Asambleas Extraordinarias se trataran unicamente los asuntos fijados en las convocatorias.

d) Cada cooperativa afiliada en pleno uso de sus derechos, acreditara a un delegado titular y hasta diez (10) delegados suplentes.

e) Antes de la Celebracion de la Asamblea General, el Consejo de Administracion nombrara un Comite para calificar las credenciales de los delegados asistentes.

f) Las Asambleas estaran legalmente constituidas, cuando esten presentes los delegados debidamente acreditados de por lo menos la mitad mas uno de las cooperativas afiliadas, si no se completa esta asistencia se realizara una hora despues, estando legalmente constituida con los delegados presentes.

g) Las resoluciones de las Asambleas ordinarias y extra ordinarias se tomaran por mayoria simple de votos, exceptuando las Asambleas donde se traten reformas de esta ley estatutaria, aprobacion de presupuestos anuales, reparto de excedentes o amortizacion de perdidas, en tales casos los puntos seran aprobados con el voto de por lo menos dos terceras partes de los presentes.

h) De las deliberaciones y acuerdos de las Asambleas, se dejara constancia en actas, las cuales deberan ser firmadas por los delegados titulares y la junta directiva del C.S.C.

190

i) Las decisiones y acuerdo legalmente adoptados por las Asambleas obligan a todas las cooperativas afiliadas, incluso a las que no asistan y a las que hayan votado en contra; y,

j) Las cooperativas que no esten de acuerdo con alguna disposicion o acuerdo, podran dejar costancia de su desacuerdo, razonando adecuadamente su voto, sin eximirse de la firma del acta y acatamiento indicando en el inciso i) de este articulo.

art. 39.- Las Asmablea Generales seran presididas por el Presidente del Consejo de Administracion o la persona que legalmente lo sustituya y actuara como Secretario el que lo sea de dicho Consejo.

art. 40.- Son atribuciones de la Asamblea General Anual Ordinaria

a) Conocer, discutir y pronunciarse sobre la memoria anual de actividades.

b) Conocer, discutir y aprobar o no los estados financieros o el proyecto de distribucion de excedentes o de amortizacion de perdidas.

c) Aprobar o no la politica general de sevicios de la institucion y la creacion de instituciones y fundaciones o la afiliacion a organizaciones cooperativas internacionales, que coadyuven al cumplimiento de sus objetivos, siempre que las leyes lo permitan

d) Conocer el informe de actividades, las observaciones y recomendaciones de la comision de vigilancia y el dictamen que sobre los estados financieros presente a la Asamblea.

e) Establecer cuotas para fines determinados y especificos para todas las cooperativas.

f) Conocer y pronunciarse sobre el presupuesto de gastos e inversiones del ejercicio.

g) Conocer y determinar sobre peticiones de afiliacion, ratificacion de los miembros del Consejo de Administracion, apelacion de cooperativas y otros asuntos de interes para el C.S.C., Cooperativas y el movimiento coopertivo en general.

h) Conocer, discutir, modificar el proyecto de la tasa de interes sobre las aportaciones voluntarias totalmente suscritas y desembolsadas.

191

j) Determinar el interes de los prestamos que las cooperativas se hagan entre ellas y con terceros.

CONSEJO DE ADMINISTRACION

art. 41.- El Consejo de Administracion tendra la representacion legal del C.S.C., y la ejercera por medio del Presidente de dicho Consejo, quien por acuerdo del mismo podra delegarla al Gerente del C.S.C. o a otro miembro del Consejo.

El Consejo de Administracion tendra a su cargo la direccion y administracion de las operaciones del C.S.C. y ratificadas por la Asamblea General de acuerdo al articulo 41 inciso G de esta Ley.

art. 42.- Los miembros del Consejo de Administracion duraran tres (3) anos. Solo podran reelegirse despues de tres (3) anos transcurridos desde que dejaron el cargo. Se mantendra en sus funciones hasta que los sucesores tomen posesion.

art. 43.- El Consejo de Administracion elegira entre sus miembros a un Presidente, un Vicepresidente, un Secretario y Vocales (2) dentro de los ocho (8) dias despues de celebrada la Asamblea General Ordinaria, debiendo tomar posesion inmediatamente. Los directivos salientes estan obligados a efectuar la entrega respectiva.

art. 44.- Sera elegible para el cargo de miembro del Consejo de Administracion todo asociado a una cooperativa afiliada que reuna estos requisitos:

a) Ser propuesto por su cooperativa.
b) ser asociado activo de su cooperativa distinguiendose por su espiritu de trabajo, honradez y amor a su comunidad.
c) No haber sido condenado por delito de propiedad
d) Llevar una vida sana en la comunidad en la que vive, lejos del alcohol, drogas y mal renombre.
f) Ser ecuatoguineano en el ejercicio de sus derechos.

art. 45.- El Consejo de Administracion celebrara una reunion ordinaria mensual y extraordinaria cuando las necesidades del C.S.C. lo demanden.

Las convocatorias para las reuniones del Consejo de Administracion, se haran:

a) Por el Presidente o Secretario del Consejo de Administracion; y,
b) Por el Gerente del C.S.C. en casos excepcionales.

192

art. 46.- La mayoria simple de los miembros del Consejo de Administracion constituiran quorum suficiente para celebrar sesion valida. Las resoluciones y decisiones se tomaran por mayoria simple de los miembros presentes en la sesion. En este caso de empate el Presidente tendra doble voto.

art. 47.- Todas las resoluciones y acuerdos del Consejo de Administracion se consignaran en el libro de actas respectivo.

Cada acta debera ser firmada por los miembros que asitan a la reunion.

art. 48.- Los miembros del Consejo de Administracion son solidariamente responsables por las resoluciones que adopten salvo que expresen su voto razonado en contrario. En los casos de obstencion de votar, debera razonarse la posicion adoptada; en ambos casos, los razonamientos deberan constar en el libro del acta correspondiente, la que debera ser firmada por el o los miembros disidentes para que el razonamiento tenga validez.

art. 49.- Cuando un miembro del Consejo de Administracion sin causa justificada deje de asistir a tres (3) sesiones consecutivas o cuatro (4) alternas en el trascurso de un ano, o no desempene los deberes que le asignen como como tal, El Consejo de Administracion declarara vacante el puesto, previa consulta con la cooperativa a la que represente.

art. 50.- A ninguno de los miembros del Consejo de Administracion y demas comisiones se le remunerara por los servicios que presta al C.S.C.; no obstante, se le reconoceran viaticos y dietas por asistir a reuniones o por desempenar comisiones para el C.S.C.

El Gerente presentara el Anteproyecto de Reglamento de dietas al Consejo de Administracion, quien a su vez lo remitira a todas las cooperativas afiliadas para su estudio, hacer sus recomendaciones y pronunciarse. El Gerente informara al Consejo de Administracion los criterios seguidos para la fijacion de viaticos y dietas.

art. 51.- El Consejo de Administracion tendra las atribuciones siguientes:

a) Velar por que se cumplan los fines propios del C.S.C

193

haciendo uso para el efecto de las facultades otorgadas por las leyes y por la Asamblea General.

b) Aprobar reglamentos y normas generales sobre administracion, funciones y servicios del C.S.C.

c) Nombrar y remover al Gerente del C.S.C.

d) Solicitar prestamos, colaboraciones financieras y tecnicas, que contribuyan a la viabilidad economica de sus cooperativas afiliadas, del C.S.C. y del movimiento Cooperativo en General.

e) Autorizar el otorgamiento de prestamos a las Cooperativas afiliadas y a otras organizaciones e instituciones cooperativas, en las mejores condiciones posibles de acuerdo a los reglamentos especificos de cada afiliada.

f) Conocer, estudiar y modificar el presupuesto de gastos e inversiones del ejercicio anual propuesto por el Gerente, tras su visto bueno lo presentaran a la Asamblea General ordinaria anual.

h) Establecer los comites y comisiones que estime convenientes para la mejor marcha de las operaciones y servicios, nombrar a sus integrantes, especificar sus atribuciones, delegar facultades, etc...

i) Ser lazo de union entre el C.S.C. y las cooperativas afiliadas, intentando en todo momento que reine la sabiduria, gordura y el espiritu cooperativo.

j) Fijar atribuciones y funciones especificas de cada cargo dentro del Consejo de Administracion en el reglamento especifico que vaya derivandose de sus sucesivas reuniones.

art. 52.- Se pierde el cargo en el Consejo de Administracion, a parte de lo estipulado en el articulo 50 de esta ley, cuando la cooperativa del Consejero lo proponga al C.S.C.

En dicho caso, el acta de la reunion de la cooperativa que decidio quitar la confianza al Consejero debara acompanar la propuesta y esta debera constar con la aprobacion del 75% de los socios de la cooperativa.

El Presidente del Consejo de Administracion, convocara en el plazo de 2 dias a este en sesion extraordinaria comunicando al interesado la desicion de su cooperativa que se ejecutara despues

190

de aquella reunion.

art. 53.- En caso de ausencia tèmporal o definitiva del Presidente, sera sustituido por el Vice-presidente. En el segundo casa, hasta que termine el periodo para el que fue electo.

art. 54.- El secretario sera el responsable de llevar las actas y velar a que todas esten debidamente firmadas, tambien llevara las minutas de las diferentes sesiones o asambleas.

En caso de ausencia temporal o definitiva del secretario, el Consejo de Administracion designara al sustituto dentro de sus miembros.

Para cumlir adecuadamente esta labor, el Consejo de Administracion puede solicitar al Gerente del C.S.C. para que mande a un/a empleado/a cualificado para hacer provisionalmente dicho trabajo.

COMISION DE VIGILANCIA

art. 55.- La Comision de Vigilancia es el organismo que tendra el control y la fiscalizacion de la direccion y administracion del C.S.C. y estara integrada por un representante electo de cada cooperativa afiliada y ratificado en Asamblea General. La Comision de Vigilancia podra instruir al Consejo de Administracion sobre la contratacion de profesionales autorizados para garantizar el mejor funcionamiento de sus funciones.

art. 56.- Sera elegible para el cargo de miembros de la Comision de Vigilancia todo asociado a una cooperativa afiliada que reuna las condiciones especificadas en el articulo 45 de esta ley.

art. 57.- Los miembros de la Comision de Vigilancia duraran en sus funciones lo estipulado en el art. 43 de esta Ley.

art. 58.- La Comision de Vigilancia eligira entre sus miembros a un Presidente, un Vice - presidente, un Secretario y Vocales dentro de los ocho (8) dias plazo despues de celebrada la Asamblea General ordinaria, debiendo tomar posicion inmediatamente, los directivos salientes estan obligados a efectuar la respectiva entrega.

La Comision de Vigilancia se reunira una vez cada mes como minimo y cuantas veces lo juzgue necesario.

La Comision de Vigilancia podra personarse a discrecion en las reuniones del Consejo de Administracion, Comites

195

y Comisiones establecidas por el C.S.C.

art. 59.- La mayoria simple de los miembros de la Comision de Vigilancia sera suficiente para celebrar sesiones validas. Las dicisiones y resoluciones se tomaran por mayoria simple de los miembros presentes en la sesion. Todas las resoluciones, decisiones y acuerdos se regiran por lo estipulado en los articulos 47,48 y 49 de esta Ley estatutaria.

art. 60.- Ademas de las atribuciones inherentes a su funcion de control y fiscalizacion, la Comision de vigilancia tendra las siguientes atribuciones especificas:

a) Dictaminar sobre los estados financieros que deben prsentarse a la Asamblea.

b) Informar por lo menos cada trimestre al Consejo de Administracion, indicando las deficiencias encontradas en funcionamiento del C.S.C>., proponiendo las acciones y recomendaciones respectivas.

c) Convocar a la Asamblea General extraordinaria cuando el Consejo de Administracion no atienda la solicitud de convocatoria de las Cooperativas o de la Comision de Vigilancia, y que a su juicio no pueda esperarse para la Asamblea General ordinaria.

196

ANNEX J

LEY DE COOPERATIVAS DE HONDURAS
Y SU REGLAMENTO

CONFEDERACION HONDUREÑA
DE COOPERATIVAS, LTDA.

LEY DE COOPERATIVAS DE HONDURAS Y SU REGLAMENTO

TEGUCIGALPA, D.C.
Agosto 1988

J-3

148

Decreto Número 65/87 de fecha 30 de abril de 1987 del Soberano Congreso Nacional; y publicado en el Diario Oficial "LA GACETA" con el número 25228, el día miércoles 20 de mayo de 1987.
Entró en vigencia el día de su publicación.

LEY DE COOPERATIVAS DE HONDURAS

J-4

* Publicación Autorizada por Decreto Número 169/83 de fecha 22 de Septiembre de 1983. Congreso Nacional.

* Responsabilidad de la Confederación Hondureña de Cooperativas,Ltda.
Apdo. Postal No. 1563.
Tegucigalpa, Honduras, C. A.

* Segunda Edición
3,000 Ejemplares.

* Imprenta "Mejores Ideas" I.F.C.

DECRETO NUMERO 65 - 87

EL CONGRESO NACIONAL,

CONSIDERANDO: Que el cooperativismo racionaliza el uso de la cooperación humana como medio para obtener el bienestar material y la satisfacción espiritual del hombre.

CONSIDERANDO: Que el cooperativismo es un sistema económico-social eficaz para el desarrollo económico de la Nación, el fortalecimiento de la democracia, la realización de la justicia social y la defensa de los valores y derechos humanos.

CONSIDERANDO: Que no obstante ser las cooperativas entidades autónomas, de carácter privado, corresponde al Estado velar por su promoción y protección, garantizando el libre desarrollo del cooperativismo mediante el instrumento jurídico adecuado.

POR TANTO,

D E C R E T A:

La siguiente,

"LEY DE COOPERATIVAS DE HONDURAS"

TITULO I

DISPOSICIONES PRELIMINARES

Artículo 1o. — Declárase de necesidad nacional y de interés público, la promoción y la protección del cooperativismo, como uno de los sistemas eficaces para el desarrollo económico de la Nación, el fortalecimiento de la democracia, la realización de la justicia y la defensa de los valores y los derechos humanos.

Artículo 2. — El Estado garantiza el libre desarrollo del cooperativismo y la autonomía de las cooperativas como entidades privadas. El cooperativismo constituye un sector especial, con personalidad propia dentro de la economía y la sociedad nacional.

Artículo 3. — El Sector Cooperativista tendrá representación propia en los organismos del Estado ligados con la economía y el desarrollo nacional; cuando así lo determine la Ley.

Artículo 4. — Son actos cooperativos aquellos en que intervengan por sí, una o más cooperativas, toda vez que no signifiquen actos de comercio o civiles, expresamente definidos en códigos especiales. Los actos cooperativos se regirán por las disposiciones de esta Ley.

Artículo 5. — En los actos cooperativos se promoverá el mejoramiento económico y social de los cooperativistas, su condición humana y su formación individual y familiar, para lo cual el móvil de su realización deberá ser primordialmente el servicio y no el lucro.

TITULO II

COOPERATIVAS Y COOPERATIVISTAS

CAPITULO I

DE LAS COOPERATIVAS

SECCION PRIMERA

DEFINICION Y REQUISITOS

Artículo 6o. — Las cooperativas son organizaciones privadas, voluntariamente integradas por personas que, constituidas conforme a esta Ley e inspirados en el esfuerzo propio y la ayuda mutua, realizan actividades económico-sociales, a fin de prestar a sí mismas y a la comunidad, bienes y servicios para la satisfacción de necesidades colectivas e individuales.

Artículo 7. — Las Cooperativas para que sean reconocidas como tales, deberán llenar para su organización y funcionamiento, las siguientes condiciones:

a) Funcionar sobre principios de igualdad en derechos y obligaciones de los cooperativistas, concediendo a cada uno de ellos un solo voto, cualquiera que sea el monto de aportaciones que posea; libre de adhesión y retiro voluntario: neutralidad política partidista, étnica y religiosa;
b) Funcionar con un número ilimitado de cooperativistas;
c) Operar con recursos eocnómicos variables y duración indefinida;
ch) Prestar, a sí misma y a los particulares, bienes y servicios, para la satisfacción de necesidades colectivas e individuales;
d) Distribuir los excedentes sociales en proporción al patrocinio;
e) Pagar un interés sobre el valor de las aportaciones pagadas;
f) Establecer en el Acta Constitutiva el compromiso de una asignación presupuestaria en un monto no menor a los porcentajes establecidos en el Reglamento de esta Ley, para fomentar la educación cooperativista;
g) Comprometerse a integrar en los organismos de diferentes grados y naturaleza que sean necesarios para el mejor cumplimiento de sus objetivos; y,
h) Tener Estatutos debidamente aprobados por la Asamblea Constitutiva o por la siguiente Asamblea General.

Artículo 8. — Son objetivos de las cooperativas:

a) Mejorar la condición económica, social y cultural de los cooperativistas y de la comunidad en que actúan;
b) Aumentar el patrimonio de los cooperativistas y el nacional, mediante el incremento de la producción y la productividad, el estímulo al ahorro, la inversión, el trabajo y la sana utilización del crédito;
c) Aumentar la renta nacional y las posibilidades de empleo; incrementar y diversificar las exportaciones e impulsar el uso racional de los recursos naturales;
ch) Estimular la iniciativa individual y colectiva, la solidaridad, la autoayuda y el espíritu de responsabilidad en todos los estratos de la población, para la solución de sus problemas económicos y sociales, en particular y los del país en general;
d) Coadyuvar con el Estado y sus Instituciones en la elaboración y ejecución de los planes de desarrollo económico y social;
e) Fomentar la educación cooperativista; y,
f) Los demás que se establezcan en los Estatutos respectivos.

SECCION SEGUNDA

CONSTITUCION Y PERSONALIDAD

Artículo 9. — La Constitución de las cooperativas se hará en documento privado, legalmente autenticado. En las cooperativas de centros educativos, las Actas de Constitución serán autorizadas por el Director del centro educativo respectivo, sin necesidad de auténtica.

Artículo 10. — Ninguna cooperativa podrá constituirse con un número menor de veinte (20) cooperativistas, sin perjuicio de lo que establezca el Reglamento de esta Ley, en cuanto a un número mayor para sub-sectores especiales.

Artículo 11. — La personalidad jurídica de las cooperativas nace desde la inscripción de su documento constitutivo en el Registro Nacional de Cooperativas.

Artículo 12. — Las cooperativas tendrán su domicilio en el lugar que se señale en el documento de constitución; en su defecto, en el lugar en donde tengan sus oficinas o establecimientos principales.

Artículo 13. — Las organizaciones cooperativas deben incluir en su denominación social, la palabra que según el nivel de integración le corresponde, conforme al Artículo 88 de esta Ley, indicando la naturaleza de su actividad principal y la mención de que la responsabilidad es limitada.

Artículo 14. — Las cooperativas no adoptarán denominaciones que induzcan a suponer un campo de operaciones distinto del previsto en los Estatutos, ni la existencia de un propósito contrario a las prohibiciones que establece esta Ley.

Artículo 15. — Las cooperativas pueden asociarse con personas de otra condición jurídica, si no se desvirtúa su propósito de servicio, ni se viola la Ley.

Artículo 16. — Son cooperativas en formación, las constituidas y no inscritas en el Registro Nacional de Cooperativas.

El período de formación no podrá ser mayor de un año, contado desde la fecha de la suscripción del Acta Constitutiva. Durante ese período llevarán junto a la denominación social, las palabras "en formación" y estarán faculta-

J-6

201

das para ejecutar actos frente a terceros. En este caso, la responsabilidad de los suscriptores será solidaria.

Artículo 17. – Las sociedades mercantiles en proceso de convertirse en cooperativas, por acción y participación de sus trabajadores, tendrán los mismos derechos y obligaciones que las cooperativas en formación.

Artículo 18. – Las cooperativas podrán organizar centros regionales o filiales en otras zonas del territorio nacional, o en el extranjero, previo dictamen favorable del Organismo rector del cooperativismo, quien para emitir el dictamen deberá consultar:

a) La conveniencia económica y social de la expansión de la cooperativa; y,
b) La seguridad de que la regional o filial no perjudicará los intereses de otra cooperativa hondureña organizada en la zona o región de que se trate.

Artículo 19. – Las cooperativas no hondureñas podrán operar en el país con permiso previo del Organismo rector del cooperativismo; para concederlo tomará en cuenta lo ordenado en los literales a) y b) del Artículo anterior y la reciprocidad con el país de origen. El permiso del Organismo rector surtirá efecto desde su inscripción en el Registro Nacional de Cooperativas.

SECCION TERCERA

ADMINISTRACION Y VIGILANCIA

Artículo 20. – Las cooperativas serán dirigidas y administradas por la Asamblea General, la Junta Directiva y la Gerencia.

Artículo 21. – La fiscalización y la vigilancia en las cooperativas estará a cargo de la Junta de Vigilancia. Sin embargo, y de conformidad al Reglamento de esta Ley, en los Estatutos podrán contemplarse otros organismos y mecanismos de fiscalización, sustitutivos, complementarios o auxiliares de esa Junta.

Las cooperativas deberán efectuar anualmente por lo menos una auditoría de sus operaciones.

Artículo 22. – La Asamblea General legalmente convocada y reunida, es la autoridad suprema de la cooperativa y expresa la voluntad colectiva de la misma. Las facultades que la Ley, sus Reglamentos o los Estatutos no atribuyan a otro órgano de la cooperativa serán competencia de la Asamblea General.

Artículo 23. – Las sesiones de la Asamblea General podrán ser ordinarias y extraordinarias.

Artículo 24. – La Asamblea General celebrará por lo menos una sesión ordinaria al año, dentro de los tres meses siguientes a la finalización de cada ejercicio social.

Artículo 25. – Serán nulos los acuerdos que tome la Asamblea General, contraviniendo la Ley, los Reglamentos y los Estatutos.

Artículo 26. – La Junta Directiva estará integrada por el número de miembros que establezcan los Estatutos; dicho número será impar y nunca menor de cinco.

Artículo 27. – La representación legal de la cooperativa estará a cargo del Presidente de la Junta Directiva, quien podrá delegarla según dispongan los Estatutos.

Artículo 28. – Para ser Directivo se requiere:

a) Ser mayor de edad y miembro de la cooperativa respectiva; En las cooperativas de centros educativos no será necesario el requisito de edad;
b) No ser cónyuges o parientes entre sí o con miembros del Organo de Vigilancia, dentro del cuarto grado de consanguinidad o segundo de afinidad;
c) Saber leer y escribir;
ch) Haber pagado el mínimo de aportaciones exigido por los Estatutos; y,
d) Estar solvente con la cooperativa.

Artículo 29. – La responsabilidad de los Directivos será solidaria y cubre:

a) La efectividad de los pagos efectuados por los cooperativistas a la cooperativa y viceversa;
b) La autenticidad de los excedentes obtenidos o de las pérdidas sufridas por la cooperativa;
c) La existencia de los libros sociales y la veracidad de las anotaciones hechas en los mismos; y,
ch) En general, velar por el cumplimiento de las obligaciones que imponen la Ley, los Reglamentos y los Estatutos.

Artículo 30. – El Directivo que hiciere salvedad de su voto estará exento de responsabilidad por un acto que la mayoría de los Directivos acordare. La salvedad se consignará obligatoriamente en el acta correspondiente.

Artículo 31. – Los Gerentes serán nombrados por la Junta Directiva, quienes para entrar en el desempeño de sus funciones, deberán rendir caución suficiente para garantizar su gestión, misma que será fijada y calificada por la propia Junta Directiva.

El Reglamento de esta Ley determinará los montos, clases, formas y modalidades de la garantía y no podrá ser cancelada, en tanto no se extienda al afianzado el finiquito correspondiente, de parte del Organismo rector del cooperativismo.

Artículo 32. – La Asamblea General elegirá anualmente de su seno, una Junta de Vigilancia, compuesta por el número de miembros que establezcan los Estatutos, en número no menor de tres.

Para ser miembro de la Junta de Vigilancia se requerirán las mismas condiciones que para ser Directivo.

J-7

Artículo 33. — La Junta de Vigilancia tendrá todas las facultades necesarias para fiscalizar, revisar procedimientos administrativos y contables a investigar por sí o en forma delegada, cualquier irregularidad de orden legal, financiero o económico-administrativo que se le denuncie o detectare, y los órganos administrativos de la cooperativa estarán obligados a facilitarle al efecto, el conocimiento de todos los libros y documentos que el Organo de Vigilancia estime necesarios.

Las recomendaciones que hiciere la Junta de Vigilancia serán de obligatorio cumplimiento por la Junta Directiva salvo lo dispuesto en el Artículo 35. En caso de conflicto sobre el cumplimiento de las recomendaciones, decidirá la Asamblea General.

La Junta de Vigilancia será solidariamente responsable con la Junta Directiva en los términos establecidos en el Artículo 29, cuando hubiere omisión o negligencia en el cumplimiento de sus funciones.

Artículo 34. — En el presupuesto anual de la cooperativa se establecerá una partida para sufragar los gastos de la Junta de Vigilancia.

Artículo 35. — La Junta de Vigilancia no puede intervenir en los actos administrativos de exclusiva competencia de la Junta Directiva y de la Gerencia.

Artículo 36. — Toda cooperativa deberá anotar sus operaciones contables y las actuaciones de sus órganos directivos en libros, hojas u otros registros debidamente autorizados por el Organismo rector del cooperativismo, conforme a lo establecido en el Reglamento.

Artículo 37. — Será obligatorio para las cooperativas llevar los libros siguientes:

a) Libro de Actas de Asamblea General;
b) Libro de Actas de la Junta Directiva;
c) Libros de Actas de la Junta de Vigilancia o del órgano de fiscalización que se hubiere adoptado;
ch) Libro de Registro de Cooperativistas;
d) Libro de Aportaciones;
e) Libro Diario General;
f) Libro Mayor General; y,
g) Libro de Inventarios y Balances.

Artículo 38. — Las cooperativas estarán obligadas a exhibir sus libros a los funcionarios del Organismo rector del cooperativismo, autorizados para practicar revisiones y a otras personas o instituciones autorizadas por disposición de la Ley o en virtud de mandato judicial. Igualmente a enviar la información estadística que requiere este mismo Organismo.

Artículo 39. — Las cooperativas que ofrecen bienes o servicios al público estarán obligadas a:

a) Participar al público por un medio de comunicación social, la iniciación de sus operaciones y la apertura de sus establecimientos o despachos, indicando las actividades principales de su giro, su domicilio, las direcciones y nombres de sus filiales y establecimientos, y los nombres de los representantes de la cooperativa;
b) Notificar de igual manera cualquier modificación que sufran los datos indicados en el numeral precedente; y,
c) Comunicar al público su disolución, liquidación y el cierre de sus establecimientos.

Artículo 40. — Las cooperativas que solamente operen con sus miembros, también están sujetas a las obligaciones establecidas en el Artículo anterior.

SECCION CUARTA

RECURSOS ECONOMICOS

Artículo 41. — Los recursos económicos de las cooperativas serán variables y podrán constituirse en la forma siguiente:

a) Con las aportaciones y los ahorros de los cooperativistas, así como con los excedentes capitalizados y las reservas acumuladas;
b) Con bienes muebles o inmuebles, trabajo, industria, capacidad profesional o fuerza productiva que aporten los cooperativistas;
c) Con donaciones, herencias, legados, préstamos, créditos, derechos y privilegios que reciban de personas naturales o jurídicas; y,
ch) Con el producto de las ventas de certificados de participación y/o bonos que la cooperativa emita. Los certificados y bonos antes mencionados devengarán el interés que fije la Junta Directiva y no serán negociables.

Artículo 42. — Las aportaciones totalmente pagadas devengarán un interés que fijará anualmente la Junta Directiva. Los intereses devengados podrán ser capitalizados total o parcialmente, por decisión de la Asamblea General.

Artículo 43. — Se consideran excedentes, los saldos que a favor de una cooperativa resulten de sus operaciones al final de cada ejercicio social.

Artículo 44. — Los excedentes se distribuirán en la forma siguiente:

a) Por lo menos un 10 o/o para formar un fondo de reserva legal, acumulable anualmente, no repartible y que servirá para cubrir pérdidas: De acuerdo con la liquidez de la cooperativa y en los porcentajes que establezca el Reglamento de esta Ley, el fondo de reserva legal se invertirá en bonos u otros títulos de fácil convertibilidad, emitidos por federaciones de cooperativas, instituciones bancarias o del Estado:
b) La formación de fondos especiales; y,
c) Distribuciones entre los cooperativistas, de acuerdo al volumen de operaciones efectuadas con la cooperativa. La Asamblea General podrá acordar la capitalización total o parcial de los excedentes distribuidos y no pagados.

Artículo 45. – Los excedentes netos generados por operaciones con no afiliados, se destinarán por la cooperativa, preferentemente a programas de desarrollo cooperativista.

Artículo 46. – Las pérdidas anuales se cubrirán con el Fondo de Reserva Legal, de conformidad con las disposiciones que emita la Junta Directiva.

En caso de liquidación de la cooperativa, las pérdidas se distribuirán entre los cooperativistas en proporción al monto de sus aportaciones.

SECCION QUINTA

CLASIFICACION

Artículo 47. – Las cooperativas serán de producción, de servicios, de consumo o mixtas.

Artículo 48. – La cooperativa será de producción, cuando esté constituida por personas que se asocian para trabajar, producir, transformar y vender en común los productos que elaboran.

Artículo 49. – La cooperativa será de servicio, cuando esté formada por personas que se asocien para la prestación de servicios al público y a sí mismas.

Artículo 50. – La cooperativa será de consumo, cuando esté formada por *personas que se asocian para obtener en común, bienes o servicios para ellas*, sus hogares o sus actividades económicas y sociales.

Artículo 51. – Serán mixtas las cooperativas, cuando en sus Estatutos establezcan actividades múltiples, como su objetivo principal.

Las cooperativas mixtas regularán cada una de sus actividades, ajustándolas a los conceptos contenidos en los Artículos 48, 49 y 50.

Artículo 52. – Las cooperativas deberán utilizar los servicios de sus cooperativistas en los trabajos, obras que emprendieren y servicios que presten. Excepcionalmente las cooperativas de producción podrán ocupar mano de obra asalariada, en los casos que determine el Reglamente de esta Ley.

Artículo 53. – Las cooperativas de producción que empleen asalariados, deberán admitirlos como cooperativistas, cuando hubieren cumplido un año ininterrumpido de laborar para la cooperativa, siempre que lo soliciten y cumplan los requisitos que al efecto dispongan los Estatutos.

Artículos 54. – En las condiciones que disponga el Reglamento, las cooperativas podrán operar con no cooperativistas.

Artículo 55. – Las cooperativas serán patronos cuando para el desarrollo de sus actividades utilicen trabajo asalariado de sus cooperativistas o terceros. Se exceptúan aquellas cooperativas en las que la calidad de cooperativista, requiera la aportación de trabajo.

SECCION SEXTA

REGIMEN TRIBUTARIO-PROHIBICIONES Y SANCIONES

Artículo 56. – Las cooperativas gozarán de las exenciones fiscales siguientes:

a) Exoneración de los impuestos fiscales que graven la renta, los bienes y las operaciones de las cooperativas. Se exceptúa el pago de las contribuciones *para el régimen de seguridad social*;

b) Exoneración de derechos arancelarios, incluyendo el consular, impuestos y recargos de aduana sobre la importación de maquinaria, equipo, herramientas, vehículos de trabajo y de transporte de pasajeros, motores, accesorios, repuestos, útiles y enseres de trabajo, semillas seleccionadas, fertilizantes, insecticidas, herbicidas, fungicidas, pesticidas, animales de reproducción y materias primas, que necesiten las cooperativas para contribuir al desarrollo de la agricultura, silvicultura, apicultura, pesca, agroindustria, ganadería, transporte e industria, incluyendo en esta última expresión la industria de la construcción de casas para asociados, de cooperativas de vivienda legalmente organizadas o programas de vivienda que desarrollen las cooperativas para sus miembros, siempre que tales artículos o medios no se produzcan o manufacturen en el país o que la producción nacional no satisfaga sus necesidades.

   Igualmente las cooperativas de servicio y consumo gozarán de las exenciones mencionadas en este inciso en la importación de bienes necesarios para la prestación de servicios a sus miembros;

c) Del pago de impuestos sobre donaciones, herencias y legados, que reciban de parte de cualquier persona natural o jurídica, hondureña o extranjera;

ch) De los impuestos que graven la tradición de bienes inmuebles en los programas de vivienda cuando la cooperativa sea tradente; y,

d) Exoneración de impuestos de exportación para productos no tradicionales.

   La Secretaría de Hacienda y Crédito Público reglamentará la concesión de las franquicias a que se refiere el literal b) de este Artículo.

Artículo 57. – La Secretaría de Hacienda y Crédito Público podrá revocar, suspender o restringir las exenciones a una cooperativa, al comprobarse por el Instituto Hondureño de Cooperativas que aquella está haciendo uso indebido de ellas. En su comprobación el organismo rector del cooperativismo oirá previamente a la cooperativa afectada.

Artículo 58. – Las exenciones establecidas en esta Ley se entienden para las cooperativas de cualquier grado y sus entidades auxiliares.

Artículo 59. – Los cooperativistas gozarán de un crédito contra el Impuesto sobre la Renta que deberán pagar individualmente, en un cinco por ciento (5 o/o) del promedio anual de los ahorros y aportaciones que hubieren mantenido en las cooperativas. Este crédito en ningún caso excederá del límite establecido por la Ley del Impuesto sobre la Renta para cuentas de ahorros en bancos hondureños.

Artículo 60. – Los patronos estarán obligados a deducir de los salarios de

J-9

sus trabajadores y empleados, previa su autorización por escrito, las sumas que por cuotas, aportaciones o cualquier otro concepto, deban hacer efectivas como afiliados a sus cooperativas.

Artículo 61. — A ninguna cooperativa le será permitido:

a) Funcionar o convertirse en sociedad mercantil o en sociedad civil;
b) Conceder ventajas y privilegios a los iniciadores, fundadores, administradores o dirigentes, sobre parte alguna de los recursos económicos; y,
c) Hacer participar a personas jurídicas y de otra índole del sector comercial, industrial y/o de servicio, directa o indirectamente, de los derechos y exenciones que esta Ley otorga a las organizaciones cooperativas de cualquier grado.

Artículo 62. — Es prohibido el uso de emblemas, símbolos, distintivos, membretes, denominaciones o vocablos como cooperativa, cooperativista u otros, cuando tal uso puede inducir o suponer que los usuarios de los mismos están constituidos conforme a esta Ley sin estarlo.

La contravención de esta prohibición hará incurrir en responsabilidad civil y criminal a las personas naturales individualmente culpables, así como a los socios o asociados de las personas colectivas transgresoras, con personalidad jurídica o sin ella.

Artículo 63. — A los infractores de esta Ley y de su Reglamento, se les aplicarán las sanciones siguientes:

a) Llamada de atención;
b) Multa;
c) Suspensión de derechos y privilegios;
ch) Inhabilitación temporal o permanente en el caso de cooperativistas directivos;
d) Deducción de responsabilidad criminal en el caso, si la hubiere;
e) Intervención temporal de la cooperativa;
f) Remoción de directivos; y,
g) Disolución de la cooperativa.

Artículo 64. — Para la aplicación de las sanciones del Artículo anterior, se tomará en cuenta la gravedad de la infracción, su importancia social o económica y los perjuicios causados.

En todo caso, el infractor gozará del derecho de defensa.

SECCION SEPTIMA

DISOLUCION Y LIQUIDACION

Artículo 65. — La disolución de una cooperativa puede ser voluntaria o coactiva.

Artículo 66. — Se reputará disolución voluntaria, la acordada por Asamblea General, en sesión extraordinaria convocada al efecto.

Las cooperativas que sean deudoras del Gobierno de la República por préstamos o garantías, sólo podrán disolverse con la autorización previa del Poder Ejecutivo a través de la Secretaría de Economía y Comercio.

Artículo 67. — Se considera coactiva la disolución cuando de oficio o a instancia de parte, la disponga el organismo rector del cooperativismo, fundándose en cualesquiera de las causales siguientes:

a) Imposibilidad de realizar el fin principal de la cooperativa;
b) Que por un año el número de cooperativistas permanezca inferior al mínimo legal;
c) Que por un año los recursos económicos sean inferiores al monto mínimo fijado en el Acta de Constitución;
d) Por haber sido declarada en quiebra conforme con la Ley; y,
e) Violaciones reiteradas a la Ley, a su Reglamento o a los Estatutos.

Artículo 68. — La disolución surtirá efectos a partir de la cancelación de su inscripción en el Registro Nacional de Cooperativas.

Artículo 69. — Disuelta la cooperativa se pondrá en liquidación en cuyo caso los recursos económicos se destinarán:

a) A satisfacer las deudas de la cooperativa y los gastos de liquidación;
b) A pagar a los cooperativistas el valor de sus aportaciones; y,
c) A distribuir entre los cooperativistas el excedente social, en proporción a las aportaciones pagadas, salvo el fondo de reserva y demás fondos sociales y de educación, los cuales se destinarán y entregarán al organismo rector del cooperativismo.

Artículo 70. — La liquidación se hará por medio de una Comisión liquidadora designada por la Asamblea General que acuerde la disolución o por el Organismo Rector del Cooperativismo, si aquella fuese coactiva. En el primer caso, además de los designados por la Asamblea, integrará la Comisión un representante de dicho Organismo Rector. Los liquidadores practicarán la liquidación en la forma prevista por esta Ley.

CAPITULO II

DE LOS COOPERATIVISTAS

Artículo 71. — Son cooperativistas las personas naturales o jurídicas afiliadas a una cooperativa conforme a esta Ley.

Artículo 72. — Podrán ser cooperativistas las personas naturales mayores de dieciséis años, podrán serlo también las organizaciones cooperativas y otras personas jurídicas no cooperativas siempre que éstas no persigan finalidades de lucro.

J-10

En las cooperativas de centros educativos no se requerirá edad mínima para ser cooperativista.

Artículo 73. – La calidad de cooperativista se adquiere por suscripción del Acta Constitutiva o por admisión hecha por la Junta Directiva.

La responsabilidad de los cooperativistas se limita al monto de sus aportaciones.

Artículo 74. – Toda persona podrá pertenecer a más de una cooperativa, salvo las excepciones que establezca el Reglamento.

Artículo 75. – Los cooperativistas tendrán, respecto de sus cooperativas, los deberes siguientes:

a) Cumplir sus obligaciones sociales y pecuniarias;
b) Hacer uso de los servicios de la cooperativa;
c) Aceptar y desempeñar los cargos para los que fueren electos;
ch) Acatar y cumplir las resoluciones de la Asamblea General y de la Junta Directiva; y,
d) Los demás que dispongan los Estatutos.

Artículo 76. – En sus cooperativas, los cooperativistas tendrán los derechos siguientes:

a) Igualdad de derechos con respecto a los demás miembros de la organización;
b) Voz y voto en las reuniones y asambleas de cooperativistas;
c) Solicitar la convocatoria de la Asamblea General conforme a los Estaturos;
ch) Estar informado de los resultados de la gestión social;
d) Impugnar conforme a la Ley, las decisiones de la Asamblea General, la Junta Directiva, la Junta de Vigilancia, la Gerencia o cualquier otro órgano de la Cooperativa;
e) Solicitar ante la Junta Directiva del organismo rector del cooperativismo la normalización jurídica de la cooperativa;
f) Designar beneficiarios que le sucedan en sus derechos patrimoniales; y,
g) Los demás que dispongan los Estatutos.

Artículo 77. – Cada cooperativista tendrá derecho a un voto, cualquiera que sea el monto de sus aportaciones.

Artículo 78. – Ninguna cooperativa podrá imponer condiciones discriminatorias de naturaleza alguna para el ingreso o retiro de sus cooperativistas. Sin embargo en interés de la estabilidad de la cooperativa, en los Estatutos se podrán incluir, de modo general y no en casos individuales, exigencias específicas que sean necesarias para la mejor realización de los fines que aquélla persigue.

Artículo 79. – La persona que adquiera la calidad de cooperativista responderá, como las demás, de las obligaciones contraídas por la cooperativa antes de su ingreso a la misma. Será nula toda disposición en contrario.

Artículo 80. – La calidad de cooperativista se pierde por:

a) Fallecimiento del cooperativista o pérdida de la personalidad jurídica de la institución afiliada;
b) Por liquidación de la cooperativa;
c) Por expulsión acordada en Asamblea General por las causas establecidas en los Estatutos; y,
ch) Por renuncia escrita ante la Junta Directiva.

Artículo 81. – Perdida la calidad de cooperativista, se liquidará la cuenta de éste acreditándosele las aportaciones, los intereses y los excedentes no pagados; se debitarán las obligaciones a su cargo y la parte proporcional de las pérdidas estimadas a la fecha de cierre del ejercicio anual en el cual ocurriere la cancelación.

El saldo neto resultante de la liquidación,si lo hubiere, será pagado al ex-cooperativista o a sus beneficiarios o herederos, en los plazos previstos por los Estatutos. La entrega a los beneficiarios se hará sin sujetarse a los trámites de declaratoria de heredero. No habiendo beneficiarios, la entrega se hará a los herederos declarados en legal forma.

Si el ex-cooperativista resultare deudor, la cooperativa ejercerá sus derechos con arreglo a la Ley; en tal caso, la certificación de la liquidación del crédito lleva aparejada ejecución.

TITULO III

INTEGRACION COOPERATIVISTA

CAPITULO I

FUSION, INCORPORACION, TRANSFORMACION

Artículo 82. – Se permite la fusión, la incorporación y la transformación de las cooperativas de conformidad con esta Ley.

Artículo 83. – Hay fusión cuando dos o más cooperativas se unen formando otra cooperativa y extinguiéndose la personalidad jurídica de aquéllas.

Artículo 84. – Hay incorporación cuando una cooperativa absorbe a otra u otras, conservando la incorporante su personalidad jurídica y extinguiéndose la de las incorporadas.

En caso de incorporación si fuere necesario, podrán modificarse los Estatutos de la cooperativa incorporante.

Artículo 85. – Una cooperativa sólo podrá transformarse en otra cooperativa.

Artículo 86. – La fusión, incorporación o transformación de cooperativas, se inscribirá en el Registro Nacional de Cooperativas.

Artículo 87. – Contra la fusión, incorporación o transformación de cooperativas podrá hacerse oposición dentro de tres meses contados desde la fecha de su inscripción en el Registro Nacional de Cooperativas.

J-11

Transcurridos los tres meses a que alude el párrafo anterior, si no hubiere oposición, la fusión, incorporación o transformación, tendrá pleno efecto legal.

CAPITULO II

INTEGRACION POR NIVELES

Artículo 88. – De acuerdo al nivel de integración, la cooperativa podrá ser:

1) De primer Grado:

   a) Cuando esté formada por personas naturales solamente, o por personas naturales y jurídicas sin fines de lucro, e iniciará su denominación con la palabra "cooperativa"; y,
   b) La formada por grupos u organismos locales establecidos en determinada región en cuyo caso llevarán en su denominación la frase "Cooperativa Regional".

2) De Segundo Grado:

   Cuando esté formada por:

   a) Cooperativas de primer grado y de igual actividad principal. Iniciará su denominación social con la palabra "Federación";
   b) Cooperativas de primer grado y de diferente actividad principal. Iniciará su denominación social con la palabra "unión"; y,
   c) Cooperativas de primer grado y de igual o diferente actividad principal. Iniciará su denominación social con la frase "Central de Cooperativas"; y,
   ch) Cooperativas de primer grado del sector agrícola reformado por la afiliación de estas con personas jurídicas sin fines de lucro, no cooperativas de acuerdo como se establezca en el Reglamento de esta Ley. Iniciará su denominación social con la frase "Cooperativa Agro - Industrial" o "Empresa Cooperativa Agro - Industrial".

3) De Tercer Grado:

   Cuando esté constituida por cooperativas de segundo grado. Iniciará su denominación social con la palabra "Confederación"; y sólo habrá una en en el país.

Artículo 89. – Las cooperativas de segundo y tercer grado, dentro de los principios del cooperativismo establecidos en la presente Ley, podrán realizar cualquiera actividad de carácter técnico, económico, comercial, administrativo, financiero y social en favor de las cooperativas que formen parte de ellas y de cooperativas no afiliadas.

CAPITULO III

ORGANISMOS DE INTEGRACION Y AUXILIARES

Artículo 90. – La Confederación Hondureña de Cooperativas, es el organismo privado superior o representativo del Movimiento Cooperativo Hondureño.

Artículo 91. – A la Confederación Hondureña de Cooperativas, compete la promoción y la organización de entidades auxiliares con funciones de financiamiento, previsión social y otras al servicio del Movimiento Cooperativo Nacional, así como el fortalecimiento de los servicios especializados que sostengan actualmente las Federaciones de Cooperativas.

Las funciones de investigación, educación, formación, y complementación profesional de asesoría técnica administrativo-contable y de auditoría cooperativa, corresponderán dentro del Movimiento Cooperativista Nacional, a los organismos auxiliares que designe la Confederación, sin perjuicio de las atribuciones que esta Ley confiere al Organismo Rector del Cooperativismo.

Las entidades a que se refiere este Artículo, operarán dentro de los lineamientos cooperativistas, con personalidad jurídica y Estatutos propios, otorgados en la misma forma que los de las cooperativas, pero sin atender al número de las personas necesarias para constituir una cooperativa.

Artículo 92. – Los organismos de integración podrán actuar como órganos de conciliación en los conflictos que se susciten entre cooperativas y sus cooperativistas o entre cooperativas.

En tales casos, cuando fracasare la conciliación, podrán las partes ejercer las acciones administrativas o judiciales correspondientes.

TITULO IV

INSTITUTO HONDUREÑO DE COOPERATIVAS

CAPITULO I

CREACION, FINES

Artículo 93. – Como Organismo Rector del Movimiento Cooperativista créase el Instituto Hondureño de Cooperativas como Institución descentralizada del Estado, autónomo y con patrimonio propio que tendrá a su cargo, en forma exclusiva, la organización del sector cooperativista de la economía en el marco de los principios del cooperativismo y por ende, la formulación, dirección, planificación, coordinación y ejecución de la política del Estado en materia cooperativa. La sigla "IHDECOOP" identifica al Instituto Hondureño de Cooperativas.

Las relaciones de IHDECOOP con el Poder Ejecutivo, se realizarán por medio de la Secretaría de Economía y Comercio.

Artículo 94. – El Instituto Hondureño de Cooperativas (IHDECOOP), tendrá su domicilio en la ciudad de San Pedro Sula, departamento de Cortés, y establecerá oficinas regionales en otras zonas del país para el cabal cumplimiento de sus objetivos y atribuciones.

Artículo 95. – El IHDECOOP, tendrá los objetivos siguientes:

a) Fomentar el desarrollo, consolidación e integración del cooperativis -

J-12

287

mo y defender sus instituciones;

b) Desarrollar programas para el fomento del cooperativismo y coordinar los proyectos de la misma naturaleza, o similares, que se establezcan con instituciones públicas o privadas, nacionales, extranjeras o internacionales; y,

c) Velar porque los planes nacionales de desarrollo se ejecuten sobre bases cooperativistas.

Artículo 96. – Son atribuciones del IHDECOOP, las siguientes:

a) Promover la constitución y organización de cooperativas y capacitar sus recursos humanos;

b) Aprobar la constitución, la disolución y la liquidación de cooperativas;

c) Asesorar en coordinación con organismos del Movimiento Cooperativo a las cooperativas en materia de organización técnico-administrativo, contable, legal y desarrollo;

ch) Llevar el Registro Nacional de Cooperativas;

d) Representar al Estado en reuniones nacionales e internacionales sobre cooperativismo;

e) Identificar, contratar y desarrollar programas y proyectos de asistencia técnica y económica tanto con entidades nacionales, como extranjeras o internacionales, públicas o privadas, que beneficien al sector cooperativista; por su propia iniciativa o excitativa del Movimiento Cooperativo;

f) Apoyar a los organismos del Movimiento Cooperativo en la captación de planes y recursos y desarrollo de programas;

g) Llevar y mantener actualizada la información estadística del Movimiento Cooperativo;

h) Fiscalizar el movimiento contable legal y económico de las cooperativas para la eficacia de su control y administración;

i) Coordinar la asistencia técnica que deben prestar los organismos del Estado, las instituciones de derecho público, las agencias internacionales o regionales y las personas de derecho privado en materia de organización de cooperativas, funcionamiento técnico y administrativo, contable, legal y de desarrollo;

j) Imponer las sanciones a que se refiere el Artículo 63 de esta Ley; y,

k) Realizar cualesquiera otros actos y operaciones compatibles con su naturaleza y finalidad, y con los objetivos de la Ley.

Artículo 97. – La inspección y vigilancia de las cooperativas serán ejercidas por el Estado a través de IHDECOOP, pudiendo delegar esas funciones en los organismos de integración o auxiliares especializadas del sector cooperativo.

Las resoluciones que se emitan como resultado de la fiscalización, una vez firmes tendrán fuerza ejecutiva.

Artículo 98. – EL INSTITUTO HONDUREÑO DE COOPERATIVAS (IHDECOOP), podrá intervenir temporalmente la administración de una cooperativa. La intervención temporal del IHDECOOP será ejercida previa autorización de la Junta Directiva de IHDECOOP.

El Reglamento de esta Ley establecerá las formas y los procedimientos a seguir para la aplicación de este Artículo.

CAPITULO II

ADMINISTRACION

Artículo 99. – Los órganos de dirección y administración del Instituto Hondureño de Cooperativas son: La Junta Directiva y la Dirección Ejecutiva.

Artículo 100. – La Junta Directiva del IHDECOOP, estará integrada por:

a) El Secretario de Estado en los Despachos de Economía y Comercio, o el Subsecretario del ramo, quien lo presidirá;

b) El Secretario de Estado en los Despachos de Hacienda y Crédito Público o su representante;

c) El Secretario de Estado en el Despacho de Recursos Naturales o su representante;

ch) El Director Ejecutivo del Instituto Nacional Agrario, o su representante;

d) Cuatro representantes del Movimiento Cooperativista electos por dos años por la Asamblea General de la Confederación Hondureña de Cooperativas, quienes tendrán sus respectivos suplentes.

Artículo 101. – Las decisiones de la Junta Directiva del IHDECOOP, se tomarán por simple mayoría de votos.

Se repetirá la votación en caso de empate, y de subsistir éste, la decisión se adoptará por el voto de calidad del Presidente.

Artículo 102. – No podrán ser miembros de la Junta Directiva del IHDECOOP en representación del Movimiento Cooperativo:

a) Los no afiliados a ninguna cooperativa;

b) Los que sean parientes dentro del cuarto grado de consanguinidad o segundo de afinidad entre sí o con el Director Ejecutivo del Instituto;

c) Los que pertenezcan a una misma cooperativa;

ch) Los fallidos y quebrados, no rehabilitados así como los que tengan pendientes procedimientos de quiebra;

d) Los legalmente incapaces;

e) Los deudores, morosos para con el Estado y organizaciones cooperativas; y,

f) Los Directivos de Cooperativas, cuando éstas estuvieren en proceso de quiebra o disolución.

Artículo 103. – La administración general del IHDECOOP, estará a cargo de un Director Ejecutivo nombrado por la Junta Directiva.

Artículo 104. – El Director Ejecutivo deberá ser persona de reconocida

J-13

solvencia moral, experiencia, capacidad y eficiencia en materia de cooperativismo. Su período de funciones será de cuatro años.

CAPITULO III

PATRIMONIO

Artículo 105. – El Patrimonio de IHDECOOP, estará constituido por los siguientes elementos:

a) Los bienes que se le transfieran por disposición de esta Ley;
b) El producto de los servicios remunerados que preste y de las multas pecuniarias que imponga;
c) Los bienes que le transfiera el Estado y otras personas naturales o jurídicas, nacionales, extranjeras o internacionales; y,
ch) El producto del timbre cooperativo y los bonos u otras obligaciones que se emitan conforme con la Ley.

Artículo 106. – Al IHDECOOP, se transferirán los fondos que para promoción, desarrollo y consolidación del cooperativismo se asigne en el Presupuesto General de Ingresos y Egresos de la República.

Artículo 107. – Se autoriza la emisión del Timbre Cooperativo. La emisión se hará bajo la responsabilidad y control del Instituto Hondureño de Cooperativas; su aplicación se sujetará a las disposiciones del Reglamento de esta Ley.

CAPITULO IV

REGISTRO NACIONAL DE COOPERATIVAS

Artículo 108. – El Registro Nacional de Cooperativas, dependerá del Instituto Hondureño de Cooperativas y estará a cargo de un profesional del Derecho, debidamente colegiado y con conocimientos en materia del cooperativismo y registral.

Artículo 109. – En el Registro Nacional de Cooperativas se llevarán los libros siguientes:

a) Libro Diario de Presentación de Documentos;
b) Libro de Inscripción de Cooperativas;
c) Libros de Inscripción de Documentos; y,
ch) Los demás que establezca el Reglamento.

Artículo 110. – En el Registro Nacional de Cooperativas se inscribirán entre otros hechos y relaciones jurídicas, las siguientes:

a) El nombramiento de la Junta Directiva, Gerentes y órganos de vigilancia o fiscalización;
b) La emisión de bonos u otras obligaciones;

c) Las Actas de Constitución y Estatutos de Cooperativas y sus reformas;
ch) La transformación, incorporación, fusión, disolución y liquidación de cooperativas; y,
d) Otros hechos o relaciones jurídicas que disponga el Reglamento respectivo.

Artículo 111. – Los documentos provenientes del extranjero se legalizarán previamente para su inscripción.

Artículo 112. – El Registro Nacional de Cooperativas es público. El Registrador certificará a quien lo solicite, los datos que aparezcan en la inscripción correspondiente.

Artículo 113. – Podrá solicitarse anotación preventiva del hecho o del derecho que se alegare como contradictorio en el registro. Toda inscripción posterior será ineficaz en cuanto perjudique el derecho que ampare la anotación.

Artículo 114. – Los asientos del Registro sólo podrán cancelarse:

a) Por consentimiento expreso de los interesados;
b) Cuando la cancelación sea consecuencia natural del acto jurídico que se inscriba; y,
c) Por decisión judicial.

TITULO V

RECURSOS CONTRA PROVIDENCIAS Y RESOLUCIONES

Artículo 115. – Las resoluciones pronunciadas por la Asamblea General de una Cooperativa, serán recurribles en apelación ante el Director Ejecutivo del Instituto Hondureño de Cooperativas; dicho recurso deberá interponerse dentro del plazo de 10 días más el término de la instancia en su caso.

Artículo 116. – En las providencias que pronuncie el Director Ejecutivo del Instituto Hondureño de Cooperativas, podrán interponerse los recursos de reposición y de apelación debiendo este último sustanciarse ante la Junta Directiva del IHDECOOP.

Los términos para la reposición serán de tres (3) días y para la apelación serán de diez (10) días.

Artículo 117. – Contra las resoluciones definitivas pronunciadas por el Director Ejecutivo del Instituto Hondureño de Cooperativas, en primera instancia, podrá interponerse el recurso de apelación ante la Junta Directiva del IHDECOOP. Dentro del término de diez (10) días, contra las resoluciones dictadas en segunda instancia por IHDECOOP, no cabrá recurso ordinario alguno.

Artículo 118. – En las resoluciones definitivas pronunciadas por el Director Ejecutivo o por la Junta Directiva del IHDECOOP, podrán interponerse los recursos y acciones legales correspondientes.

Artículo 119. – En la tramitación de los recursos se seguirán los procedi-

J-14

297

mientos que se establezcan en el Reglamento de esta Ley; a falta de ellos se aplicará el Código de Procedimientos Administrativos.

TITULO VI

DISPOSICIONES FINALES Y TRANSITORIAS

Artículo 120. – La cooperativa puede aumentar o disminuir su haber social; el aumento por revalorización del patrimonio es lícito, pero su importe constituirá una reserva de la que no podrá disponer la cooperativa sino cuando se enajenen los bienes revalorados y se perciba en efectivo el importe de su plusvalía.

Artículo 121. – El embargo practicado por acreedores particulares de los cooperativistas sobre las aportaciones de éstos, afectará únicamente los excedentes y el importe que resulte cuando sea liquidada la cooperativa o cuando se liquiden las aportaciones por exclusión o retiro del cooperativista embargado.

Artículo 122. – La sentencia que se pronuncie contra la cooperativa condenándola al cumplimiento de obligaciones respecto de terceros, tendrá fuerza de cosa juzgada contra los cooperativistas en el límite de sus responsabilidades.

Artículo 123. – Los títulos valores que se originen en actos cooperativos deberán reunir los requisitos mencionados en el Código de Comercio.

Artículo 124. – Las cooperativas con conocimiento del afiliado podrán retener aportaciones, depósitos y cualesquiera otros valores de los cooperativistas, y con los valores retenidos cubrir obligaciones del afiliado con la cooperativa.

Artículo 125. – Las aportaciones, depósitos, participaciones y derechos de cualquier clase que correspondan a los cooperativistas, quedan sujetos preferentemente a favor de las cooperativas por las obligaciones que aquéllos hayan contraído con éstas.

Artículo 126. – Los casos no previstos en esta Ley, en su Reglamento o en los Estatutos de la correspondiente Cooperativa, se resolverán de acuerdo con los principios cooperativistas derivados de la misma Ley; en su defecto, de acuerdo con los principios del Derecho Cooperativo generalmente admitidos y finalmente por las regulaciones del Código de Comercio en primer lugar y del Código Civil en segundo, que por su naturaleza y similitud, puedan ser aplicadas a las cooperativas.

Artículo 127. – Los derechos y acciones de los cooperativistas contenidas en esta Ley o sus Reglamentos prescribirán en el término de seis meses, contados desde la fecha en que pudieran hacerse efectivos, a menos que tuvieran señalado otro plazo especial de prescripción en forma expresa.

Artículo 128. – La acción de la autoridad para imponer las sanciones previstas en esta Ley prescribirá a los seis meses contados desde que ésta tuvo conocimiento de la infracción.

Artículo 129. – El Instituto Hondureño de Cooperativas, está exento del pago de toda clase de impuestos sobre bienes, operaciones y rentas, así como del uso del papel sellado y timbres de contratación o registros, y gozará libre registro de derechos aduanales, consulares y otros que graven las importaciones y sobre ventas, con excepción de los servicios del Estado.

Artículo 130. – Queda derogada la Ley de Asociaciones Cooperativas contenida en el Decreto No. 158 emitido por el Congreso Nacional el 13 de marzo de 1954 y todas las leyes, reglamentos y disposiciones de cualquier orden relativo a la organización, funcionamiento, fiscalización y asistencia de cooperativas de cualquier tipo y de sus organismos auxiliares.

No obstante lo anterior, los planes cooperativos de los Sindicatos de Trabajadores, constituidos dentro de los principios del cooperativismo, continuarán rigiéndose por lo establecido en el Código de Trabajo, sus Reglamentos y Estatutos, pero podrán solicitar cuando así lo estime conveniente la Asesoría del Instituto Hondureño de Cooperativas y mantener relaciones con los organismos de integración del Movimiento Cooperativo.

Artículo 131. – Las normas administrativas sobre cooperativas dictadas hasta la fecha de promulgación de esta Ley subsistirán en tanto no se dicten los respectivos reglamentos y no se opongan a esta Ley.

Artículo 132. – Mientras se crea el organismo financiero del cooperativismo, sus funciones podrán ser asumidas convencionalmente por una o varias Federaciones de Cooperativas.

Artículo 133. – En el caso a que se refiere el Artículo anterior, las Federaciones y Cooperativas que requieren servicios financieros deberán participar en los planes de capitalización de las Federaciones que los brinden.

Artículo 134. – Los planes de capitalización de la entidad financiera y los términos para la prestación de servicios financieros deberán ser consultados a la Confederación Hondureña de Cooperativas y a IHDECOOP.

Artículo 135. – Las organizaciones a que se refiere esta Ley, deberán ajustar sus Estatutos, su estructura y su funcionamiento a las disposiciones de la misma dentro del plazo de un año, contado a partir de la publicación legal de su Reglamento, las organizaciones que después de ese plazo no hubieren cumplido con este requisito, quedarán sujetas a disolución: sin embargo, en casos especificados, a solicitud de parte interesada, IHDECOOP podrá conceder una prórroga que no excederá de seis meses.

Artículo 136. – Se transferirán a IHDECOOP, todos los fondos que para promoción, desarrollo y consolidación del cooperativismo se hayan asignado a otras entidades.

En el Reglamento de esta Ley se regularán las modalidades y circunstancias para la transferencia y asignaciones a que se refiere este Artículo.

Artículo 137. – Las entidades centralizadas y descentralizadas del Estado, podrán traspasar a IHDECOOP los proyectos de origen nacional o internacional que tengan relación con cooperativas y que estén ejecutándose al entrar en vigencia esta Ley.

Artículo 138. – Mientras se emite el Reglamento a que se refiere el Artículo 56, para la concesión de las exoneraciones se continuarán aplicando los procedimientos actualmente en vigencia.

Artículo 139. – Los activos y pasivos y en general, los derechos y obligaciones de la Dirección de Fomento Cooperativo, pasarán a formar parte de pleno derecho, del patrimonio del Instituto Hondureño de Cooperativas.

En lo que respecta al personal laborante en la Dirección de Fomento

J-15

210

Cooperativo, se le liquidarán las prestaciones laborales a que tenga derecho, a cuyo efecto el Poder Ejecutivo asignará los fondos necesarios afectando la partida correspondiente.

Artículo 140. – Treinta días después de la vigencia de esta Ley, el Instituto Hondureño de Cooperativas entrará en funcionamiento, desapareciendo la Dirección de Fomento Cooperativo. A este efecto, facúltase al Poder Ejecutivo para que a través de la Secretaría de Estado en los Despachos de Economía y Comercio, proceda dentro del término antes indicado a convocar a la Junta Directiva del IHDECOOP, para que tome las medidas correspondientes a su funcionamiento.

Artículo 141. – El IHDECOOP, en la contratación de su personal, dará preferencia al que haya laborado en la Dirección de Fomento Cooperativo, previa evaluación del mismo y siempre que reúna los requisitos establecidos por la Junta Directiva para el puesto de trabajo.

Artículo 142. – La presente Ley entrará en vigencia a partir de la fecha de su publicación en el Diario Oficial "LA GACETA".

Dado en la ciudad de Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, en el Salón de Sesiones del Congreso Nacional, a los treinta días del mes de abril de mil novecientos ochenta y siete.

CARLOS ORBIN MONTOYA
PRESIDENTE

OSCAR ARMANDO MELARA MURILLO
Secretario

TEOFILO NORBERTO MARTEL CRUZ
Secretario

Al poder Ejecutivo

Por Tanto; Ejecútese.

Tegucigalpa, M.D.C., 7 de mayo de 1987

JOSE SIMON AZCONA HOYO
PRESIDENTE

El Secretario de Estado en los Despachos de Economía y Comercio.

Reginaldo Panting Peñate

REGLAMENTO DE LA LEY DE COOPERATIVAS DE HONDURAS

J-16

Acuerdo Número 191/88 de fecha 30 de mayo de 1988, emitido por el Poder Ejecutivo y publicado en el Diario Oficial "LA GACETA" Número 25560, el día miércoles 22 de junio de 1988.
Entró en vigencia el día de su publicación en el Diario Oficial "LA GACETA".

ACUERDO NUMERO 191-88

Tegucigalpa, D.C., 30 de mayo de 1988.

EL PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA,

RESULTA: Que mediante Decreto Número 65-87, del Congreso Nacional de fecha treinta de abril de mil novecientos ochenta y siete, se promulgó la Ley de Cooperativas de Honduras, derogándose así la Ley de Asociaciones Cooperativas contenida en el Decreto No. 158, emitido por el Congreso Nacional del 13 de marzo de 1954 y sus Reglamentos.

RESULTA: Que la Junta Directiva del Instituto Hondureño de Cooperativas (IHDECOOP), en Sesión No. 9, del 3 de marzo del presente año, aprobó el Proyecto de Reglamento de la Ley de Cooperativas de Honduras.

RESULTA: Que de conformidad con el Artículo 41 de la Ley de Procedimientos Administrativos, la Procuraduría General de la República emitió el dictamen favorable sobre el referido Proyecto de Reglamento de la Ley de Cooperativas de Honduras.

CONSIDERANDO: Que las disposiciones contenidas en la Ley de las Cooperativas de Honduras, mandan la emisión del Reglamento que regule las actuaciones jurídicas correspondientes.

POR TANTO: En aplicación de los Artículos 245 numeral 11, 248, 255 de la Constitución de la República; 11, 36 numeral 21, 116, 118, 119 párrafo último de la Ley General de la Administración Pública y Decreto Número 65-87 del Congreso Nacional, del 30 de abril de 1987,

ACUERDA:

Emitir el Reglamento de la Ley de Cooperativas de Honduras contenida en Decreto Número 65-87, del 30 de abril de 1987, siguiente:

REGLAMENTO DE LA LEY DE COOPERATIVAS DE HONDURAS

TITULO I

DISPOSICIONES PRELIMINARES Y ABREVIATURAS

Artículo 1. – El presente Reglamento contiene las disposiciones complementarias necesarias para la aplicación de la Ley de Cooperativas de Honduras, emitida mediante Decreto No. 65-87 del 30 de abril de 1987.

Artículo 2. – Cuando en el texto de este Reglamento se empleen abreviaturas, éstas tendrán los siguientes significados:

a) C.H.C. o CONFEDERACION: La Confederación Hondureña de Cooperativas, Ltda.

J-17

242

b) DIRECCION: La Dirección Ejecutiva del Instituto Hondureño de Cooperativas.
c) DIRECTOR: El Director Ejecutivo del Instituto Hondureño de Cooperativas.
d) IHDECOOP, o INSTITUTO: El Instituto Hondureño de Cooperativas.
e) JUNTA DIRECTIVA: La Junta Directiva de las Cooperativas.
f) LEY: La Ley de Cooperativas de Honduras contenida en el Decreto 65-87 del 30 de abril de 1987.
g) REGISTRO: El Registro Nacional de Cooperativas.

Artículo 3. – Todas las Instituciones del Estado, están obligadas a prestar al cooperativismo el apoyo necesario para que este sector coadyuve eficazmente al desarrollo de la nación.

Artículo 4. – El Estado garantiza el libre desarrollo del cooperativismo por la acción que al efecto realicen los particulares, el Instituto, los organismos de integración y auxiliares del movimiento cooperativo.

Artículo 5. – La autonomía de las cooperativas a que se refiere el Artículo 2 de la Ley consiste en la Libertad que legalmente tienen para dirigir todos sus asuntos sin más limitaciones que las establecidas en la Constitución de la República, la Ley, este Reglamento y sus Estatutos.

Artículo 6. – Los organismos del Estado ligados con la economía y desarrollo nacional, dictarán todas las medidas pertienentes, a efecto de ejecutar las acciones que se requieren para integrar la representación del sector cooperativista.

Artículo 7. – Corresponde a la C.H.C., designar a los representantes del sector cooperativista ante los organismos del Estado ligados con la economía y desarrollo nacional y ante cualquier otro organismo de carácter nacional o internacional en que deba estar representado el sector cooperativista.

Artículo 8. – Son actos cooperativos los que realice la cooperativa:

a) Con sus cooperativistas.
b) Con otra u otras cooperativas del mismo o distinto grado de integración.
c) Con no cooperativistas, siempre que sea necesario para cumplir su objetivo social y cuya relación no persiga fines de lucro.
ch) Los relativos a la constitución de la cooperativa.
d) La fusión, incorporación y transformación de cooperativas.
e) La disolución y liquidación de cooperativas cuando sea voluntaria.

TITULO II

COOPERATIVAS Y COOPERATIVISTAS

CAPITULO I

DE LAS COOPERATIVAS

SECCION I

DEFINICION Y REQUISITOS

Artículo 9. – El principio de neutralidad a que se refiere el Art. 7, inciso a) de la Ley, debe entenderse, como la prohibición que tienen las cooperativas, de participar directa o indirectamente en asuntos que sólo conciernen a los partidos políticos reconocidos o no por la Ley, o de grupos y organizaciones de naturaleza étnica o religiosa y la no discriminación de ninguna persona por las mismas causas.

Artículo 10. – El principio de ilimitación contenido en el literal b) del Artículo 7 de la Ley deberá entenderse como la obligación que tienen las cooperativas de no restringir el número de cooperativistas, más que por razones derivadas de su naturaleza y tipo.

Artículo 11. – La prestación de bienes y servicios a que se refiere el literal ch) del Artículo 7 de la Ley se hará sin desnaturalizar los fines para los cuales fue creado.

Artículo 12. – Para el objetivo del inciso d) del Artículo 7 de la Ley entiéndese por patrocinio, el uso y goce por el cooperativista de los bienes y servicios que ofrece la cooperativa.

Artículo 13. – La asignación presupuestaria, para fomentar la educación cooperativista no será inferior al 2 o/o del presupuesto anual de los ingresos netos de operación de la cooperativa. Las asignaciones presupuestarias destinadas a educación en caso de no ser utilizadas al término de dos años consecutivos, pasarán al IHDECOOP y C.H.C., en partes iguales.

Artículo 14. – Toda cooperativa de primer y segundo grado, debe afiliarse a un organismo de integración del movimiento cooperativo hondureño. El acuerdo de afiliación será tomado en Asamblea General Ordinaria y comunicarse al IHDECOOP.

SECCION SEGUNDA

CONSTITUCION Y PERSONALIDAD

Artículo 15. – Los interesados en constituir una cooperativa deberán recibir conocimientos básicos de doctrina, organización y administración cooperativa; conforme a programas aprobados por IHDECOOP.

Artículo 16. – Para la inscripción del documento constitutivo de las cooperativas en el Registro deberá presentarse solicitud al IHDECOOP. acompañando los siguientes documentos:

a) Acta Constitutiva.
b) Estatutos.
c) Documentos que acrediten la capacitación cooperativista de los suscriptores del acta.
d) Documentos que acrediten el haber social.

Previamente a la inscripción en el Registro, la Dirección calificará si los documentos presentados y los cooperativistas suscriptores del acta reúnen los requisitos de la Ley para la constitución de la cooperativa.

J-18

Artículo 17. – Para los subsectores especiales a que se refiere el Artículo 10 de la Ley, las de consumo, ahorro y crédito y cooperativas regionales necesitarán un número mínimo de 30 cooperativistas.

Artículo 18. – Ninguna cooperativa hondureña tendrá su domicilio principal fuera del territorio nacional.

Artículo 19. – La denominación de las cooperativas se formará libremente, hará referencia a la actividad social principal, deberá ser distinta de la de cualquiera otra e incluirá el vocablo que según el grado de integración le corresponda conforme a la Ley.

No se permitirá a las cooperativas adoptar en la denominación social el nombre de personas naturales. En las cooperativas mixtas, la denominación social llevará la indicación de ser de tal clase.

Artículo 20. – Para los efectos del Artículo 13 de la Ley, el monto de las aportaciones suscritas constituye el límite de responsabilidad de las cooperativas en las obligaciones sociales frente a terceros.

Artículo 21. – Las cooperativas de primer grado deberán constituirse con un haber social no inferior a la cantidad siguiente:

a)	Las de centros educativos	L.	20.00
b)	Las agropecuarias de campesinos	"	400.00
c)	Las industriales	"	1,200.00
ch)	Aquellas cuya actividad principal sea el ahorro, consumo y vivienda	"	2,000.00
d)	Otras cooperativas agropecuarias	"	3,000.00
e)	Las de transporte	"	5,000.00
f)	Las no indicadas en los literales anteriores	"	1,000.00

Las cooperativas mixtas se constituirán con un haber social no menor al que corresponde a la actividad principal con que inicien sus operaciones. Si desde su constitución ejecutaren actividades múltiples, su haber social mínimo resultará de sumar los valores establecidos en este Artículo para las actividades principales a ejecutar.

Artículo 22. – Las cantidades a que se refiere el Artículo anterior, deberán exhibirse al momento de constituir la cooperativa.

En el caso de las cooperativas agropecuarias de campesinos y sin perjuicio de ser consideradas "en formación" para efectos de Ley, podrán exhibir el 25 o/o del monto del haber social al firmar el Acta de Constitución, debiendo exhibir el total ante la autoridad correspondiente del IHDECOOP, previamente a su inscripción en el Registro.

Artículo 23. – Para constituir una cooperativa de segundo grado se requiere un haber social mínimo de L. 10,000.00 que deberá exhibirse al constituirse.

Artículo 24. – Ningún cooperativista podrá tener en aportaciones más del 20 o/o del total de las suscritas por todos los miembros de la cooperativa.

Las personas que reúnan los requisitos de Ley para ingresar a una cooperativa, pagarán una cuota de ingreso no reembolsable en la siguiente forma:

a) No mayor de L. 5.00 en las cooperativas de primer grado;

b) L. 50.00 en las cooperativas de segundo grado; y,
c) L. 100.00 en las de tercer grado.

Artículo 25. – El Acta Constitutiva de toda cooperativa deberá contener los requisitos siguientes:

a) Lugar y fecha en que se celebra el acto de constitución.
b) Nombre, nacionalidad, domicilio y otras generales de las personas naturales o jurídicas que la constituyan, incluyendo número de tarjeta de identidad u otro documento oficial de identificación en caso de menores y extranjeros y documento que acredite la personalidad jurídica si son personas jurídicas.
c) La clase y nivel de integración de la cooperativa que se constituye.
ch) Naturaleza de la actividad principal de la cooperativa.
d) Denominación social.
e) La declaración de que es por tiempo indefinido.
f) Domicilio.
g) Monto del haber social.
h) La indicación de lo que cada cooperativista aporte en dinero u otros bienes. Los bienes distintos al dinero deben valorarse de común acuerdo entre la Junta Directiva y el interesado: los Estatutos establecerán los procedimientos de evaluación.
i) Indicar los órganos de Dirección, Administración y Fiscalización.
j) El nombre de las personas electas para integrar los órganos administrativos y la designación de las que tendrán la representación legal.
k) El porcentaje de las reservas, creación de fondos especiales y asignación presupuestaria para fomentar la educación cooperativista.
l) El compromiso de integrarse a organismos cooperativos a nivel superior, y.
ll) Adoptar los principios cooperativistas ordenados en el Artículo 7 de la Ley.

Artículo 26. – Los Estatutos de toda cooperativa deberán ser aprobados por la Asamblea Constitutiva o por la siguiente Asamblea General y regularán los aspectos siguientes:

a) Deberes y derechos de los cooperativistas.
b) Requisitos de admisión y retiro voluntario.
c) Causas de suspensión o expulsión de los cooperativistas y el procedimiento a seguir para hacerlas efectivas.
ch) Forma como han de integrarse los órganos administrativos, sus funciones y las de cada uno de sus miembros.
d) Valor de las aportaciones.
e) Forma de devolver el valor de las aportaciones en caso de pérdida de la calidad de cooperativistas.
f) Forma de constituir, aumentar o reducir los recursos económicos.

g) Forma de determinar el valor de las aportaciones que no fueren hechas en efectivo.
h) Duración del ejercicio social, que será de un año.
i) Forma de ejercer el voto, personalmente y por representación.
j) Monto y clase de garantía que deberá rendir el personal bajo cuya custodia se encontraren los bienes o fondos de las cooperativa.
k) Clases de asambleas, asuntos que pueden considerar las mismas, forma de convocatoria, quórum de asistencia y votación para la validez de sus resoluciones.
l) Veces en que deberá reunirse anualmente la Asamblea General.
m) Requisitos necesarios para hacer la reforma de los Estatutos.
n) Las demás disposiciones y requisitos que se consideren necesarios para el buen funcionamiento de la cooperativa, siempre que no se opongan a la Ley y a este Reglamento.

Artículo 27. – Las Cooperativas de cualquier grado podrán asociarse con personas de otra condición jurídica, para constituir otra entidad jurídica no cooperativa o celebrar contratos de participación, siempre que no se desvirtúe su propósito de servicio, ni se viole la Ley.

En ningún caso las cooperativas podrán trasladar a la nueva entidad o a la participante no cooperativa los derechos y beneficios que la Ley confiere a las cooperativas, incluyendo beneficios ya obtenidos.

Artículo 28. – La asociación o contratos de participación podrán hacerse o celebrarse con entidades de los sectores públicos y/o privados, ya sea que los mismos persigan o no fines de lucro, para lo cual se seguirán los pasos siguientes:

a) Acuerdo de la Asamblea General de la cooperativa.
b) Dictamen del organismo de integración del movimiento Cooperativo Hondureño, al cual esté afiliado la cooperativa.
c) Dictamen de la Dirección Ejecutiva del IHDECOOP.
d) Acuerdo de la Junta Directiva del IHDECOOP.

Artículo 29. – Los excedentes que obtenga la Cooperativa como participante de la nueva entidad o del contrato de participación se entenderán generados por operaciones con no afiliados y tendrán el destino a que se refiere el Artículo 45 de la Ley.

Artículo 30. – Para ejecutar actos frente a terceros, las cooperativas en formación deberán acreditar su condición de tales mediante constancia extendida por el IHDECOOP. Los actos frente a terceros que pueden ejecutar serán cualesquiera relativos a la obtención de su personalidad jurídica, organización de servicios y gestión de recursos económicos para poder funcionar como cooperativa.

Artículo 31. – Para constituir un Centro Regional o filial en el territorio nacional, se requerirá dictamen favorable del IHDECOOP, a cuyo efecto la cooperativa interesada deberá presentar solicitud escrita, justificando los motivos de su expansión en la zona en donde se va a instalar, contemplando los siguientes aspectos:

a) Area de influencia.
b) Autorización por parte del Poder Ejecutivo en caso de que exceda del techo agrario.
c) Población beneficiaria.
d) Estados financieros.
e) Tipo de servicios que prestará, y.
f) Normas de funcionamiento.

El IHDECOOP emitirá dictamen dentro de los 30 días siguientes a la presentación de la solicitud, previa consulta a los organismos del Estado o de integración cooperativista respectivos. Si el dictamen fuere favorable, la Regional o filial será inscrita en el Registro.

Artículo 32. – Ningún centro regional o filial podrá organizarse con un número menor de cooperativistas al exigido por la Ley y este Reglamento para la constitución de la cooperativa.

Los cooperativistas del centro regional o filial deberán residir en la localidad donde se organice éste o su área de influencia.

Artículo 33. – El centro regional o filial deberá iniciar operaciones en el término de 90 días después de su inscripción en el Registro, debiendo la cooperativa comunicarlo al IHDECOOP.

Artículo 34. – Para que las cooperativas no hondureñas puedan operar en el país, deberán:

a) Comprobar que están legalmente constituidas de acuerdo con la Ley del país en que se hubiere organizado.
b) Comprobar que conforme a dicha Ley, y a sus Estatutos pueden crearse filiales o sucursales en el extranjero y que ha sido válidamente adoptada la decisión relativa.
c) Comprobar que en el país de origen existe reciprocidad con respecto a trato que la Ley de Honduras brinda a las cooperativas extranjeras.
d) Tener permanentemente en la República, cuando menos un representante con amplias facultades para realizar todos los actos y negocios jurídicos que hayan de celebrarse y surtir efectos en el territorio nacional.
e) Constituir un patrimonio afecto a la actividad que haya de desarrollar en la República.
f) Comprobar que todos sus fines son lícitos conforme a las leyes nacionales y que, en general, no es contraria al orden público.
g) Protestar sumisión a las leyes, tribunales y autoridades de la República, en relación con los actos o negocios jurídicos que se celebren en el territorio hondureño o que hayan de surtir efecto en el mismo.

Artículo 35. – Los requisitos a que se refiere el Artículo anterior, deberán satisfacerse ante el IHDECOOP, quien resolverá lo procedente, tomando en cuenta lo dispuesto en el Artículo 19 de la Ley. En caso de concederse el permiso, el IHDECOOP procederá a registrar la cooperativa no hondureña en el Registro.

Artículo 36. – Las cooperativas extranjeras gozarán en Honduras de las

J-20

exenciones fiscales ordenadas en la Ley, siempre que tales beneficios estén concedidos a cooperativas hondureñas en las Leyes del país de origen.

Artículo 37. – Las cooperativas de centros educativos son las que se constituyen exclusivamente con alumnos en escuelas primarias, escuelas secundarias, institutos o centros de educación técnica especializada.

Artículo 38. – Los maestros y padres de familia en las cooperativas de centros educativos podrán participar como asesores y facilitadores de conocimiento y práctica cooperativista.

Artículo 39. – Las Cooperativas de Centros Educativos tendrán como objetivos específicos:

a) Formar al alumno en el conocimiento teórico-práctico del cooperativismo.
b) Desarrollar conocimientos, habilidades y destrezas en relación a la organización y dirección de cooperativas, gestión empresarial y trabajo colectivo.
c) Fomentar el espíritu de cooperación en los educandos, mediante actividades de producción, consumo, ahorro y crédito y otras que establezcan sus Estatutos.
ch) Contribuir a la consolidación de una firme conciencia cooperativa que posibilite la posterior integración de los alumnos afiliados a las cooperativas de centros educativos a otras cooperativas del movimiento.
d) Promover en los educandos una actitud de compromiso con la transformación y humanización del medio en que vive.

Artículo 40. – Para efecto de los actos administrativos y representación legal de las cooperativas de centros educativos, el menor de edad que ostente cargo directivo se considera habilitado de edad.

Artículo 41. – La existencia de distintas jornadas o turnos en los centros educativos, no impedirán el funcionamiento de una sola cooperativa, salvo el caso de dos o más instituciones educativas operando en un mismo local.

Artículo 42. – El IHDECOOP en coordinación con los organismos de integración del movimiento cooperativo y el Ministerio de Educación Pública, promoverá la organización de cooperativas de centros educativos, velando por una sana administración a cuyo efecto creará la unidad especializada en la materia.

SECCION TERCERA

ADMINISTRACION Y VIGILANCIA

Artículo 43. – La dirección y administración de las cooperativas estará bajo la responsabilidad de la Asamblea General, la Junta Directiva y la Gerencia, en los términos ordenados en la Ley, el presente Reglamento y las normas establecidos en los estatutos.

Artículo 44. – La función de fiscalización sólo puede ser sustituida en tanto esté orientada a verificar operaciones financieras y administrativas de la

cooperativa y podrá recaer en:

a) El IHDECOOP;
b) Un Organismo de Integración del Movimiento Cooperativo, y;
c) Un Organismo Auxiliar del Movimiento Cooperativo.

La Cooperativa que decida utilizar organismos sustitutivos, deberá consignarlo en sus respectivos Estatutos.

Artículo 45. – La función de fiscalización puede ser complementada o auxiliada en áreas específicas, que para tal fin indique la Junta de Vigilancia y podrá recaer en:

a) IHDECOOP;
b) Organismo de Integración del Movimiento Cooperativo;
c) Organismos Auxiliares de Integración del Movimiento Cooperativo;
ch) Auditoría Interna;
d) Auditoría Externa, y;
e) Comisiones especiales.

Artículo 46. – Para el cumplimiento de sus funciones los organismos sustitutivos, complementarios o auxiliares dependerán de la Junta de Vigilancia. Su selección la realizará la Junta de Vigilancia y su contratación la Junta Directiva.

La Junta Directiva no podrá separar, suspender o despedir a los organismos sustitutivos, complementarios o auxiliares de fiscalización, sin la autorización de la Junta de Vigilancia o la Asamblea General.

Artículo 47. – Las Cooperativas tienen un plazo de un año, contado a partir de la fecha de emisión del presente Reglamento, para que actualicen sus contabilidades.

Dentro de los tres meses después de cerrado el ejercicio social, toda Cooperativa remitirá al IHDECOOP copia de sus estados financieros y otra información que requiera dicho Instituto.

Las Cooperativas deberán efectuar anualmente, por lo menos, una auditoría de sus operaciones. El incumplimiento de lo ordenado en este Artículo será sansionado por el IHDECOOP de conformidad a la Ley y este Reglamento.

Artículo 48. – Son Asambleas Generales Ordinarias las que se reúnen para tratar uno o más de los asuntos siguientes:

a) Discutir, aprobar y modificar el Balance General practicado por la Junta Directiva, después de oído el informe de la Junta de Vigilancia, y tomar medidas que sobre el mismo juzgue oportunas;
b) En su caso, elegir o destituir a los miembros de la Junta Directiva previo conocimiento del Plan Operativo;
c) Decidir sobre la capitalización parcial o total de los intereses devengados por las aportaciones de los cooperativistas;
d) Acordar la forma de distribución de los excedentes de cada ejercicio social;
e) Acordar sobre la afiliación a Organismos de Integración;
f) Aprobar aumentos o disminuciones del haber social de la cooperativa, y;
g) Los demás que no sean competencia de la Asamblea General Extraordinaria.

J-21

246

Artículo 49. – Son Asambleas Generales Extraordinarias las que se reúnen para tratar uno o más de los asuntos siguientes:

a) La modificación del documento constitutivo y los Estatutos;
b) La enajenación de los bienes raíces de la cooperativa cuando no sea ese el giro de la misma;
c) La disolución de la cooperativa;
ch) La fusión, incorporación, transformación de las cooperativas de acuerdo con la Ley y el Reglamento.

Artículo 50. – Toda cooperativa celebrará por lo menos una Asamblea General Ordinaria al año, dentro de los tres meses siguientes a la finalización de cada ejercicio social. El ejercicio social de toda cooperativa será de un año y se cerrará el 31 de diciembre, salvo que en los Estatutos se establezca otra fecha de cierre según su actividad. El IHDECOOP podrá, en casos especiales debidamente justificados conceder una prórroga hasta de dos meses para la celebración de dicha Asamblea General.

Artículo 51. – La Asamblea General será convocada por escrito mediante acuerdo de la Junta Directiva, por lo menos con 15 días calendario de anticipación a la celebración de la misma por cualquiera de las formas siguientes:

a) Mediante listado que pasará el Secretario a los cooperativistas;
b) Por correo, mediante carta certificada;
c) Mediante circular dirigida por cualquier medio a cada uno de los cooperativistas:
d) Por cualquier medio eficaz que se establezca en los Estatutos.

El acuerdo de convocatoria será ejecutado por el Secretario de la Junta Directiva y deberá obtener del convocado, evidencia del hecho.

Artículo 52. – Cuando la Junta de Vigilancia lo crea necesario, pedirá a la Junta Directiva convoque a la Asamblea General. Si la Junta Directiva no lo hiciere dentro del término de 30 días calendario contados desde la fecha de recepción de la nota, la Junta de Vigilancia convocará de oficio.

Artículo 53. – Un número no inferior al 30 o/o de los cooperativistas podrá pedir por escrito en cualquier tiempo a la Junta Directiva, la convocatoria de una Asamblea General para resolver los asuntos que indiquen en su petición.

Si la Junta Directiva no hiciere la convocatoria en el término indicado en el Artículo 52 de este Reglamento, elevarán la misma petición a la Junta de Vigilancia. Si en el término ya indicado, este órgano no resolviere favorablemente, los peticionarios acudirán al Instituto, quien hará la convocatoria solicitada, sin perjuicio de lo establecido en el Artículo 92 de la Ley.

Artículo 54. – La convocatoria de Asamblea General deberá indicar: Tipo de Asamblea, agenda a tratar, lugar, fecha y hora de celebración de la misma. Cuando los puntos de agenda se refieran a la discusión de documentos, deberán adjuntarse los mismos a la convocatoria.

Artículo 55. – Antes de los cinco días de la fecha señalada en la convocatoria para la celebración de la Asamblea General, cualquier cooperativista puede solicitar por escrito al organismo que la convoque, la inclusión o modificación de puntos de agenda.

El órgano responsable de la convocatoria trasladará la petición a la Asamblea General, quien decidirá por simple mayoría de votos.

Sólo bajo este procedimiento podrá modificarse la agenda.

Artículo 56. – El quórum requerido para la instalación de una Asamblea General Ordinaria o Extraordinaria en primera convocatoria, será la mitad más uno de los cooperativistas.

Si por falta de quórum no se instala la Asamblea General, se hará la segunda convocatoria, y en este caso la Asamblea se celebrará con los cooperativistas que asistan, siempre que su número no sea menor a la mitad más uno del número que exigen la Ley y este Reglamento para la constitución de la cooperativa de que se trate.

Artículo 57. – La Junta Directiva está obligada a convocar por segunda vez a la Asamblea General dentro de un plazo no mayor de diez días, contados desde la fecha de no celebración de la Asamblea en primera convocatoria; sin embargo, la primera convocatoria y la segunda convocatoria pueden hacerse simultáneamente.

Este procedimiento también es aplicable para los casos en que la Junta de Vigilancia convoque.

Artículo 58. – Cuando la Asamblea General se instale en primera convocatoria, las resoluciones se tomarán por simple mayoría de votos. En segunda convocatoria, las resoluciones se tomarán con las dos terceras partes de los cooperativistas presentes.

Artículo 59. – la Asamblea General será presidida por el Presidente de la Junta Directiva o el que haga sus veces, fungiendo como Secretario el de la misma. Si la Asamblea lo estima conveniente, podrá nombrar como Presidente a un cooperativista no miembro de la Junta Directiva. Igual tratamiento podrá tener el Secretario. El escrutinio en las elecciones o resoluciones, será realizado por el Secretario de la Asamblea en unión de dos personas designadas por ésta.

Los acuerdos tomados por la Asamblea General serán consignados en el Acta respectiva, la que será firmada por el Presidente y el Secretario, una vez aprobada al finalizar la sesión.

Artículo 60. – Los delegados de las cooperativas a las Asambleas Generales de Segundo Grado no podrán ostentar más representación que la de su cooperativa de base. En las Asambleas Generales de la Confederación, la representación deberá recaer en un miembro de la Junta Directiva de la Cooperativa de Segundo Grado.

Otras cooperativas de Primer Grado que tengan Centros Regionales o Filiales, y aquellas cuya afiliación exceda de mil personas, podrán establecer en sus Estatutos, procedimientos de representación por delegación para la celebración de sus Asambleas Generales. En todo caso los delegados deberán ser electos en reuniones de sus representados. Ningún delegado podrá representar a más de diez cooperativistas.

Artículo 61. – La Junta Directiva estará integrada por un Presidente, un Vicepresidente, un Secretario, un Tesorero y el número de Vocales que establezcan los Estatutos. Cuando haya Gerente el cargo de Tesorero no será obligatorio.

J-22

La Junta Directiva sesionará por lo menos una vez al mes y las funciones de sus miembros serán fijadas por los Estatutos, enmarcadas en la Ley y el presente Reglamento.

Artículo 62. – Corresponde a la Junta Directiva:

a) Cumplir y hacer cumplir los acuerdos, resoluciones y disposiciones de la Asamblea General.
b) Tomar las medidas pertinentes para salvaguardar los intereses de la cooperativa.
c) Mantener al día y correctamente los libros y demás documentos de la cooperativa.
ch) Presentar a la Asamblea General Ordinaria que conocerá del resultado del ejercicio anterior, un informe o memoria, el Balance General, Estado de Resultados, Liquidación Presupuestaria o cualquier otra información que deba conocer la Asamblea General. Asimismo el proyecto de presupuesto y otros documentos que requieran aprobación de ésta para el siguiente ejercicio social.
d) Adquirir bienes, contratar empréstitos y constituir garantías.
e) Fijar las bases de contratos en que sea parte la Cooperativa.
f) Fijar los intereses que devengarán anualmente las aportaciones totalmente pagadas.
g) Decidir sobre las solicitudes de ingreso o retiro de la cooperativa.
h) Decidir sobre el ejercicio de las acciones judiciales.
i) Conferir Poderes y revocarlos.
j) Llevar los libros ordenados por la Ley y Reglamento.
k) Nombrar o destituir los Gerentes.
l) Remitir a la Junta de Vigilancia para dictamen los Estados Financieros del ejercicio social; con 30 días de anticipación a la celebración de la Asamblea General.
ll) Nombrar comités y comisiones especiales que sean necesarios para apoyar la gestión administrativa.
m) Remitir anualmente al IHDECOOP listado de cooperativistas, directivos, balances y otra información requerida.

Artículo 63. – Los miembros de la Junta Directiva durarán en sus funciones dos años. Ningún cooperativista podrá ser miembro de la Junta Directiva por más de dos períodos consecutivos.

En los Estatutos se podrán adoptar mecanismos de elección para que el cambio de la Junta Directiva se haga parcial en cada elección, sin perjuicio de los derechos que corresponden a la Asamblea General de conformidad al Artículo 48, literal b) de este Reglamento.

Artículo 64. – Se considera dimitente, todo miembro de la Junta Directiva que habiendo sido convocado de conformidad a sus Estatutos faltare a tres sesiones consecutivas o cuatro no consecutivas en el término de un año sin justificación alguna.

Las vacantes que ocurran en la Junta Directiva por esta u otra causa, serán cubiertas en la forma ordenada por los Estatutos.

Artículo 65. – Ningún Gerente podrá tomar posesión de su cargo sin haber rendido la caución respectiva, misma que será fijada por la Junta Directiva

tomando en cuenta el monto de recursos a administrar, de conformidad con lo ordenado en el Artículo 76 de este Reglamento.

Serán nulos los actos que realice el Gerente que no cumpla con este requisito y acarrea responsabilidad civil y criminal, en este caso, la Junta Directiva será responsable en forma solidaria.

Artículo 66. – La Gerencia podrá ser desempeñada por uno o más gerentes y para determinados casos que se señale en los Estatutos, los gerentes actuarán de consuno.

El nombramiento de los gerentes podrá recaer en cooperativistas o no cooperativistas.

Artículo 67. – El Gerente tendrá las obligaciones siguientes:

a) Organizar y dirigir la administración de la cooperativa de acuerdo con las normas dictadas por la Junta Directiva.
b) Presentar al término de cada ejercicio social, un Balance General, Estado de Resultados, el Inventario General, Liquidación Presupuestaria y otros solicitados por la Junta Directiva.
c) Velar porque los libros de contabilidad sean llevados al día y con claridad, de lo que será directamente responsable.
ch) Asistir a las sesiones de la Junta Directiva cuando para ello sea requerido.
d) Ejecutar los acuerdos de la Junta Directiva y Asamblea General.
e) Dar a los cooperativistas las explicaciones que pidan sobre la situación de la cooperativa en los asuntos de competencia.
f) Cobrar las sumas adeudadas a la cooperativa y hacer los pagos acordados por la Junta Directiva.
g) Las demás que le señalen los Estatutos y la Junta Directiva.

Artículo 68. – Los gerentes, para entrar en el ejercicio de sus funciones, deben rendir cualquiera de las cauciones siguientes:

a) Primera hipoteca sobre bienes inmuebles.
b) Depósitos de dinero en la cooperativa o a nombre de ésta, en una institución financiera.
c) Garantía de fidelidad rendida por una institución cooperativa o financiera.
ch) Prenda con o sin desplazamiento.
d) Fianza solidaria.

Artículo 69. – Se podrá aceptar como caución, segunda o posterior hipoteca sobre bienes inmuebles cuando los gravámenes anteriores hayan sido rendidos en favor de la cooperativa y siempre que el valor del inmueble cubra suficientemente los gravámenes posteriores.

Artículo 70. – No se aceptarán hipotecas sobre bienes proindivisos, a menos que concurra el consentimiento de todos los condueños o cuando existieren en dichos bienes mejoras con carácter permanente inscritas a favor de la persona que ofrece la hipoteca, con un valor suficiente para garantizar los intereses de la cooperativa.

J-23

248

Artículo 71. – La cooperativa podrá aceptar como valor de los inmuebles el que haya asignado la Oficina Catastral de la Municipalidad respectiva; en caso de no contar con la misma, el que les fije una comisión ad-hoc nombrada por la Junta Directiva. La Junta de Vigilancia debe participar en dicha comisión.

Artículo 72. – Los bienes muebles dados en prenda, serán tomados por el valor que le fije la cooperativa.

Los bonos emitidos por el Estado o entidades estatales, serán tomados por su valor nominal.

Las acciones, bonos y obligaciones emitidas por empresas privadas, serán tomadas por el valor que fije la cooperativa, en vista del análisis que haga de los estados financieros de las empresas que los hayan emitido.

Artículo 73. – Las garantías de fidelidad emitidas por organismos de integración cooperativistas, instituciones aseguradoras o similares, podrán consistir en Pólizas u otros documentos que aseguren suficientemente los valores garantizados.

Artículo 74. – La fianza solidaria que podrá aceptarse como caución, deberá ser rendida por persona que sea propietaria de bienes suficientes. La cooperativa cuidará de analizar el activo y pasivo del fiador, cuyo balance deberá presentar el fiador bajo juramento.

Artículo 75. – El monto de la caución que señale la Junta Directiva al Gerente para que pueda entrar en posesión de su cargo, será el equivalente al 50 o/o de promedio mensual de los ingresos corrientes.

En todo caso la caución, no excederá de L. 200,000.00, ni será inferior a L. 400.00.

Artículo 76. – La cooperativa, en ningún caso asumirá el pago de gastos y honorarios en que incurra el Gerente para rendir la caución, y tampoco servirá de fiador o contragarantía cuando lo requieran las entidades financieras o de otra índole que concedan la fianza.

Artículo 77. – Las cooperativas que al entrar en vigencia, este Reglamento tengan gerentes que no estén cumpliendo con el requisito de caución ordenada en el Artículo 31 de la Ley, tienen el plazo de 3 meses para normalizar su situación.

Artículo 78. – Las personas que sin tener el nombramiento de gerentes, administren fondos de la cooperativa bajo cualquier título, deberán rendir la caución señalada para los gerentes, de conformidad a lo establecido en este Reglamento.

Artículo 79. – Para extender el finiquito de solvencia al Gerente o personas que administren bienes, el IHDECOOP oirá previamente a la Cooperativa de cuya gestión se trate.

Artículo 80. – Los miembros de la Junta de Vigilancia, durarán en sus funciones un año, pudiendo ser reelectos por una sola vez.

Será aplicable a la Junta de Vigilancia lo ordenado en el Artículo 64 de este Reglamento, excepto en lo referente a la duración del período.

Artículo 81. – La Junta de Vigilancia sesionará por lo menos, una vez al mes, y deberá organizarse internamente en su primera sesión, nombrando un Presidente, un Secretario y un Vocal.

Artículo 82. – Para el cumplimiento de las funciones, la Junta de Vigilancia por sí o en forma delegada, deberá realizar las actividades siguientes:

a) Verificar todas las operaciones contables y financieras de la cooperativa.
b) Realizar arqueos de caja cada vez que lo estime convenientes.
c) Practicar u ordenar que se realicen auditorías, por lo menos, una vez al año.
ch) Comprobar la exactitud de inventarios y verificar la valuación de activos.
d) Comprobar la legalidad de títulos valores y otros documentos extendidos a favor de la cooperativa.
e) En su caso, coordinar las actividades que realice el organismo complementario, auxiliar o sustitutivo que se nombre al efecto.
f) Dictaminar los estados financieros preparados por la Junta Directiva y devolverlos dentro de los diez días siguientes después de recibidos.
g) Verificar transacciones financieras y cualquier otra que realice la cooperativa.
h) Seleccionar el auditor interno y los organismos complementarios auxiliares o sustitutivos.
i) Cualquier otra necesaria para el cumplimiento de sus obligaciones de conformidad con la Ley y los Estatutos.

El resultado de las acciones realizadas por la Junta de Vigilancia, se hará del conocimiento de la Junta Directiva.

Sin perjuicio de lo ordenado en el Artículo 33 de la Ley, las recomendaciones que emita la Junta de Vigilancia, deberan analizarse con la Junta Directiva a fin de adoptar los acuerdos convenientes al interés de la cooperativa.

Artículo 83. – La Junta de Vigilancia será solidariamente responsable con la Junta Directiva cuando no ejecute las atribuciones consignadas en el Artículo 82 de este Reglamento.

El Instituto calificará la actuación de la Junta de Vigilancia.

Artículo 84. – La Junta de Vigilancia presentará oportunamente a la Junta Directiva, su Plan Anual de Actividades a efecto de que se consigne en el presupuesto la partida con la cual, sufragará sus gastos.

Artículo 85. – Todas las actuaciones de los órganos administrativos de las cooperativas, deberán anotarse en libros autorizados por el Instituto.

Las operaciones contables de las cooperativas, deberán anotarse en libros autorizados por el Instituto. Además, el IHDECOOP podrá autorizar el uso de Hojas de Contabilidad Separadas, como auxiliares de contabilidad para los siguientes libros:

Libro de Aportaciones, Libro Diario General, Libro Mayor General. Estas hojas serán foliadas y llevarán el sello de la Dirección del IHDECOOP.

Asimismo, las cooperativas podrán utilizar sistemas contables computarizados como auxiliares en sus operaciones, los que deberán ser autorizados por el IHDECOOP.

El sistema de Hojas de Contabilidad Separadas y el sistema de Computación podrán ser utilizados por la cooperativa cuando el volumen de sus opera-

J-24

ciones lo amerite.

Artículo 86. – Las Hojas de Contabilidad Separadas y hojas especiales de computación, deberán ser encuadernadas, por lo menos al finalizar cada ejercicio social de la Cooperativa.

Artículo 87. – En los libros de Actas de la Asamblea General, Junta Directiva y Junta de Vigilancia, se anotarán respectivamente los acuerdos y resoluciones adoptadas por dichos organismos.

Cuando la función de fiscalización de la Cooperativa sea realizada por un órgano sustitutivo, éste llevará un registro de sus informes y demás actuaciones.

Artículo 88. – En el libro de Registro de Cooperativistas, se anotarán: El nombre completo, fecha de nacimiento, sexo, ocupación, profesión u oficio, dirección exacta, número de Tarjeta de Identidad, Registro Tributario Nacional ybeneficiarios con sus datos generales.

Artículo 89. – En el Libro de Aportaciones deberán anotarse las realizadas por cada cooperativista y el número de certificado que las ampare.

La información contenida en este Libro y el anterior, podrá consolidarse en un solo libro, previa aprobación del IHDECOOP.

Artículo 90. – En el Libro Diario General se anotará el resumen de las operaciones realizadas por la Cooperativa en forma diaria, anotándose también el orden cronológico de las partidas que amparen dichas operaciones.

Artículo 91. – En el Libro Mayor General, se anotará el resumen mensual de las operaciones contenidas en el Diario General, las cuales deberán estar debidamente conciliadas con aquel. Este libro reflejará los saldos en cada una de las partidas contables.

Artículo 92. – En el libro de Inventarios y Balances, se anotarán al finalizar cada ejercicio social, los inventarios y estados de situación financiera de la Cooperativa, los cuales deberán estar actualizados.

Artículo 93. – Dentro del término de 45 días después de obtener la personalidad jurídica, la Cooperativa debe legalizar sus libros, registrando en ellos sus operaciones contables y actuaciones de sus órganos directivos desde el momento de su constitución.

Artículo 94. – Los libros legales de la Cooperativa, son documentos públicos que deben ser escritos con tinta, nitidez y exactitud, sin borrones, tachaduras, ni alteraciones o desprendimientos de sus folios. Las actas y operaciones deberán anotarse sin dejar espacios vacíos o en blanco. Las correcciones que procedan en los libros legales deben salvarse al final del documento de que se trate.

Artículo 95. – La comunicación mediante la cual, la Cooperativa informa al público lo ordenado en el Artículo 39 y 40 de la Ley, se hará mediante publicación en un periódico de circulación nacional o a través de medio radial o televisivo.

En todo caso, la Cooperativa acreditará ante el IHDECOOP, el cumplimiento de este requisito.

SECCION CUARTA

RECURSOS ECONOMICOS

Artículo 96. – Son aportaciones, las cantidades que los cooperativistas entregan a sus cooperativas como obligación estatutaria para formar el Haber Social.

Las aportaciones estarán representadas en dinero.

Cuando en virtud de disposición estatutaria se permita a los Cooperativistas la aportación de su fuerza de trabajo, capacidad profesional o industrial en favor de la cooperativa, esto se cuantificará en los registros contables con su valor equivalente en dinero.

Las aportaciones en las cooperativas de Primer Grado, no serán inferiores a L. 120.00 anuales por cooperativistas, a excepción de las cooperativas de centros educativos que podrán ser inferiores a esa cantidad. En las cooperativas de segundo y tercer grado, la cantidad mínima de las aportaciones por cooperativista, será la que fijen los Estatutos.

Artículo 97. – Las aportaciones pueden ser ordinarias y extraordinarias.

Las primeras son las fijadas en los Estatutos y las últimas las acordadas por la Asamblea General.

La Cooperativa está facultada para aceptar de sus cooperativistas otros recursos económicos además, de los indicados en el párrafo anterior.

Artículo 98. – Las aportaciones que hagan los cooperativistas al patrimonio de la Cooperativa en bienes, servicios, industria, capacidad profesional o fuerza de trabajo, será valorada de conformidad a lo ordenado en el Artículo 25, literal h) de este Reglamento.

Artículo 99. – Los ahorros son las cantidades que voluntariamente se depositan en la cooperativa, de acuerdo a la reglamentación emitida por su Junta Directiva.

Artículo 100. – La emisión de certificados de participación o bonos que hagan las cooperativas, tendrán cualquiera de los propósitos siguientes:

a) Desarrollo de Proyectos específicos.
b) Ampliar cobertura de servicios.
c) Mejorar la liquidez de la cooperativa.

En ningún caso el producto de los certificados de participación o bonos, podrá utilizarse para gastos corrientes.

Las cooperativas que manejen cuentas de ahorro y certificados de participación o bonos, deberán mantener una disponibilidad no menor del 25 o/o del monto captado, que deberá estar invertido en valores de fácil convertibilidad en instituciones financieras.

Artículo 101. – Los certificados de participación o bonos de participación, sólo confieren el derecho de percibir la participación en los beneficios que expresen y por el tiempo que indiquen; no dan derecho a intervenir en la administración de la cooperativa, ni convertirse en aportaciones, ni representan participación en el Haber Social.

Los certificados y bonos, no serán negociables.

Artículo 102. – La emisión de certificados de participación o bonos, deberá ser acordada por la Asamblea General, autorizada por el IHDECOOP e inscrita en el Registro.

Artículo 103. – Los Certificados o bonos contendrán la información siguiente:

J-25

220

a) Denominación, domicilio y número de registro de la cooperativa.
b) Valor del Certificado o Bono.
c) Monto y forma de pago del interés.
ch) Fecha de vencimiento.
d) Fecha de resolución de aprobación de la Asamblea General.
e) Propósito de la emisión.
f) Número y fecha de la resolución de autorización del IHDECOOP.
g) Nombre del adquirente.
h) Firma y sello del Presidente y Tesorero o Gerente de la cooperativa.

Artículo 104. — La tasa de interés fijada por la Junta Directiva para las aportaciones totalmente pagadas y las tasas de interés para los certificados de participación o bonos que se emitan, no excederán de las tasas de interés establecidas por el Banco Central de Honduras para este tipo de operaciones en el mercado financiero.

Artículo 105. — Son excedentes los saldos favorables obtenidos por la cooperativa al final de cada ejercicio social, como resultado de sus operaciones.

Los excedentes deben estar debidamente cuantificados en los libros de contabilidad de la cooperativa.

Artículo 106. — El Fondo de Reserva Legal no será inferior al 10 o/o de los excedentes a que se refiere el Artículo anterior. Será acumulable anualmente, irrepartible y servirá para cubrir pérdidas. Al mismo ingresarán, además las sumas que no tuvieren destino específico, sin perjuicio de que pueda incrementarse por otros medios.

Artículo 107. — El Fondo de Reserva Legal es permanente y de acuerdo con la liquidez de la Cooperativa el 25 o/o de dicho fondo se invertirá en bonos u otros títulos de fácil convertibilidad emitidos por organismos del cooperativismo, instituciones financieras públicas o privadas.

Artículo 108. — Las cooperativas, de acuerdo a la naturaleza de sus operaciones, establecerán un fondo especial para cuentas incobrables en los porcentajes que establezcan sus Estatutos; asimismo y con el fin de beneficiar a sus miembros, podrán constituir fondos de protección para atender necesidades de salud, educación, vivienda, jubilaciones y pensiones por vejez y muerte, así como otras previsiones que estimen convenientes.

Artículo 109. — Las reservas y fondos que se establezcan no serán mayores del 50 o/o del total de excedentes que arroje el resultado del ejercicio social. Los excedentes restantes se distribuirán entre los cooperativistas, de acuerdo al tipo de cooperativa, en la forma siguiente:

a) En una cooperativa de consumo, de acuerdo al valor de las mercaderías que sus miembros compren.
b) En las cooperativas de ahorro y crédito, en relación al monto de los intereses pagados por los créditos recibidos.
c) En las cooperativas de producción, de acuerdo con el trabajo realizado por cada miembro.
d) En las cooperativas de mercadeo, conforme al valor o cantidad de los productos que cada miembro entregue a la cooperativa para su distribución y que hayan sido vendidos.
e) En las cooperativas mixtas por actividad realizada y uso del servicio, y;
f) En otros tipos de cooperativa, de acuerdo al patrocinio.
La Asamblea General podrá acordar la capitalización total o parcial de los excedentes.

Artículo 110. — En caso de retiro o expulsión de un cooperativista antes del reparto de excedentes del período, al efectuarse el cálculo de los mismos, se le pagará la suma a que tuviere derecho; en caso de muerte, dichas cantidades le serán entregadas a sus beneficiarios o herederos en su caso.

Artículo 111. — Para los efectos del Artículo 45 de la Ley, los excedentes provenientes de operaciones con no cooperativistas, se destinarán a la formación de un fondo de desarrollo cooperativo.

Artículo 112. — Se consideran programas de desarrollo cooperativo:

a) Los que propendan al mejoramiento cuantitativo y cualitativo de los servicios cooperativos.
b) Los que contribuyan a elevar el nivel de participación de los cooperativistas y personas de la comunidad en proyectos de beneficio socioeconómico, y;
c) Los orientados a capacitación tecnológica e investigación científica con propósito de incrementar la producción y productividad de la cooperativa.

Artículo 113. — Se consideran operaciones con no afiliados, las que realice la cooperativa con personas que no tengan la calidad de cooperativistas en la propia cooperativa.

SECCION QUINTA

CLASIFICACION

Artículo 114. — En las cooperativas de producción las funciones de trabajar, producir, transformar y vender, podrán realizarse en actividades agropecuarias, pesca, industria, agroindustria, agroforestal, mineras y otras que produzcan bienes intermedios o finales.

Artículo 115. — En las cooperativas de servicios, la prestación de éstos al público o a sí mismas, se hará en actividades, tales como ahorro y crédito, transporte, vivienda, servicios técnicos y asesoría, comunicación, salud, educativos, turismo, locomoción y otras.

Artículo 116. — En las cooperativas de consumo, la obtención en común de bienes o servicios comprende las actividades de almacenar, distribuir y vender artículos y servicios de uso y consumo a cooperativistas, sus hogares o sus actividades económicas y sociales.

Artículo 117. — Los Estatutos de las cooperativas mixtas, determinarán expresamente sus actividades principales.

Artículo 118. — Las cooperativas no mixtas, sin cambiar su denomina-

J-26

ción y siempre que lo dispongan sus Estatutos, podrán crear a lo interno, secciones especiales para el desarrollo de otras actividades en beneficio de los cooperativistas y sus familias.

Artículo 119. – Las cooperativas de producción podrán ocupar mano de obra asalariada en los siguientes casos:

a) Cuando lo exijan las necesidades previstas en los planes de trabajo o proyectos.
b) Cuando lo requieran sus ciclos productivos.
c) En cumplimiento de contratos celebrados con otras organizaciones, y;
d) En virtud de convenios de operación vigentes con cooperativas formadas por trabajadores.

Artículo 120. – Las cooperativas podrán operar con no cooperativistas si se dan cualquiera de las condiciones siguientes:

a) Que las actividades principales que realicen, requieran la participación del público.
b) Que las operaciones con la cooperativa sea un requisito para su admisión como cooperativista, y;
c) Cuando requiera adquirir bienes y servicios para sus actividades.

SECCION SEXTA

REGIMEN TRIBUTARIO

Artículo 121. – Para los efectos del inciso a) del Artículo 56 de la Ley, se entienden por operaciones de las cooperativas, todas aquellas actividades que éstas realicen entre sí o con sus cooperativistas para el logro de sus objetivos sociales y cuya relación no persiga fines de lucro.

Artículo 122. – Para obtener la exoneración de derechos arancelarios, consulares, impuestos y recargos de aduana; la cooperativa interesada presentará solicitud al IHDECOOP, acompañando la documentación necesaria, a fin de que se excite al Ministerio de Hacienda y Crédito Público, la concesión de los mismos. En caso de que para este trámite se requiera la opinión de otra dependencia estatal, ésta se realizará sin dilación.

Para el trámite de las franquicias se estará a lo dispuesto en la Ley Orgánica para el control de Franquicias Aduaneras y su Reglamento. En ningún caso, se concederán franquicias para artículos que se produzcan o manufacturen en el País en condiciones adecuadas de calidad, cantidad y precio y las que no sean necesarios para realizar las actividades de la cooperativa.

Se entenderán como necesarios, para las actividades de la Cooperativa y serán de importación libre, las materias primas o artículos indispensables para los fines de la cooperativa.

Artículo 123. – Para obtener la exoneración del Impuesto sobre Ventas, el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, por medio de la dependencia correspondiente extenderá a la cooperativa que lo solicite, un carnet especial, siempre que acredite su personalidad jurídica y funcionamiento, mediante constancia extendida por el IHDECOOP.

Artículo 124. – Para acreditar la exención del Impuesto sobre la Renta, el Ministerio de Hacienda y Crédito Público por medio de la dependencia correspondiente, extenderá a la cooperativa que lo solicite un carnet especial, siempre que acredite su personalidad jurídica y funcionamiento mediante constancia extendida por el IHDECOOP.

Artículo 125. – El IHDECOOP establecerá los mecanismos necesarios para investigar si las exenciones contenidas en el Artículo 56 de la Ley, son debidamente utilizadas por las cooperativas.

Efectuada la investigación, el IHDECOOP oirá a la cooperativa afectada y emitirá dictamen remitiendo en su caso, la documentación a la Secretaría de Hacienda y Crédito Público para efectos del Artículo 57 de la Ley.

SECCION SEPTIMA

SANCIONES

Artículo 126. – Las sanciones previstas en el Artículo 63 de la Ley, las impondrá el IHDECOOP de conformidad con lo dispuesto en la presente Sección.

Artículo 127. – La llamada de atención procederá por acciones u omisiones subsanables, y será una prevención para que las corrija dentro del plazo prudencial que se le fije.

La llamada de atención se hará siempre por escrito, del cual se conservará copia en el expediente personal del sancionado y en el archivo correspondiente. Si se revocare la sanción, se hará constar en los expedientes.

Artículo 128. – Si la acción u omisión no fuera subsanable o hecha la prevención a que se refiere el Artículo anterior, no se atendiere, se aplicará en primer término al infractor, multa entre Diez y Mil Lempiras.

Firme que sea la resolución en que se impone la multa, la misma deberá pagarse en la Oficina del IHDECOOP más cercana al domicilio del infractor en el término de diez días, más el aumento por razón de la distancia.

Si la multa no es pagada en el término anterior, se ejecutará por vía de apremio con un recargo del 18 o/o de interés anual.

Artículo 129. – Si a pesar de la multa persistiera en la infracción, se suspenderá al infractor en el goce de sus derechos y privilegios cooperativos. Cuando esta sanción involucre la suspensión de franquicias concedidas por la Ley, el IHDECOOP lo comunicará a la Secretaría de Hacienda y Crédito Público para los efectos consiguientes.

Artículo 130. – En caso de que se continúe con la infracción después de suspendidos los derechos y privilegios de la cooperativa, se suspenderá en el ejercicio de sus cargos a los miembros de la Junta Directiva y de Vigilancia responsables mientras se mantenga la transgresión.

Artículo 131. – Si las sanciones anteriores han sido ineficaces se dispondrá la remoción de los miembros de la Junta Directiva y de Vigilancia responsables.

Artículo 132. – Cuando al decretarse la remoción total de la Junta Directiva, se afecte el quórum por inhabilitación temporal o permanente y remo-

J-27

ción de directivos, procederá además, la intervención.

Artículo 133. – La disolución coactiva procederá en los casos señalados en el Artículo 67 de la Ley, y para su aplicación, se estará a lo que al respecto se dispone en la Sección Octava de este Reglamento.

Artículo 134. – Sin perjuicio de las sanciones a que se refieren los Artículos precedentes, procederá la deducción de responsabilidad criminal cuando las acciones u omisiones en que se haya incurrido sean constitutivas de delitos o faltas.

Artículo.135. – A instancia de la cooperativa afectada, los miembros de la Junta Directiva y de Vigilancia, que con sus actuaciones hubieren dado lugar a pérdidas económicas y aplicación de sanciones, serán inhabilitados temporalmente hasta por cinco años para desempeñar cargos directivos. Si tales actuaciones hubieren dado lugar a disolución de la cooperativa, la inhabilitación será permanente.

SECCION OCTAVA

DISOLUCION Y LIQUIDACION

Artículo 136. – En el caso de disolución voluntaria, la Junta Directiva deberá convocar a una Asamblea General Extraordinaria con 15 días de anticipación, debiendo presentar a la misma, una exposición clara y objetiva de los motivos que han inducido a proponer la disolución.

Para que la disolución voluntaria produzca efecto, deberá ser acordada por las dos terceras partes de los miembros presentes que tengan derecho a voto. El acuerdo de disolución que tome la Asamblea General será motivado.

Artículo 137. – La Asamblea General que acuerde la disolución de la cooperativa, deberá nombrar una Comisión Liquidadora integrada por dos miembros.

Artículo 138. – El IHDECOOP al tener conocimiento oficial de la disolución de una cooperativa, nombrará de oficio o a petición departe, un representante Propietario y un Suplente para integrar la comisión liquidadora.

El representante legal de la cooperativa, dentro de los diez días hábiles siguientes a la adopción del Acuerdo de Disolución, más el término de la distancia según el caso, solicitará la inscripción del Acuerdo en el Registro.

La Comisión Liquidadora, tomará posesión de su cargo inmediatamente que sea inscrito el Acuerdo de Disolución.

Artículo 139. – Es coactiva la disolución, cuando de oficio o a instancia de parte, el IHDECOOP ordena la disolución de una cooperativa por cualquiera de las causas indicadas en la Ley.

Artículo 140. – Para los efectos del Artículo 67, inciso d) de la Ley, la quiebra de una cooperativa, se tramitará de conformidad a las regulaciones ordenadas en el Código de Comercio, en lo que sea aplicable a las cooperativas.

Artículo 141. – Para los efectos del Artículo 67, inciso e) de la Ley, se considerará que existen violaciones reiteradas a la Ley, su Reglamento o a los Estatutos, cuando se incurra en tres o más infracciones a cualquier precepto de dichos cuerpos legales en el término de dos años, contados a partir de la fecha en que se sancione la primera falta.

Artículo 142. – Cuando el IHDECOOP tenga conocimiento por sí o a instancia de parte interesada, que una cooperativa se encuentra comprendida en una o varias de las causales indicadas en el Artículo 67 de la Ley, procederá a realizar una investigación de la misma, oyendo en su caso a la cooperativa afectada y, de su resultado dictará la resolución que en derecho corresponda.

Artículo 143. – Para conocimiento público, previamente a su inscripción en el Registro, todo acuerdo de disolución de una cooperativa será publicado en la forma ordenada en el Artículo 95 de este Reglamento.

Dentro de los 30 días siguientes a la publicación, cualquier interesado podrá pedir la cancelación de su inscripción.

Artículo 144. – Acordada la disolución de la cooperativa, sólo conservará su existencia para efectos de la liquidación.

Todos los documentos emitidos por una cooperativa en la que se haya acordado su disolución, deberán expresar que está en proceso la liquidación.

Artículo 145. – En la disolución coactiva, la comisión liquidadora será nombrada por el IHDECOOP con el número de miembros de su seno o de otros organismos públicos o privados que estime conveniente.

Artículo 146. – Los liquidadores durante el período de liquidación, serán administradores y representantes legales de la cooperativa disuelta y actuarán conforme a las facultades que les otorguen los Estatutos y el Instituto; en su caso, y si no se las determinaren sólo podrán ejecutar aquellos actos que tiendan directamente a la liquidación de las operaciones, de conformidad a lo ordenado con el Artículo 69 de la Ley.

La Comisión Liquidadora será presidida por el representante designado por el IHDECOOP y deberá rendir a éste, informe quincenal o con la periodicidad que le ordene.

Artículo 147. – Si de la liquidación resultaren pérdidas, éstas se prorratearán entre los cooperativistas, de acuerdo al monto de las aportaciones pagadas.

Artículo 148. – Previa a su inscripción en el Registro, la Comisión Liquidadora como resultado de su función, elaborará un balance final de liquidación que será remitido a la aprobación de la Asamblea General de la cooperativa cuando se trate de disolución voluntaria, y al IHDECOOP si la disolución es coactiva; posteriormente deberá ser publicada en la forma ordenada en el Artículo 95, de este Reglamento.

CAPITULO II

DE LOS COOPERATIVISTAS

Artículo 149. – La adminisión de uno o más cooperativistas aprobada por la Junta Directiva, debe ser informada a la Asamblea General más próxima.

Artículo 150. – La persona interesada en ingresar a una cooperativa deberá presentar solicitud de ingreso por escrito a la Junta Directiva, avalada por dos cooperativistas activos, cumpliendo los requisitos que establecen los Estatutos.

A resolución favorable de la Junta Directiva, la persona pagará su cuota

J-28

de ingreso y presentará su declaración de beneficiario.

Artículo 151. – Ninguna persona podrá pertenecer a más de una cooperativa en los siguientes casos:

a) Cuando se trate de cooperativa de igual actividad principal, y;
b) Cuando la actividad principal de una o más cooperativas entre en competencia con una cooperativa mixta.
Será nula y acarrea responsabilidad, la afiliación que se realice contraviniendo esta disposición, teniéndose como válida la primera afiliación, sin perjuicio de las obligaciones que contraiga el cooperativista y las sanciones que procedan de conformidad con la Ley, y el presente Reglamente y los Estatutos.

Artículo 152. – Las impugnaciones a resoluciones tomadas por la Junta Directiva y Junta de Vigilancia, se harán ante estos mismos organismos en el término de diez días después de haber sido notificado, más el término a razón de la distancia.

Las impugnaciones a resoluciones de la gerencia se presentarán ante la Junta Directiva en el término indicado en el párrafo anterior.

Las resoluciones tomadas en los casos de impugnación por la Junta Directiva o de Vigilancia, podrán ser recurridas en el término de diez días ante la Asamblea General.

Artículo 153. – Cualquier resolución o acuerdo tomado por la Asamblea General, Junta Directiva, Junta de Vigilancia o Gerencia, objeto de impugnación, no podrá ser ejecutada hasta tanto no sea resuelta por el organismo competente.

Artículo 154. – Para efectos del Artículo 76, inciso e) de la Ley, se entenderá que procede la normalización jurídica de una cooperativa, cuando deba ajustar sus Estatutos, estructura y funcionamiento a la Ley y al presente Reglamento.

Artículo 155. – En caso de fallecimiento de un cooperativista, su beneficiario o heredero tendrá derecho a formar parte de la cooperativa, siempre que satisfaga los requisitos estatutarios de ingreso; en caso de ser varios los beneficiarios o herederos, el derecho a formar parte de la cooperativa sólo corresponderá a uno en sustitución del difunto y su selección se hará de conformidad con lo que establezcan los Estatutos. En los casos que el miembro fuere una persona jurídica, y la calidad de cooperativista se perdiere por extinción de su personería, se procederá de conformidad al resultado de su liquidación.

Artículo 156. – En los Estatutos de las cooperativas podrá establecerse la suspensión como sanción previa a la expulsión, determinándose las causales y procedimientos para la aplicación de las mismas.

Igualmente se establecerá la gravedad de las faltas en que proceda la suspensión o expulsión.

La solicitud de suspensión o expulsión de un cooperativista podrá hacerla la Junta Directiva o de Vigilancia, presentando a la Asamblea General los cargos que se imputen y las pruebas que los amparan.

Artículo 157. – El acusado tendrá derecho a defenderse por sí mismo o

podrá designar a otro cooperativista para que lo represente y si no estuviera presente, se le nombrará un defensor de oficio. Recibida y practicada la prueba propuesta y escuchados los alegatos, la Asamblea General resolverá si procede o no la suspensión o la expulsión.

Artículo 158. – Contra la resolución tomada por la Asamblea General suspendiendo o expulsando a un cooperativista, podrá recurrir en apelación ante el Instituto, de conformidad a lo establecido en este Reglamento.

Artículo 159. – El Acuerdo de la Asamblea General en que se sancione a un cooperativista surtirá efectos una vez que sea firme la resolución.

En caso de interponerse recurso de apelación y la sanción sea de expulsión, no se liquidará la cuenta del expulsado pero quedarán en suspenso sus derechos y obligaciones, excepto las obligaciones de tipo contractual que estén pendientes al acordarse la expulsión.

Artículo 160. – El IHDECOOP, al revocar el acuerdo de suspensión o de expulsión de un cooperativista, ordenará que éste sea reintegrado como tal, con todos sus derechos y obligaciones adquiridas al momento de adoptarse el acuerdo y tomará las medidas que sean necesarias para el cumplimiento de su mandato.

Para la distribución de los excedentes se estará a lo dispuesto en el Artículo 110 de este Reglamento.

Artículo 161. – En el caso particular de cooperativas de producción, donde la calidad de cooperativistas requiere la aportación de trabajo, el reintegro a que hace referencia el Artículo precedente, conllevará además, una indenización a favor del cooperativista involucrado, con una cantidad equivalente a los anticipos que dejó de percibir. En ningún caso la indemnización excederá de seis meses y se calculará sobre la base del promedio de anticipos recibidos en los últimos 60 días que antecedieron a la expulsión.

Artículo 162. – La renuncia de un cooperativista debe hacerse por escrito ante la Junta Directiva, quien resolverá dentro de los 30 días siguientes al recibo de la misma. La voluntad de retirarse de un cooperativista es inviolable. En casos necesarios para la estabilidad económico y social de la cooperativa y de acuerdo a sus Estatutos, ésta podrá cancelar las aportaciones del cooperativista retirado, de una sola vez o en desembolsos parciales dentro de un período no mayor de dieciocho meses. La devolución de los excedentes que le correspondieren deberá hacerse dentro del mes siguiente en que la Asamblea General Ordinaria apruebe los estados financieros del ejercicio social correspondiente.

Artículo 163. – Los cooperativistas, mientras no se les cancelen las sumas adeudadas, serán considerados como acreedores de la cooperativa, pero no podrán intervenir en las Asambleas ni en las operaciones sociales de ésta.

TITULO III

INTEGRACION COOPERATIVISTA

CAPITULO I

FUSION, INCORPORACION Y TRANSFORMACION

J-29

Artículo 164. – Todo acuerdo de fusión, incorporación y transformación de cooperativas, se tomará en Asamblea General Extraordinaria de cada una de las cooperativas participantes.

Artículo 165. – El acuerdo de fusión, incorporación y transformación de cooperativas, será ejecutado mediante la suscripción del acta correspondiente por los respectivos representantes legalmente autorizados, quienes tomarán medidas que estimen pertinentes para beneficio de la cooperativa resultante.

El acta contendrá todas las disposiciones acordadas por las cooperativas participantes y deberá ser autenticada.

Artículo 166. – Las cooperativas interesadas en realizar actos de fusión, incorporación o transformación, observarán el siguiente procedimiento:

a) Presentarán ante IHDECOOP la solicitud correspondiente, adjuntando el acta respectiva, el proyecto de estatutos o modificación de éstos cuandos proceda y sus estados financieros.
b) El IHDECOOP, antes de proceder a cancelar y/o inscribir la personalidad jurídica de las cooperativas participantes, verificará la veracidad y factibilidad de tales actos cooperativos.

Artículo 167. – El acuerdo de fusión, incorporación o transformación de cooperativas se inscribirá en el Registro, anotando al margen del asiento correspondiente a cada una de las cooperativas participantes.

Efectuado el registro deberá publicarse dicho acuerdo.

Artículo 168. – Contra la fusión, incorporación o transformación de cooperativas, podrá hacerse oposición ante el IHDECOOP dentro de tres meses contados desde la fecha de su inscripción en el Registro. Del escrito de oposición se conferirá trasladado a la parte contraria por el término de diez días, para que se pronuncie concretamente sobre la misma.

Cuando la parte solicitare la apertura a pruebas o el IHDECOOP lo considere necesario, se concederá el término de diez días comunes para proponer y evacuar prueba, transcurrido dicho término el IHDECOOP dictará la resolución procedente.

Mientras se ventila la oposición, la fusión, incorporación o transformación será suspendida, en tanto no se garantice suficientemente el interés del opositor a criterio del IHDECOOP.

Artículo 169. – Los cooperativistas de las cooperativas fusionadas, incorporadas o transformadas, conservarán los derechos económicos adquiridos, y responderán por las obligaciones contraídas por las cooperativas participantes antes de la celebración de tales actos, de conformidad a lo dispuesto en el Artículo 79 de la Ley.

La cooperativa incorporante y la que resulte de la fusión o transformación, entregará a sus cooperativistas nuevos títulos de aportación.

CAPITULO II

INTEGRACION POR NIVELES

Artículo 170. – La cooperativa regional es una unidad socio-económica sin fines de lucro, democráticamente constituida por grupos u organismos locales diseminados en un área geográfica determinada y con características similares, teniendo como objetivo promover el desarrollo integral de sus miembros y la comunidad a través de la producción de bienes y servicios. En las cooperativas regionales los medios de producción podrán ser de propiedad colectiva o individual.

Artículo 171. – Los grupos u organismos locales son la base organizativa de la Cooperativa Regional que integra a los cooperativistas vecinos de un mismo lugar y cumplen funciones de organización, producción y control en la forma como lo establezcan sus Estatutos.

Artículo 172. – Los grupos locales de una cooperativa Regional deben estar ubicados en una zona que haga viable el propósito socio-empresarial de la cooperativa, favorezca la comunicación y la prestación de sus servicios y no incremente sus costos de producción y operación.

Artículo 173. – La Asamblea General de una Cooperativa Regional está formada por delegados de sus grupos u organismos locales, electos democráticamente, quienes ostentarán representación de conformidad a lo dispuesto en este Reglamento.

Artículo 174. – Sin perjuicio de lo prescrito en los Artículo 20 y 21 de la Ley y dada la naturaleza de las cooperativas regionales, sus organismos de dirección, administración y vigilancia, deben contemplar en sus Estatutos, mecanismos apropiados de coordinación con los grupos u organismos locales, a efecto de consolidar el proceso de autogestión.

Artículo 175. – Las Cooperativas Regionales cuyos grupos u organismos locales estén a su vez afiliados a organizaciones campesinas reconocidas por el Estado, estipularán en sus Estatutos los mecanismos de coordinación y apoyo que se estimen necesarios, a objeto de contribuir a una eficiente administración.

Artículo 176. – Para los efectos del Artículo 88. literal ch) de la Ley. las personas jurídicas sin fines de lucro que pueden afiliarse para constituir cooperativas o empresas agro-industriales son únicamente las que integran el sector social de la economía.

Artículo 177. – Las cooperativas o empresas agro-industriales tienen como finalidad el establecimiento y explotación de industrias de transformación de productos agropecuarios y toda actividad relacionada directa o indirectamente con operaciones agro-industriales.

Artículo 178. – Las cooperativas de primer y segundo grado. quedan obligadas a colaborar al sostenimiento administrativo del organismo de integración a que pertenezcan de conformidad a lo establecido en los Estatutos de dicho organismo.

Artículo 179. – Todas las disposiciones de este Reglamento que no sean exclusivas para cooperativas de primer grado y de centros educativos serán aplicables a las cooperativas de segundo y tercer grado.

CAPITULO III

ORGANISMOS DE INTEGRACION Y AUXILIARES

Artículo 180. – Los organismos de integración cooperativista velarán

J-30

225

porque los conflictos suscitados entre cooperativistas y/o cooperativas de cualquier nivel y tipo, sean resueltos amigablemente sin tener que recurrir a órganos estatales, administrativos o jurisdiccionales.

Artículo 181. – Los acuerdos conciliatorios en que intervengan organismos de integración cooperativista, tendrán carácter obligatorio para las partes involucradas.

TITULO IV

INSTITUTO HONDUREÑO DE COOPERATIVAS

CAPITULO I

CREACION Y FINES

Artículo 182. – La inspección y vigilancia de las cooperativas la realizará el IHDECOOP mediante auditorías y otros mecanismos apropiados. Los servicios de auditoría solicitados por las cooperativas y ejecutados por el IHDECOOP serán remunerados, de conformidad con el arancel respectivo.

El IHDECOOP podrá autorizar a entidades especializadas del sector cooperativo para la práctica profesional de auditorías. Tales auditorías estarán sujetas a todos los trámites señalados para las auditorías que practique el IHDECOOP.

Artículo 183. – Los auditores rendirán a IHDECOOP un informe provisional de cada auditoría que practiquen, en la cual deberán constar:

El período auditado, los métodos de trabajo puesto en práctica, los reparos que se formulen, las anomalías encontradas, los fundamentos legales y las observaciones y recomendaciones que los informantes estimen pertinentes.

Artículo 184. – Del informe provisional, el IHDECOOP enviará sendas copias a la Junta Directiva y Junta de Vigilancia de la Cooperativa y se notificará y entregará a las personas que hubieren sido objeto de reparos, recomendaciones y observaciones por medio de ministro de fe o funcionario público designado al efecto.

Artículo 185. – Toda persona a quien se atribuyen responsabilidades en un informe provisional de auditoría, tendrá derecho a impugnarlo ante el Director del IHDECOOP, dentro de un término improrrogable de noventa días hábiles administrativos, contados desde la fecha de recepción del informe, más un día por cada veinte kilómetros de distancia.

Artículo 186. – Presentada la impugnación, a petición de parte o de oficio, si hubieren hechos que probar, se acordará la apertura de pruebas por el término de treinta días hábiles administrativos comunes para proposición y ejecución. Serán admisibles todos los medios probatorios usuales en el derecho común.

Artículo 187. – Dentro del término de diez días hábiles administrativos de transcurrido el período de pruebas o el de presentación de impugnaciones si éstas no se hubieren presentado, el IHDECOOP previo dictamen de su asesoría legal, emitirá resolución final confirmando o teniendo por desvanecidos los reparos formulados.

Artículo 188. – De la resolución final se librarán sendas certificaciones para todas las entidades o personas naturales a que se refiere el Artículo 184 del presente Reglamento.

Artículo 189. – Contra los informes finales de auditoría procederán los recursos ordinarios y extraordinarios que autoriza la Ley.

Agotados los recursos o si no se hubieren presentado dentro del término correspondiente, los informes finales serán firmes y ejecutorios.

Artículo 190. – Previamente a la delegación de las funciones de inspección y vigilancia, el IHDECOOP calificará la especialización y definirá las condiciones y obligaciones de los organismos de integración o auxiliares del sector cooperativo.

Artículo 191. – El IHDECOOP podrá intervenir temporalmente la administración de una cooperativa con el objeto de proteger los bienes y patrimonio de ésta en los casos siguientes:

1. Cuando hayan indicios racionales de malversación o sustracción de fondos con participación directa o indirecta de directivos de la cooperativa.
2. Cuando por negligencia de sus órganos de dirección, administración y vigilancia la cooperativa esté registrando pérdidas que puedan causar perjuicios económicos o ponerla en peligro de quiebra.
3. Por desobediencia a las disposiciones emitidas por el IHDECOOP de conformidad a la Ley, y este Reglamento.

Artículo 192. – Previamente a la intervención de una cooperativa, el IHDECOOP realizará una investigación sobre la situación de la misma. El informe de la investigación se hará del conocimiento de la Junta Directiva del IHDECOOP, quien dictará la resolución correspondiente.

Artículo 193. – La intervención seguirá el siguiente procedimiento:

a) Nombramiento de la Comisión Interventora por el Director del IHDECOOP. En esta Comisión podrá participar un representante de la Confederación Hondureña de Cooperativas o del Organismo de Integración inmediato superior. El acuerdo de nombramiento contendrá las facultades y obligaciones de la comisión y el término previsto, el cual no excederá de un año, salvo casos de extrema necesidad.
b) Notificación del acuerdo o resolución de intervención a la cooperativa sancionada y dar posesión de su cargo a la comisión interventora.
c) La comisión interventora asumirá todas las funciones de dirección, administración y vigilancia de la cooperativa intervenida, quedando los Cuerpos Directivos en suspenso de sus funciones mientras dure la intervención.
ch) La Comisión Interventora informará al Director Ejecutivo del IHDECOOP sobre los resultados de sus operaciones con la frecuencia requerida, quien calificará el proceso de normalización de la cooperativa, y en caso de haberse superado las causas que motivaron la intervención, lo hará del conocimiento de su Junta Directiva quien decidirá sobre el cese de la misma.

J-31

226

d) El IHDECOOP dará seguimiento a las recomendaciones que emanen de la comisión una vez concluida la intervención de una cooperativa.

Artículo 194. – Sin perjuicio de lo dispuesto en los Artículos 191, 192 y 193 que anteceden. las cooperativas podrán celebrar con organismos de integración acuerdos especiales para la administración de las mismas en forma compartida.

Artículo 195. – El IHDECOOP será el depositario nombrado en caso de medidas precautorias decretadas judicialmente contra cooperativas, excepto cuando se trate de la medida de retención.

CAPITULO II

ADMINISTRACION

Artículo 196. – Para efecto de lo dispuesto en los literales b), c) y ch) del Artículo 100 de la Ley, el representante del Secretario de Estado en los Despachos de Hacienda y Crédito Público, del Secretario de Estado en el Despacho de Recursos Naturales y del Director Ejecutivo del Instituto Nacional Agrario. será su respectivo sustituto legal.y en caso de existir impedimento en éste para asistir a las reuniones, será sustituido por un funcionario de alta jerarquía de la dependencia o entidad de que se trate.

Artículo 197. – La representación del Movimiento Cooperativista en la Junta Directiva del IHDECOOP será rotativa por subsectores cooperativos, de modo que la representación de un sub-sector dado, sólo pueda repetirse cuando todos los otros subsectores del cooperativismo hubieren participado en la Junta Directiva en otros períodos.

Los representantes Propietarios y Suplentes en la Junta Directiva del IHDECOOP deberán ser afiliados a una cooperativa del sector que representen y no podrán ser reelectos por 2 periodos consecutivos.

Ningún subsector cooperativista tendrá más de un representante en la Junta Directiva de IHDECOOP.

Artículo 198. – Cesará en su cargo el representante del Movimiento Cooperativista en la Junta Directiva del IHDECOOP cuando sobrevenga alguna de las causales previstas en el Artículo 102 de la Ley.

Artículo 199. – Los representantes que vaquen por cualquier causa, serán sustituidos ipso-facto por el suplente respectivo, en tanto la Confederación no elija al sustituto definitivo.

Artículo 200. – La Junta Directiva es el órgano superior del IHDECOOP y tendrá las atribuciones siguientes:

a) Nombrar y remover al Director Ejecutivo de conformidad con la Ley y este Reglamento.
b) Nombrar un Secretario de entre sus miembros.
c) Aprobar políticas, estrategias de desarrollo, planes y presupuestos de la institución.
d) Aprobar los reglamentos, manuales y otras normas internas necesarias para la organización y funcionamiento del IHDECOOP.

e) Autorizar al Director para que efectúe operaciones y contratos que sean de su competencia y fijar los límites de esas facultades.
f) Autorizar la adquisición, enajenación y gravamen de los bienes del Instituto y la inversión de fondos de conformidad con las Leyes de la República y los reglamentos de la institución.
g) Acordar la emisión de bonos y otras obligaciones de crédito, previo dictamen de las Secretarías de Estado en los Despachos de Hacienda y Crédito Público,de Planificación, Coordinación y Presupuesto y del Banco Central de Honduras.
h) Autorizar las licitaciones que realice el Instituto.
i) Conocer y resolver los recursos de apelación contra las resoluciones del Director Ejecutivo.
j) Autorizar la apertura y operación de oficinas regionales.
k) Aprobar la creación de normas para el manejo de fondos especiales destinados al Movimiento Cooperativo.
l) Autorizar licencias al Director Ejecutivo.
m) Designar el sustituto del Director Ejecutivo en caso de ausencia o incapacidad temporal.
n) Proponer al Poder Ejecutivo reformas a la Ley y a este Reglamento.
o) Acordar la intervención de cooperativas.
p) Conocer los informes de auditoría interna del Instituto y dictar las providencias pertinentes, y
q) Las demás que emanen de la Ley y de este Reglamento.

Artículo 201. – Corresponde al Director Ejecutivo:

a) Ejercer la administración general del IHDECOOP.
b) Cumplir y hacer cumplir las resoluciones, acuerdos y disposiciones de la Junta Directiva del IHDECOOP.
c) Presentar a la Junta Directiva los proyectos de políticas, estrategias, planes, presupuesto, reglamentos, informes y otros instrumentos para la buena marcha de la institución.
ch) Autorizar las acciones de personal.
d) Asistir a las sesiones de la Junta Directiva con voz pero sin voto.
e) Ejercer la representación legal del IHDECOOP.
f) Darle trámite a las solicitudes que se presenten al IHDECOOP.
g) Firmar títulos valores y otros documentos inherentes a su cargo, y
h) Las demás que le correspondan por disposición legal y de la Junta Directiva.

Artículo 202. – El Director Ejecutivo y el Secretario de la Junta Directiva del IHDECOOP serán ministros de fe en sus actuaciones.

CAPITULO III

PATRIMONIO

Artículo 203. – Para los efectos del Artículo 136 de la Ley, las entidades

J-32

227

del Estado transferirán a IHDECOOP los saldos de fondos que al 20 de mayo de 1987, hayan tenido para promoción, desarrollo y consolidación del cooperativismo.

La transferencia deberá hacerse dentro del término y en la forma y cuantía que se determine convencionalmente entre el IHDECOOP y la entidad involucrada.

Cuando fuere necesario por las circunstancias financieras o presupuestarias de la entidad transferente, la Secretaría de Hacienda y Crédito Público tramitará en forma expedita a favor de IHDECOOP la incorporación de los saldos correspondientes en reserva de crédito.

Artículo 204. – El traspaso a IHDECOOP de los proyectos relacionados con cooperativas en ejecución al 20 de mayo de 1987, por las entidades centralizadas y descentralizadas se hará mediante convenio entre éstos y el IHDECOOP.

Artículo 205. – El elemento patrimonial señalado en el inciso a) del Artículo 105 de la Ley, se entiende referido a lo dispuesto en los Artículos 136, 137 y 139 de la misma.

Artículo 206. – La remuneración de IHDECOOP por los servicios que preste será de acuerdo al arancel que emitirá la Junta Directiva.

Artículo 207. – Las transferencias de los bienes a que se refiere el inciso c) del Artículo 105 de la Ley, deberán hacerse de conformidad con la Ley aplicable en cada caso.

Artículo 208. – El timbre cooperativo tendrá el valor de L. 1.00. En su confección se utilizará papel especial, su tamaño no excederá de tres centímetros en cuadro y deberá contener:

a) La frase "República de Honduras".
b) Su valor.
c) La abreviatura "IHDECOOP".
ch) El símbolo universal del cooperativismo.
d) En cada timbre impreso deberá además estamparse el sello del IHDECOOP en la parte frontal.

Artículo 209. – La emisión de timbres cooperativos será acordada por la Junta Directiva del IHDECOOP y su impresión se efectuará en la Tipografía Nacional bajo control de representantes de la Secretaría de Estado en los Despachos de Hacienda y Crédito Público, Contraloría General de la República y el IHDECOOP.

Artículo 210. – El uso del timbre cooperativo se sujetará a las siguientes disposiciones:

a) Por cada certificación que extienda el IHDECOOP o las cooperativas se agregará un timbre.
b) En los libros obligatorios que deben llevar las cooperativas de conformidad con el Artículo 37 de la Ley, deberá agregarse un timbre en la primera y última página.
c) En cada documento relativo a hechos y relaciones jurídicas sujetas a inscripción de conformidad a la Ley y a este Reglamento, se agregará un timbre.
d) En los contratos y toda clase de documentos representativos de valor que excedan de L. 100.00, en que intervenga una cooperativa, se agregarán timbres de conformidad con la siguiente tabla:

1. De más de L. 100.00 hasta L. 5,000.00, un timbre.
2. De más de L. 5,000.00 hasta L. 25,000.00, dos timbres.
3. De más de L. 25,000.00 hasta L. 50,000.00, tres timbres.
4. De más de L. 50,000.00 hasta L. 100,000.00, cuatro timbres.
5. De más de L. 100,000.00 en adelante, cinco timbres.

Artículo 211. – Ningún funcionario admitirá ni dará curso a documento en que se haya omitido el timbre. El funcionario que contravenga esta disposición, incurrirá en una multa equivalente al duplo del valor de los timbres omitidos, sin perjuicio de la reposición de los timbres que deberá hacer la parte interesada.

Artículo 212. – El documento o libro que no lleve los timbres a que se refiere este Reglamento, no hará fe en juicio ni fuera de el y para ser presentado ante los tribunales u otras autoridades, deberá comprobarse el pago de una multa equivalente a cinco veces el valor del impuesto omitido.

Las multas a que se refiere el presente Artículo y el que antecede deberán ser enteradas en la correspondiente oficina recaudadora del IHDECOOP.

Artículo 213. – La cancelación de los timbres, deberá cubrir los mismos y parte del documento, anotándose sobre éstos el día, mes y año, consignándose además, la firma del que cancela.

Artículo 214. – Los timbres deberán ser cancelados por las personas que otorguen, expidan o firmen los documentos excepto aquellos que por disposición de la Ley están sujetos a registro, cuyos timbres serán cancelados por el Registrador del IHDECOOP.

CAPITULO IV

REGISTRO NACIONAL DE COOPERATIVAS

Artículo 215. – Además de los libros que establece el Artículo 109 de la Ley, en el Registro se llevarán los siguientes:

a) Libro de inscripción de Cuerpos Directivos, Organos de Fiscalización, Vigilancia y Gerentes.
b) Libro de Inscripción de Bonos y Obligaciones.
c) Libro de Inscripción de Transformación, Incorporación y fusión de Cooperativas.
d) Libro de Disolución y Liquidación de Cooperativas.
e) Libro de Integración por Niveles.

Artículo 216. – En el Libro Diario de presentación de documentos se anotarán de manera suscinta, todos los documentos que se presenten al Registro, consignando la hora y fecha de presentación. Cada asiento de presentación de documentos llevará su número.

J-33

Las anotaciones en este libro serán correlativas hasta el final, dejando entre cada una un espacio de 5 líneas para la firma del Registrador y las anotaciones pertinentes.

Artículo 217. – En el Libro de Inscripción de Cooperativas se inscribirán las actas de constitución, los estatutos y sus reformas.

En este libro se inscribirán también las cooperativas no hondureñas autorizadas por el IHDECOOP.

Artículo 218. – En el Libro de Inscripción de Documentos se inscribirán los convenios o contratos que suscriban las cooperativas entre ellas o con terceros, los balances generales y estados de resultados y las resoluciones definitivas emitidas por el IHDECOOP que afecten a cooperativas o cooperativistas.

Artículo 219. – En el Libro de Inscripción de Cuerpos Directivos, Organos de Fiscalización, Vigilancia y Gerentes se consignarán los nombres de las personas que ostentan los cargos electos o nombrados, según el caso.

Artículo 220. – En el Libro de Inscripción de emisión de Bonos y Obligaciones se anotará:

a) El importe total de la emisión.
b) El valor nominal.
c) El interés que devengarán los bonos y certificados.
d) La forma de pago.
e) La fecha de vencimiento.
f) La fecha del acuerdo de la Asamblea General, de la Cooperativa y de la resolución de IHDECOOP, y
g) El propósito de la emisión.

Artículo 221. – En el Libro de Transformación, Incorporación y Fusión de Cooperativas, se inscribirán los acuerdos de asamblea general relativos a tales actos y las resoluciones emitidas por IHDECOOP sobre los mismos.

Artículo 222. – En el Libro de Disolución y Liquidación se inscribirá el acuerdo de disolución voluntaria adoptada por la cooperativa, la resolución del IHDECOOP que ordena la disolución coactiva, las comisiones liquidadoras y los resultados finales de las liquidaciones ejecutadas.

Artículo 223. – En el Libro de Integración por Niveles se inscribirán anualmente los ingresos y retiros de afiliados que tengan las cooperativas de segundo grado y la C.H.C.

Artículo 224. – El Libro de Presentación de Documentos será foliado y cada una de las hojas llevará el sello del Director.

En la primera página el Director expresará el objeto del libro y el número de hojas de que se compone, firmará y sellará la nota respectiva.

Artículo 225. – Los libros indicados en los literales b) y c) del Artículo 109 de la Ley y los demás que contempla el Artículo 215 de este Reglamento, se llevarán en hojas móviles con los documentos inscribibles.

Los libros podrán dividirse en tomos, según la especialidad, tipo de inscripción y antigüedad, numerados en orden sucesivo. Cada tomo llevará un índice de las inscripciones en el contenidas.

Una vez inscrito el documento, el Registrador extenderá certificaciones o fotocopia del documento inscrito, indicando el número y tomo que le corresponda en el libro respectivo.

Artículo 226. – La inscripción se practicará mediante un asiento en el que se consignará lo siguiente:

a) Fecha de la inscripción.
b) Descripción suscinta de los documentos que se inscriban.
c) Los datos que específicamente deberán consignarse en cada libro, según los artículos precedentes.

Junto a la hoja en que se efectúe el asiento se archivarán los originales de los documentos inscritos.

El Registrador autorizará con su firma entera, toda inscripción que se haga en los libros del Registro.

Artículo 227. – Al final de cada documento archivado en los libros de inscripción, se añadirán tantas hojas de papel como sea necesario, en las cuales se pondrán todas las notas correspondientes a las inscripciones, anotaciones preventivas y cancelaciones.

Artículo 228. – El Registrador calificará la procedencia de la inscripción de los documentos presentados, tanto en la forma como en el fondo de los actos cooperativos sujetos a inscripción.

Artículo 229. – El Registrador efectuará la inscripción de documentos dentro de los 30 días siguientes a su presentación, salvo que al hacer la calificación de los mismos se hicieren observaciones, en cuyo caso no se inscribirán mientras no se hayan subsanado las mismas.

Si los documentos no se subsanan en el término de seis meses, se denegará definitivamente la inscripción.

Artículo 230. – Las enmiendas, entrerrenglones y cualesquiera otros errores materiales que puedan cometerse en los libros de registro, deberán salvarse íntegramente antes de la firma del Registrador, prohibiéndose en absoluto hacer borrones y tachas.

Artículo 231. – Siempre que se haga una inscripción que de alguna manera afecte a otra, se pondrá en hojas marginales de aquella la referencia correspondiente.

Artículo 232. – Todas las anotaciones e inscripciones que se hagan en el Registro, se harán manuscritas con tinta negra o a máquina con cinta negra.

Artículo 233. – Inscrito en el Registro cualquier hecho o relación jurídica, no podrá inscribirse otro u otras que sean contradictorias sin el consentimiento del titular registral a quien afecte o sin mandato judicial.

Artículo 234. – No podrá ejercitarse ninguna acción contradictoria de hechos o relaciones jurídicas inscritas, sin que previamente, o a la vez se entable demanda de nulidad y cancelación de la inscripción respectiva, contra el titular registral.

El demandante podrá solicitar anotación preventiva del hecho o derecho que alegare contradicción del registro. Verificada dicha anotación en virtud de la correspondiente orden judicial, toda inscripción posterior será ineficaz en cuanto perjudique el derecho que ampare la anotación.

Artículo 235. – El Registrador será responsable directo de la custodia de los libros y demás documentos que se manejen en el registro, así como de las

J-34

229

inscripciones que se practiquen en los mismos.

Artículo 236. – La Junta Directiva del IHDECOOP emitirá las normas complementarias de este Reglamento para la operación del registro.

TITULO V

RECURSOS CONTRA PROVIDENCIAS Y RESOLUCIONES

Artículo 237. – Los recursos contra providencias y resoluciones a que se refieren los Artículos 115, 116, 117, 118 y 119 de la Ley; se substanciarán de conformidad a lo establecido en el Capítulo II del Título IV de la Ley de Procedimiento Administrativo.

TITULO VI

DISPOSICIONES FINALES Y TRANSITORIAS

Artículo 238. – El aumento del haber social por revalorización de activos, lo mismo que su disminución por causas distintas al retiro de cooperativistas o pérdidas no cubiertas con la reserva legal, deberán ser acordadas por la Asamblea General de la Cooperativa y aprobadas por el IHDECOOP.

Artículo 239. – La notificación de las retenciones a que se refiere el Artículo 124 de la Ley, se hará por simple nota de la Gerencia en la que se incluirá su estado de cuenta.

Artículo 240. – Para los efectos del Artículo 135 de la Ley, los ajustes a los Estatutos, estructura y funcionamiento de las cooperativas existentes al entrar en vigencia la misma se efectuarán de manera que no se perjudiquen los derechos adquiridos a la fecha de su constitución.

La modificación de los Estatutos deberá ser aprobada por el IHDECOOP y se sujetará a los mismos trámites establecidos para la obtención de la Personalidad Jurídica.

Artículo 241. – El presente Reglamento entrará en vigencia el día de su publicación en el Diario Oficial "LA GACETA". – Comuníquese.

JOSE SIMON AZCONA HOYO

El Secretario de Estado en el Despacho de Economía y Comercio,

REGINALDO PANTING P.

BEST AVAILABLE COPY